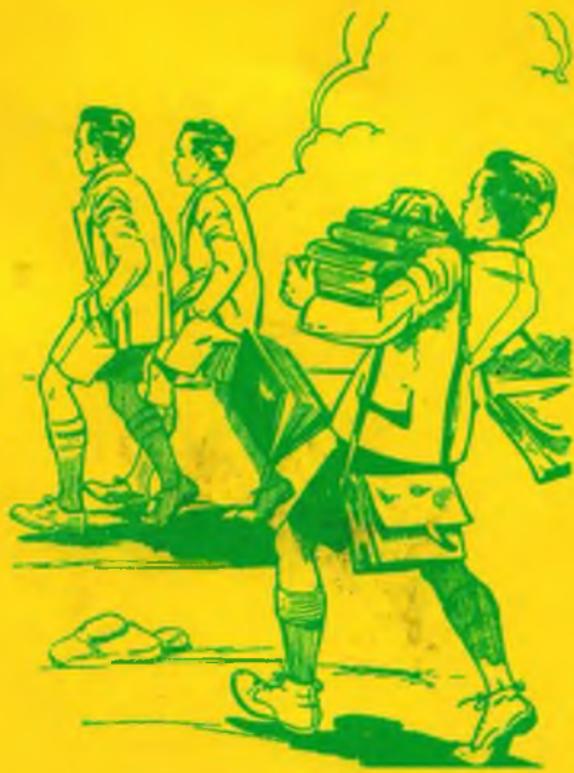


Н. Б. Ковыршина

АРАБСКИЙ
ЯЗЫК

ДОМАШНЕЕ
ЧТЕНИЕ

ь



Продвинутый уровень



ВОСПОК
ЗАПАД

Н. Б. КОВЫРШИНА

Арабский язык

ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ

Продвинутый уровень

Рекомендовано советом по востоковедению, африканистике и регионоведению УМО по классическому университетскому образованию для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности 022800 (востоковедение, африканистика) и направлению 522600 (востоковедение, африканистика)



Москва
«Муравей»

2004

ББК 81.2Араб-93
К 56

Рецензенты: *К. Н. Степанян*, переводчик Главной редакции радиовещания на страны Ближнего Востока РГРК «Голос России»;
В. Э. Шагаль, д. филол. н., профессор (МГЛУ).

Ковыршина Н. Б.

К 56 **Арабский язык. Домашнее чтение. Продвинутый уровень.** —
М.: Муравей, 2004. — 288 с.

Учебное пособие является продолжением сборника текстов «Домашнее чтение. Начальный уровень». В него включены отрывки из произведений известных арабских писателей стран Ближнего Востока. Тематическая подборка материалов позволит читателям расширить свой лексический запас и кругозор по различным сферам жизни арабов, а также активизировать наиболее употребительную разговорную лексику арабского языка в коммуникативных целях. В конце пособия приведены материалы по спряжению неправильных глаголов, которые часто употребляются в литературных текстах.

ISBN 5-89737-164-4

© Н. Б. Ковыршина, 2004
© «Муравей», 2004

الزجاجة المكسورة

يبدو ان محمدا لن يخرج الى المدرسة، الا اذا حصل على ما يريد، قالت له امه: "قرش واحد يكفي"، لكنه يريد ثلاثة قروش. منذ ليلة البارحة (امس) وهو يفكر في زجاجة "بيسي كولا". اليس من حقه ان يشرب زجاجة في الفسحة بين الدروس؟ على هذا الاساس، الصغير أقسم انه لن يخرج اذا لم يحصل على ثلاثة قروش.

كانت الام تعيد الفراش إلى مكانه، وهي خلال ذلك تصرخ في وجهه، بكى محمد، وقال ان جميع الاولاد يشربون "بيسي كولا" حتى "رياض" ابن جارهم الارملة، يشرب ايضا. لم تقتنع الام، بل واصلت عملها وكأها لا تسمع، فصار يضرب الارض بقدميه، ويكئ حتى ابتل وجهه، ورمى حقيبة الدراسة بعيدا، انذاك ثارت الام وحاولت الإمساك به، لكنه هرب، وأمطر البيت بالحجارة.

بعد ان اتضح للام، ان لا خلاص من هذا العفريت، نادته، وأعطته ثلاثة قروش كما أراد. مسح دموعه بكمّ قميصه، وحمل حقيبة كتبه، وأسرع الى المدرسة. كانت النقود في يده اليمنى. وكان يركض عبر الأزقة كي لا يتأخر، تعثر بحجر فوق، وطارت النقود من يده. قام ثانية يبحث عن نقوده، فلم يجد الا قرشا.

مفردات النص:

перемѐна	فُسْحَةٌ	казаться (يَبْدُو بُدُوً)	بَدَا
з.д. осыпать	أَمْطَرَ	клясться	أَقْسَمَ
спотыкаться	تَعَثَّرَ	промокнуть, намокать	إِبْتَلَّ
		вспылить, возмущаться	ثَارَ (يُثَوِّرُ ثَوْرَانَ)
			زُقَاقُ (أَزِقَّةٌ)

получить то, что хотеть; думать о чем-л.; с прошлой ночи; разве нет у него права; убирать постель на место; сын соседки-вдовы; топтать ногамн; расплакаться; продолжать делать; мать рассердилась; пытаться схватить; бросаться камнями; нет избавления; стало очевидным; позвать сына и дать ему три пиастра; вытереть слезы рукавом; поспешить в школу; бежать переулкамн; споткнуться о камень; деньги вылетели из руки; искать деньги; найти лишь пиастр (кырш).

أجب عن الأسئلة :

لماذا لم يرد محمد أن يخرج الى المدرسة؟ ماذا طلب من أمه؟ فيم فكر محمد منذ ليلة البارحة؟ بما كانت تشتغل أمه؟ كيف طلب محمد ثلاثة قروش من أمه؟ هل اقتنعت الأم أم لا؟ لماذا اعطته الأم ثلاثة قروش؟ في اية يد كانت النقود؟ هل شرب محمد بيبي كولا؟ لماذا وقع محمد؟ كم قرشا وجد محمد بعد وقوعه؟

ثمرۃ العجلة

عند العرب أمثال كثيرة عن التأخر والتعجل، ومن أهمها "العجلة من الشيطان والتأني من الرحمان".

جارنا سالم سكن حيناً منذ سبع سنوات، واني اذكر كيف فرق لنا الملبس يومذاك بمناسبة زواجه: لكنه لم يرزق ولدا حتى العام الماضي اذ ولد له صبي سماه ربيع. بالطبع كان جارنا سالم شديد التعلق بوليدہ بعد طول انتظار. وكان يحبه حبا كبيرا، وكان لجارنا سالم كلب جميل، رباه صغيرا وكبر في رعايته وعنايته. وفي يوم مشؤوم اضطرت جارتنا ام ربيع لترك البيت وبقي ربيع وحده في سريره، يحرسه الكلب الوفي الامين، فتسللت حية رقطاع الى سرير ربيع واوشكت ان تلدغه فما كان من الكلب الا ان جن جنونه فوثب عليها وقتلها ثم قطعها وامتلاً فوه من دمها، وفي تلك اللحظة عاد جارنا من عمله فالتقاه الكلب الى الباب ليشهره بما فعل، وما ان رآه جارنا ملوثا بالدم حتى طار عقله وظن انه قد قتل ولده ربيع، فتناول عصا واهوى بها على راس الكلب، فمات. ولما أطل على سرير وليده ورآه حيا نظر حوله فوجد حية مقتولة فعرف القصة ولطم رأسه من الندم. ان جارنا تسرع بتصرفه ولو انه تروى لكان علم حقيقة الحال ولما كان اقدم على ما اقدم عليه. ان ثمرۃ العجلة الندامة والعجول في امره يخطئ دائما بينما المتأني المتروي هو الراجح ابدا.

مفردات النص:

فرَّقَ раздавать

ثَمْرَةٌ (ات) плод

بُيْتُ بِمُضْطَرِّبٍ бытъ вынужденным

مَثَلٌ (أَمْثَالٌ) пословица

даровать (رَزَقَ (يَرْزُقُ رَزْقًا)	поспешность عَجَلَةٌ
заниматься чем-л. عِنِّيَ بِ	конфеты مُلَبَّسٌ (-ات)
	забота, попечение عِنَايَةٌ = رِعَايَةٌ
	заботиться, печься رَعِيَ (يُرَعَى رِعَايَةً)
обрадовать بَشَّرَ	роковой, злополучный مَشْرُوءٌ
он сошел с ума حَنَّ جُنُونُهُ	верный, преданный وَفِيٌّ (أَوْفِيَاءُ)
раскаиваться نَدِمَ (يَنْدِمُ نَدَمًا) عَلَى	змея حَيَّةٌ (-ات)
охранять حَرَسَ (يَحْرُسُ حِرَاسَةً)	пятнистый أَرْقَطُ (رَقَطَاءُ)
жалить لَدَغَ (يَلْدَغُ لَدَغًا)	раскаяние نَدَامَةٌ
размышлять, обдумывать تَرَوَّى	испачканный مُلَوَّثٌ
отважиться на أَقْدَمَ عَلَى	бросаться на وَثَبَ (يَثِبُ وَثَبًا) عَلَى
ударять أَهْوَى بِ	поведение تَصَرَّفَ
торопиться تَسَرَّعَ	терпеливый, осмотрительный مُتَأَنٌّ
	выигрывающий رَابِحٌ

ترجم هذه العبارات:

много пословиц; «спешка от дьявола»; жить в нашем квартале; раздавать конфеты; в тот самый день; у него родился сын; назвать сына; прошлый год; естественно; быть сильно привязанным к кому-л.; после долгого ожидания; сильно любить; воспитать собаку; расти под его заботой; злополучный день; быть вынужденным уйти из дома; верный пес; охранять кроватку; пятнистая гадюка; укусить мальчика; обезуметь; наброситься на кого-л.; вся пасть в крови; в этот момент; порадовать тем, что сделал; встретить кого-л. у дверей; взять палку; ударить по голове; заглянуть в кроватку; увидеть живым; бить себя по лицу от раскаяния; если бы он подумал; проявить поспешность в поведении; узнать правду; не отважиться на что-л.; совершать ошибку; раскаяние – удел поспешности; осмотрительный человек всегда в выигрыше.

أجب عن الأسئلة:

ماذا تعرف عن الأمثال عند العرب؟ ما هي أهمها؟ من سكن في الحي؟ لماذا فرّق سالم الملبس لأطفال حيه؟ من ولد له وبأي اسم سماه؟ هل كان سالم شديد التعلق بوليدته؟ من ربى سالم في بيته ايضاً؟ في اي يوم تركت ام ربيع البيت؟ هل بقي ربيع وحده في سريره؟ من كان يجرس الولد؟ لماذا وثب الكلب على الحية الرقطاء؟ لماذا كان فوه ملوثاً بالدم؟ من التقى سالماً عند الباب؟ لماذا طار عقل سالم؟ كيف قتل الكلب المسكين؟ هل ندم سالم فيما بعد؟ اية حكمة تجد في هذه القصة؟ هل انت متسرع بتصرفك وكلامك في حياتك؟

بوعا مند تقما

ردلنقا رلحيف ملقب

أمره قديمدوم قيرت رالثا بوعا مندوم . "ثلعقة معلقا لم نا نيفسالا تقما" ريعا رالثا رالمق
رحقفا تقما رالمه ربحقفا لنأ راب دتقما وارتعا ولبعا ليهتشا بوعا لنالك ذلك ومع دتقما قيمه
قيتاع حقيقه رلا نه نعليفتسي هوه دسلفه نيبوعا مند تقما !! اذ اها تقم دلخفا قيفيل ريع
تقما هه ارتعا الملقه مع رلهتتا ريع نالسا رلح نيملح هه راب ليدها ما نومه يتج

ربحقفا لذي بسيله ردا تعبا لم بهنن لمندوم . رولبتسه هه مع قورميه هتتا رل لنند تقما
ثلا علج كلته ارتلجا لنلة مام ريريد ملل ردا ريع بسيله ردا نا وم اللختالا قفخ ريع ملا رلهنا
ثليه انا"م لخبعا رةقاة ٣ م ثلثاا قدلسا شلدهه ثلا رالمق نا ل قيهلته تقمب ملدها
شيه نلنا ريع قيه تان لالده مه له ريعه رلحه ملقاع .. رةقاة ٧ م ثلثاا ريع رالعا "يرض
الا قةليعا ريع رلحيه ردا مع مع ولد هخرم لحقة رةقاة ٥ نالسا بوسيله ملدهه نه ت رل
لم ملبس ملدهه ويا ٥ ملعبه قةمعا قيرتسا ريه تبللم . رالبقتسا رلحيف لم لعلما بسيلعا نا
سفيحبا علطا ريدلدهه رابة ت رلحوم نالا ملق . رر رلحا قيه ريرلثاا ولبعا ريع رلنا نا رلستا
!! اقلد

انم نشا مه وارتعا م قلدلقا مه تقما وارتعا ليدها لم وارتعا م ولبعا ريد ملل ردا ريع الله
قومد ملدهه ملدهه رلحوم لملند رلحوم لملدهه لملدهه لملدهه لملدهه لملدهه لملدهه لملدهه لملدهه
ليدها م وارتعا لم قةهوش هخرم ريلجلا نا ريه ايرسقا لم لجا لا رلحا ريلحقا نلحام !! اير ريلجلا
قدلنه لم لده ريع رلعا ريه "السيه" نا رل ت دللسا قدلنجا نيب هوشه ريد هه الا لهتق م
لزياع . هوه ريد ريلتد م ا قدلل رلثي "نوبلده ملا" بوعا مند !! اتقما م ت دللسا
رالمق قةملا لملدهه !! اوليا قلمل لملدهه رلحوم هه اذ ملل لفرم علج ووي ريع رلحوم م ملدهه ب رلحوم
نالده رللسا الله رلدهم ليدها لملدهه ورتعا م بهنن نه ريدند تقما نا رلثي "مبللحا
رلخلل قعلسا ريع رلحوم لم انا م قملسا رلحوم شلحقتلسم قملسا رلحوم قملسا رلحوم رلحوم
!! انه لثا ريع ناللا

مفردات النص:

حَصَلَ (يَحْصُلُ حُصُولٌ) = حَدَثَ (يَحْدُثُ حَدَثٌ) случаться, происходить

سَيْفٌ (سَيْوْفٌ) меч اسْتَفَادَ مِنْ شَيْءٍ извлекать пользу

مَهْدُورٌ Швейцария سُوسِرَا

مُسْتَبَاحٌ бесполезно расходуемый قَطَعَ (يَقْطَعُ قَطْعٌ) ранишь, пронзает

شُدُوذٌ аномалия, исключение

ضَرَبَ (يَضْرِبُ ضَرْبٌ) назначать (срок)

مُرَاجَعَةٌ консультация, осмотр

فَاجَأَ застигать врасплох

ترجم هذه العبارات:

арабская пословица; многочисленные пословицы; значимость времени; прославиться чем-л.; неуважение ко времени, проведение досуга; время – священо; извлекать пользу из каждой секунды; судить о человеке; обращение со временем; по степени чего-л.; его честь поправа; пойти на консультацию к врачу: провести целый день; предельно точно; приемная врача; случилось со мной нечто подобное; зубной врач; опоздать на встречу; не забыть напомнить; следующий раз; необязательность (соблюдения) времени; обязательность-аномалия; если ты предпочитаешь; это – приглашение англичанина; проблема, которой нет объяснения; производство часов; славиться своей пунктуальностью; смотри; мое время – золото; покинуть офис.

أجب عن الأسئلة:

ماذا يقول المثل العربي عن الوقت؟ هل عند العرب أمثال عديدة حول أهمية الوقت؟ بم اشتهر العرب؟ فيم يفكرون كثيرا؟ كيف يفهم الغربيون الوقت والموعد؟ من يحكم على الانسان في تعامله مع الوقت؟ هل يهدر العرب كرامة الوقت؟ الى اي طبيب ذهب بطل القصة؟ هل حددت السكرتيرة له الموعد بدقة متناهية؟ ماذا حصل معه ذات مرة في لندن؟ ما رأيك لماذا حضر بطل القصة قبل مواعده المحدد؟ هل عدم الالتزام بالمواعيد منتشر بين العرب أم الغربيين؟ عند من وفي اي بلد احترام الوقت قاعدة؟ اي بلد غربي اشتهر بصناعة الساعات؟ كم ساعة يتأخر العربي عادة؟ كيف ضرب احد الإخوة موعدا في يوم محدد؟ ما هو رأيك في تعامل أصحابك مع الوقت؟

الدرس الأخير

بقلم محمد عبد الولي

كان الفصل هادئا .. وثلاثون طالبا يتنفسون بهدوء وينظرون بعيون قلقة الى الباب. فبعد دقائق سيدخل المدرس ليلقي آخر دروسه.

في الأيام العادية ، وفي مثل هذه اللحظات ، يكون الفصل كامل الفوضى: يتقاذف الطلبة بالطباشير ويصيحون متلفظين بكلمات بذيئة. وقد تجد أحدهم في إحدى الزوايا يعيء فمه ببقايا رغيف بينما عيون نهممة تتابع حركات يديه وفمه. وقد يحمل طالب آخر كرسيًا يقف عليه أمام السبورة ليكتب شيئا يجول في خاطره بخط صغير ضعيف ، ويقهقه آخر وهو يصحح له أخطائه ، وإذا دخل المدرس فجأة يأخذ الضحيج في الخفوت والطلاب يتدافعون وهم في طريقهم الى أماكنهم. ويسود الهدوء وتكون العيون قلقة حائرة... وخائفة ، عيون تشعر بذنبها لكنها بعد خروج المدرس بلحظات تعود الى العمل نفسه.

أما اليوم فالأمر يختلف ... فالجميع يجلسون بهدوء وصمت عميق، وعيونهم الصغيرة المتطلعة دائما بفضول تنظر بحيرة إلى الباب والسبورة وكرسي المدرس الخالي.

كل طلبة الصفّ السادس يجمعهم اليوم لأول مرة شعور واحد بقلق حقيقي.. بالهيبه أمام هذا الدرس الأخير.

منذ عام دخل الفصل مدرس شاب في السادسة والعشرين ذو شارب صغير وأنيق ونظارات تبدو خلفها عيون شابة حاملة، قوية وواثقة من نفسها، وصلعة صغيرة ترحف بهدوء لتسيطر على الرأس ذي الشعر الأسود..

كان هذا المدرس في ذلك اليوم بالنسبة للطلبة شخصا غريبا لكنه أصبح حبيبا قريبا إلى قلوبهم فيما بعد. لم يكونوا يتوقعون أن يأتي يوما يجلسون فيه بهذا الهدوء...هدوء المآتم ليودّعوا مدرّسهم بصمت يملؤه الاحترام والغضب. لماذا؟ نعم لماذا يجب أن يودّعوا

مدرسهم؟ انهم يحبونه أكثر من حبهم للمدرسة نفسها...الدرس الوحيد هو درسه الذي لا يغيب فيه أي طالب.

كانت كلماته تنبع دائما من القلب بصوت هادئ رزين وعميق لتستقر في تلك القلوب الصغيرة المملوءة حبا للحياة، قلوبهم التي فتحتها المدرس لتشرف على عالم واسع، فمن فمه سمعوا لأول مرة كلمات جديدة.. الشعب.. الأمة والوطن، وكيف يجب أن يحبوا الجميع. حقيقة أنهم سمعوا الكلمات نفسها من مدرسين آخرين ومن آبائهم وهم يقرؤون الصحف، لكنهم سمعوها منه بمعان جديدة وجميلة.

لم تزل العيون متعلقة بالباب والمدرس لم يدخل بعد. إنهم يشعرون لأول مرة بحاجتهم إليه.. إلى أحاديثه وإلى صوته الحزين. لماذا تأخر؟ لم يتمنوا مرة واحدة أن يغيب عنهم . إنهم لا يصدقون مطلقا أنه سيودعهم واليوم بالذات وربما إلى الأبد. لن يروه بعد اليوم في فصلهم..لن يسمعو صوته. وفتح الباب مهدوء.. لم يشعر أحد متى دخل المدرس ولم يشعر هو متى قام الطلبة لتحيته..دخل مهدوء ونظر إلى الجميع وابتسامة حزينة على وجهه وعيونه المتألمة.. ومرت لحظات التقت خلالها عينا المدرس بعيون كل الطلبة في تحية صامتة.

- اجلسوا... اجلسوا.

لكن الطلبة ظلوا واقفين، وابتسم المدرس وجلسوا بعد أن جلس هو على كرسيه. عادت الذكرى بالطلبة من جديد إلى اليوم الأول حين دخل المدرس الفصل... لقد سمعوا عنه كثيرا قبل أن يصبح مدرّسهم في التاريخ. دخل في ذلك اليوم وعلى شفثيه ابتسامة لم تكن حزينة كتلك التي يرونها اليوم. إنهم يتذكرون جيّدا كيف بدأ درسهم الأول وقد تحدّث إليهم كأنه أخ...أخ أكبر منهم لم يفرض عليهم احترامه ولكنهم وجدوا أنفسهم يحترمونه وهو يخطّ على السبورة بأحرف أنيقة عنوان الدرس الأول "تاريخ اليمن".

لم يحدثهم عن الأشياء التي كُتبت في الكتب المدرسية وإنما قال لهم أشياء جديدة عن حضارات قديمة، عن أصالة شعب، صنع حضارات وبنى سدودا وأقام في بلاده جنة صغيرة، صنع - اليمن السعيد-.

ومن التاريخ القديم عاد الى الحاضر ، ومهدوء تحدث أكثر فأكثر عن بلادهم المقسمة ، الى شمال وجنوب.

وها هم اليوم يلتقون في الدرس الأخير في فصلهم الصغير ذي الجدران القديمة ، والنوافذ الواسعة وذكريات عام كامل تتماوج في خاطره وفي خاطر كل طالب والمروحة المعلقة في منتصف الصف تدور في هدوء.

مفردات النص:

تَنفَسَ	дышать	قَلْبٌ	тревожный
تَلْفَظَ ب	произносить что-л.	فَوْضَى	анархия, беспорядок, хаос
عَبَأَ	наполнять	بَدِيءٌ	ругательный, непристойный
		نَهْمٌ = مَنَّهُومٌ	жадный, прожорливый
		خَفَتَ (يَخْفَتُ خُفُوتٌ)	умолкать (о голосе)
جَالَ (يَجُولُ جَوْلٌ)	бродить	ضَجِيحٌ	шум
تَدَافَعَ	устремляться, толкаться	صَلَعَةٌ = صَلَعٌ	лысина
		مَأْتَمٌ (مَاتِمٌ)	траурное собрание, похороны
شَارِبٌ (شَوَارِبٌ)	ус	فَهَقَهُ	хохотать, громко смеяться
		تَمَاجَجَ	подниматься волнами, вздыматься
رَزِينٌ	невозмутимый, спокойный	أَصَالَةٌ	происхождение, самобытность
عَيَّبَ عَنَ	расставаться с кем-л.	نَبَعٌ (يَنْبَعُ نَبْعٌ)	проистекать, вытекать
حَرْفٌ (حُرُوفٌ أَحْرَفٌ)	буквы	زَحَفَ (يَزْحَفُ زَحْفٌ)	ползти, стелиться
		هَيْبَةٌ	почтительный страх, уважение (перед кем-л.)

ترجم هذه العبارات:

спокойный класс; беспокойные глаза; смотреть на дверь; провести последний урок; дышать спокойно; обычные дни; полный хаоса; перебрасываться мелом; неприличные слова; кричать произнося; одии из углов;

набить рот; остатки лепешки; ненасытные глаза; следить за движениями рук; прийти на ум; мелкий неважный почерк; исправлять ошибки; войти неожиданно; шум стал стихать; устремляться на место; установилась тишина; растерянные глаза; чувствовать вину; взирать с любопытством; шестой класс; единое чувство; испытывать трепет; год назад; маленькие изящные усики; мечтательные глаза; маленькая лысина; неизвестная личность; тихо, как на похоронах; прощаться с преподавателем; не пропускать уроки; слова, идущие от сердца; спокойный невозмутимый голос; любовь к жизни; смотреть на мир; услышать из его уст; новый смысл; нацеленные на дверь глаза; чувствовать необходимость в нем, в его беседах; печальный голос; не желать расставаться с кем-л.; совсем не верить; встать, чтобы поприветствовать; печальная улыбка; молчаливое приветствие; продолжать стоять; вновь вспомнилось кому-л.; встретиться глазами; как они были рады; преподаватель истории; улыбка на губах; старший брат; ничего не навязывать кому-л.; красиво писать на доске; то, что написано в книгах; древние цивилизации; самобытность народа; разделенная на север и юг страна; тихо работающий кондиционер.

أحب عن الأسئلة:

كيف كان الجو في الفصل في انتظار المدرس؟ ماذا كان يفعل أحد الطلبة في إحدى الروايات؟ بما كان يشتغل الطلبة في انتظار المدرس؟ هل اختلف الأمر في الفصل ذلك اليوم؟ ما رأيك لماذا شعر الطلبة بالهيبة أمام هذا الدرس الأخير؟ صف من فضلك مظهر مدرس التاريخ؟ هل يغيب الطلبة في دروسه؟ أية ذكريات كانت تتماوج في خاطر كل طالب؟ هل تمنتوا أن يغيبوا عن المدرس الشاب؟ أية مشاعر كانت تثير كلمات هذا المدرس الجديد في أنفسهم؟ ما هي هذه الكلمات القديمة بمعان جديدة؟ عمّ تحدث إليهم المدرس؟

ذكري مشيرة

منذ عامين وأكثر ، كنت في باحة المدرسة مع بعض رفاقي وكان يوم عطلة. اخذنا نلعب بكرة القدم، نتقاذفها بقوة ورشاقة وكان ازاء الملعب محل تجاري، يطلّ بواجهاته على الشارع، خطأً قذفت الكرة، فاجتازت السور، واصطدمت بزجاج المتجر فحطمته. أطلق رفاقي سوقهم للريح، عندما خرج صاحب المتجر بجسمه الثقيل، وبطنه الكبير المنفوخ، وأخذ يصيح ويلعن. اما انا فبقيت في الملعب، انتظر ما سيحدث.

دخل الرجل الضخم الجثة الى باحة المدرسة، ولما شاهدني غضب واراد ان يقبض عليّ، حاول ان يركض ورائي، ولكن ضخامته كانت تمنعه ، فيلوي بمشيته البطيئة المضحكة، يمّنة ويسرة، ولكنه لم يستطع ان يلحقني. اخذت الاعبه، واقهره، اروح وأجّيء امامه، وهو يصيح، حتى تجمع اهل الحي، على الشرفات والنوافذ ينظرون الينا، وكان كلما أسرع بمشيته خلفي يتعب وتضيق انفاسه، ويجلس ليرتاح، بينما أناديه باسماء غريبة مختلفة.

ظل اكثر من ساعة، يحاول ان يقبض عليّ ، ولكنه كان يفشل لثقل جسمه، وفي الجولة الاخيرة، أراد ان يلطمني ويمسكني، ويمزّقني . نجوت من بين يديه ، ولكنه سقط على الارض مغنيا عليه، فأسرع المارة يداوونه، بينما خفت انا هذه المرة ، وتواريت عن الانظار، وبقيت مدة طويلة لا اجرؤ على المرور من ذلك المكان.

انها حادثة كلما تذكرها، تعيد أمامي، شكل التاجر الضخم ، وسرعه البطيئة، وحركاته المضحكة، وغضبه الفارط، فأضحك في سري.

مفردات النص:

убежать, скрыться تَوَارَى

грациозность, изящество رَشَاقَةٌ

перебрасывать تَقَادَفَ

مَنْفُوحٌ

пуститья бежать во все лопатки أَطْلَقَ سَوْقَهُ لِلرِّيحِ

دَاوَى لечить

يُلَوِي يُمْنَةً و يُسْرَةً раскачиваться влево и вправо

قَبْضَ (يَقْبِضُ قَبْضًا) عَلَى схватить

هَمَّةٌ (هَمَمٌ) усердие, старание

فَهَرَ (يَقْهَرُ قَهْرًا) обижать, надоедать

فَارِطٌ чрезмерный

حَطَأًا = بِالْحَطَأِ по ошибке

سَقَطَ مُغْمِيًا عَلَيْهِ упасть без чувств

لَعَنَ (يَلْعَنُ لَعْنًا) проклинать

إِزَاءَ إِزَاءٍ против, перед

لَقَطَ (يَلْقَطُ لَقْطًا) zd. находить

فِي سِرِّي فِي سِرِّي про себя

ترجم هذه العبارات:

два года тому назад; играть в футбол; выходной день; перебрасывать с силой; напротив магазина; выходить на улицу; витрины магазина; пнуть мяч; по ошибке; разбить стекло; разбежаться; тучный мужчина; огромный толстый живот; кричать и проклинать; ждать, что произойдет; пытаться бежать; хотеть схватить кого-л.; раскачиваться влево и вправо; смешные и медленные движения; настигать кого-л.; дразнить его; жители квартала; на балконе; тяжело дышать; сесть отдохнуть; странные имена; обзывать-ся; схватить и растерзать; улизнуть; упасть без чувств; смешная походка; лечить кого-л.; скрыться с глаз; не осмеливаться ходить мимо чего-л.; вспоминать происшествие; смеяться про себя; ужасный гнев.

أجب عن الأسئلة:

مع من كان بطل القصة في باحة المدرسة؟ أي يوم كان؟ متى جرت هذه الحادثة؟ بم كان الأطفال يلعبون؟ كيف تقاذفوا كرة القدم؟ إزاء أي مبنى كان الملعب؟ علام كانت تطلّ واجهات المحل التجاري؟ متى أطلق الرفاق سوقهم للريح؟ من حطم زجاج المتجر؟ صف صاحب المتجر! لماذا بقي بطل القصة في الملعب؟ كيف حاول صاحب المتجر ان يقبض على الصبي؟ ماذا كان يمنع الرجل ان يلحقه؟ كيف ل لاعب الصبي الرجل؟ كم ساعة ظل ركض صاحب المتجر وراء الصبي؟ لماذا فشل في القبض عليه؟ من اسرع يداوي صاحب المتجر بعد سقوطه على الأرض مغميا عليه؟ ما رأيك لماذا توارى الصبي عن الأنظار؟ هل مرّ الصبي من ذلك المكان؟ أية مشاعر وصور تثير هذه الحادثة في ذاكرته؟

الخيطة الصغيرة

أمي الآن في زيارة خارج البيت.

ها أنا إلى الطاولة ومعني لوازم الخياطة، وقطعة قماش متروكة في خزانة الثياب. لقد قررت أن أحيط لي تنورة حمراء. أول صعوبة اعترضتني كانت في قصر قامتي وفي علو الطاولة عن مستوى يدي. فأتيت بكرسي قليل الارتفاع وانحلت هذه المشكلة، وكان لا بدّ لي من نموذج أمامي لأبدأ العمل فأتيت بتنورة أختي وتفحصتها، وبدا لي أنني وقفت على سر المهنة.

أخذت المقصّ وقطعت القماش أكثر من ست قطع بأشكال هرمية تضيق من طرف وتتسع من آخر، ولكنني لم استعمل المسطرة أو الخطوط، فكانت مقاييس القطع متفاوتة عرضاً وطولاً. بدأت بجمع القطع. لم أتمكن بسهولة من إدخال الخيط في ثقب الإبرة. إنه ثقب ضيق جدّاً.

كنت أعمل بعجلة، لافرج قبل أن تعود أمي. وكنت كلّما شددت الخيط، انقطع، فأعود من جديد إلى قصة الإبرة والخيط.

ركزت اهتمامي على ربط الأجزاء ببعضها، ونسيت أشكالها المتفاوتة، وما ان ربطت ثلاث قطع حتى بدت لي في جهتها السفلي عديمة التناسق. أمسكت المقصّ لأسوي أطرافها، فوقع على الأرض وانفصلت شفرتها.

وفيما أنا منهمكة في إعادة تركيبه، دخلت أمي، لترى خياطة صغيرة فاشلة.

مفردات النص:

خَاطَ (يَخِيطُ خِيَاطَةً) ШИТЬ

خِيَاطَةٌ ШВЕЯ

تُنُورَةٌ юбка

قُمَاشٌ (أَقْمِشَةٌ) материя, ткань

اعْتَرَضَ мешать, препятствовать

عُلُوٌّ ВЫСОТА

أَتَى (يَأْتِي إِتْيَانًا) ب	приносить
تَفَحَّصَ	рассматривать, изучать
هَرَمِيٍّ	имеющий форму пирамиды
مَتَفَاوُتٌ	различный, отличающийся
أَسْفَلُ (سُفْلَى)	самый низший, низ
تَنَاسُقٌ	симметричность, соответствие
شَفْرَةٌ	лезвие
أَنْحَلُّ	решаться
مِقْصٌ	ножницы
مَسْطَرَّةٌ (مَسَاطِرُ)	линейка
سَوَى	равнять
أَنْفَصَلَ	отделяться
مَنْهَمَكٌ	погруженный

ترجم هذه العبارات:

маленькая портниха; за столом; все необходимое для шитья; кусок ткани; красная юбка; гардероб; оставленный в чем-л.; решить сшить себе; первое затруднение; мешать кому-л.; невысокий (маленький) рост; высота стола; принести стул; немного выше; проблема разрешилась; необходим образец; юбка сестры; рассматривать; познакомиться с тайнами профессии; взять ножницы; в форме пирамиды; зауживающаяся с одного края, расширяющаяся с другого; разрезать ткань; использовать линейку; различные размеры; в ширину и длину; оказалось нелегко; вдеть нитку в иголку; узкое ушко у иголки; быстро работать; закончить до прихода матери; тянуть нитку; рваться; сосредоточить внимание; соединить части; мне показалось; в самой нижней части; асимметрия; отыскивать ножницы; подравнять края; лезвия ножниц распались; погруженный во что-л.; вновь со- брать; неудачливая портниха.

أجب عن الأسئلة:

لماذا تركت الأم بيتها؟ ماذا كان للخياطة الصغيرة لتعمل؟ ماذا أرادت أن تخطط لها؟ أين وجدت قطعة قماش؟ ماذا أخذت كنموذج؟ ما هي أولى صعوباتها؟ لماذا أتت؟ كيف انحلت المشكلة؟ هل عرفت سر المهنة؟ لماذا كانت مقاييس القطع متفاوتة عرضا وطولا؟ لماذا كانت تستعجل في عملها؟ هل كانت لها مشكلة في إدخال الخيط في ثقب الإبرة؟ ماذا وجدت في جهة الثنورة السفلى؟ ماذا حاولت ان تسوي؟ فيم كانت منهمة عندما دخلت أمها؟ لماذا كانت البنت خياطة فاشلة؟

سرّ النجاح

لي جدّ يفخر كثيرا بالرجال العصاميين، وهو لا يترك مناسبة إلا ويحدّثني فيها عن سيرتهم. وذات يوم مرّ بدارنا شابّ تملأ الحياة وجهه، فحدّثني جدّي عنه قائلا:

"منذ كان طفلا كنت أتوقع له مستقبلا عظيما. لقد مات أبوه وهو بعدُ صغير. ولم يكن له وإخوته الثلاثة الصغار من معيل غير أمه التي كانت تخدم الناس.

وعندما أصبح في التاسعة من عمره دخل في خدمة أحد التجار. وانتسب إلى مدرسة ليلية. فكان يعمل النهار في المتجر والليل في المدرسة، يسهر ويجهد ويضحى وكان يتقدم سنة فسنة بشكل مدهش. فأتمى دروسه الابتدائية ونال الشهادة المتوسطة. وتابع عمله وتضحيته، ففاز بالشهادة الثانوية. وهكذا ظل مندفعاً في دأبه حتى دراسته الجامعية. وها هو اليوم من ألمع المحامين في المدينة".

وعندما نظرت في عيني جدّي وجدت فيهما الفرح والحنان والأمل فغمزني قائلاً:
"أتمنى أن يكون هذا الشاب قدوة تقتدي بها في حياتك لأن تضحياته الكثيرة كانت سر نجاحه".

مفردات النص:

عصاميّ самородок; самостоятельно пробивающий себе дорогу

فخر (يفخر فخر) гордиться

مُعيلٌ кормилец

قدوةٌ пример, образец (для подражания)

دأبٌ усердие, настойчивость

انتسب إلى поступить إلى

случай مُنَاسَبَةٌ следовать чьему-л. примеру ب اقتدى ب
осыпать; затоплять (يَغْمُرُ غَمْرًا)

ترجم هذه العبارات:

гордиться кем-л.; самостоятельно пробивающий себе дорогу человек; не упускать случая; рассказать о жизненном пути; пройти мимо дома; полное жизни лицо; предрекать великое будущее; быть кормильцем; поступить на службу; поступить в ночную школу; не спать; упорно работать; жертвовать всем; из года в год; двигаться вперед; получить диплом; продолжить работу; продолжать стараться; один из блестящих адвокатов; в глазах радость и нежность; излить на меня; надеюсь; быть примером; следовать чьему-л. примеру; тайна успеха.

أجب عن الأسئلة:

بمن كان يفخر الجد؟ ماذا لم يترك الجد أبدا؟ من مر بدارهما؟ ماذا توقع الجد للشاب؟ من كان معيلا للعائلة بعد موت أبي الشاب؟ أين عمل؟ لماذا تقدم سنة فسنة بشكل مدهش؟ هل ضحى تضحيات كثيرة؟ من صار هذا الشاب الآن؟ فيم يكمن سر النجاح؟ ماذا طلب الجد من حفيده؟

جدي

منذ سنتين وانا الاحظ ان ظهر جدي يتقوس . ولم اجرؤ على الاستفهام عن هذه الظاهرة، حتى ادركت اليوم، ان العمر يؤثر في شكل الانسان وفي عظامه. لقد أصبح جدي على أبواب الثمانين. هكذا يردد أبي قدامي. جدي ابن ثمانين، مشيته تثبت ذلك، انه يبطئ في تنقلاته، يتهدى في تحركاته، ولا يتعد في مشاويره عن البيت، لكنه ما زال محتفظا بتوازنه في المشي والتنقل. رأسه ووجهه يثبتان ذلك: شعر أشيب، متساقط معظمه. باستثناء بضع شعرات عنيدة بيضاء،



يحتمي بعضها بالبعض الآخر، وتقف جميعها في مقدمة رأسه رافضة الانحناء تحت ضربة المشط. ووجهه عليه تجاعيد الزمان وعلى الأخص في أعلى الخدين، حيث انكمشت أعصاب عضلات العينين، فالمنظر أخاديد محفورة متقاربة. وعينان تتجمع فيهما وخلفهما مسرات ومشقات العمر كله.

يتكلم جدي بجدة، ويبدو انه كان عصبي المزاج، وان كانت الآن بدأت تخونه الكلمات، فيتعثر احيانا تحت وطأة النسيان، ويتلعثم احيانا تحت عامل ارتخاء عضلة اللسان. يجلس جدي وكأنه يتكوم على نفسه، واروع منظر له وهو يقرأ الجريدة: يضع نظارتين من عمر أبي، يبعدهما قليلا عن عينيه، فتعلقان بالكاد في اعلى انفه، يتصفح، ثم يقرأ كل كلمة حتى الاعلانات، وتستغرق قراءته نصف نهاره.

واروع ما فيه انه ما زال شغوفا بالحياة، يضحك قلبه عندما يراني، ويهتم كثيرا بوضعي المدرسي. اني أحب جدي واحترمه كثيرا.

مفردات النص:

повторял мне رَدَّدَ قُدَّامِي

горбиться تَقَوَّسَ

равновесие تَوَازُنٌ

ходьба, прогулка (مَشَاوِيرُ)

сжиматься	أَنْكَمَشَ	поседевший, седой	أَشْيَبُ
мышца	عَضَلَةٌ	морщины	تَجَاعِيدُ (تَجَاعِيدُ)
радость	مَسْرَةٌ	углубление, борозда	أَخْدُودٌ (أَخَادِيدُ)
давление, воздействие	وَطْأَةٌ	трудности	مَشَقَّةٌ
запинаться	تَلَعَّمَمَ	упадок сил	ارْتِخَاءٌ
качаться, шататься	تَهَادَى	любящий	شَعُوفٌ
подтверждать, доказывать, устанавливать, удостоверить		أَبَّتْ	
запинаться	تَعَثَّرَ	прикрываться; укрываться	احْتَمَى
		сжиматься в комок	
		تَكْوَمٌ	
		перелистывать, рассматривать	
		تَصَفَّحَ	

ترجم هذه العبارات:

спина сгорбилась; замечать; не осмелиться спросить; это явление; возраст влияет; скелет человека; накануне восьмидесятилетия; повторять кому-л.; медленно передвигаться; шататься при движении; прогуливаться недалеко от дома; сохранять равновесие при ходьбе и перемещении; поседевшие волосы; выпавшие (поредевшие) волосы; перемешанные друг с другом; передняя часть головы; под воздействием расчески; отказываться приглаживаться; морщины времени; в верхней части щек; сокращение мышц; радость (жизни) в глазах; проблемы всей жизни; говорить сердито; нервный человек; забывчивость; иногда запинаться; слова не удавались ему; сжаться; самое замечательное зрелище; надеть очки; немного отставить от глаз; едва держаться на кончике носа; перелистывать; прочитывать все; длиться половину дня; продолжать любить жизнь; радоваться, завидев меня; интересоваться школьными делами.

أجب عن الأسئلة:

منذ كم سنة لاحظ بطل القصة ان ظهر جده يتقوس؟ لماذا لم يجرؤ على الاستقهام عن التغيرات في منظره؟ هل يؤثر العمر في شكل الانسان؟ على أبواب أي سنة أصبح جده؟ صف رأسه ووجهه! كيف تكلم الجد؟ ما هو أروع منظر له؟ هل ظل شغوفاً بالحياة؟

حرية الرأي



لي جدّ أحترمه وأحبه كثيرا. لأنني عنده الحفيد المفضّل والمميّز. ذات يوم أصيب جدي بمرض أقعده في فراشه. وكانت جدتي تهتم بإعطائه الأدوية المحددة والدقيقة التي وصفها الطبيب له. صادف ان تركت جدتي البيت وأوكلتني بالاهتمام بجدي وبإعطائه الجرعات الطبية في مواعيقتها وألحّت عليّ بأن لا أمكّن جدي من أن يأخذ منها أكثر من القدر الموصوف وفي غير المواعيد المعيّنة. وجدت في هذه الوكالة مجالا أخدم به جدي وأبادله بعضا من حبه الكبير لي. جلست إلى جانبه نتحدث بشؤوننا، فمدّ جدي يده إلى زجاجة الدواء وشرع يفتحها، وأنزل في كفه ثلاثة حبات

منها، ارتبكت كثيرا فالوصفة الطبية تجيز له بحبة واحدة، ومرتين في اليوم. ها هو يريد أن يأخذ ثلاثة، ولم يمرّ بعد أكثر من ساعتين على تناوله الحبة الأولى.

كان جدي يعتقد أن المزيد من الدواء يعجّل في شفائه. وكنت انا قد فهمت من جدتي أن ما يفعله جدي الآن هو خاطئ ومضّر بصحته.

اضطربت خوفا على جدّي، وكان عليّ ان أقول له ان ما يحاول فعله خاطئ ومضّر به، لكنني لم أجرؤ على ذلك. لقد كنت أخشى ان يتصور جدّي أنني أسيء إليه أو أنني أملّي عليه إرادتي، فامتعت عن الإفصاح أمامه عما يجول بفقري برغم أنني لو فعلت لكان ذلك في مصلحته.

لم أرض عن موقعي أبداً، وقررت بعد الآن ان أقول رأيي في كل أمر أعتقد فيه أنني على حق وأرى فيه خيراً وفائدة لسواي.

مفردات النص:

مِيَقَاتٌ (مَوَاقِيْتُ) определенно назначенное время

أَوْكَلْتُ поручать, доверять

جُرْعَةٌ доза, глоток

أَجَازَ позволять, допускать

أَمَلْتُ диктовать

أَسَاءَ причинять зло; обижать

أَفْصَحَ عَنْ высказывать, ясно выражать
جَالَ بِفِكْرِهِ размышлять

ترجم هذه العبارات:

уважать кого-л.; самый любимый и привечаемый внук; заболеть; уложить в постель; давать лекарство; точно, как выписал врач; случилось; поручать заботиться о ком-л.; доза лекарства; в определенно назначенное время; особо настаивать; прописанное количество; определенное время; услужить деду; это поручение; проявить любовь; сидеть рядом с кем-л.; разговаривать о делах; протянуть руку; пузырек с лекарством; начать открывать; три таблетки; положить в ладонь; сильно смутиться; разрешать одну таблетку; два раза в день; принимать лекарство; ускорить выздоровление; большая доза лекарства; ошибочно и вредно для здоровья; волноваться за кого-л. из опасения; не осмелиться; боялся, что он подумает будто; причинять зло кому-л.; диктовать свою волю; отказаться от чего-л.; высказать, что думает; делать в интересах кого-л.; быть недовольным своей позицией; высказывать мнение; я – прав; добро и польза; кроме меня.

أحب عن الأسئلة:

من احترام وأحبّ بطلّ القصة؟ بم أصيب جده؟ من اهتم بإعطاء الأدوية المحددة والدقيقة لجده عادة؟ ماذا صادف ذات يوم؟ بم أوكلت الجدة حفيدها؟ ماذا فعل الجد وحفيده بعد انصراف الجدة؟ لماذا أخذ الجد المزيد من الدواء؟ هل يعمل المزيد من الدواء؟ هل يتعلق تعجيل الشفاء بكمية (بمقدار) الدواء؟ ماذا اثار اضطرابات وخوفا في نفس الحفيد؟ لماذا لم يمرّ أن يقول لجده رأيه؟ هل رضي عن موقفه؟ ماذا قرر الحفيد بعد هذه الحادثة؟

الشجرة والفأس

جارنا يوسف، رجل طيب القلب، في منتهي البساطة، شاهدته ذات صباح، يهوي بفأسه على شجرة اللوز الكبيرة التي تقوم أمام البيت فأسرعت إليه قائلاً:
عم صباحاً، يا جار، لماذا تقطع هذه الشجرة؟
فأجاب: إنها ترعجنا بأغصانها، وتحجب عنا وجه الشمس.
قلت: والله يا جار، لو كنت تدري فوائدها، لما أقدمت على قطعها.
قال: وما هي فوائدها؟

قلت: الأشجار يا جاري عديدة الفوائد، كثيرة النفع، فهي تنقي الهواء من الجراثيم، وتبثّ عطرها ورائحتها الزكية، فتؤرج الفضاء. وهي تجعل الأمطار أكثر غزارة وانهماراً، وتعطي الأثمار اللذيذة، وتمتد بجذورها فتمنع انجراف التربة، وهي ظل منعش أيام الحر، يرتاح فيه التعبان، مستأنساً بلفحات الأوراق الهادئة وبغناء الدواري والحساسين، وهي كذلك، طعام النار، أيام البرد فأغصانها اليابسة، تغذي الموقد، وتولد الدفء، فلماذا تقطعها يا جار، لماذا تقطع هذا اللوزة، انظر إليها، بهذا الثوب المزهر الجميل، هي تروق للعين. عليك أن تزرع شجرة بجانبها فتزيد في جمال هذه الجنيحة الخضراء.

فالشجرة هي ثروة غنية، ويجب علينا أن نسوي تربتها ونسملدها ونسقيها، ونشذب أغصانها اليابسة، ونتعهدا بكل عنايتنا، فلا تقطعها ولا نسمح لأحد بأن يقطعها. ولنعمل دائماً بالمثل القائل "ازرع ولا تقطع".

مفردات النص:

جرثومة (جراثيم) *микроб, бактерия*

فأس (فؤوس) *топор*

أرجح *наполнять ароматом, ароматизировать*

доброе утро	عَمَّ صَبَاحًا	миндаль	لَوْزٌ
	закрывать, не допускать	(يَحْجُبُ حَجْبٌ)	حَجَبٌ
	очищать	نَقَّى	أَقْدَمَ عَلَى
распространять	بَثَّ (يُبِثُّ بَثًّا)		غَزَارَةٌ
		изобилие	غَزَارَةٌ
		быть сносимым, уносимым	أَنْجَرَفَ
воробьи	دُورِيٌّ (دَوَارَى)	шелест	لَفْحَةٌ
	кормить	غَذَى	حَسُونٌ (حَسَائِينُ)
	удобрять	سَمَّدَ	جُنَيْنَةٌ (-ات)
			сад
		восхищаться, нравиться	رَأَى (يُرَوِّقُ رَوْقًا)
		орошать, поливать	سَقَى (يَسْقِي سَقْيًا)
радоваться	اسْتَأْنَسَ	брать на себя, заботиться	تَعَهَّدَ بِ
		подрезать, подстригать (ветви)	شَدَبَ (يَشْدُبُ شَدْبًا)

ترجم هذه العبارات:

добрый человек; очень простой; рубить; миндальное дерево; расти перед домом; поспешить к кому-л.; с добрым утром; раздражать чем-л.; закрывать солнце; полезные качества; отваживаться на что-л.; много пользы; очень выгодно; очищать воздух; микробы; приятный аромат; распространять запах; обильные дожди; плодоносить; вкусные плоды; жаркие дни; помогает корням; мешать коррозии земли; приятная тень; уставший человек; отдыхать в тени; шелест листьев; радоваться чему-л.; щебет воробьев и щеглов; топливо; сухие ветви; гореть в печи; давать тепло; цветущее одеяние; радовать глаз; посадить (растение) рядом; зеленый сад; огромное богатство; ровнять землю; удобрять и орошать; обрезать сухие ветки; брать на себя заботу о чем-л.; поговорка.

أجب عن الأسئلة:

أي رجل كان الجار يوسف؟ ماذا فعل ذات صباح؟ من أسرع إليه؟ لماذا قرر أن يقطع هذه الشجرة؟ ما هي فوائد الشجرة؟ من يرتاح في ظل الشجرة ويستأنس بلفحات أوراقها؟ ما هو مطلوب من كل انسان؟ كيف يجب على الرجل أن يتعهد الشجرة بعنايته؟ ماذا يقول المثل الشائع؟

حلم مهاجر

بقلم توفيق عواد

على الطريق، بين بيروت وطرابلس، قُرى جميلة متناثرة على الأكمات، الحياةُ فيها تلوذ بالوداعة والهدوء.

بين اثنتين من هذه القُرى، على رابية جرداء لا طريقَ لها، استوقفَ نظري قصر مُنيف مبنيٌ بالحجر المنحوت يتحدّى وجه الشمس في النهار، ويتربّع على صدر الليل كأنه من قصور الحكايات.

لمن هذا القصر؟ أَلشخص هو أم لشركة؟ وكيف الوصول إليه؟ وإذا أمكن الوصول - بالهليكوبتر مثلاً - فكيف تمكن الحياةُ بين جدرانها، أو يُمكن العمل؟

كلّما مررت بتلك الناحية، ألحّ بي الفضول لمعرفة السرِّ فلا أجد من أطرح عليه السؤال. حتى شاء القدر أمس أن يشفي غليلي. فقد صادفت فلاحاً أخبرني أنّ فلاناً الفلاني من الضيعة عاد من البرازيل بعد هجرة ثمان وأربعين سنة، فبنى هذا البيت، ولكنّه مات قبل أن يسكنه. قلت: وأهله؟ قال: لا أهل ولا ولد. قلت: وما يحلُّ بالقصر؟ قال: يبقى ذكراً لصاحبه.

فرفعت بصري إلى الأكمة الجرداء، وإلى القصر الجاثم على رأسها، الخالي الخاوي إلا من حنين المهاجر إلى وطنه وطموحه. كانت أبوابه وشبابيكه ما تزال كلّها بدون خشب. فوّهات عميقة مُظلمة. فخيل لي أنّ روح المهاجر تغادر قبره كلّ صباح ومساءً، ترفرف فوق الرابية، تروح وتجيء محوّمة في الفضاء، ثمّ تدخل وتخرج من هذه الأبواب والشبابيك وتصفّق بجناحيها، فخوراً بالبيت الذي حلم به صاحبه سحابةً نصف قرن من جهاد العرق والدم في العُربة: أعلى بيوت الضيعة وأفحمها!

مفردات النص:

царить в ночи; царствовать	تَرَبَّعَ	эмигрант	مُهَاجِرٌ
зд. протекать	لَاذٌ (يَلُوذُ لَوَذٌ)	разбросанный	مُتَنَاطِرٌ
зд. утолнить	شَفَى (يَشْفِي شِفَاءً)	холм (-ات)	أَكْمَةٌ
		лишенный растительности	أَجْرَدٌ (جَرْدَاءُ)
		кружить	حَوَّمَ
поселяться (где)	حَلَّ (يَحُلُّ حُلُولٌ) ب	простота	وَدَاعَةٌ
случайно встретить	صَادَفَ	высокий	مُنِيفٌ
притаившийся, замерший	جَائِمٌ	пустынный	خَاوٌ
	شَبَّأَكَ (شَبَّابِكُ)	вертолет	هَلِيكُوتَرٌ
	رَفَّرَفَ	страстное желание	غَلِيلٌ
	صَفَّقَ	на протяжении ...	سَحَابَةٌ ...
	رَأَيْتَهُ (رَوَّابٌ)	гордящийся	فَخُورٌ

ترجم هذه العبارات:

разбросанные на холмах деревни; тихо и спокойно; лишённые растительности холмы; обратить внимание; сказочный дворец; добраться на вертолете; каково жить во дворце; некому задать вопрос; постоянное любопытство; утолить страстное желание; знать тайну; случайно встретить кого-л.; такой-то; ни семьи, ни детей; проживать во дворце; остаться в памяти; поднять взгляд; притаившийся на вершине дворца; тоска по родине; окна без рам; мне представилось; дух витает; махать крыльями; кружить в воздухе; на протяжении полувека; самый высокий и самый роскошный дом.

أجب عن الأسئلة:

على أي طريق توجد قرى متناثرة على الأكمات؟ بم تلوذ الحياة فيها؟ ماذا استوقف نظرك المؤلف؟ لمن كان هذا القصر؟ من أي بلد عاد صاحبه؟ هل شاء القدر أن يشفي غليل وفضل بطل القصة لمعرفة سر القصر؟ من صادف ذات يوم؟ من كان يحل بالقصر (وماذا حل بالقصر)؟ هل كان أهل لصاحب القصر؟ أية مناظر أثارَت عند البطل شبح الصحاب؟ ماذا خيل إليه؟

الآباء والبنون

بقلم توفيق عواد

موضوع قديم، طُرح على بساط البحث منذ رُزِق آدم وحواء قايين وهابيل، وما يزال مطروحاً. استوقفني مظهر من مظاهره وقعت عليه عيناي أمس، وأنا أزور قرية أعرف - فيمن أعرف من أهلها - عجوزاً تُدعى أم حنين، كانت تطوف القرى لبيع اللبن وكنت من زبائنها سنين، ثم انقطعت عن التردد إلينا دون أن أعرف السبب.

وكان لأم حنين ثلاثة أولاد. البكر الذي كُنيت به، وآخران، ذَكَر وأُنثى، قضت حياتها تحمل قرْبة اللبن على كَتْفِها وتبيعه في الجوار حتى ربّتهم أحسن تربية، فأصبح الأول موظفاً في الحكومة، والثاني مقاولاً، وتزوَّجت البنت.

وشدّ ما كانت دهشتي عندما رأيت في زيارتي لتلك القرية شيخ عجوز تمشي وعلى كَتْفِها قرْبة تنوء بها، فقلت في نفسي: أليست هي أم حنين؟ ولكن كيف يُمكن أن يكون هذا بعد أن أصبح حنين موظفاً والآخر مقاولاً، والبنت صاحبة بيت؟ كيف يسمح الأولاد لأُمَّهم أن تحمل قرْبة اللبن فوق السبعين. بما تحمله من أثقال السنين؟ وهل هذه هي مكافأتهن لها بعد أن ضحّت في سبيلهم. بما ضحّت، وربّتهن بدم القلب؟

سَلِمْتُ على أم حنين، وكاشفتها بما يجول في خاطري، فهزّت برأسها وقالت:

- يا ابني، حاجتهم لنا عزّ، وحاجتنا لهم ذلّ. سأبيع لبناً إلى أن أموت.

مفردات النص:

رُزِقَ родить

هابيلُ Авель قايينُ Каин

تردّد إلى приход، ياتي

مظَهَرٌ (مَظَاهِرُ) aspect, явление

прозывать كَتَّى ب	клиент زُبُونُ (زَبَائِنُ)
фигура, силуэт شَبَحَ (أَشْبَاحُ)	старуха عَجُوزٌ
бурдюк قَرَبَةٌ (قَرَبٌ)	сгибаться под тяжестью نَاءٌ (يَتَوَّءُ نَوَّءٌ) ب
тяжесть, ноша, вес ثَقْلٌ (أَثْقَالٌ)	подрядчик مُقَاوِلٌ
жертвовать ضَحَّى	вознаграждение مَكَافَأَةٌ
поведать, делиться с кем-л. كَاشَفَ	унижение, покорность ذُلٌّ

ترجم هذه العبارات:

старая тема; подвергнуть обсуждению; родить кого-л.; продолжать быть поставленной (на обсуждение); обходить деревню; один из аспектов; привлечь мое внимание; быть чьим-л. клиентом; перестать приходить; знать причину чего-л.; быть прозванным; посвятить жизнь; бурдюк с молоком; носить на плече; по соседству; хорошо воспитать; стать подрядчиком; вызвать удивление у кого-л.; сгибаться под тяжестью чего-л.; фигура старухи; сказать про себя; домохозяйка; тяжесть лет; жертвовать ради кого-л.; вознаграждение за что-л.; поприветствовать кого-л.; поделиться с кем-л. своими мыслями; покачать головой.

أجب عن الأسئلة:

أي موضوع قديم ما يزال مطروحا على بساط البحث؟ على ماذا وقعت عينا بطل القصة؟ ما كان اسم العجوز؟ بم كانت تشتغل أم حين؟ هل كان بطل القصة من زبائنها سنين؟ لماذا انقطعت أم حين عن التردد إليه؟ كم ولدا كان لأم حين؟ كيف ربّتهم؟ هل ضحت في سيّلتهم؟ من أصبح مقاولا من أولادها؟ لماذا دهش بطل القصة ذات مرة؟ ماذا كان يجول في خاطره بعد أن رأى شبح عجوز تمشي وعلى كتفها قربة تنوء بها؟ كيف أجابت العجوز عن سؤاله؟ ما رأيك في موضوع الأباء والبنين؟

بائع العلكة

بقلم توفيق عواد

هو واحد من عشرات. حافي القدمين، مُبَعَث الشعر، في السابعة أو الثامنة من العمر، يحمل غُلبه ويقفز من رصيف إلى رصيف مُستوقفاً المارة، مُنادياً على بضاعته بصوت أشبه بصوت الفرخ وهو يتعلّم الصياح.

وقد لا يتورّع عن دفع العلكة في أنفك:

— بخمسة قروش!

ويحدّق إليك مكوراً شفّتيه باستخفاف لا تدري أهو بك أم هذه الدنيا كلّها بما فيها من أمثالك ومن القروش.

لقيته فعرض عليّ علكته، فرفضت. فألحّ وتبعني يُحكّ بي. ثمّ رفع إليّ عينيه متحدّياً وقال:

— إشتري منّي.

فناولته خمسة قروش وقلت له:

— خُذها، والعلكة لك.

فلحق بي وأنا أحاول التخلص منه. ولم يتركني إلا بعد أن دسّ العلكة في يدي وهو يهتف:

— من فضلك، يا أفندي، أنا بائع علكة ولست شحاذاً! خُذ علكتك.

وقفز إلى الرصيف الآخر.

ويشهد الله لم أعلك في حياتي قطُّ. ولكنّي تناولت هذه المرّة علكة البائع الصغير، وجعلت

أمضغها بلذّة عجيبية. وكلّ الظنّ أنّ طعمها لن يفارقني، لأنّه طعم الكرامة.

مفردات النص:

عَلَّكَ (يَعْلُكُ عَلَّكَ) жевать

عَلْكََة жвачка

تَوَرَّعَ عَنْ فَارَقَ عَنْ стесняться

فَارَقَ فَارَقَ покидать

округлять كَوَّرَ	босой حَافِي الْقَدَمَيْنِ
задирать حَكَّ (يَحْكُ)	пренебрежение اسْتِخْفَافٌ
воскликнуть هَتَفَ (يَهْتَفُ هَتْفٌ)	нищий شَحَّاذٌ
подсовывать دَسَّ (يَدْسُ دَسًّا)	птенец فَرَّخٌ (أَفْرَاحٌ)
затевать ссору أَحَكَّ بِهِ	жевать مَضَغَ (يَمَضُغُ مَضْغٌ)
	зд. с растрепанными волосами مُبَعَثَرُ الشَّعْرِ

ترجم هذه العبارات:

прыгать с тротуара на тротуар; босой; спутанные (растрепанные) волосы; нести коробку; останавливать прохожих; зазывать к своему товару; писк цыпленка; сунуть под иос; не стесняться; пренебрежительно; округлить рот; продемонстрировать кого-л.; встретить кого-л.; следовать за кем-л. задирая; настаивать; взглянуть на кого-л. с вызовом; пытаться избавиться; всучить коробку; торговец жвачкой; Аллах свидетель; никогда не жевать жвачку; не отставать от кого-л.; с необычным наслаждением; остался вкус; приятное ощущение достоинства.

أجب عن الأسئلة:

من كان بائع العلكة؟ صف منظره! كيف استوقف المارة؟ كيف حاول بطل القصة التخلص من بائع العلكة؟ هل أخذ بائع العلكة خمسة قروش؟ لماذا رفض تناول النقود؟ كيف كان يحك ببطل القصة؟ بم شعر بطل القصة بعد ان أخذ يمضغ العلكة هذه المرة؟ لماذا لن يفارقه طعم العلكة؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

ذاق من العيش طعميه الحلو والمرّ

حنا الدرّج

بقلم توفيق عواد

قُمتُ بزيارة لإحدى دور اللُقطاء في بيروت، فعدت منها بألف عبرة وعبرة. لن أحاول أن أرثي هذه المخلوقات، ولا آبائهم وأُمَّهاتهم. كلاً ولا للمجتمع. ذلك قد يقودني إلى بعيد. ولكنني أقصُّ عليك قصّة صبيّ في العاشرة من عمره رأبته حزناً كبير الطرف. قال الناظر:

- كان هذا الصبيّ سعيداً يأكل ويلعب ويدرس، كأنه ابن ملك. حتى كان أن وسوسَ في رأسه شيطان المعرفة فجاءني يسأل: أين أبي؟ وأين أمّي؟ ولماذا أنا اسمي حنّا الدرّج؟ وجاء دوري في السؤال فقاطعتُ الناظر قائلاً:
- أمّا أبوه وأمه فقد ماتا طبعاً. أو هكذا يجب أن يقتنع. وهما على كلّ حال ميتان. ولكن من أين جاء اسم حنّا الدرّج؟

فأخبرني أنّهم التقطوه - إذ التقطوه قبل عشر سنين - في عيد القديس يوحنا، فسّمّوه حنّا. وأنهم وجدوه - إذ وجدوه - ملقى على درّج قصر العدل، فرأوا من العدل أن ينسبوه إليه. في دنيانا، وكلّ دنيا، أسماء عائلات ضخمة يدلُّ بعضها على حشرات، وأخرى على أوعية فارغة، وأخرى على مهن حقيرة. ومنها أسماء هي عنوان الشرف والسخاء والصلاح. ومنها ما لا يدلّ على شيء إطلاقاً... حنّا الدرّج؟ وأيُّ بأس في هذا الاسم؟ أليس خيراً لك، يا حنّا، أن تصعد هذا الدرّج وتظلّ صاعداً إلى حيث تريد لك صحّتك الممتازة، وجمالك الرائع، وذكاؤك الوقاد، من أن تركب ظهر اسم لا تعرف إلى أين يحملك؟

مفردات النص:

нашептывать وسوسَ

подкидыш, найденыш لُقِيطُ (لُقطاءُ)

выказывать сострадание رَثَى (رَثَى رِثاءً)

عَبْرَةٌ (عَبْرٌ) zd. слеза

الْتَقَطَ

ناظِرٌ

zd. называть по имени إِلَى (يَنْسِبُ نَسَبًا) إِلَى

كَسِيرُ الطَّرْفِ с печальным взором

كَلَّا нет, совсем нет

الْقُدَيْسُ يُوحَنَّا святой Иоанн

قَصْرُ الْعَدْلِ дворец правосудия

بَأْسٌ вред, беда

وَقَادٌ яркий, блестящий

حَشْرَةٌ (-ات) подонки, насекомое, низкие по происхождению

وِعَاءٌ (أَوْعِيَةٌ) сосуд щедкость, великодушие

صَعَدَ (يَصْعَدُ صُعُودًا) подниматься

صَلَاحٌ благочестие, праведность

ترجم هذه العبارات:

посетить; приют; вернуться очень расстроенным; выказывать сострадание этим созданиям; уводить далеко; рассказать историю; десятилетний парнишка; печальный и удрученный; сын короля; нашептывать кому-л.; прийти с вопросом; пришла моя очередь задать вопрос; прервать кого-л.; требовать доказательства; праздник святого Иоанна; подобрать кого-л. на ступеньке; дворец правосудия; связывать с кем-л. (подходить кому-л.); пустой сосуд; в нашем мире; указывать на что-л.; презренные профессии; честь, достоинство, великодушие; название чего-л.; абсолютно ничего не значить; блестящий ум; не знать, куда занесет.

أجب عن الأسئلة:

ماذا زار بطل القصة في بيروت وفي أية حال عاد منه؟ لمن لا يريد صاحب القصة أن يرثي ولماذا؟ عمن تحدثت القصة؟ في أية حال وجد صاحب القصة الصبي؟ هل كان هذا الصبي سعيداً؟ من وسوس في رأسه؟ لماذا سموه "حنا الدرج"؟ ماذا تعرف عن أسماء عائلات في دنيانا؟ هل في اسم "حنا الدرج" بأس أو خير؟

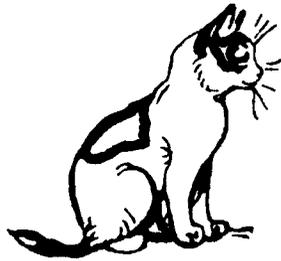
بقلم توفيق عواد

أطلت من شرفة منزلي، وكأني في لُوج من ألواج مسرح. وكانت الرواية في الشارع. سيارة من سيارات البلدية الخاصة بالتنظيفات واقفة إلى جانب. وقد تجمهر بعض الفضوليين ينظرون إلى قطة تروح وتجيء حولها ملهوفة لاهثة كأنها أضاعت شيئاً. فنظرتُ فإذا جراء - سبعة أو ثمانية - أبناء يوم أو يومين، قد ألقاها الزبّالون في السيارة كومة واحدة، فهي تتململ وتموء مُستغيثة، باحثة في كلِّ صوب عن أمها. والأمُّ لائصة حول السيارة، عيناً على الزبّالين، لا تدري ما تفعل.

وقفت لأرى نهاية المأساة. فإذا أحد الموكّلين برصف النفايات على ظهر السيارة يضرب بيده فيتناول جرواً - هكذا بالقرعة - بأطراف أصابعه، ويقذف به إلى الأم هاتفاً بزّهوٍ حلالٍ العضلات وصفاقة موزّعي الحسّات:

- "حرام! لازم نتركها واحد".

وما كاد الجرو يقع على الأرض حتى هرولت الأم إليه فتناولته من قَدَالِه فغابت هُنيهة، ثمّ عادت وحدها تبحث عن إخوته... ولكنّ السيارة كانت قد ذهبت لتلقي حملها إلى البحر. بقيتُ أياماً أطلُّ على الشارع فأرى الأم تأتي كلَّ يوم في الساعة المعيّنة وتدور متشمّمة، ثمّ ترجع بشكلها...



مفردات النص:

تَجْمَهْرُ	لُوجٌ (الْوَجْ)
собираться	ложа
جَرَوُ (جَرَاءُ)	زَبَالٌ
зд. котята	мусорщик
مَاءٌ (يَمُوءُ مَوَاءً)	مَلْهُوفٌ
мяукать	сокрушающийся
	لَاهِتٌ
	запыхавшийся, затаившийся
	تَمَلَّمَلٌ
	тревожиться, быть недовольным
نَفَاءٌ = نَفَائِيَاتٌ	كُومَةٌ (أَكْوَامٌ)
отбросы	куча
لَا صَ (يُلُوصُ لُوصٌ)	فِي كُلِّ صَوْبٍ
поглядывать	повсюду
حَلَالٌ	زَهُوٌ = زُهُوٌ
тот, кто разрешает	гордость, тщеславие
بِالْقَرَعَةِ	مُوكَلٌّ بِ
наугад	ответственный за
صَفَاقَةٌ	رَصَفَ (يَرِصِفُ رِصْفٌ)
наглость, нахальство	зд. укладывать
قَذَالٌ (قَذَلٌ)	مُعْضَلَةٌ (-ات)
загривок	сложная проблема
	حَسَنَةٌ
	милостыня
	تُكَلٌ (يُنْكَلُ تُكَلٌ)
	потерять ребенка

ترجم هذه العبارات:

ложа театра; выйти на балкон; машина по уборке мусора; собрались любопытные; потерять что-л.; ходить в нетерпении; бросить в одну кучу; мяукать, взывая о помощи; тревожиться за котят; искать повсюду; не знать, что делать; развязка драмы; уборка мусора; ответственный за что-л.; взять котенка наугад; кончики пальцев; швырнуть котенка кошке; раздающий милостыню; произносить нагло; схватить за загривок; скрыться на мгновение; в определенное время; кружить, принохиваясь.

أجب عن الأسئلة:

من أين أطل صاحب القصة إلى الشارع؟ أية سيارة كانت واقفة تحت شرفة منزله؟ لماذا تجمهر بعض الفضوليين في الشارع؟ إلى من نظروا؟ ماذا كانت تفعل القطة؟ هل حاولت

اغائة جرائها؟ ماذا فعل أحد الزبالين؟ ماذا جرى الجراء الباقية في السيارة الخاصة بالتنظيفات؟ أية صورة رأى صاحب القصة أياما؟ ما رأيك في تصرف أحد الموكلين برصف النفايات على ظهر السيارة؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

بكل صفاقة ووقاحة без стыда и совести
كل عقدة ولها حلّال на каждый узел найдется тот, кто его развяжет
(дело мастера боится)
الخمر خير لعقد اللسان) вино – лучшее средство развязать язык
(что у трезвого на уме, у пьяного на языке)

قرد ابن حرام

بقلم توفيق عواد

تعرفه، ولا شك، إذا كنت من رؤاد المقاهي. فهو ما يفتأ يتقلّ بينها حاملا في بطانة معطف لا يفارقه في عز الصيف كيساً فيه بضع لُعب: فيل وقرد وكرة وزمور، إلخ...

— يا نصيب! يا نصيب!

ولكنّ لهجته غير لهجة أصحاب اليا نصيب، وابتسامته غير ابتسامتهم. ثم إن شأته الكتمان والهمس، وشأنهم هم الإعلان والصياح.

كنت أراه في قُبعتة المنحنية، وكانت عيناه من تحتها تقفان أحيانا على عيني، فتأخذني عليه شفقة، تشوبها نفرة لم أكن أدري من أين تأتيني.

حتى كان أمس فغلبني الفضول، فناديتُهُ ونقدته ربع ليرة، وسحبتُ من قعر كيسه حجراً من حجارة الحظ فربحتُ. فنظر إليّ ثمّ مدّ يده إلى كيسه وقال:

— أنت حرٌّ أن تختار. ولكنني أحبُّ لك هذا القرد.

ثمّ برقت في زوايا عينيه الابتسامة المؤذية، تلك التي كانت - هي هي - تجفّلي منه، وأردف:

— هذا قرد ابن حرام.

ثمّ دار ببصره ودنا حتى كاد يلتصق فمه بأذني وقال:

— عندي بنت حلال مثل القمر...

— فنفضت أذني وصرفت الرجل. ثمّ نظرت إلى القرد الذي تركه على الطاولة، فرأيتَه يضحك في ذقني ملء قفاه...

шляпа قُبْعَةٌ	обезьяна قُرُودٌ (قُرُودٌ)
	переставать, прекращать فَتَى (يَفْتَأُ فَتَاءً)
расставаться فَارَقَ	грех حَرَامٌ (حُرْمٌ)
в разгар лета فِي عِزِّ الصَّيْفِ	подкладка بَطَانَةٌ (بَطَائِنٌ)
дудка زَمْرٌ (زُمُورٌ)	лотерея يَأْنَصِيبُ
втихомолку فِي الْكُتْمَانِ	утаивание كُتْمَانٌ
дно, глубина قَعْرٌ (قُعُورٌ)	счастливая фишка حَجَارَةُ الْحِظِّ
	примешиваться شَابَ (يَشُوبُ شَوْبًا)
выигрывать رَجَحَ (يَرْبِحُ رَيْحًا)	антипатия, отвращение نَفَرَةٌ
	одерживать верх غَلَبَ (يَغْلِبُ غَلْبًا)
прибавлять أَرَدَفَ	отстраняться نَفَضَ (يَنْفُضُ نَفْضًا)
отпугивать جَفَلَ	борода ذُقْنٌ (ذُقُونٌ)
затылок قَفَا (أَقْفَاءٌ)	количество, которое наполняет مِلءٌ
	отпускать (слугу) صَرَفَ (يَصْرِفُ صَرْفًا)
неприятный مُؤَذٍ	смеяться до упаду ضَحِكَ مِلءًا قَفَاهُ

ترجم هذه العبارات:

в разгар лета; завсегда́тай кафе; продолжать бродить между; подкладка пальто; слон и обезьянка; мяч и дудки; речь лотерейщика; особенность его такова; утаивание и шепот; испытывать жалость к кому-л., смешанную с чем-л.; испытывать отвращение к кому-л.; любопытство одержало верх; заплатить четверть лиры; сдвинутая на бок шляпа; дно мешка; доставать счастливую фишку; протянуть руку; волен выбирать; неприятная улыбка; в углу глаз; касаться ртом чего-л.; обвести взглядом; оставить на столе; смеялся надо мной во все горло.

أجب عن الأسئلة:

من كان يعرف رواد المقاهي؟ ماذا كان في كيس صاحب اليانصيب؟ هل تشابه لهجته وابتسامته لهجة وابتسامه أصحاب اليانصيب؟ أية مشاعر كانت تأخذ صاحب القصة على

الرجل؟ لماذا ناداه ذات يوم؟ ماذا سحب من قعر كيسه؟ هل ربح صاحب القصة في
اليانصيب؟ ما رأيك لماذا قدّم صاحب اليانصيب قردا للربح؟ ماذا قال له؟ ماذا بدا
لصاحب القصة في منظر القرد؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

القرد في عين أمه غزال

детеныш обезьяны в глазах мате-
ри газель (красавец)

ليس لهذا الخير أدنى نصيب من الصحة

нет ни малейшей доли правды в
этом известии

رجع كما جاء ووجهه مثل قفاه

вернуться ни с чем, не солоно
хлебавши

مِلءُ الكفِّ (اليد)

пригоршня, горсть

نفض يده من المسؤولية

умывать руки, отказаться отве-
чать за что-л.

البقيّة المودّعة

بقلم توفيق عواد

مرّة أخرى وقفتُ على شرفة منزلي أتأمل الحياة التي يجيها جاري في المنزل المقابل. يفصلني عنه بل يفصله منّي وعن الناس شارع من أكثر شوارع المدينة ازدحاماً بالسيارات والباعة والضجيج. وأنا وهؤلاء جميعاً نُظَلُّ عليه في أيّ ساعة من ساعات النهار فنشاهده في شرواله الفضفاض يروح ويحيى في المنزل، أو يدور في الحديقة، لا يُلقى بالاً للشارع ولا لما فيه. أكاد أقول يدور على نفسه. لأنّ الحديقة عبارة عن بضعة أمتار، لا تتجاوز حجم الحصيصة. وقد جعلها الرجل آية من آيات الفنِّ بما زرع فيها: أكيدنيا تتألّق حباتها كالنجوم على المدخل، وعريشة تتدلّى بالعناقيد والظلال، وأحواض من الزهر تسيّج الحدود، وفي الوَسَطِ بركة بنافورة، ومصطبة لا تتسع لغير شرواله. وهو، إلى ذلك كلّه، بدين، طويل الشاربين، معقوفهما بكرسيين، عجبتُ والله كيف لا تشتبك أطرافهما بأغصان الحديقة كلّما تحرّك. أروغُ ما يكون المشهد عند جاري في الصباح إذا جلس يشرب القهوة، أو في المساء إذا أتكأ يدخن نرجيلة. وبين الحين والحين، تخرج إمرأته من المنزل حاملة إليه حمرة تجدد بها نار النرجيلة فتسويها بمَلَقَطٍ في يدها، حتى إذا اطمأنت إلى إصلاح شأنها وشأنه عادت من حيث أتت دون أيّ سؤال أو جواب...

في الجهة المُقابِلة من الشارع المزدهم بالسيارات والباعة والضجيج، بضعة أمتار لا تتجاوز حجم الحصيصة. بقيّة باقية من العصر الذي مضى، ومن هناء العيش الذي يودّع الشارع.

مفردات النص:

шаровары (شَرَاوِيلُ)

فَضْفَاضٌ

обращать внимание на (أَلْفَى بِالْأَلِ) существовать, жить (يَحْيَا-حَيَاةً) حَيٌّ حَيِّ (يَحْيَا-حَيَاةً)

гроздь, кисть (عُنُقُودٌ) عُنُقُودٌ

огораживать سَيِّجٌ

переплетаться اشْتَبَكَ

щипцы (مَلَاقِطٌ) مَلَقَطٌ

фонтан (نَوَافِيرٌ) نَافُورَةٌ

актинидия أَكِيدِنِيَا

матрас, циновка حَصِيرَةٌ

зд. грядка (أَحْوَاضٌ) حَوْضٌ

изогнутый مَعْقُوفٌ

горящий уголек حَمْرَةٌ

сиять, блистать, сверкать تَأَلَّقَ

пруд, водоем (بِرْكٌ) بَرَكَةٌ

каменная скамья (مَصَاطِبٌ) مَصْطَبَةٌ

ترجم هذه العبارات:

прощание с прошлым; стоять на балконе; рассматривать; жизнь, которую ведет сосед; дом напротив; нагромождение машин; торговцы и шум; все они; широкие шаровары; ходить туда сюда; кружить по саду; обращать внимание; кружить вокруг себя; несколько метров; представлять собой; не превышать; размер циновки; чудо искусства; как сияют звезды; клумбы цветов; огораживать; в центре водоема фонтан; каменная скамья; не шире, чем; полный мужчина; длинные усы; цепляться за ветки; самое лучшее зрелище; пить кофе; курить кальян; опираться; время от времени; нести щипцами; горящий уголек; успокоиться, что все хорошо; уйти откуда пришла; не спрашивая и не отвечая; эпоха, ушедшая в прошлое; жизненное благополучие.

أجب عن الأسئلة:

من سكن في المنزل المقابل؟ أية حياة تأمل صاحب القصة من شرفة منزله؟ ماذا كان يفصل المترلين؟ بم ازدحم الشارع؟ ماذا كان يشاهد الجيران في أي ساعة من ساعات النهار؟ صف الحديقة لهذا المنزل! هل كان للرجل شاربان طويلان؟ ماذا أعجب صاحب القصة في شاري الجار؟ ما كان أروع المشهد عن الجار عند الصباح؟ ماذا كان يفعل عادة في المساء؟ من قدم له كل شيء؟ لماذا عُنُوَّتْ هذه القصة "البقية المودعة"؟

غزاة الصحراء

بقلم توفيق عواد

للصيّادين، إذا كانوا في مجالسهم، أحاديثُ هي العَجَبُ العُجابُ. وقد كُنّا البارحة نُصغي إلى أحد مشاهيرهم-ولعله الصياد الأوّل في لبنان- يروي لنا أصناف الصيد ومآثره فيها. وفجأةً انقطع عن الكلام واربدٌ وجهه، ثمّ أجال بصره فينا وقال:

- والغزلان، لم تسألوني عنها!

فلما اطمأنّ إلى إثارة ما يُريد من فضول قال:

- مرّة واحدة في حياتي. كنّا ثلاثة في رحلة لنا بين بيروت وبغداد. فلما وصلنا إلى صحراء "الرطبة" إذا بغزاة تطلّع لنا عن بُعد، من النوع الظريف الرشيق الذي يألف تلك الجهات. وراها هدير السيارة فأتلعت عنقها ثمّ أركنت إلى الفرار. فاندفعنا وراءها نستحثّ السائق وتُطلق عليها بلا وعي من البنادق الثلاث، وهي ماضية تنهب الأرض. ثمّ إذا هي تنكفي إلى الوراء انكفاءً، فلم نشكّ في أنّها أُصيبت. ولكنّها لم تلبث أن مالت يميناً فلمنا في إثرها، فيساراً فتبعناها، ثمّ أعادت الكرة ونحن نلحق بها ونسدُّ عليها المنافذ. وما زلنا بها حتى أعيتهما الحيل فجعلت تدور على نفسها كالسكري، ثمّ أدركها الجهد وألحت بها جراحها، فوقفّت في العراء لا تُبدي ولا تعيد.

حينئذٍ (قال صاحبنا) أشرنا على السائق وترجّلنا ماشين إليها نُريد أخذها حيّة، وقد وضعنا أصابعنا على أزناد البنادق متهيّئين لإطلاق الرصاص إذا حاولت الهرب، ولكنّها لم تتحرّك. فلما صرنا على خطوتين منها مالت بوجهها بيّطاً ورمتنا من عليائها بنظرة احتقار، ثمّ وقعت...

قال: فكادت البندقية تقع من يدي. ومنذ تلك النظرة لم أعد إلى صيد الغزلان.

знаменитость (مَشَاهِيرُ) مَشْهُورٌ

антилопа (غَزَالَانٌ) غَزَالٌ

нечто весьма удивительное الْعَجَبُ الْعُجَابُ

курок (أَزْنَادٌ) زِنَادٌ

слушать إِلَى أَصغَى

помрачнеть (о лице) اِرْبَدُّ

подвиг, заслуга (مَاتِرَةٌ) مَاتِرَةٌ

обводить взором أَجَالُ بَصْرُهُ

категория сорт, вид صِنْفٌ (أَصْنَافٌ)

вытягивать أَتْلَعُ

обратиться в бегство إِلَى الْفِرَارِ

отклоняться (يَمِيلُ مَيْلٌ) مَالٌ

падать, опрокидываться اِنْكَفَأَ

пьяный (-ая) (سَكْرَى) سَكْرَانٌ

выход, проход (مَنَافِذٌ) مَنَفَذٌ

утомлять, изнурять أَعْيَى

уловка, увертка (حَيْلٌ) حَيْلَةٌ

подгонять اسْتَحَثَّ

открытое пространство (أَعْرَاءٌ) عَرَاءٌ

вылезать из машины, спешиться تَرَجَّلَ

смущать, вызывать сомнение (يَرِيْبُ رَيْبٌ) رَابٌ

быть готовым تَهَيَّأَ

небо, возвышенность عَلِيَاءٌ

показываться, появляться (يَطْلُعُ طُلُوعٌ) طَلَعٌ

зд. обитать (يَأْلِفُ إِلفٌ) أَلِفٌ

мчаться (يَنْهَبُ نَهَبٌ) نَهَبٌ

ترجم هذه العبارات:

нечто весьма удивительное; слушать рассказы; один из знаменитых охотников; виды охоты; подвиг на охоте; его лицо помрачнело; обводить взором; пробудить любопытство; газель появилась; грациозный красивый образец; обитать в какой-л. местности; гул машины; вытянуть шею; быстро преодолевать расстояние; стрелять из ружей; неосознанно; обратиться в бегство; опрокидываться назад; броситься за ней; подгонять шофера; быть раненой; отклоняться вправо; сделать круг; блокировать выходы; следовать за ней; увертки утомили ее; кружить как пьяная; идущие пешком; вылезти из машины; взять живой; пальцы на курках; быть готовым выстрелить; взгляд полный презрения; свысока; больше не охотиться, едва не выпасть из руки.

أجب عن الأسئلة:

ماذا للصيادين إذا كانوا في مجالسهم؟ إلى من كان صاحب القصة زملاؤه يصغون البارحة؟
عن أي صنف من الصيد كان يروي؟ هل كان له كثير من مآثره في الصيد؟ كم مرة كان
يصيد الغزلان؟ كم صيادا كان في الرحلة بين بيروت وبغداد؟ من طلع لهم عن بعد؟ من أي
نوع كانت تلك الغزالة؟ ماذا فعلت بعد ان رايها هدير السيارة؟ هل أصيبت بإطلاق
الرصاص عليها؟ اية حيل استعملت الغزالة؟ ماذا أراد الصيادون؟ كيف نظرت الغزالة إلى
الصيادين قبل ان تقع؟ لماذا لم يعد هذا الصياد المشهور إلى صيد الغزلان؟

ذكري كاوية

بقلم توفيق عواد

يحلو لي، حتى في أيام الشتاء، أن أصعد الى الجبل وأتفقّد الضيعة. وبينما كنت أمس أتجول فيها مشياً على قدمي، هائماً على غير مقصد، إذا بالمطر يدهمني فهرولت أحتمي بقبو قديم مجاور للكنيسة.

هذا القبو كان مدرستنا ونحن أطفال، لا يزال كما كان إلا أنه مهجور، لا تسكنه إلا الذكريات.

من هذه الذكريات واحدة عاودتني وأنا واقف تحت القنطرة أرتعش من البرد. فأغمضت عينيّ وخيّل اليّ أنني أسمع نداءً: لم لا تدخل وتتدفأ؟

كنا، في الزمان، نندفأ في مدرسة الضيعة على الحطب، وكان على التلاميذ أن يؤمنون من بيوتهم، فيأتي كل منّا في الصباح حاملاً تحت إبطه - الى جانب كتابه وزاده - قطعة من الحطب، الأفضل أن تكون يابسة كي تشتعل، لا كبيرة ولا صغيرة كي تدخل في البابور.

وكان البابور يتوسط مدرستنا كل شتاء. صندوق من الحديد الأسود، مخّلع الجوانب، ملحّم مربّط، له داخون يثقب السقف، وظيفته ككل داخون أن يطرّد الدخان! ولكن الرياح كانت تتغلب عليه فتعيد الدخان الينا مع دَفَقَات قوية من الأمطار، فتصطبغ وجوهنا، ويعبق جوّ الغرفة، ويختلط أزيز الوقيد بعطاسنا وبغضب المعلّم وبالرعود القاصفة في الخارج وبيكاء التلميذ الراكع في الزاوية قصاصا.

وكثيراً ما كنت أنا ذلك التلميذ لشيطني. ولن أنسى يوم دعاني المعلم ورفع القضيب ليضربني فتراجعت ووقعت ملء قفاي على البابور! ذكري كاوية... ما تلبث أن تنهمر عليها بخنان - كهذه الأمطار المنهمرة - ألفُ ذكري وذكري من ذلك العهد الطيّب.

прижигать; разъедать; гладить	كَوَى (يَكْوِي كَيْ)
осматривать	تَفَقَّدَ
поместье	ضَيْعَةٌ
нагрянуть, неожиданно прийти	دَهَمَ (يَدْهَمُ دَهْمٌ)
цель	مَقْصِدٌ (مَقْاصِدٌ)
приходить вновь; возвращаться	عَاوَدَ
обогреваться	تَدَفَّأَ
погреб, подвал	قَبْوٌ (أَقْبِيَّةٌ)
дрова	حَطَبٌ (أَحْطَابٌ)
	قَنْطَرَةٌ (قَنْاطِرٌ)
сухой	يَابِسٌ
	إِبْطٌ (أَبَاطٌ)
труба	دَاخُونٌ
	بَابُورٌ (-ات)
	зд. печка
продырявливать; пронзать	تَقَبَّ (يَتَّقِبُ تَقْبٌ)
провизия	زَادٌ (أَزْوَادٌ)
	عُطَّاسٌ
топливо, горение	وَقِيدٌ
	أَزِيزٌ
окрашиваться	اصْطَبَغَ
	دَفَقَةٌ
зд. задымляться	عَبِقَ (يَعْبِقُ عَبَقٌ)
	قَصَاصٌ
резкий	قَاصِفٌ
	رَعْدٌ (رُعُودٌ)
литься, струиться	انْهَمَرَ
	قَضِيبٌ (قَضَبَانٌ)
	رُوزْجَانٌ (رُوزْجَانٌ)
	مُخَلَّعُ الْجَوَانِبِ
	расшатанные бока

ترجم هذه العبارات:

жгучее воспоминание; мне нравится; рассматривать поместье; гулять в горах; пешком; бродить без цели; неожиданно пошел дождь; рядом с церковью; поспешить; укрыться в подвале; в нем живут лишь воспоминания; все время возвращающееся воспоминание; стоять под сводом; дрожать от холода; закрыть глаза; слышать призыв; почему ты не согреешься; обогреваться дровами; рядом с книгами и провизией; приносить дрова из дома; нести подмышкой; сухие дрова; бросать в топку; чтобы разгореться; труба выходящая в потолок; вытягивать дым; предназначе-

ние; ветер возвращал дым; сильные порывы; окрашивать лица; наполнять комнату; треск горения; раскаты грома; смешиваться с чиханием и гневом; стоящий на коленях в наказание; поднять розгу; упасть затылком на топку; льющийся дождь; хорошее время.

اجب عن الأسئلة:

ماذا يحلو لصاحب القصة؟ كيف كان يتحول في الجبل؟ ماذا تفقد؟ أين احتسى من المطر الذي دهمه؟ ماذا كان في هذا القبو القديم منذ زمان؟ هل كان تلميذا فيها؟ أية ذكرى عاودته؟ ماذا سمع وهو واقف تحت القنطرة؟ كيف تدفأ التلاميذ في مدرسة الضيعة؟ ماذا كانوا يحملون تحت آباطهم كل صباح؟ ماذا كان يتوسط المدرسة؟ صف البابور! ما هي وظيفة الداخون؟ لماذا كان يعبق جو الغرفة؟ بم كان يختلط أزيز الوقيد؟ كيف قاصص المعلم التلاميذ لشيطنتهم؟ لماذا عنونت هذه القصة "ذكرى كاوية"؟ لماذا لن ينسى بطل القصة ابدا هذه الحادثة؟

فطّوم والبوتغاز

بقلم توفيق عواد

عند جارٍ لي، في البناية التي أسكن فيها، خادمة صغيرة ألقبها على السّلم وأنا خارج من منزلي أو عائداً إليه. وأطلّ أحياناً على الشرفة فأراها على شرفة المنزل الذي تعمل فيه تنفض السجّاد، أو تحتلّس فرصة لمضاحكة زميلة لها في البناية المقابلة.

فطّوم هو اسمها تدليلاً. في العاشرة من العمر، نظيفة، نشيطة، رشيقة، لا تلقاني إلا ابتدرتني بابتسامتها الحلوة، وألقت عليّ التحية بصوت كلّ عذوبة، ما أذكر أنّها شدّت عن ذلك قطّ. حتى كان أمس فإذا بي أجدها منطرحة على سفرة الدرج تشهق بالبكاء. فانحنيت أسأها:

— شو القصة يا فطّوم؟

فرفعت إليّ عينيها وقالت:

— فطّوم أنا؟ لا، أنا مش فطّوم. أنا برّاد! أنا تلفزيون! ويا ليت! أنا بوتغاز. والبوتغاز أحسن منّي.

فدخل في روعي أنّها أصيبت بمسّ. فطلبت إليها أن تشرح لي هذا الكلام، فأخبرتني أنّ أهلها وضعوها عند الجار للعمل. وهم يأتون مرة واحدة في السنة من بلدهم البعيد لمشاهدتها، كما يدعّون، ولقبض القسط في الواقع.

— ولا يُعطوني منه قرشا. واليوم جاء أبي وقبض القسط: ألف ليرة! ولما طلبت منه أن يشتري لي فستاناً على العيد، ناولتني خالتي - زوجته بعد موت أمي - كفاً على خدي، وجرّته وراءها كالكلب... وتركتني فطوم ومشت إلى بيت سيدها تمسح دموعها وتردّد:

— إي، إي، أنا مش فطّوم! أنا بوتغاز باعوني واشتروني بالتقسيط!

баловство, ласковость	تَدَلِيلٌ	вытряхивать (ковер)	نَفَضَ (يَنْفُضُ نَفْضًا)
опережать, упреждать	أَبْتَدَرَ	приятность, прелесть, сладость	عَذُوبَةٌ
бросившийся, лежащий	مُنْطَرِحٌ	о если бы	يَا لَيْتَ
лестница	دَرَجٌ (أَدْرَاجٌ)	всхлипывать, рыдать	شَهَقَ (يَشْهَقُ شَهِيْقًا)
утверждать	أَدَّعَى	сердце, душа	رُوعٌ
зд. украдкой использовать	اِخْتَلَسَ	помешательство	مَسٌّ
	шанс		
в рассрочку, по частям	بِالتَّقْسِيْطِ	пощечина	كَفٌّ (كُفُوفٌ)
составлять исключение, быть единственным			شَدٌّ (يَشُدُّ شُدُوْدًا) عَنْ

ترجم هذه العبارات:

маленькая служанка; сталкиваться на лестнице; вытряхивать ковер; пользоваться случаем; пересмеиваться с подругой; дом напротив; ласкательное имя; приятная улыбка; упреждать кого-л. чем-л.; здороваться; приятным голосом; быть единственной в своем роде; распластаться; горько рыдать; склониться, спрашивая; что случилось; о если бы! Сойти с ума; попросить объяснить; сообщить кому-л.; отдать в люди; раз в год; как они утверждают; проведать кого-л.; на самом деле; получить часть (денег); не дать ни гроша; купить платье к празднику; дать пощечину; потащить за собой; как собаку; вытирать слезы; продать в рассрочку.

أجب عن الأسئلة:

من كان عند جار صاحب القصة؟ ماذا فعلت الخادمة الصغيرة على الشرفة؟ كيف ولم اختلست فرصة؟ هل كانت لها زميلات؟ ما هو اسمها؟ صف بطلة القصة! هل شذت عن البنات الأخريات؟ في أية حالة وجدها جارها ذات يوم؟ لماذا بكت فطوم؟ هل كان عندها عائلة؟ لأي شيء أتى أهلها إلى صاحب فطوم؟ ماذا طلبت من أبيها إلى العيد؟ اشرح كلمة "بوتغاز"؟ من باعها بالتقسيط؟

بوياء بوياء! ...

بقلم توفيق عواد

سألتُ هذا الصباح وأنا أَدْخُلُ إلى مكْتَبِي عن "أبو حسن" ليأتي ويمسح لي حذائِي. فقيل لي:
- أبو حسن مات منذ أسبوع. انتحر بالديمول.

أعرف أبا حسن منذ سنين. كان من معالم الشارع الذي فيه مكْتَبِي. يجلس على كرسيه الصغير الواطئ وكأنه، بشرواله الأسود العريض، دجاجة تحضن فراخها، وأمامه صندوقة البويا تلمع أزرارها النحاسية لمعان عينيّه المناديتين ولمعان الأحذية تحت يديه البارعتين. لا يبرح مكانه في الزاوية تحت الحائط، فكأنه جزء من تلك الزاوية وهذا الحائط.

وها هو ينفصل عنهما إلى غير رجعة. أصبح هذا؟

كيف؟

لماذا؟

أيّ مأساة كانت وراء ذلك اللمعان كلّه؟ أترأه كان الفقراً؟ أم خلافاً مع الزوجة؟ أم مرضاً دفيناً؟ أم شيئاً آخر؟ وأين كان أبو حسن يخبئها عندما كان يستقبل زبائنه ويمسح لهم أحذيتهم وكأنه يحلّي الصباح بحلاوة وجهه ولطف فرشاته؟..

أبو حسن انتحر؟

إذا كانت حياته باهتة، محرّجة، ملطّخة بالوحل... وكان يمسحها كلّ يوم كالأحذية سواء بسواء، ويخدع نفسه بلمعائها، حتى جاء يوم رماها فيه كالحذاء العتيق البالي.

يا أبو حسن، سيبقى حذائِي باهتاً، محرّجاً، ملطّخاً بالوحل في وجه هذا الصباح...

مفردات النص:

كнопка, заклепка (أزْرَارٌ) زِرٌّ кончать жизнь самоубийством انْتَحَرَ

высиживать (птенцов) (يَحْضِنُ حَضْنٌ) حَضَنَ

لمعانٌ
блеск, сияние

دَفِينٌ скрытый	بَرِيحٌ (بَرِيحٌ بَرِيحٌ) покидать, оставлять
بَارِعٌ искусный, умелый	إِلَى غَيْرِ رَجْعَةٍ безвозвратно, навсегда
بَاهِتٌ бледный, неясный	فُرْشَاءُ (-ات) щетка
خَدَعٌ (يَخْدَعُ خَدْعٌ) обманывать	مُلَطَّخٌ забрызганный
وَحْلٌ (أَوْحَالٌ) грязь	سَوَاءٌ بِسَوَاءٍ совершенно одинаково
مُحَرَّجٌ зд. выцветший	بَالٌ ветхий, негодный, изношенный
	جَلَاءٌ (يَجْلُو جُلَاءٌ) показываться, обнаруживаться

ترجم هذه العبارات:

войти в офис; чистить ботинки; достопримечательность улицы; покончить жизнь самоубийством; низкий стульчик; широкие шаровары; высиживать цыплят; медные заклепки; его глаза горят; блеск обуви; умелые руки; место в углу; не оставлять свое место; уйти навсегда; какая трагедия; возможно бедность; размолвка с женой; скрытая болезнь; встречать клиентов; скрывать болезнь; приятное лицо; утро казалось; блеклая жизнь; обшарпанные ботинки; покрытый грязью; совершенно одинаково; обманывать себя; выбросить ветхий негодный башмак; остаться блеклым.

أجب عن الأسئلة:

من كان أبو حسن وبم اشتغل؟ لماذا احتاج إليه بطل القصة؟ منذ كم سنة عرف صاحب القصة أبا حسن؟ لماذا كان أبو حسن من معالم الشارع؟ أين كان يجلس؟ لماذا شابه دجاجة تحضن فراخها؟ ماذا كان أمامه؟ هل كان أبو حسن مساح أحذية ماهرا؟ أي مأساة كانت وراء انتحاره؟ كيف استقبل زبائنه؟ هل كان صاحب القصة حزينا على موته؟

أبو ملحم

بقلم توفيق عواد

هل لك في زيارة لأبي ملحم؟ سنقصد إليه في بيته...

إنه لا يزال قائما على بعض الهضبات بكبرياء، أو جاثما عند بعض السفوح وكأنه يشدّ ظهره إلى الورااء خشية التزحُّق في الوادي. صدره مفتوح بقنطرة واسعة، يزيد في ترحيبها بنا طلاؤها الكلسي الناصع. لو ناديناها "يا أبو ملحم!" ولا بأس أن ندخل قبل أن يجيب. هو هنا الساعة، ولا شكّ، يستريح من تعب النهار ممّداً رجليه. وإلا ففي الجللّ تحت البيت يسقي الخيارة أو يقلم الخوخة.

ونجلس إذا شئنا على هذا المقعد المريح النظيف، ذي المساند المطرّزة أغطيتها بإبرة أم ملحم ونور عينيها. تحتنا الحصيرة الملونة المخصصة لاستقبال الضيوف، وفوقنا السقف الترابي المصلّع بجذوع الصنوبر الدكناء، تختبئ فيها ألف شرارة وشرارة من نار الشتاء، وألف جنّية من حكايات الجدود المتردّدة الأصداء!

وإذا أحببنا أن نستمتع بغياب الشمس، وتذوّق غبطة المساء، فعلى السطّيحة المسيّجة بالورد والمنثور والمردكوش في ظل العريشة العجوز المتصايبة أبداً مع كلّ ربيع... المقاعد هنا صخور وجذوع، على بعضها طرّاحات برسم المترفين الآتين من المدينة.

ويكون أبو ملحم قد أشعل لنا السيكاارة الأولى ثم الثانية، وعجل صبره فيصيح: "يا أم ملحم، وين صرتِ بالقهوة؟"

ليته طوّل باله قليلا. ها هي أم ملحم مقبلة بصينية القهوة، وفي طرف عينيها، صوب أبو ملحم، نظرة غضب وتأنيب لرفعه صوته. ولكنّ الابتسام ترحيبا بنا يلبث أن يغلب. قهوة دايمة يا أبو ملحم!.. عامر! إن شاء الله، يا أم ملحم!..

окраска طَلَاءٌ	гордость, высокомерие كِبْرِيَاءٌ
	притаиться, прижаться جَنَمَ (يَجْتُمُّ جُثُومًا)
арка, мост فَنْطَرَةٌ (فَنَاطِرٌ)	склон, подножие سَفْحٌ (سُفُوحٌ)
большая часть جُلٌّ	возвышенность هَضْبَةٌ (-ات)
подлокотник مَسْنَدٌ (مَسَانِدٌ)	вышитый مُطَرَّرٌ
обрезать قَلَمَ	стебель, ствол جَذَعٌ (جُذُوعٌ)
сосна صَنَوْبَرٌ	узорчатый مُضَلَّعٌ
молодящийся مُتَّصِبٌ	огороженный مُسَيِّجٌ
привыкший к роскоши مُتَرَفٌ	матрац طَرَّاحَةٌ
его терпение иссякло عَيْلَ صَبْرُهُ	блаженство, удовольствие غَبْطَةٌ
проявлять терпение طَوَّلَ بِأَلِهِ	порицание, упрек تَأْنِيبٌ
побеждать غَلَبَ (يَغْلِبُ غَلْبًا)	превосходно عَامِرٌ
майоран مَرْدَكُوشٌ	левкой مَنْشُورٌ
скатываться تَزَحَّقَقَ	терраса سَطِيحَةٌ

ترجم هذه العبارات:

отправляться к кому-л. домой; стоять гордо; притаиться у подножия; белый известковый цвет; войти, прежде чем он ответит; звать кого-л.; вытянуть ноги; отдохнуть от дневной усталости; по большей части; поливать огурцы, обрезать сливы; захотеть сесть; удобная скамья; вышитые подлокотники; цветная циновка; предназначенная для гостей; земляной потолок; ветви сосны; зимний свет; тысячи искр; рассказы предков; тысячи джиннов; повторяющийся эхом; любоваться заходом солнца; блаженствовать вечером; площадка, огороженная чем-л.; в тени старой виноградной лозы; вечно молодой; камни и пни; циновки с изображением; привыкшие к роскоши; зажечь сигарету; его терпение иссякло; где кофе?; проявлять терпение; приходиться с подносом; в уголке глаз; по направлению к кому-л.; гневный упрекающий взгляд; повышать голос; приветливая улыбка.

أجب عن الأسئلة:

إلى من قصد بطل القصة؟ أين كان بيت أبي ملحمة؟ هل يمكن دخول البيت قبل أن يجيب صاحبه؟ مم يستريح أبو ملحمة؟ على أي مقعد جلسوا في بيت أبي ملحمة؟ صف مكان استقبال الضيوف عند أبي ملحمة؟ هل كان هذا المكان مريحاً وجميلاً؟ لماذا عيل صبر أبي ملحمة؟ هل غضبت عليه زوجته؟ ماذا قال أبو ملحمة بعد أن دخلت أم ملحمة مقبلة بصنية القهوة؟

مريض بالوكالة

بقلم توفيق عواد

ما شعورك لو كان لك صديق هو مثال في الذكاء ثم فوجئت يوما بأنه فقد عقله؟
زُرته أمس في المستشفى، فعرفني ورحّب بي. وككلّ شخص يعود مريضا هوّنت عليه ما به
- دون أن أذكر له طبعاً ما به- وتميّت له الشفاء العاجل. فنظر إليّ باستغراب وقال:
- أنا؟ لا! لا! المهمّ أن يأتي هو ويأخذ مكانه...

فلم أفهم. فأسعفتني المرضة همساً:

- يعتقد أنه مريض بالوكالة! ما يزال يسألنا عن المريض الحقيقي الذي هجر هذا الغرفة
وطلب البقاء عوضاً عنه. وهو يعاتبه دائماً - بلُطف- ويدعوه إلى العودة، فقد طالت
غيبته... مَنْ هو ذلك الشخص؟ لا أحد يدري ولا هو يسمّيه. والغريب أنه يتناول الدواء
بالوكالة عنه، ويأكل طعامه بالوكالة، ولعلّه مستعدّ أيضاً أن يموت، إذا اقتضى الأمر،
بالوكالة...

وهتمّت المرضة بالضحك. ولكنّ ظلّ المأساة الذي ارتسم على وجهي وأنا أضغي إليها كان
قد زال لتحلّ محلّه شرارات من الثورة عليها وعلى الدنيا. فخفضت رأسها وقالت من
فورها.

قال لي المريض: لا تؤاخذها. هي لا تصدّق. لا تؤمن بالتضحية إلى هذا الحدّ.
ثمّ انحنى صوبي وأسرّ إليّ: تريد الحقيقة؟ أنا سعيد بأن أمرض عوضاً عنه. قلّ له: يقول لك
فلان لا تأتِ إلى المستشفى واذهب وشمّ الهواء. لا تنسَ أن تقول له ذلك.
فوعدته، وانصرفت أبحث في كل مكان عن ضائعين في واحد.

взамен, вместо	عَوَضاً	по поручению, временно	بِالْوَكَاةِ
		несчастный, бедный, потерявшийся	ضَائِعٌ
помогать	أَسَعَفَ	упрекать, порицать	عَاتَبَ
отсутствие, отлучка	غَيْبَةٌ	требовать (обстоятельства)	اِفْتَضَى
искра	شَرَارَةٌ	шепнуть, сообщить по секрету	أَسَرَ إِلَى
успокоить кого-л. по поводу его состояния	هُوِّنَ عَلَى أَحَدٍ مَا بِهِ		

ترجم هذه العبارات:

больной по поручению (исполняющий обещание); такой же умный; однажды застигнуть врасплох; каковы твои чувства; посетить больницу; сойти с ума; узнать и поприветствовать; представлять его состояние легким; пожелать скорейшего выздоровления; странно взглянуть на кого-л.; медсестра помогла мне; настоящий больной; оставаться взамен кого-л.; принимать лекарство; готов умереть; требуют обстоятельства; была готова рассмеяться; отразиться на лице; проявление (искры) возмущения; опустить голову; извини ее; верить в жертвенность; до такой степени; наклониться ко мне; сообщить по секрету; болеть вместо кого-л.; говорит такой-то; дыши свежим воздухом; не забудь сказать; пообещать кому-л.; всюду искать; два несчастных в одном.

أجب عن الأسئلة:

من كان لبطل القصة؟ بماذا فوجئ يوماً؟ هل عرفه المريض في المستشفى؟ ماذا يفعل كل شخص يعود مريضاً؟ ماذا لم يفهم البطل الزائر من كلمات المريض؟ ماذا اعتقد المريض؟ من هو ذلك الغريب؟ لماذا لا تصدق المريضة قول المريض؟ ما أسرّ المريض إلى صديقه قبل انصرافه؟ عمن يبحث بطل القصة في كل مكان؟

الشباب السهران

بقلم توفيق عواد

سَهَر حياة ثالثة.

بين حياة النهار التي هي تعب، وحياة الليل التي هي راحة وأقساط على حساب الراحة لأبدية، فترة يغتتمها الإنسان للسُرور. وقد كان الشُّبان وما يزالون يحبّون السهر. وهم يسهرون اليوم في مرايع الرقص، وحانات الشراب، ودور السينما إلخ. بالأمس كان الأمر مختلفا جدًا.

يوم الأحد دعاني المعلّم الياس إلى زيارته في ضيعته الجبلية الحلوة "الققعقور" لأبارك له في بيته الجديد. ولكنّ البيت العتيق الأدكن، الواطيء، ذا السطح التراي، والأبواب المطروشة بالكلس الأبيض، قد شغلني بسحره عن البيت الجديد.

قال المعلّم الياس: هذا بيت جدّي. أحببتُ أن أحافظ عليه كما هو.

وكان أمام العتبة - عدا العريشة العجوز - نبتة كبيرة خضراء تحكُّ أغصانها بأكتاف الداخلين، ولها أبواق خضراء حمراء تندلّي كالأجراس. فسألت: ما هذا؟ فقال: الشابّ السهران.

وضحكت فتيات كُنَّ حوالينا، تولّت إحداهن الشرح، والحياء يورّد خديها:

- هذه زهرة قديمة عندنا من أيام جدّي. تُطبق أجفانها طول النهار وتنام. ولكنّ ما تكاد الشمس تغيب حتى تفتّح وتبقى سهرانة حتى الصباح. ولذلك سموها الشابّ السهران. ذهبت إلى الضيعة الجبلية الحلوة لأشاهد البيت الجديد، وتركتها وأنا لا أفكر إلا بالبيت العتيق وبالشابّ السهران على عتبه منذ مئة سنة.

проведение вечера; бессонница, бодрствование	سَهْرٌ
невысокий	وَاطِئٌ
пользоваться	اِغْتَنَّمَ
зд. гроздь	أَبْوَاقٌ
платеж, часть, доля	قِسْطٌ (أَقْسَاطٌ)
зал, помещение	مَرَبِّعٌ (مَرَابِيعٌ)
лавка, трактир	حَانَةٌ (-ات)
бурый, темно-коричневый	أَدْكَنٌ (دَكْنَاءٌ)
побеленный	مَطْرُوشٌ
свисать	تَدَلَّى
известняк, зд. побелка	كِلْسٌ
исключая, кроме (В.п.)	عَدَا
брат на себя	تَوَلَّى
закрывать	طَبَقَ (يَطْبِقُ طَبَقٌ)
виноградная лоза	عَرَيْشَةٌ (عَرَائِشٌ)
трогать, царапать	حَكَ (يَحْكُ حَكٌ)
стыд, скромность	حَيَاءٌ

ترجم هذه العبارات:

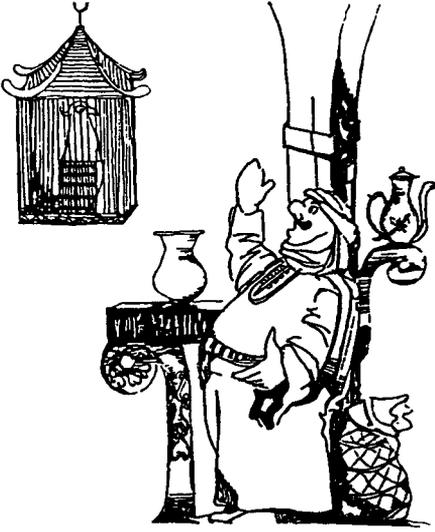
вечно молодой и бодрствующий; дневная жизнь – усталость; вечный покой; рассрочка; пользоваться с радостью; любить бодрствовать вечерами; дискотеки; трактиры; кинотеатры; пригласил меня; учитель Ильяс; поместье в горах; благословить кого-л.; темный старый дом; земляной пол; покрытый побелкой; привлечь своим очарованием; сохранить дом; у порога; касаться ветвями плеч; зеленое растение; старая виноградная лоза; гроздь свешиваются; брат на себя объяснение; порозовели щеки от застенчивости; закрывать веки; солнце заходит; бодрствовать до утра; дать имя; думать только о чем-л.; сто лет назад.

أجب عن الأسئلة:

ما هي اختلافات بين حياة النهار وحياة الليل؟ كيف يسهر الشبان؟ من هو الياس؟ لماذا دعا صديقه لزيارته في الضيعة الجبلية؟ ماذا شغل بطل القصة بسحره؟ صف البيت العتيق! أية نبتة خضراء كانت تحك بأكتاف الداخلين؟ من تولى شرح اسم النبتة؟ اشرح عنوان القصة!

الهدية الثمينة

بقلم أبو عمار



يحكي أنه كان لدى أحد التجار ببغاء ذكي،
يجبه كثيرا، ولم يكن يينخل عليه بشيء، حتى أنه
أسكنه في قفص ذهبي، وهو يظن أنه سعيد جدًا
في هذا القفص.

وذات مرة، أراد التاجر السفر الى البنغال،
فجمع قبل سفره عائلته وودّعهم بعد أن حدّد له
كل فرد ما يريد من الهدايا. ثمّ قال للببغاء
متسائلا:

- وأنت يا ببغائي العزيز.. ماذا تريد؟

فأجاب الببغاء:

- لا أريد شيئا، ولكنني أرجو منك أن تذهب الى الحقل الفلاني، وعندما تجد شجرة كبيرة
عليها أعشاش وبيبغاوات كثيرة، بلغهم سلامي وقل لهم: "إنّ ببغائي الذي يعيش في القفص
يقول لكم، أنتم تطيرون بحرية عبر الحقول والغابات لكنكم لا تفكّرون بأولئك الذين
يقاسون من الأسى، ويعانون من الألم، كأن قلوبكم حجر، وإذا لم تساعدونا مُتّنا داخل
الأقفاص... " أرجوك لا تغادر الشجرة قبل أن تحصل على الجواب.

فقال التاجر:

- حسنا، سأنفذ طلبك.

وحين وصل التاجر الى البنغال وقضى أشغاله واشترى الهدايا، ذهب الى الحقل واقترب من

الشجرة التي تجمع على أغصانها سربا من البيغاوات الجميلة. فصاح بأعلى صوته:

- أيتها البيغاوات! لدي رسالة من صديقكم...

ثم قرأ عليهن الرسالة وما كاد ينتهي من كلامه حتى سقطت جميع البيغاوات على الأرض مَيِّتة!

دهش التاجر لما حصل وشعر بالحزن، ثم حدّث نفسه قائلا:

لا بدّ أنّ بيغائي عزيز عليهم وقد ماتوا حزنا عليه، ولا شك أنّ بيغائي سيئآلم..

وعندما وصل الى المدينة وزّع الهدايا، وخاف أن يحدثّ البيغاء ممّا جرى. فسأله البيغاء:

- ألم تبلغ رسالتي؟

- نعم .. بلغته.

- وأين الجواب؟ ماذا قالوا لك؟..

ولكنّ التاجر صمت وخاف على بيغائه من الحزن. إلاّ أنّ البيغاء ألحّ عليه كثيرا فأخبره بالحقيقة وقال له إنّ كلّ البيغاوات ماتت عندما سمعت الحكاية... وما كاد التاجر ينتهي من كلامه حتى سقط البيغاء في قفصه ميّتا! فحزن التاجر وفتح باب القفص وأخرج منه الجثة ثمّ رماه من النافذة بأسى.. ولكنّ دهشته كانت كبيرة جدّا عندما شاهد البيغاء وهو يفتح جناحيه ويطيّر.. لقد عاد حرّا!

وأدرك التاجر أنّ طيور البيغاء لم تمت حين سقطت من الشجرة، بل تظاهرت بالموت لكي تدلّ البيغاء السجين على حيلة للهرب من القفص..

وهكذا حصل البيغاء على أئمن هدية يمكن أن يحصل عليها مخلوق... إنّها الحرّية!

مفردات النص:

قفصٌ (أَقْفَاصٌ) клетка

بيغاءٌ (بيِّغاواتٌ) попугай

بخلٌ (يَبْخُلُ بِخَلٍّ) скупиться

عُشٌ (أَعْشَاشٌ) гнездо

عائى = قاسىٌ страдать

غُصْنٌ (أَغْصَانٌ) ветка

молчать (صَمَتَ يَصْمُتُ صَمْتٌ)

уловка (حِيلَةٌ حَيْلٌ)

стая (أَسْرَابٌ سَرَبٌ)

заключенный (سَجِينٌ سَجْنَاءٌ)

печалиться, скорбеть (حَزَنٌ يَحْزَنُ حَزْنٌ)

притворно показывать (تَظَاهَرَ بِ تَظَاهَرٌ)

ترجم هذه العبارات:

рассказывают, что; один торговец; сильно любить; ничем не скупиться; золотая клетка; поселить в клетку; однажды; поехать в Бенгалию; перед поездкой; собрать семью; каждый член семьи; высказать пожелание; заговорить, спрашивая; ничего не хочу; прошу тебя; такое-то поле; птичьи гнезда на дереве; множество попугаев; передать привет; летать на свободе; над полями и лесами; скорбеть; мучиться; сердце из камня; умереть в клетке; получить ответ; выполнить просьбу; завершить дела; купить подарки; приблизиться к дереву; стая попугаев; собраться на ветке большого дерева; громко закричать; закончить речь; упасть на землю замертво; удивиться происшедшему; опечалиться; раздать подарки; бояться рассказать о происшедшем; бояться расстроить; сообщить правду; выбросить тело; расправить крылья и полететь; вновь стать свободным; осознать что-л.; упасть с дерева; уловка, как сбежать; получить самый дорогой подарок.

أجب عن الأسئلة:

لمن كان بغياء ذكي؟ أين أسكنه التاجر؟ إلى أي بلد أراد التاجر السفر ذات مرة؟ ماذا حدّد له كل من أفراد الأسرة قبل سفره؟ ماذا طلب منه البغياء الذكي؟ مم يعاني ويقاسي البغياء السجين؟ هل نفذ التاجر طلب البغياء؟ لماذا شعر التاجر بالحزن؟ هل أخبر التاجر بغياءه بالحقيقة فوراً بعد عودته إلى عائلته؟ ماذا جرى بعد أن انتهى التاجر من كلامه؟ ماذا حدث عندما رمى التاجر جثة البغياء من النافذة؟ هل أدرك التاجر الحقيقة؟ ما هي أهم هدية لأي مخلوق؟

الغد

بقلم احسان عبد القدوس

كان يخطو نحو بيته سعيدا مرحا، وفي جيبه عشرون قرشاً، يقبض عليها بيده الخشنة كأنه يخشى أن تفرّ من جيبه، ويلصقها بساقه خلال سيره كأنه يتدفأ بها.. وكان ترثم بأغنية: "..وقالت تعالي حداي.. أسقيك براد الشاي.. حبك قطع لي حشاي.. يا أبو سنه ذهب لولي!"



وسكت عن الترثم فجأة، وأخذ يتذكر الأسابيع الطويلة الماضية التي قضاها بلا عمل.. كان يذهب كل صباح وينضمّ إلى طابور "الفعلة" أمام العمارة الحديثة.. وكان "الريس" يختار كل زملائه إلّا هو.. وكان يعرف السبب.. انه مريض.. هزيل.. ولم يكن حتى العام الماضي مريضاً ولا هزياً، بل كان قويا جامدا كالصخر، وكان دائماً أوّل من يشار إليه لاستلام العمل.

ولم يكن في هذا الصباح يأمل في أن يشير له "الريس" إنّما كان يقف في الطابور بحكم العادة، وبدافع الكرامة.. كرامته كعامل لا يزال في استطاعته أن يعمل.. ولكن الريس أشار إليه.. ربّما لأن عدد العمال في هذا الصباح لم يكن كافياً.. وقبض عشرين قرشاً آخر النهار..

وعاد يترثم بأغنيته، وهو يخطو نحو بيته.. وكان يعلم تماماً ما سيفعله.. سيذهب إلى الجزّار ويشترى "رطل ونصف لحمة"، ثم سيشتري خبيزة - إنه يحبّ الخبيزة - ثم خمسة أرغفة من الخبز.. وسيحمل كلّ ذلك إلى امرأته وولده.

وأتسعت ابتسامة وهو يتصوّر فرحة زوجته وولده عندما يدخل عليهما وبين يديه كلّ هذا الخير.

ثم فجأة .. غاصت ابتسامته!

قد تذكر شيئاً.. تذكر الغد..

نعم.. الغد .. هل سيحمل لهما شيئاً غداً .. هل سيجد عملاً غداً..

وحاول أن يطرد صورة الغد من رأسه .. ولكنه لم يستطع.. وأحسّ كأنّ كلّ شيء فيه ينهار ويموت .. ولكنه ظلّ يحاول.. يحاول أن ينسى الغد ليعود إليه مرحة، وتعود الأغنية إلى شفثيه ..

وانحرف في طريقه إلى المقهى، وطلب "تعميره" أخذ يجذب دخانها بصدره الضعيف .. ولكنه لم يستطع أيضاً أن ينسى .. أن ينسى الغد .. فنادى خادماً المقهى ووضع في يده عشرة قروش، دون أن يتكلّم .. وغاب الخادم ثم عاد يحمل شيئاً صغيراً ، أخذه منه ووضعه تحت لسانه، ثم طلب كوب شاي .. وأربعة أكواب أخرى لزملائه المتفرقين على مقاعد المقهى.

وبدأت صورة الغد تتلاشى.. وقام يجرّ قدميه وسعاله إلى بيته ..

واستقبلته زوجته: "خير يا أبو اسماعيل!.."

وأجاب من عالم بعيد: هع .. خير يا أمّ اسماعيل!!

مفردات النص:

أَلْصَقَ بِ	الضَّقَ بِ	радостный (مَرَحِي)
تَرَنَّمَ	بِ	грубый, шершавый
سَقَى (يَسْقِي سَقْيًا)	سَقَى	худой, изможденный
هَبَّ (يَهْبُ هَبًّا)	هَبَّ	твердый, крепкий
جَزَارٌ	جَزَارٌ	повод, причина (دَوَاعِي)
غَاصَ (يَغُوصُ غَوْصًا)	غَاصَ	выпечка
جَذَبَ (يَجْذِبُ جَذْبًا)	جَذَبَ	набитая трубка

исчезать (يَغِيبُ غِيَابٌ)
тащить, волочить (يَجْرُّ جَرًّا)

рассеянный, разнообразный مُتَفَرِّقٌ
исчезать (يَتَلَاشَى)
работник (فَاعِلٌ فَعَلَةً)

ترجم هذه العبارات:

идти к дому; радостно и счастливо; в кармане; сжимать грубой рукой; бояться, что убегут; прижимать к ноге во время ходьбы; успокаиваться чем-л.; напевать песенку; перестать петь; вспоминать долгие недели; вставать в очередь; современное здание; подрядчик выбирает; знать причину; больной и изможденный; сильный и крепкий, как скала; получение работы; первый, на кого указывали; не надеяться; по привычке; надеясь на чудо; недостаточное количество; купить у мясника; любить выпечку; широко улыбнуться; представить себе радость жены; перестать улыбаться; прогнать образ; забыть завтрашний день; повернуть к кафе; затынуться трубкой; слабая грудь; без слов; положить под язык; стакан чая; волочить ноги.

أجب عن الأسئلة:

على ماذا كان يقبض بطل القصة بيده الخشنة؟ ما كان اسمه؟ هل كان سعيدا ومرحاً؟ ماذا أثار الفرح في نفسه؟ هل ترمم بأغنية؟ لماذا قضى الأسابيع الطويلة الماضية بلا عمل؟ هل كان يأمل في أن يشير له "الريس" في هذا الصباح؟ كم قرشا قبض عن عمله؟ هل علم تماما ما سيفعل بنقوده؟

ماذا تذكر في طريقه إلى بيته؟ لماذا انحرف في طريقه؟ ماذا طلب من الخادم في المقهى؟ كيف استقبلته زوجته؟

"وقالت تعالى حذاي.. أسقيك براد الشاي.. حبك قطع لي حشاي.. يا أبو سته ذهب لولي!"

Она сказала: «Приди ко мне, я напою тебя (букв. чайником) чаем. Любовь к тебе раздирает мои внутренности. О ты, мой жемчуг белозубый».

حبّ الثالثة عشرة

بقلم احسان عبد القدوس

كانت تروي قصّة حبّها الأوّل لصديقتها:

- كنت في الثالثة عشرة من عمري، طالبة في مدرسة الليسيه. وكان في السادسة عشرة من عمره، طالبا في مدرسة مصر الجديدة الثانوية.. وكان يسكن بجوارنا.. في البيت المقابل لبيتنا.. رأيتُه في الشرفة.. وأحببته.. وأحببني..

كنت لا أذهب الى المدرسة إلاّ بعد أن أحبيّه من النافذة تحية الصباح.. وأعود لأبقي في النافذة حتّى أحبيّه تحية المساء..

وفي كلّ يوم جمعة كان يخرج من بيته في موعد ذهائي الى المدرسة هو يسير معي في الطريق.. نتحدّث.. كُنّا نتحدّث كثيرا..

لا أدري من أين كُنّا نجد كلّ هذا الكلام.. ثمّ يتركني عند باب المدرسة ويعود.. وكأنّه أخذ قلبي معه، وأخذت قلبه معي..

وكنت أكتب على كلّ كتاب وكلّ كرّاسة الحرفين الأوّلين من اسمه واسمي.. وكنت أصنع خطابات على شكل قلب، وأرسلها اليه.. وكلّما زارنا ضيوف أخفيت بعض قطع الحلوى، ثمّ أجمع ما أخفيه طول الأسبوع لأعطيه له عندما أقابله صباح يوم الجمعة.. وكان هو الآخر يشتري لي كلّ يوم جمعة قطعة من الشيكولاته.. ولم أكن أكلها، بل كنت احتفظ بها كتذكّار.. وأخرج هذه التذكّارات كلّ مساء لأنظفّها وأحميها من النمل..

وكنت أبكي إذا لم أراه في الصباح.. وأبكي إذا تأخّر في الخروج الى شرفته في المساء.. كنت ساعتها اعتقد أنّه أحبّ فتاة أخرى.. أمّا إذا لم أراه صباح يوم الجمعة، فإنّي كنت أجنّ، وأقضي اليوم كلّهُ في بكاء!

وبقي حبنا عاما كاملا.. لم يمسي خلاله.. بل أنه لم يضع يده في يدي.. كان خجولا جميلا
 كالملاك.. ورغم ذلك فقد عرف الحيّ كله أنه يحبني، وأني أحبه"
 وسكنت عن الكلام..

وقالت صديقتها: وبعدين؟..

قالت: عزلوا..

وعادت صديقتها تقول: وبعدين؟!!

قالت: بأقو لكِ عزلوا.. راحوا سكنوا في جاردن سيتي!!

وعادت صديقتها تلح: أيوه.. فاهمة.. وبعدين؟!!

وقالت وكأنها تتهم صديقتها بالغباء: وبعدين خلاص.. ما شفتوش بعد كده!!



مفردات النص:

худой نحيفٌ

тетрадь كُرّاسةٌ

навещать تَزَاوَرَ

лицей ليسييه

أخْفَى

تَذْكَاراً لَهُ

прикасаться مَسَّ (يَمْسُ مَسًّا)

نَمَلٌ مُرَابِيٌّ

разлучать عَزَلَ (يَعْزِلُ عَزْلاً)

застенчивый, робкий خَجُولٌ

ترجم هذه العبارات:

рассказать историю; первая любовь; 13 лет; средняя школа; жить по соседству; высокий и смуглый; навещать кого-л.; приветствовать утром; прощаться вечером; забрать с собой сердце; писать на каждой тетради;

инициалы; сладости; при встрече; плитки шоколада; в память о нем; оберегать от муравьев; целый год; не прикасаться; перестать говорить; затем; уехать жить; разлучать; обвинять в тупости; конец; больше не видеть.

حَبِّ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

لمن كانت تروي قصة حبِّها الأوَّل؟ كم كان عمرها (في أية سنة كانت من عمرها)؟ في أية مدرسة كان يدرس الشاب؟ هل كان يسكن في البيت المقابل لبيتها؟ من أين حيَّته الفتاة تحية الصباح وتحية المساء؟ متى كان يخرج من بيته؟ هل كانا يتحدثان؟ ماذا كانت تكتب البطلة على كل كتاب وكل كراسة؟ على أي شكل كانت تصنع خطابات؟ ماذا اخفت له؟ لماذا احتفظت بقطع من الشيكولاة ولم تأكلها؟ ماذا كان يثير جنونها وبكاءها؟ ما رأيك هل الحبُّ الأوَّل قد يستمر دائما؟ إلى أين سافر بطل القصة؟ من عزلهما؟ بما اتَّهمت الفتاة صديقتها؟

لوحة العام

بقلم احسان عبد القدوس

كان طالباً في كلية الفنون، وكانت طالبة في كلية الحقوق. وتحابا. وعاشا في الحب حتى انتهى كل منهما من دراسته، واشتغل هو بالرسم واشتغلت هي بالمحاماة..

ورغم ذلك لم يكن احدهما واثقا من أنه يحب الآخر ..

كان كل ما تعلمه هو، أنه يرى فيها لوحة فريدة حاول أن يرسمها عشرات المرّات، وفي كل مرّة كان يرى في رسمه شيئا ناقصاً..

وكانت كل ما تعلمه هي أنه شخصية متمردة تحاول أن تخضعها فلا تستطيع ..

وفيما عدا ذلك كانا دائما على نقيض .. كانت حياته بلا نظام وبلا ترتيب، وكانت حياتها

منظمة مرتبة .. وكان لا يحسب حساباً لكسبه، وكانت تسعى في كل خطوة وراء قرش ..

وكان يحاول أن يقبلها في أي وقت وفي أي مكان.. في مكتبها، وفي المحكمة، وفي الشارع..

وكانت لا تسمح له بتقبلها إلا في الوقت المناسب والمكان المناسب.

وجلس يوماً يحاول أن يرسمها للمرّة العشرين.. وأغلق على نفسه الباب ومضى عليه يومان

وهو أمام لوحته وفرشاته في يده ..

ثم ألقى الفرشاة، ونظر إلى اللوحة من بعيد ..

إنها هي .. بكلّ خطوط وجهها وكلّ معالم شخصيتها .. العيون الجريئة التي لا تدري أين

توجّه جرأتها، والشفاه الحازمة العنيدة التي تخفي وراء حزمها ضعفاً عاطفياً، وتخفي وراء

عنادها تمالكا واستسلاما، والكتاب الضخم المفتوح بين يديها وعنوانه "قانون العقوبات"

وعلى هوامشه رسم قلباً يخترقه سهم، وبين صفحاته وردة حمراء ذابلة ..

ونظر إلى اللوحة مرّة أخيرة، وأحسّ بالراحة .. الراحة من اللوحة ومن صاحبته..

وجاءت ترى اللوحة .. ورأت صورتها لا كما تراها أمام المرأة، بل كما تراها أمام نفسها، وأحسّت هي الأخرى بالراحة .. أحسّت أنّها استطاعت أخيراً أن تسيطر على شخصيته حتى فهمها وأخضع لها فته ..

وجلس بعد أن انصرفت يكتب لها ورقة صغيرة: "عزيزتي.. لقد كنت لوحة انتهيت منها .. وإني مضطّر أن أبحث عن لوحة أخرى يعيش بها فتي .. "وداعاً"! وفي نفس الوقت كانت تجلس إلى مكتبها تكتب له: "عزيزي .. لقد كنت أبحث عمّا أحبه فيك .. وقد اكتشفت أنّنا نحبّ في الفنانين انتاجهم لا أشخاصهم .. لقد احببتك في صورتي .. وقد انتهيت منها .. وداعاً!!"

إنّ الصورة معروضة الآن في القاهرة .. وعنوانها "فتاة ١٩٥٦!!"

مفردات النص:

مُحَامَاةٌ адвокатура, адвокатская деятельность

حَامَى عن захиّضّاء كوو-ل. اخْتَرَقَ пронзать

تَحَابَبٌ = تُحَابَبُ любить друг друга مَا عَدَا кроме, исключая

نَاقِصٌ несовершенный, неполный مُتَمَرِّدٌ непокорный

فَرِيدٌ редкостный, бесподобный فُرْشَاءُ кисть

على نَقِيضٍ полная противоположность كَسْبٌ заработок

جُرْأَةٌ дерзость, смелость تَهَالَكًَ быть усталым, слабым

حَازِمٌ решительный, уверенный عَنِيدٌ упрямый

قَانُونُ الْعُقُوبَاتِ (уголовный кодекс) закон об уголовных преступлениях

هَامِشٌ (هُوَ امِشٌ) поля (книги) سَهْمٌ (سِهَامٌ) стрела

ذَابِلٌ увядший

искусствоведческий факультет; юридический факультет; любить друг друга; заниматься рисованием; быть занятым адвокатской деятельностью; быть уверенным в любви; редкостная картина; десятки раз; чего-то не доставать; несобранная личность; воздействовать на кого-л.; быть полной противоположностью; беспорядочная, неорганизованная жизнь; жизнь по правилам; не рассчитывать зарплату; просчитывать каждый шаг; в любом месте, в любое время; в суде; не позволять целовать себя; в определенное время и определенном месте; закрыть за собой дверь; провести два дня перед мольбертом, с кистью в руке; взглянуть издали; черты лица; смелый взгляд; решительно сжатые губы; скрываться за; на полях книги; желание сдать; страсть скрывается за; сердце, пронзенное стрелой; увядшая роза; между страницами книги; вынужден искать; другая натура.

أجب عن الأسئلة:

في أية كلية كان الشاب طالبا؟ بم اشتغلت حبيبته؟ هل تحابا بالحقيقة؟ هل كان واثقا من حبه؟ كم مرة رسمها؟ ماذا لا يعجبه في صورتها؟ هل كانا على نقيض دائما؟ أية حياة كانت تعيش؟ أية اختلافات كانت تفرق بينهما؟ كم يوما رسم صورتها الأخيرة؟ ماذا وجد في الصورة عندما نظر إلى اللوحة من بعيد؟ ماذا اختفى وراء عنادها؟ أي كتاب كان في يدها؟ بم أحست لدى النظر إلى الصورة الجديدة؟ لماذا تفارقا؟

حتى الحجر

بقلم احسان عبد القدوس



لم يكن يعلم أنّ الأحجار أيضا تذبل.. وتموت!!..
وقد كان يضع في إصبعه خاتماً له فصّ كبير من حجر
"الفيروز" الأزرق.. وكان يعتزّ بهذا الحجر ويتفائل به.. لم

يخلعه أبداً من فوق إصبعه، منذ أن أهدته له أكرم وأطهر وأرقّ فتاة أحبته وأحبّها!
ولكنه لاحظ أن لون الحجر أخذ يخفت.. اللون الأزرق الصافي كزرقة البحيرة العميقة، بدأ
يخبو، وتسري فيه خيوط صفراء كأنها الشعرات البيض في رأس العجوز..
ومسح الحجر في كم سترته لعله يعود الى لونه.. ووضع في الماء كأنه يحاول أن يفيقه من
إغماءه.. ولكن الحجر ازداد اصفراراً وضعفاً!!

وحمله إلى الصائغ كأنه يحمل أحبّ أعزائه إلى الطبيب. وفحص الصائغ الحجر من خلف
العدسة المكبّرة، ثم رفع رأسه ونظر إليه وقال في صوت حزين: "إنّه يموت!!" قالها كأنه
يسأله: "لماذا قتلته؟!"

وقال للصائغ وبين عينيه دهشة ولوعة: كيف يموت؟! إنه حجر؟!
وقال الصائغ كأنه يصف الداء: إن الفيروز حجر رقيق.. كزهرة البنفسج، تموت من لمسة أو
لفحة هواء، أو رائحة عطر عنيف، فيهرب منه لونه ويأخذ في الإصفرار حتى يموت، ينتهي،
يصبح شيئاً اصفر يثير الشفقة!!

وترك الصائغ وهو مشدوه... وبدأ يحسّ إحساساً عجيباً، يحسّ كأنه هو نفسه يموت مع
الحجر. كأن اللون الأصفر الذي يسري في زرقه الحجر يسري أيضاً في وجهه هو.. وفي
شبابه! وتذكّر شبابه كلّ كأنه يودّع الحياة. لقد أحبّ صاحبة هذا الحجر، أحبّها.. نعم..

ولكنّها أحبّته أكثر من حبّه، وربّما أكثر ممّا يستحقّ. وقد كان هناك شيء في نفسه لا يتحمل كلّ هذه الدقّة التي يعبر عنها حبّها.. وكلّ هذا السمو.. وكلّ هذا الثقافي.. شيء في نفسه يحنّ إلى الطين.. إلى السفالة. وقد دفعه هذا الشيء بعيداً عنها.. بعيداً عن حبّها.. وألقاه في حمم الجسد. وأصبح يخونها، ثم أصبح يجهر بسفالاته.. تركها تعلم أنه يقضي ليلته في المراقص، ويعثر شبابه فوق الأجساد الرخيصة. لم يعد يكلف نفسه حتّى مشقة إخفاء سفالاته عنها.

وكان دائماً يحمل حجر الفيروز فوق إصبغه، يحمله وهو في المراقص، ويحمله في رحلاته فوق الأجساد. منذ متى بدأ يلاحظ ديب الإصفرار في لون الحجر؟ واجهد نفسه ليتذكر وتذكّر أن الحجر بدأ يموت منذ بدأ يخون. منذ بدأ يمارس سفالاته. منذ ابتعد عن حبيبته بروحه وجسده!! هل تعود الحياة إلى الحجر لو عاد إليها ولو كفّر عن سفالاته؟! وذهب إليها يحمل الحجر فوق إصبغه وهو يزفر آخر ما بقي فيه من لونه الأزرق الصافي الجميل. وطرق الباب، وأطلّ عليه وجه كالح، صاح في حدّة: "ماتت!!"

مفردات النص:

فَصٌّ (فُصُوصٌ)	драгоценный камень	لَوْعَةٌ	страдание, мука
طَاهِرٌ	безупречный, непорочный	صَائِغٌ (صَاغَةٌ)	ювелир
تَفَاءَلٌ	считать доброй приметой	كَفَّرَ عَنِ	искупать (грех)
خَفَّتْ (يَخْفُتُ خُفُوتٌ)	быть приглушенным	سَفَالَةٌ	низость, подлость
رَقِيقٌ	нежный	إِغْمَاءٌ	обморок
سَرَى (يَسْرِي سَرِيَانٌ)	распространяться	عَدَسَةٌ مُكَبِّرَةٌ	лупа
خَبَا (يَخْبُو خُبُوءٌ)	угасать, потухать, блекнуть	ذَبَلٌ (يَذْبُلُ ذُبُولٌ)	увядать, блекнуть
ضَعْفٌ = ضَعُفٌ	слабость		

высота, величие	سُمُو	стремиться, тосковать	حَنَّ (يَحْنُ حَنِينٌ)
расточать	بَعَثَ	затруднение, тяжесть	مَشَقَّةٌ (-ات)
зд. мрачный	كَالِحٌ	охватывание, проникание	دَيْبٌ
		сознаваться, открыто говорить	جَهَرَ (يَجْهَرُ جَهْرًا)
		тяжело вздыхать, стонать	زَفَرَ (يَزْفِرُ زَفِيرًا)

ترجم هذه العبارات:

не знать; камни чахнут и умирают; одеть на палец кольцо; большой камень; бирюза; гордиться чем-л.; считать что-л. хорошим предзнаменованием; никогда не снимать; подарить кому-л.; самая благородная и порядочная девушка; чисто голубого цвета; голубизна озера; начать гаснуть; камень стал тускнеть; желтые разводы; распространиться в чем-л.; седые волосы; рукав пиджака; протирать камень; класть в воду; привести в чувство; отнести к ювелиру; самый любимый из дорогих людей; лупа; рассматривать камень; печальный голос; в глазах изумление и страдание; ставить диагноз; нежный камень; фиалка; дуновение ветра; плохой запах; вызывать сожаление; ощущать нечто странное; вспомнить молодость; любить кого-л. больше, чем он заслуживает; не вынести чего-л.; склоняться к подлости; отдалить от кого-л.; предать кого-л.; признаться в измене; развратничать; покаяться в измене; постучать в дверь; мрачное лицо; сердито закричать.

حب عن الأسئلة:

ماذا لم يكن يعلم بطل القصة؟ أي حجر كان في خاتمه؟ هل كان يخلعه أم لا؟ أي شعور كان يثير هذا الحجر في نفسه؟ ماذا لاحظ ذات يوم في الحجر؟ إلى من توجه ليفيق الحجر من إغمائه؟ كيف شرح الصائغ ذبول الحجر؟ من أهدى هذا الخاتم لبطل القصة؟ لماذا ترك حبيبته ومارس سفالته؟ هل كفر عن سفالته؟ هل تأخر بتكفيره عن خيانتها؟ ما رأيك في موضوع هذه القصة؟

الأغا

بقلم احسان عبد القدوس

رفع الطبيب الشاب رأسه عن صدر المريضة العجوز، وأغمض عينيه حتى لا يرى عقد اللؤلؤ فوق صدرها، والدبوس الماسي المغروز في كتفها، ثم قال في برود:

- ما عند كيش حاجة..

وصرخت المرأة المرفهة:

- ما عنديش حاجة إزاي يا دكتور.. أنا ما بأتمش.. وقلبي مضطرب.. و..

وقاطعها قائلاً في صوت أشدّ برودة:

- ما عند كيش حاجة!

ونظرت إليه في احتقار من فوق لتحت، ثم أشاحت بوجهها عنه، وخرجت وهي تدقّ الأرض بقدميها وشفقت وراءها الباب في عنف..

وجلس وحيداً يدير عينيه في غرفة العيادة الفخمة التي تحيط به.. في الأدوات الطبيّة اللامعة.. وفي آنية الزهر الأنيقة.. وفي أدوات المكتب الفخمة، وفي العدد الكهربائية الكثيرة.. وتذكر أيام زمان.. أيام كان طالبا.. وكان متحمّساً هو وثلاثة من زملائه.. ولم يكن حماسهم للمشكلة الوطنية.. لم يشتركوا في المظاهرات.. إنّما كان حماسهم للعلم.. ولصحّة الشعب.. وكانت ثورتهم على وزارة الصحّة وعلى المجتمع كلّه، الذي يترك الشعب مريضاً، يعالج المرض بمرض..

وقد تخرّج ورحل الى الريف.. الى قرية صغيرة.. وقضى هناك سنوات يعالج الفلاحين.. ولم يكن يعالجهم بالكهرباء.. ولا حتى بالأنسولين، ولا في عيادة.. لم يكن عنده شيء من هذا.. كان يعالجهم بعلم، وببيديه، وبأدوية يصنعها بنفسه، وكان يرقد بجانب مرضاه في الزرائب،

وبين أقدام البهائم.. وكان سعيدا.. كان يحسّ أنّه رسول يصون الحياة التي وهبها الله..
وكان أجره قروشا، وأحيانا كيلة ذرّة..

الى أن التقى بابنة المالك الكبير سيّد القرية.. وتزوّجها، لا لشيء إلاّ لأنّه كان ضعيف
الإرادة.. وأخذته معها الى القاهرة وافتتحت له العيادة الفخمة، وألبسته حلّة أنيقة يقابل بها
مرضاها، وجاءت له بالزبائن الثراء.. إنهم زبائن وليسوا مرضى.. كلّهم لا يشكون من شيء
إلاّ الترف، والدلع، والمريض منهم حقّا يذهب الى أوروبا.. إنّه لم يعد طبيبا.. ولكن مجرد
"آغا" لتسلية عجائز الطبقة الراقية!! وفكر قليلا..



ثمّ هرع الى سيّارته الفخمة التي اشتريتها له زوجته، وقادها
متجها الى القرية الصغيرة.. ولكنّه ما لبث أن غير إتجاهه،
وذهب الى مأذون الزمالك.. وطلق زوجته.. وترك السيارة
الفخمة على باب القصر.. وذهب الى القرية الصغيرة في
تاكسي أرياف!

مفردات النص:

رَقَدَ (يَرَقُدُ رُقَادٌ)	دُبُوسٌ
لَوْجِيْتَسَا	بُرُوشَا
مُتَحَمِّسٌ	مَعْرُوزٌ
مُتَحَمِّسٌ	مَعْرُوزٌ
بَهِيمَةٌ	مُرْفَةٌ
بَهِيمَةٌ	مُرْفَةٌ
أَشَاحَ عَن	تَرَفٌ
أَشَاحَ عَن	تَرَفٌ
إِنَاءٌ (أَنِيبَةٌ)	مَأْذُونٌ
إِنَاءٌ (أَنِيبَةٌ)	مَأْذُونٌ
	زَرِيْبَةٌ (زَرَائِبُ)
	زَرِيْبَةٌ (زَرَائِبُ)
	كَيْلَةٌ (-ات)
	كَيْلَةٌ (-ات)
	دَلْعٌ
	دَلْعٌ
	هَرَعٌ (يَهْرَعُ هَرَعٌ)
	هَرَعٌ (يَهْرَعُ هَرَعٌ)

больная старуха; закрыть глаза; жемчужное ожерелье; алмазная брошь; приколотый на плече; сказать холодно; избалованная роскошью женщина; прервать кого-л.; посмотреть с ненавистью; сверху вниз; отвернуться от кого-л.; стучать по полу каблукам; с силой захлопнуть дверь; посмотреть вокруг; роскошная приемная; окружать кого-л.; блестящие медцинские инструменты; изящные вазы; национальная проблема; участвовать в демонстрациях; страсть к учебе; здоровье нации; министерство здравоохранения; лечить болезнь; уехать в провинцию; лекарства сделанные своими руками; сохранять жизнь; Аллах дарует жизнь; слабохарактерный; элегантный костюм; богатые клиенты; он больше не был врачом; ни на что не жаловаться; класс аристократов; развлекать старух; поспешить к машине; развестись с женой; оставить машину.

أجب عن الأسئلة:

لماذا عُثِنَت هذه القصة "الأعما"؟ من فحص الطبيب في عيادته الفخمة؟ ماذا أثار احتقار العجوز الغنية؟ صف عيادة الطبيب الفخمة؟ م كان بطل القصة متحمسا أيام دراسته؟ إلى اين رحل بعد التخرج في الجامعة؟ كيف كان يعالج المرضى في الريف وباية ادوات طبية وأدوية؟ في اية ظروف سكن في الريف؟ لماذا تزوج ابنة سيد القرية؟ م كان يشكو زبائنه الثراء؟ لماذا لم يعتبر نفسه طبيبا؟ إلى اين قاد السيارة الفخمة؟ لماذا طلق زوجته؟

مَا عِنْدَ كَيْشٍ حَاجَةٌ يَاسَ مَا عِنْدَ كَيْشٍ حَاجَةٌ إِزَّايَ يَا دَكْتُورَ.. أَنَا مَا بَاتَمَشِ.. وَقَلْبِي مُضْطَرِبٌ

как это ничего нет, я не сплю, сердце стучит

الغريب

بقلم احسان عبد القدوس



التقى بها في إيطاليا. هي قادمة من بعيد، وهو قادم من بعيد. هي من الغرب وهو من الشرق. وكانت في عينيها نظرات حزينة، أشبه بالغمام الذي يسبق موسم الأمطار. وكان في عينيه هدوء كهدوء الصحراء ينطلق فيه أحيانا مرح متوهج، ثم يختفي، كالسراب!

ووجدت نفسها عند أول لقاء تروي له قصتها، كل قصتها، كل التفاصيل، وكل الأسرار، حتى هذه الأسرار التي لا ترويها النساء. وفجأة توقفت عن الكلام كأنها أفاقت من حلم، وقالت له في دهشة لا تخلو من حدة: "لماذا أروي لك كل هذه الأسرار؟"

قال: "إنك لا تروينها لي، إنما تروينها لنفسك".

قالت: "ولكنك تسمعها!" قال: "لا يهمك أن أسمعها لأني غريب، غريب عن بلدك، وغريب عن حياتك. والإنسان عندما يروي قصته لغريب فكأنه يلقي بها في البحر. فهو مطمئن إلى أن هذا الغريب لن يحاسبه، ولن يستغل قصته!"

قالت: " هذا صحيح. دعني أتمها لك!"

وأتمت له قصتها حتى نهايتها، ثم أعطته شيئا آخر. أعطته جسدها، وأفرطت في العطاء. كانت كأنها تفرج عن كبت طويل مرير. كانت كأنها تحطم من حولها قضباناً من الحديد. قضبان المجتمع، والتقاليد، والدين. قضباناً نصبها حولها الآباء والأجداد والناس. وقالت وهي بين ذراعيه وجفونها المرهقة قد استرخت فوق عينيها: "لقد أعطيتك الكثير.

أندري لماذا؟" قال: "لماذا؟" قالت: "لأنك غريب. إن المرأة عندما تعطي جسدها لغريب تحس أنها تلقي به في البحر!!" قال: "ربّما."

وعاشا معاً أسابيع. لم يعد يربطهما الجسد وحده، أصبح هناك شيء آخر يربطهما. جمال الأفكار التي يتبادلانها، ثم حانت ساعة الفراق، وقالت وهي ترفع رأسها من فوق كتفه: "إني أشعر كأنّي أحبّك. أندري لماذا؟" قال: "لماذا؟" قالت: "لأنك لا تزال غريباً عني. ويخيّل إلى أن حبّ الغرباء أرقى صنوف الحبّ. لقد عشنا معاً بلا مجتمع يعرفني ويعرفك ويخضعنا لأوامره ونواهيه. عشنا بلا مشاكل، وبلا نقاش. فكان حبّنا بلا مشاكل ولا نقاش، وهو مجتمع يثير من حولنا المشاكل والنقاش". قال: "ولكن...". قالت تقاطعه: "لا تتكلم. لا تعطيني عنوانك في بلدك، ولا تعدني بمراسلتي، ولا تسألني لقاء. دعنا نظلّ غرباء كما نحن، ليظلّ حبّنا صافياً خالياً من المشاكل، بعيداً عن زحام الحياة".

وقفرت إلى القطار وهو يتحرّك، وقد عادت إلى عينيها نظرات حزينة أشبه بالغمام الذي يسبق موسم الأمطار.

وصاح خلفها: "إنّ ما تتحدّثين عنه ليس هو الحبّ: إنّهُ نزوة. إنّهُ هروب!!" ولم تسمعه!!!

مفردات النص:

чужой (غُرْبَاءُ)	غَرِيبٌ	проявлять неумеренность	أَفْرَطُ
мираж	سَرَابٌ	радость, веселье	مَرَحٌ
уверенный	مُطْمَئِنٌّ	зд. безрассудный, буйный	مُتَوَهِّجٌ
		освобождать, избавлять	عَنْ (يَفْرِجُ فَرَجٌ)
запрет (نَوَاهٍ)	نَاهِيَةٌ	подавление	كَبْتٌ
расслабляться	اسْتَرَخِيَ	прут (решетки)	قَضِيبٌ (قُضْبَانٌ)
		ставить, устанавливать	(يَنْصِبُ نَصْبٌ)
		обещать	(يَعِدُّ وَعْدٌ)

возвышенный, высокий رَاقٍ

отяжелевший مُرْهَقٌ

корреспонденция, зд. переписка مُرَاسَلَةٌ

облака, тучи غَمَامٌ каприз, причуда, прихоть نَزْوَةٌ (-ات)

ترجم هذه العبارات:

встретить кого-л.; прибыть издалека; печальный взгляд; сезон дождей; походить на облака; спокойствие пустыни; буйная радость; исчезнуть, как мираж; при первой встрече; рассказать свои тайны; со всеми подробностями; пробудиться от сна; рассказывать самой себе; не принимать в расчет; воспользоваться историей; позволь мне закончить; полностью отдаться; избавиться от сдерживания; разрушать барьеры; устанавливать решетки; отяжелевшие веки; прикрыть глаза; их объединяло нечто иное; делиться мыслями; час расставания; возвышенная любовь; подчиняться приказам и запретам; не проси о встрече; давай останемся чужими; вскочить в поезд; закричать вслед; не любовь, а каприз.

أجب عن الأسئلة:

في اي بلد التقى الشاب بالفتاة؟ ماذا كان في عينيها؟ ماذا كان في عينيه أحيانا؟ لماذا روت له قصتها بكل تفاصيلها؟ هل يجب الانسان ان يروي قصته لغريب؟ ماذا أعطته بعد أن أتمت قصتها حتى نهايتها؟ من ينصب قضباننا من الحديد حولنا؟ هل كان يربطهما الجسد؟ ماذا قالت له في ساعة الفراق؟ هل كان بينهما حب او نزوة؟

الغلطة الأخيرة.

بقلم احسان عبد القدوس



كان دوره على المسرح لا يستغرق سوى دقيقتين. . ان يدخل الى عيادة الطبيب، ويضحك في سخرية ويقول: "لقد وجدت اخيرا العلاج الناجع ، الذي عجز عنه الطب"، ثم يخرج مسدسا من جيبه، ويطلق على رأسه..ويعت.. ويبدأ الطبيب في سرد قصته التي تستغرق باقي فصول المسرحية. دور صغير، لا يستغرق سوى

دقيقتين، يتقاضى نظير ادائه خمسين قرشا عن الليلة الواحدة. وقد كان في حاجة الى اكثر من هذه الخمسين قرشا. كانت له زوجة مريضة، وابنه مشرد في الشوارع بعد ان طرد من المدرسة، وصاحب الأجزاخانة (الصيدالية)، والبقال، وبائع اللبن، وبائع العيش كلهم قد امتنعوا عن التعامل معه واخذوا يطاردونه، وصاحب البيت انذره بالطرد ان لم يدفع المتأخر عليه، وهو في حاجة الى خمسين جنيها دفعة واحدة وحالا ليستطيع ان يستمر في الحياة. ومنذ اسابيع وهو يلح على مدير الفرقة ان يقرضه هذه الخمسين جنيها، ولكنه يرفض، لقد عمل معه خمسة عشر عاما بطولها، وزامله في الايام السود والايام البيض. ولكنه يرفض!! وهو لا يتعجب من رفضه، فقد كان دائما يرفض، كانت هذه هي طبيعته، ورغم ذلك فقد زامله خمسة عشر عاما!! ربما لانه ضعيف الشخصية لم يستطع ان يحرر نفسه من هذه الزمالة او يثور عليها ، وربما لان هوايته للفن دائما تتغلب على ثورته. انه من هواة الفن وهب عمره كله للمسرح، ورغم ذلك فلم يكن نصيبه من الفن والمسرح سوى هذه الادوار الثانوية الصغيرة. وتطور الفن واتسعت دائرته، اصبحت هناك السينما التي تعطي الفنانين بالألوف. ولكنه لم يتطور، ظل مخلصا للمسرح في أحلك أيامه، مكتفيا بادواره الثانوية الصغيرة.

ولكنه يحس ان دوره في هذه المسرحية ليس صغيرا، انه دور هام، ان قصة كلها تدور حول الكلمة التي ينطق بها. وهو يحس انه يتقمص هذه الشخصية كما لم يتقمص أي شخصية مسرحية من قبل. يحس انه ينسى نفسه، وينسى مشاكله، وينسى زوجته المريضة، وولده، والبقال، وصاحب البيت. ينسى كل شيء. بمجرد ان يدخل الى المسرح بل ان هذه الشخصية اصبحت تصاحبه يوما بعد يوم حتى خارج المسرح. انه مثل عظيم، عظيم جدا. وفي كل ليلة يحس أنه يرتفع في عظمته الفنية، وأنه يقترب من حد الكمال الفني، يقترب جدا. وتسلك الى غرفة المدير قبل ان يحين دوره، وأخرج من درج يعرفه جيدا مسدسا، ووضع مكانه المسدس المسرحي الذي يؤدي به دوره، ثم نخرج الى المسرح وكانت في عينيه نظرات ذاهلة، وكان يسير في خطى بطيئة كأنه يزحف فوق السحاب. وكانت وجنتاه مرتعشتين وشفثاه متهدلتين، ووقف أمام الطبيب في صمت وطال صمته وساد الجمهور نوع من الوجوم والترقب والرهبة. وارتفع صوت الملقن: "لقد وجدت أخيرا العلاج الناجع". وانفجرت شفثا الممثل عن ابتسامة ساخرة مرة، وقال في كلمات بطيئة كأنه يبصقها في وجه زميله: "لقد وجدت أخيرا العلاج الناجع" وعاد صوت الملقن يهمس: "الذي عجز عنه الطب"، وصمت الممثل اكثر مما يجب، ثم قال من خلال ابتسامته المرة في كلمات أكثر بطءاً: "العلاج الذي عجزت عنه الدنيا .. وغفر الله لي، وتولى زوجتي ولدي من بعدي!!" وارتعشت يده قليلا ومد يده وأخرج المسدس وأطلقه على رأسه. وهمس مدير الفرقة في أذن مساعده: "شوف المغفل مش عارف يحفظ كلمتين يقولهم.. اخصم عليه خمسين قرشا!!"

مفردات النص:

سُخْرِيَّةٌ
издевка, насмешка

غَلَطَةٌ (غَلَطَاتٌ)
ошибка

عِلَاجٌ نَاجِعٌ
целебное средство, лучшее лечение

سَرَدٌ (يَسْرُدُ سَرْدٌ)
зд. продолжить

نَظِيرٌ
в награду

تَقَاضَى (جَالُونَ)
получать (жалование)

مُشْرَدٌ
беспризорник

حَالًا
сейчас же, немедленно

أَجْرًا خَائِنًا
аптека

أَلَحَّ عَلَى
зд. уговаривать

مُتَأَخَّرٌ
задолженность

давать займы	أَقْرَضَ	ходатайствовать за	لِ شَفَعَ (يَشْفَعُ شَفَاعَةً)
перевоплощаться	تَقَمَّصَ	совершенство	كَمَالٌ
растерянный	ذَاهِلٌ	зд. двигаться	زَحَفَ (يَزْحَفُ زَحْفًا)
облака	سَحَابٌ (سُحُبٌ)	да простит меня Аллах	غَفَرَ اللَّهُ لِي
глупец	مُعَقَّلٌ	суфлер	مُلَقِّنٌ
обвисать	تَهَدَّلَ	вычитать	يَخْصِمُ خَصْمًا

ترجم هذه العبارات:

роль в театре; продолжаться только две минуты; смеяться язвительно; хорошо действующее лекарство; медицина бессильна; вытащить пистолет; выстрелить в голову; продолжать рассказывать историю; следующие акты пьесы; исполнение роли; получать за что-л.; нуждаться в большем; беспризорник сын; выгнать из школы; владелец аптеки; молочник; бакалейщик; отказывать сотрудничать с кем-л.; домовладелец; пригрозить выгнать; заплатить долг; директор труппы; в трудные дни; не удивиться отказу; дружить; быть в его характере; слабый человек; увлечение искусством; подавлять бунт; посвятить жизнь театру; вторые роли; остаться верным чему-л.; в самые мрачные дни; важная роль; проносить слово; вжиться в образ; забыть все; выйти на сцену; изо дня в день; образ преследовал его; великий актер; достигнуть совершенства; ящик (стола); положить на его место; растерянный взгляд; идти медленными шагами; воспарить над облаками; голос суфлера; плевать в лицо; горькая усмешка; рука дрогнула; прошептать своему помощнику на ухо.

أجب عن الأسئلة:

من كان بطل القصة؟ أية أدوار لعب في المسرح؟ هل زامل مدير الفرقة؟ إلام (إلى + ما) احتاج لحل مشاكله؟ ماذا تعرف عن عائلته؟ هل رفض مدير الفرقة أن يقرضه؟ هل كان بطل القصة يحب مهنته؟ لماذا اعتقد أن له دورا هاما في المسرحية؟ ماذا فعل قبل أن يجين دوره على الخشب؟ هل هو ممثل عظيم او انسان مسكين؟ ما رأيك في كلمات مدير الفرقة في نهاية القصة؟ ما هو معنى عنوان هذه القصة؟

الوجه الجديد

بقلم احسان عبد القدوس

لم يكن أبدا ابا رحعيا.. لم يكن متزمتا ولا محافظا.. بل كان يبوح لبناته ما لا يبوحه كثير من الآباء.. كان يفتح امامهن باب التعليم الى آخر مراحلها، وكان يزودهن بالامل في ان تكون كل منهن طبيبة او محامية او صحفية.. أو.. أو.. وكان يوليهن دائما ثقته، ويبوح لهن الاختلاط في الحدود التي يخرتها، ويبوح لهن مناقشته حتى ليعلو صوتهن على صوته، ويتغلب منطقتهم على منطقتهم.. كان في نظرهن ابا مثاليا.. الى ان جاءت اليه صغراهن تعلنه انها قررت الاشتغال بالسينما.. ووجد شيئا في نفسه يضطرب فجأة ويشدد في اضطرابه كموج البحر فيحتقن وجهه ويصيح كأنه يدافع عن شرفه و عن كرامته: - لا.. مستحيل.. كله الا السينما!!

واجاب على نفسه كأنه يكذب عليها: ان الوسط السينمائي وسط موبوء.. وسط سافل.. ليس من كرامة ابنته ان تعيش فيه.. سيغرر بها المخرج.. المنتج.. والممثل.. وستنقلب الى امرأة محترفة توقع عقود العمل بشفتيها. فقد وجد عقله لا يقتنع بهذا الكلام.. فكل وسط فيه السافل، وفيه الصالح.. وكل ركن من اركان الدنيا فيه ملاك و فيه شيطان.. وما يمكن ان يحدث لابنته وهي تشتغل بالسينما، وقد يحدث لها وهي تشتغل محامية او طبيبة او صحفية.. بل قد يحدث نفس الشيء اذا اصبحت راهبة.. ان احتمال السقوط قائم في كل خطوة يخطوها الانسان. ورغم ذلك - رغم منطق عقله- فان هذا الشيء لا يزال يضطرب في صدره كموج البحر. ربما لانه لا يحتمل ان يرى ابنته تمثل الحب امام الناس، ربما لانه لا يطيق ان يراها على الشاشة وهي تقبل البطل، او وهي في ثوب مكشوف.

ولم يجد مخرجا للمعركة التي تدور في نفسه بين عواطفه وعقله الا ان تعدل ابنته عن الاشتغال بالسينما. ولكنها لم تعدل وبلغ من اصرارها ان هجرت البيت وذهبت تعيش مع عمته.

وعرض اول فيلم قامت فيه بالدور الاول. تسلل في احدي الليالي الى دار السينما ليشاهدها.. وكان يعتقد انه سيرى في الفيلم ما يشعل ثورته الى حد ان يخرج ليقتلها ولكن لم تكذ تمضي دقائق على عرض الفيلم حتى نسي انها ابنته وعاش معها في القصة التي تمثلها.. يبكي عندما تريد له البكاء ويضحك عندما تريد له الضحك. وخرج ورآها واقفة، وقال له عقله: "تقدم اليها وقبلها واعتذر واطلب منها الصفح". واضطرب الشيء الذي يسكن صدره: "لا.. لقد خرجت على تقاليد العائلة.. اننا لا نسمح لبناتنا ان يشتغلن ممثلات". ومر بها وقد احنى رأسه الى الارض كانه لا يراها. وسمع صوتها يناديه "بابا.. بابا! ولكنه استمرّ في سيره!!

وهللت الصحف للوجه السينمائي الجديد. ولكن واحدة من الصحف لم تذكر القصة التي تحتفي وراء كل وجه سينمائي محترم جديد في الشرق!



مفردات النص:

مُتَزَمِّتٌ ортодокс, формалист, педант

أَبَاحٌ لِ providing, allowing

زَوَّدَ supplying, giving

مَنْطِقٌ logic, speech

أَوْلىّ providing

مِثَالِيّ ideal, exemplary

صَمَمَ عَلَىّ resolving, insisting

مَوْبُوءٌ cholera

رَاهِبٌ monk

مَلَاكٌ angel

أَرَاخَ soothing

أَطَاقَ micturating, being in a state of

صَفَحَ (يَصْفَحُ صَفْحًا) forgiving

سَافِلٌ low, vulgar

هَلَّلَ لِ praising, greeting

أَحْتَىّ bowing

быть реакционером и консерватором; разрешать дочерям; многие отцы; последний уровень; дать возможность получить образование; вселить надежду на что-л.; оказывать кому-л. доверие; общение в границах; одерживать верх в споре с ним; одерживать верх над чем-л.; идеальный отец; на их взгляд; самая младшая из них; объявить кому-л.; сниматься в кино; нечто дрогнуло в его душе; невозможно; только не кино; настаивать на своем; спорить с самим собой; противиться чему-л.; обманывать себя; заразное окружение; недостойное окружение; убедиться в чем-л.; хорошее и плохое; во всех уголках мира; ангел и дьявол; может произойти; стать монахиней; делать шаг; вынести падения; изображать любовь перед кем-л.; разумная логика; беспокоить кого-л. (волновать); морская волна; видеть на экране; быть не в состоянии что-л. сделать; целовать партнера; открытая одежда; найти выход; между чувствами и разумом; отказаться от чего-л.; сбежать из дома; жить у тети; показывать фильм; главная роль; незаметно проникнуть; увидеть то, что его разозлит; забыть, что она его дочь; через несколько минут; подойди и поцелуй; просить прощения; опустить голову; восхвалять.

أجب عن الأسئلة:

هل كان بطل القصة أبا مثاليا؟ ماذا أباح لبناته؟ لماذا اضطرب في نفسه بعد أن أعلنت صغرى بناته أنها قررت الاشتغال بالسينما؟ لماذا عارض قرارها؟ هل كان يكذب على نفسه؟ ما هو الوسط السينمائي؟ هل اقتنع عقله بهذا الكلام؟ ماذا لم يكن يحتمل أن يرى على الشاشة؟ هل وجد مخرجاً للمعركة بين عواطفه وعقله؟ إلى من هجرت ابنته؟ هل أعجبه الفيلم الذي قامت ابنته فيه بالدور الأول؟ هل طلب منها الصفح؟ ماذا يختفي وراء كل وجه سينمائي جديد يظهر في الشرق؟

الزوجة الخائنة.

بقلم احسان عبد القدوس



كانت زوجة خائنة، وكان لها ضمير لا يريد ان يغفر لها خيانتها!! انها تحتقر نفسها الى حد انها تخاف ان تلمس اولادها حتى لا تلوثهم بخيانتها، وتخاف ان ترفع عينها الى زوجها حتى لا يرى فيها آثار الخيانة . وتحتقر نفسها الى حد انها لم تعد تنام ، ولم تعد تأكل، ولم تعد تضحك كأنها لم تعد تستحق النوم ولا الطعام

ولا الضحك. ولم تطق احتقارها لنفسها، وقررت ان توقف خيانتها مهما كلفت اعصابها، واكثر من ذلك، قررت ان تعترف لزوجها ولعله يغفر ويريحها من العذاب الذي يصبه عليها ضميرها.

ومرت شهور طويلة، وهي طاهرة ، لا تقرها الخيانة و في كل يوم كانت تقرر ان تعترف لزوجها ولكنها لم تكن تقوي. كانت تخاف ربما قتلها، ربما طلقها وهدم بيتها وفرق بينها وبين اولادها. واستطاعت اخيرا ان تتغلب على الخوف وان تعترف. اعترفت بكل التفاصيل! وسكت زوجها، سكت اياما طويلة تركها خلالها ترقب صمته في حيرة .

فيم يفكر؟! ماذا يعد لها ؟ لعله اشترى مسدسا يقتلها به .. لعله يسير في اجراءات الطلاق دون علمها!! ومضت هذه الايام وهي تكاد تجن، ثم تكلم زوجها، قال انه صفح!!! وحاولت ان تفرح بصفحه وان تحمد الله ولكن فرحتها كانت باهتة كضوء مصباح خال من الزيت . ما لبث ان انطفأ وحل محل الفرحة شعور آخر غريب ، لم تستطع ان تفسره في بادئ الأمر، ولكن شيئا فشيئا عرفت انه شعور الاحتقار .. ولم تكن في هذه المرة تحتقر نفسها، بل كانت تحتقر زوجها، الزوج الذي صفح، لم يقتلها ولم يطلقها!!

واشدت احتقارها لزوجها ، حتى لم تعد تطيقه. وكان يجب ان تبحث عن وسيلة تقاوم بها هذا الشعور حتى تستطيع ان تعيش في بيت الرجل الذي تحتقره.
 ووجدت الوسيلة !! عادت الى الخيانة!!.

مفردات النص:

ضميرٌ совесть

عَفَرَ (يَعْفِرُ عَفْرًا) прощать, извинять

احتقرَ ненавидеть, презирать

لَمَسَ (يَلْمُسُ لَمْسًا) касаться, затронуть

استحقَّ заслуживать لَوَّثَ пачкать, чернить, марать

عَذَابٌ мучение صَبَّ (يَصُبُّ صَبًّا) лить, выливать

صفحَ (يَصْفَحُ صَفْحًا) прощать طَاهِرٌ (أَطْهَارٌ) чистый, безупречный

باهتٌ неясный, постепенно исчезающий

مَهْمًا كَلْفًا сколько бы ни стоило, во что бы то ни стало

أَطَاقَ мочь, быть в состоянии, терпеть, выносить

ترجم هذه العبارات:

жена-изменница; иметь совесть; презирать самое себя; затронуть детей; бояться испачкать; увидеть в глазах измену; прекратить изменять; чего бы это ни стоило ее нервам; не заслуживать сна; не вынести чего-л.; возможно простит; избавит от мучений; приносить мучения; быть безупречным; признаться в измене; быть не в силах; бояться чего-л.; со всеми подробностями; долго молчать; наблюдать растерянно; купить револьвер; действия по разводу; едва не сойти с ума; обрадоваться прощению; славить Аллаха; радость постепенно улегучилась; другое странное чувство; с самого начала; не сумеет объяснить; постепенно; презрение росло; искать средство; защитить себя; свет лампы; гаснуть; лишенный масла.

أجب عن الأسئلة:

اية زوجة كانت بطلة القصة؟ مم خافت؟ هل أحبت أولادها؟ لماذا قررت أن تعترف لزوجها؟ فيم فكرت قبل اعترافها؟ هل تغلبت على الخوف واعترفت بخيانتها؟ ما رأيك في الحديث بكل التفاصيل عن خيانتها؟ هل كان يجب عليها أن تفعل ذلك؟ كيف قبل زوجها اعترافها؟ لماذا صفح عنها ولم يطلقها؟ هل خيانة الزوجة محتملة في بلدان الشرق؟ هل فرحت المرأة بصفح زوجها؟ ما الذي أثار احتقارا في نفس بطلة القصة؟ اية وسيلة وجدت للتغلب على احتقارها لزوجها؟

نصف الحقيقة

بقلم احسان عبد القدوس

كان يعتبر نفسه من أشد الأزواج ذكاء. وقد دله ذكاؤه على ان الكذب خطر، وان الصدق مستحيل .. لم يكن يكذب على زوجته ، فقد كان يخشى ان تكتشف كذبه في يوم ما.. وهي زوجة عنيدة عصبية لا تغفر ولا تصفح.



ولم يكن يقول لها الصدق، مستحيل!.. انه لا يستطيع ان يقول لها انه زوج خائن، وان له عشيقة، بل عشيقات. واكتشف ان طريق السلامة هو ان يصرح دائما بنصف الحقيقة ، فلا هو صادق ولا هو كاذب. انما هو دائما نصف صادق، ونصف كاذب!.. كان عندما يلتقي باحدى عشيقاته، يعود إلى زوجته ليقول لها انه التقى بفلانة في الشارع ، وحملة سلامها إلى العائلة والانجال.. ثم يخفي الباقي، يخفي انه صاحبها إلى شقته الخاصة، وعاشا هناك ساعات بين أحضان الخطيئة. وكان يضمن بذلك ألا تكتشف زوجته أمره، فلو صادف ولحده احد من أصدقاء العائلة مع عشيقته وابلغ زوجته، فسيبدو امامها بريئاً، ما دام قد سبق ان اعترف لها بأنه التقى بهذه المرأة. وهكذا عاش. زوجها سعيدا ، وعاشقا سعيدا، معتزاً دائما بذكائه!.. الى ان عادت زوجته يوما وقالت له ببساطة - نفس البساطة التي تعود ان يقول بها ، نصف الحقيقة - انما قابلت فلانا في محل ما وانه يبلغه سلامه.

وجحظت عيناه كأن حجرا سد زوره، وقال: "ماذا قال؟.." ورفعت حاجبيها دهشة وقالت في فتور: "يلغك سلامه!" وصاح في صوت أجش: "ثم ماذا؟.. ماذا فعلتما؟ أين ذهبتما؟؟؟" وأدارت له ظهرها وقالت بلا مبالاة: "كان لقاء عابرا.."



وسكت، وأخذ يتفرس في وجه زوجته بعينيه الجاحظتين كأنه مجنون. كان يبحث في وجهها عن شيء، عن النصف الآخر من الحقيقة. ولم يجده!

очищать	نَقَّى = أَنْقَى	правдивость	صِدْقٌ
бояться за	خَشِيَ (يَخْشَى خَشْيَةً) عَلَى	ложь, неправда	كَذْبٌ = كَذَبُ
	عَنِيدٌ	прощать, извинять	غَفَرَ (يَغْفِرُ غَفْرًا)
открыто говорить	صَرَخَ	нервный	عَصَبِيٌّ
горло	زَوْرٌ	сын, отпрыск, потомок	نَجْلٌ (أَنْجَالٌ)
		скрывать, утаивать	خَفَى (يَخْفِي) = أَخْفَى
		невинный, неповинный	بَرِيءٌ
		сопровождать	صَحَبَ (يَصْحَبُ صُحْبَةً)
		лезть на лоб (глаза)	جَحَظَ (يَجْحَظُ جُحُوظًا)
бровь	حَاجِبٌ	удивленный, изумленный	دَهَشٌ
холодность	فُتُورٌ	хриплый, грубый, низкий	أَحْسُ
		вглядываться, пристально всматриваться	تَفَرَّسَ
		объятие	حِضْنٌ (أَحْضَانٌ)

ترجم هذه العبارات:

полуправда; умнейший из мужей; считать себя; ложь – опасна; ориентировать на что-л.; правда – невозможна; ложь откроется; бояться чего-л.; лгать жене; однажды; нервная женщина; прощать; у него любовница; муж-изменник; мирный путь; говорить полуправду; встретить кого-л. на улице; передать привет жене и детям; скрыть остальное; частная квартира; сопровождать кого-л.; в объятиях кого-л.; обеспечивать этим; заметить кого-л. с любовницей; сообщить жене; предстать перед кем-л. невинным; пока он; ранее признался; гордиться своим умом; просто сказать; в каком-то магазине; выпучить глаза; застрять в горле; удивленно поднять брови; холодно сказать; хриплый голос; повернуться спиной; равнодушно; мимолетная встреча; взглядываться в лицо; как сумасшедший; искать нечто; другая часть правды.

أجب عن الأسئلة:

لماذا كان يعتبر بطل القصة نفسه ذكياً؟ ماذا اعتبر أحسن الصدق أو الكذب؟ هل كان يخشى أن تكتشف زوجته كذبه! هل كانت زوجة عصبية؟ لماذا كان يقول لها نصف الحقيقة؟ اشرح عنوان هذه القصة! هل كانت له عشيقة واحدة؟ ماذا فعل لو صادف ولحه واحد من أصدقائهما مع عشيقته؟ هل هو زوج خائن ام برىء؟ هل اعتزّ بذكائه؟ ما رأيك، هل اكتشفت زوجته أمره؟ ماذا حدث يوماً ما؟ هل خانته زوجته؟ لماذا اخذ يتفرس في وجه زوجته؟

التليفون لا يكفي

بقلم احسان عبد القدوس

كانت طالبة في "الساكر كبير" .. وكان يتبع بسيارته سيارة المدرسة كل مساء .. وعرفت انه يتبعها هي .. وكان اول شاب يتبعها!! وبدأت تتركب سيارة المدرسة كأنها ذاهبة الى موعد غرام .. كانت تتحمل، وتعيد عقص شعرها، وكانت أحيانا ترى قرطا جميلا في أذني احدى زميلاتها فتتعرض منها "فردة" واحدة تضعها في الأذن التي تطلّ على الشارع .. الأذن التي يراها وهو يتبع بسيارته سيارة المدرسة .. وأحبته .. أحبته من بعيد!! و عرفت زميلاتها بحبها، وتطوعت احداهن فجاءت اليها باسمه ورقم تليفونه .. وترددت كثيرا قبل ان تدقّ له التليفون .. ترددت ستة شهور، كانت خلالها تراه كل يوم وهو يتبعها .. وتكره يوم الأحد لأنها لا تراه فيه .. ثمّ تغلّبت على تردددها، ووقفت أمام التليفون ومدّت اليه يدا مرتعشة كأنها مقدمة على اثم كبير، ثمّ اغمضت عينيها واستغفرت الله، ورفعت السماعة وادارت القرص .. ثمّ سمعت صوته لأول مرة!! ومرّت شهور طويلة أخرى وهي تحادثه في التليفون دون ان تقول له اسمها .. ولكنّ اسمها لم يكن ضروريا ليعرف من هي .. ربما عرفها منذ اليوم الأول الذي حادثته فيه .. عرف انها الفتاة التي يتبعها كل يوم وهي في سيارة المدرسة .. ثمّ قالت له اسمها .. وتعاهدا على الحب .. وطال حديثهما في التليفون ساعات، كانت تستمر احيانا حتى الثانية صباحا، وهي راقدة في فراشها محتبئة هي والتليفون تحت اللحاف .. ومرّ عامان .. لم يلتقيا فيهما أبدا الا في التليفون .. كأن شيئا أقوى منها يمنعها من لقاءه، شيئا في نشأتها وفي التقاليد التي تحيط بها، وفي إيمانها بالشرف، و في خوفها من الله .. ولكنها كانت كأنها تلقاه .. كانت تعرف كل شيء .. اين يذهب، وماذا يأكل وماذا يقول، ومن هم اصدقائه، ومن هم اعداؤه .. كانت تعتقد انها تعرف عنه كل شيء .. وقضت ثلاثة شهور تصلي كل يوم مئة

ركعة، لينجح في الامتحان ويتزوجها..ونجح وجاء اليها خاطبا، وتردد اهلها في قبوله، ولكنه أصرّ..وجلست تملأ عينها منه لأول مرّة.انه يطابق الصورة التي رسمتها له في خيالها خلال احاديثها في التليفون..وفي شفّته حركة عصبية ضعيفة لم تحسب حسابها..و هو يستعمل منديله اكثر من اللازم بمسكه بين يديه، ثم يمسح به وجهه، ثم يضعه في جيبه، ثم يخرج ثانياً..لماذا لا يترك هذا المنديل في حالة؟ اومرت الأيام..وهي كل يوم تكتشف فيه شيئا لم يصوره لها خيالها..انه عصبي اكثر مما كانت تعتقد..وهو يستعمل كلمات لم يكن ينطق بها في التليفون..وهو يأكل كثيرا، أكثر مما تريد له ان يأكل..انه يكاد ينسى وجودها عندما يوضع الأكل امامه..وهو يغفو عقب الأكل..أفّ له..لماذا يغفو..وقبل كتب الكتاب بايام عرفت الحقيقة..عرفت انها لا تحبه..عرفت انها كانت تحبّ خيالا يحادثها في التليفون..ولم تتزوجه!!

مفردات النص:

преодолеть	تَغَلَّبَ	غَرَامٌ	غَرَامٌ
заплетать	عَقَصَ (يَعْقِصُ عَقْصًا)	تَجَمَّلَ	تَجَمَّلَ
занять, взять в займы	اِقْتَرَضَ	قُرْطٌ	قُرْطٌ (أَقْرَاطٌ)
	تَطَوَّعَ	عَقَبَ	عَقَبَ
ненавидеть	كَرِهَ (يَكْرَهُ كَرَاهَةً)	أَذَارُ قُرْصًا	أَذَارُ قُرْصًا
закрывать	أَغْمَضَ	مُخْتَبِئٌ	مُخْتَبِئٌ
поклестся в любви	تَعَاهَدَ عَلَى الْحُبِّ	مُرْتَعِشٌ	مُرْتَعِشٌ
соответствовать, сравнивать	طَابَقَ	إِثْمٌ (آثَامٌ)	إِثْمٌ (آثَامٌ)
дремать	غَفَا (يَغْفُو غَفْوًا)	أَجْفٌ	أَجْفٌ
	شَفَّةٌ	أَفٌّ لَهُ	أَفٌّ لَهُ
просить прощения	اسْتَعْفَرَ	رَاقِدٌ	رَاقِدٌ
		дремлющий, спящий, лежащий	дремлющий, спящий, лежащий

поколение, воспитание نَشَأَةٌ

окружать أَحَاطَ بِ

мечта حَيَالٌ (أَخِيْلَةٌ)

вера إِيْمَانٌ بِ

ترجم هذه العبارات:

следовать за машиной; преследовать кого-л.; школьный автобус; любовное свидание; прихорашиваться; по-новому заплетать волосы; красивые серьги; одна приятельница; позаимствовать у кого-л.; любовь на расстоянии; вызваться сделать что-л.; номер телефона; достать для нее; позвонить; долго колебаться; ненавидеть воскресенье; преодолеть сомнения; дрожащая рука; совершать грех; закрыть глаза; просить прощения у Аллаха; поднять трубку (телефона); вращать диск (набирать номер); беседовать по телефону; нет необходимости в чем-л.; назвать свое имя; нечто сильнее ее; лежать в постели; укрыться под одеялом; препятствовать встрече; понятие чести; страх перед Аллахом; кто его враги; знать все о ком-л.; сто поклонов; молиться; успешно сдать экзамены; прийти свататься; колебаться согласиться ли; смотреть во все глаза на кого-л.; нервное подрагивание губ; соответствовать образу; рисовать в мечтах; сжимать в руке; пользоваться платком; положить и вытащить из кармана; оставить в покое; забывать о присутствии кого-л.; ставить еду перед кем-л.; дремать после трапезы; осознать истину; любить мечту.

أجب عن الأسئلة:

أين درست بطلّة القصة؟ من كان يتبعها في سيارة؟ لماذا ولمن تجملت؟ لماذا اقترضت من احدى زميلاتهما قرطا جميلا؟ بأية طريقة عرفت رقم تليفون حبيبها؟ هل اتصلت به فورا؟ هل حادثته في التليفون طويلا؟ ماذا كان يمنعها من لقاءه؟ هل كانت تعرف عنه كل شيء؟ كيف اجتاز الامتحانات؟ متى جاء الى أهلها خاطبا؟ هل تردد أهلها في قبوله؟ ماذا لم يعجبها فيه؟ هل تزوجته؟ هل تغير رأيا فيها؟

القبعة الحمراء

بقلم احسان عبد القدوس

كانت تعتبر نفسها أذكي البنات. ولم تكن في حاجة الى ذكائها الا لتدبير لقاء مع هذا الشاب او ذلك. لقاء ليس فيه الا شقاوة بريئة تملأ بها فراغ حياتها. وانتقلت العائلة الى الاسكندرية ، وخيل اليها هناك انهم قد خنقوا حريتها. كانت تجلس تحت الشمسية وفوق رأسها عيون امها وخالتها وأشقائها، وكانت تسير على الشاطئ في حراسة شقيقاتها ، وكانت تنزل البحر معهن ومع فريق كبير من الصديقات. كيف تهرب من كل هذا الزحام لتلتقي بهذا الشاب او ذاك؟ وهداها ذكاؤها. كانت تنزل البحر وعلى رأسها قبعة جلدية حمراء تغطي بها شعرها وتقيه من البلل. وكانت الام وهي جالسة على الشاطئ ترقب هذه القبعة الحمراء لتطمئن على ابنتها والشقيقات يرقبن القبعة الحمراء اذا ما ابتعدت عنهن داخل البحر. ووجدت ان الامر بسيط لتختفي عن كل هذه العيون ، كانت تنزل الى البحر ثم تبتعد عن شقيقاتها و تخلع القبعة الحمراء فلا يعود احد يرقبها او يراها . ولم تكن تخلع طول الوقت بل كانت تخلع دقيقة او دقيقتين او خمس دقائق ريثما تتبادل مع شاب همسة او لمسة ، ثم تعود وتضع على رأسها لتطمئن عليها العيون التي ترقبها ، ثم تعود وتخلعها عندما يقترب الشاب منها .. وهكذا !!

ونجحت اسابيع متتالية في محادثة اكثر من شاب، الى ان كان يوم. وكادت تنزل البحر حتى احست بتعب وشبه دوار، فعادت وجلست تحت شمسية قريبة من الشاطئ مع بعض صديقاتها . وذهبت بعد فترة الى امها، فاستقبلتها متجهمه غاضبة، ونظرت اليها نظرات فاحصة تكاد تمزقها، ثم صرخت في وجهها : من كان معك؟ هذا الشاب الذي يحدثك في البحر؟ قالت في دهشة: انا لم انزل البحر! كنت مع صديقاتي تحت الشمسية ! اسألني!!
وحياة بابا ..وشرف النبي !!

وصرخت الام من جديد: بس .. ولا كلمة ، البنات كلهن ملعونات، لن تترلي البحر بعد اليوم ! فبكت الفتاة غيظا ، ولم تكن تدري ان هناك فتاة اخرى نزلت البحر وفوق رأسها القبة الحمراء!!!

مفردات النص:

устраивать, заранее подготавливать	دَبَّرَ	шляпа	قُبْعَةٌ (-ات)
душить (يَحْنُقُ حَنْقًا)	حَنْقًا	озорство, шалость	شَقَاوَةٌ
охрана, надзор, опека	حِرَاسَةٌ	родной брат	شَقِيْقٌ (أَشْقَاءُ)
влажность	بَلَلٌ	группа	فَرِيْقٌ (أَفْرِقَةٌ)
вести, указывать путь	يَهْدِي هَدْيًا	кожаный	جِلْدِيٌّ
покрывать, прятать	غَطَّى	защищать, предохранять	وَقَى (يَقِي وَقَايَةً)
		пока, пока не	رَيْثَمًا
		следить, наблюдать	رَقَبَ (يَرْقُبُ رَقَابَةً)
мрачный, хмурый	مُتَحَمِّمٌ = جَهْمٌ	головокружение	دَوَارٌ
гнев, раздражение, ярость	غَيْظٌ	проклятый, скверный	مَلْعُونٌ

ترجم هذه العبارات:

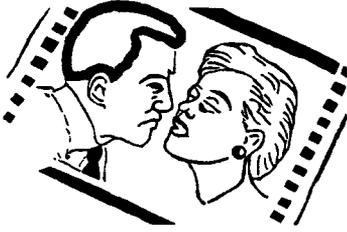
считать себя самой умной; устраивать встречу; простое озорство; пустота жизни; душить (ограничивать) свободу; переехать в Александрию; сидеть под зонтиком; ей казалось; идти по берегу; под надзором; войти в море; большая группа; избежать толчеи; руководствоваться разумом; кожаная красная шапочка; прикрывать волосы; предохранять от влажности; наблюдать, чтобы быть спокойной; удаляться от кого-л.; элементарно; скрыться от глаз; снять что-л.; на долгое время; шепот и касание; следующие одна за другой недели; почувствовать небольшое головокружение; хмуро встретить кого-л.; изучающий взгляд; едва не разорвать кого-л.; плакать от злости.

تُحِبُّ عَنِ الْأَسْئَلَةِ:

لماذا كانت البنت تعتبر نفسها أذكى البنات؟ إلى أين انتقلت عائلتها؟ ماذا خيّل إليها؟ هل كانت لقاءهما في البحر مع الشباب شقاوة بريئة؟ بم كانت تغطي شعرها؟ كيف كانت تقرب من العيون التي ترقبها؟ هل بنّحت أسايح متتالية في تبادل همسة او لمسة مع الشباب؟ ماذا حدث يوما ما؟ بم أحست ذات يوم وهي نازلة الى البحر؟ لماذا استقبلتها أمها متجهمة غاضبة؟ لماذا بكت الفتاة غيظا؟

الملاءة اللف

بقلم احسان عبد القدوس



كانت حميدة ترفض ان تضع على وجهها "البرقع" وتلف جسدها "بالملاءة اللف". كان يمكن ان تحتل أي شيء في حياتها الا البرقع و الملاءة اللف. عملت منذ طفولتها خادمة في بيوت الطبقة المتحررة، كانت تعمل في

بيوت صغار الموظفين، ثم أصبحت تعمل في بيوت كبار الموظفين، ثم لم تعد خادمة إنما أصبحت مربية أطفال، تربي أطفال الطبقة الارستقراطية، وتتقاضى مرتبا شهريا لا يقل عن ستة جنيهاً، ويرتفع أحيانا الى تسعة. لقد صنعت كل هذا بذكائها وجهادها. وشربت من البيوت التي خدمت فيها مظاهر المدنية الحديثة وتربي لها ذوق نسائي رقيق. أصبحت تقرأ تفاصيل آخر المودات على أجساد سيدات البيوت وعرفت كيف تقص شعرها "شينيو" و"ذيل الحصان"، وكانت دائما في ثوب أنيق سواء كان ثوبا لحسابها ، أم أهدته لها سيدتها. لقد ابتعدت كثيرا عن البيئة التي نشأت فيها، والتي تفرض على البنات البرقع والملاءة اللف ..الى ان تزوجت !

تزوجت من احد موظفي المصلحة الحكومية وكان يمكن ان تكون سعيدة بزواجها، لو لا أنه أصرّ على أن تضع البرقع والملاءة اللف، كلما خرجت من بيتها في طريقها الى مخدومها. ورفضت ولكنه لا يزال يصصر على البرقع والملاءة اللف. وغدا صباحها ومساؤها صراخا ، وكان يضرها أحيانا وأحيانا تهرب منه الى بيت أهلها وتبقى فيه الاسابيع وكانت دائما تشكو لابراهيم ، سائق السيارة في بيت مخدومها. وفي احد الايام أصبح الحب خطيئة ! وعادت الى بيتها في يوم خطيئتها وهي لا تدري كيف تقابل زوجها ووجدت نفسها تقابله

بابتسامة كبيرة وتحتل صراخه صامتة وتنحني تخلعه حذاءه من قدميه وتهتم بعشائه كما لم
 تهتم من قبل وتعطيه من حناها ومن دلالها ما لم تعطه أبدا!
 ونام الزوج سعيدا هذه الليلة.. وفي الصباح فتح عينيه ليرى زوجته أمامه وعلى وجهها
 البرقع وحول جسدها الملائة اللف وفغر فاه دهشة وفرح الزوج وعلى شفثيه ابتسامه
 واسعة.

وذهبت حميدة الى بيت مخدومها في الصباح الباكر ودخلت الى غرفة ابراهيم السائق
 وخلعت البرقع والملاءة اللف!!!

مفردات النص:

верхняя женская одежда, накидка, нокрывало	ملاءة = مُلَاءة = مَلَايَة
стричь (волосы) قَصَّ (يَقْصُ قَصًّا)	نوكрывало, чадра بُرِّقِعَ
кокетство دَلَالٌ	зарплата, жалование مُرْتَبٌ
	начинать, становиться غَدَا (يَعْدُو غَدُوًّا)
раскрывать, разевать (рот) فَغَّرَ (يَفْغَرُ فَغْرًا)	ходить туда сюда غَدَا وَرَاحَ
грех خَطِيئَةٌ	департамент مَصْلِحَةٌ
	обматывать, заворачивать لَفَّ (يَلْفُ لَفًّا)

ترجم هذه العبارات:

отказываться надеть; обматывать тело чем-л. (надеть); вынести все; на
 лице чадра; с детства; работать служанкой; класс чиновников; гувер-
 нантка; класс аристократов; получать жалование; не менее, чем; повы-
 шаться до; делать разумно и прилежно; черты современного города;
 тонкий вкус; детали последней моды; стричь волосы; конский хвост;
 элегантная одежда; дарить одежду; отдалиться от своего окружения;
 воспитываться где-л.; обязать носить чадру; государственный департа-
 мент; быть счастливой с мужем; настаивать на чадре и накидке; по доро-
 ге на службу; превращаться в крик; иногда бить; сбегать к родственни-

кам; жаловаться кому-л.; грешная любовь; день ее измены; не знать, как встретить мужа; широкая улыбка; вынести молча; снять ботинки; позаботиться об ужине; наклониться; проявлять нежность; кокетничать; разинуть рот от удивления; муж обрадовался.

أجب عن الأسئلة:

ما اسم بطلة القصة؟ ماذا رفضت أن تضع عليها؟ أين عملت منذ طفولتها؟ كم كان مرتبها؟ ماذا شربت من بيوت الطبقة الارستقراطية؟ لماذا ابتعدت عن البيئة التي نشأت فيها؟ ممن تزوجت؟ ماذا طلب الزوج من حميدة؟ لمن كانت حميدة تشكو عادة؟ هل اصبح الحب بين ابراهيم السائق وحميدة خطيئة؟ كيف قابلت زوجها بعد يوم خطيئتها؟ لماذا فغر زوجها فاه دهشة في الصباح؟ إلى من ذهبت حميدة بعد وصولها الى بيت مخدومها؟ ما رأيك في سلوك حميدة؟

الظروف

بقلم احسان عبد القدوس

هل الحب يخضع للظروف؟ اعني..هل يمكن أن تحب فتاة لشخصيتها المجردة، أم ان الظروف المحيطة بها تتدخل في تحريك عواطفك الى ان ترتفع بها الى مرتبة الحب؟ إنه شاب مصري سافر الى الهند ليعمل في محطة الإذاعة هناك. وعاش في نيو دلهي، وسط مجتمع ضيق متزمت كاد يخنق فيه..الى ان التقى بها.. فتاة إيرانية جاءت لتعمل في محطة الإذاعة أيضا..و كان لها قصة.. قصة البحث عن الحرية.. كانت من عائلة كبيرة وزوجها ثم فرت من زوجها واجتازت الحدود وراء حريتها.. ووجد فيها ما لم يجد في الهند.. كانت أجمل من بنات الهند، وأكثر تحررا من بنات الهند.. والتقىا عند هدف واحد: الإنطلاق..

وانطلقا.. ايقظا شولوع نيو دلهي التي تنام في التاسعة مساء.. ايقظاها حتى الصباح.. وسكبت روحها في روحه.. سكبت فيه الجرأة، والتحدي، والتدمير.. واحبها.. وضحي في سبيل حبها بكل شيء.. ضحى بأهله، وبالمنصب الذي عرض عليه في وزارة الخارجية.. وباستقراره!! ثم اتفقا ان يسافرا الى باريس.. بحثا عن مزيد من الحرية والانطلاق.. وسبقته الى هناك.. واستقال ولحق بها.. وسارا في شوارع باريس يشقان الليل وذراعها في ذراعه كما تعودا ان يسيرا في نيو دلهي.. إنه لا يشعر بالجرأة والتحدي كما كان يشعر في نيو دلهي.. ان الشبان في باريس كلهم يفعلون مثله.. لكل منهم فتاة، وكل منهم يصحب فتاته حتى الصباح.. إنه لا يشعر بانه مميز عنهم بشيء!! ثم.. إنها ليست أجمل من بنات باريس، كما كانت أجمل من بنات الهند!! وبعد شهر من وصولهما الى باريس طلبت منه الزواج وكان قد طلبه منها من قبل.. وهو في الهند.. ولكنه، هنا في باريس.. رفض.. لم يعد يحبها..لقد كان يحبها في الهند لا في باريس.. وانفصلا..

أجب عن الأسئلة:

هل تتدخل الظروف المحيطة بأحد في تحريك عواطفه؟ هل يتعلق الحب بالظروف؟ في أي مجتمع كان يعيش بطل القصة؟ أين عمل؟ في أي بلد؟ بمن التقى في الهند؟ ممن فرت الفتاة؟ أي هدف للقائهما؟ ماذا وجد فيها؟ إلى أين اتفقا أن يسافرا؟ هل الحب في الهند يختلف عنه في باريس؟ ماذا تغير في علاقتهما في فرنسا؟ لماذا لم يعد يحبها؟ في أي بلد استقر بعد ثلاث سنوات؟ بم أحس من جديد؟ ماذا دهمه؟

الآلة

بقلم احسان عبد القدوس



كان يرفع "المدق" الثقيل ويهوي به في قلب "الجرن" الحجري كالآلة المنتظمة..

وقد مضى عليه أربعة عشر عاماً وهو آلة .. فمنذ أربعة عشر عاماً قتل زوجته، ولم يدر بالضبط لماذا قتلها، فقد كان يجلس أمام دكان "العيوطي" في قريته، وحوله زملاؤه الذين يعملون معه في التفتيش

الكبير، وخيّل إليه أن واحداً منهم يفوه بكلمة تمس عرضه الذي يضعه أمانة لدى زوجته.. وثارَت دماؤه هذه الكلمة وحاول أن يمكسك برقبة زميله ويخنقه.. ولكنهم حالوا بينهما.. فانصرف إلى بيته والدماء الثائرة الحمراء لا تزال تعمي عينيه، ونادى زوجته، ورفع فأسه، وقتلها..

ولا يدري كيف رفع عينيه عن الدماء التي تسيل تحت قدميه.. ولا كيف تسلل من القرية.. وخاض في البلاد والقرى سنين طويلة حتى حط رحاله في القاهرة.. ولا يدري كيف أفلت من يد البوليس.. طوال هذه السنين، فهو نفسه لم يحاول أن يفلت من يد البوليس.. لم يكن يتخفى.. انما كان يعمل مع الرجال بلا مبالاة.. عمل فاعل بناء، وعمل حمالاً، وعمل بائعاً سريعاً لحساب التاجر الكبير، وهو الآن يعمل دقاً في دكان العطاره..

ولم يجد نصيباً في كلّ هذه الأعمال، بل كان دائماً محل رضاء من يعمل معهم.. فهو لا يتكلم، ولا يتبرم، ولا يتعب.. انما هو آلة.. مجرد آلة.. وربما تساءل البعض عن سر صمته ووحده، ولكن أحد لم يعلم السر.. لم يعلم أحد أنه عاش خلال هذه الأربع عشرة سنة، وليس في رأسه إلا سؤال واحد: هل خانت زوجته؟.. هل فرطت في عرضه؟..

إنه منذ قتلها وهو يبحث في خياله عن واقعة يبرر بها جريمته..
ومنذ أربعة عشر عاماً وهو يستعرض شباب القرية في خياله.. ويحاول أن يلصق بكلّ منهم
تهمة انتهاك عرضه.. وكان خياله دائماً يتركز من بين الشبان على حمدان.. لا يدري لماذا،
ربّما لأنه انضحهم شباباً، وربّما لأنه الوحيد في القرية الذي يمتلك شالاً من الشاهي يلقه
أحياناً فوق رأسه، وأحياناً يلقيه فوق كتفيه ويخطر به أمام نساء القرية..
وكان يرفع المدقّ الثقيل ويهوي به في قلب "الجرن" الحجري.. كالألة.. ووقفت عربة كارو
تحمل بضائع لدكان العطاره.. ونزل منها حمّال رفع على ظهره جوالاً ثقيلاً، ودخل به، ثم
عاد مقوس الظهر إلى العربة ليحمل جوالاً آخر..
ونظر إليه.. ودقّق النظر.. إنه "حمدان"!!
هذا الرجل المقوس الظهر، هو حمدان!!
ورفع المدقّ الثقيل في الهواء، ونزل به على رأس "حمدان"..

مفردات النص:

مولوتوك	مدقّ	опускать что-л.	بِ	هَوَى (يَهْوِي هَوْيَانٌ)
		после этого прошло	على	مَضَى (يَمْضِي مَضِيٌّ)
оскорбление	انْتِهَاكٌ	ступка	(أَجْرَانٌ)	جُرْنٌ
поиск; инспекция	تَفْتِيْشٌ	говорить, высказывать	بِ	فَاهَ (يَفُوهُ فَوْهٌ)
двуколка	كَارُو	честь, репутация	(أَعْرَاضٌ)	عَرِضٌ
топор	فَأْسٌ (فُؤُوسٌ)	разъединять	بين	حَالَ (يَحْوُلُ حَيْلُولَةً)
согнутый	مُقَوَّسٌ	поселиться	في	حَطَّ (يَحْطُّ حَطًّا)
ускользать	أَفَلَّتْ	бродячий торговец		بَائِعٌ سَرِيحٌ
тягость, утомление	نَصَبٌ	парфюмерные товары		عَطَارَةٌ
		благодарность, благожелательность		رِضَاءٌ

зд. именование التفتيشُ

мешок (ات) جُوالٌ

быть недовольным, терпеть нужду تَبَرَّمَ

проявлять небрежность في فَرَطٌ (يَفْرُطُ فَرَطٌ)

зрелый ناضِحٌ

полосатая шелковая ткань شَاهِيٌّ

размахивать (يَخْطُرُ خَطْرَانٌ) خَطَرَ

ترجم هذه العبارات:

тяжелый молоток; каменная ступка; хорошо работающий автомат; крупное именование; затрагивать честь; произнести слово; верность жены; кровь выграла; схватить за горло; душить кого-л.; разъединить кого-л.; застилать глаза; отвести глаза; течь под ногами; ускользнуть от полиции; обосноваться в; не скрываться; работать равнодушно; работать бродячим торговцем; парфюмерная лавка; не уставать; тайна одиночества; обесчестить; мысленно представлять; оскорбить; предъявить обвинение; сосредоточиться на ком-л.; платок из полосатой шелковой ткани; набросить на плечи; прохаживаться перед кем-л.; приглядеться; сгорбившийся; тяжелый мешок; замахнуться.

أجب عن الأسئلة:

ما كانت مهنة بطل القصة؟ كم عاما مضى عليه وهو يعمل هناك؟ ماذا حدث خلال جلوسه أمام دكان "العيوطي"؟ ماذا أثار غضبه؟ كيف قتل زوجته؟ هل أفلت من يد البوليس؟ اين حط رحاله؟ هل غير كثيرا من المهن في القاهرة؟ من استعرض في خياله؟ لماذا كان يتركز دائما على "حمدان"؟ لماذا قتل "حمدان"؟

الخادمة

بقلم احسان عبد القدوس

عندما مدّ السيد الصغير يده إلى خصرها، لم تجفل.. إنما تثنت في دلال وهي تقول:

- يُوه.. إيه ده يا سيدي!!



كانت قد تعودت خلال السنين الطويلة التي قضتها تخدم في بيوت العائلات على تقبل غزل الأسياد حتى تربي لها ذوق خاص في

أسيادها.. كانت تخرج من بيت إلى بيت لأن السيد لا يعجبها، أو لأنها ملت سيدها، أو لأنها رأت سيذا آخر أعجبها.. ورغم ذلك لم تطمع أبدا في أن تكون أكثر من خادمة.. كل ما كانت تحرص عليه أن تشعر بأنها انسانية!!

وهذا السيد الصغير كانت تنتظر مغازلته منذ أسابيع.. كان مدللاً، جميلاً، عريداً، وقحاً، سكيراً، حشاشاً.. ولكنه أهملها، وطال إهماله حتى بدأت هي تتقرب إليه وتغريه.. وتمهد له الطريق!!

وفي هذا اليوم جذبها إليه في عنف ووقاحة واستسلمت في الحال..

ومرت الأيام وهي سعيدة به.. سعادة الخادمة بسيدها.. وربما تمثنت في خيالها لو كان أكثر رقة، لو أعطها شيئاً من الحنان والحب.. لو حاول أن يلمس روحها كما يلمس جسدها.. ولكن كل هذه الأماني كانت تتلاشى بمجرد أن يلمسها.. في وقاحة!! وقال لها يوماً في برود:

- مَعَا كِي جَنِيهِ سَلَف. وَأَنَا مُفْلِس!!

وقالت بسرعة دون أن تفكر:

- لا والنبي يا سيدي ما عنديش إلا خمسين قرش!

قال: ينفعوا.. هاتيهم وبكره أرجعهم لك!!

وجرت إلى غرفتها، وفكت عقدة مندليها الصغير وأخرجت ورقة من ذات الخمسين قرشا عادت بها إليه.. ووضع الورقة المالية الصغيرة في جيبه دون كلمة شكر، وقال في لهجة أمرة:

- وطي تفضيلي الجزمة.. قوام أحسن مستعجل!

وتكررت طلبات السيد.. وعرفت أنه لن يلمس جسدها إلا بالثمن..

وبدأت أشياء تختفي من البيت.. قطع من النحاس، وقطع من الثياب، وزجاجات فارغة..و..و.. وعرفت الخادمة أن المرأة تستطيع أن تسرق وأن تقتل لتعطي حبيبها ما يريد. واكتشفت السرقة...

ووقفت سيدة البيت تصرخ في وجهها.. وتطلب البوليس. وهز السيد الصغير كتفيه، وقال في وقاحة:

- ما تزعليش نفسك يا ماما.. إنني عارفة إنو كلهم حرامية!!

وكادت تعترف بكل ذلك أمام ضابط البوليس. ولكن من يصدقها.. ومن يرحمها!!
ودخلت السجن!!

مفردات النص:

حَفَلٌ (يَحْفَلُ حَفْلٌ) отодвигаться

خَصْرٌ تالیا

تَشَّىٰ izgibatsya

في دَلَالٍ كوكتليو

صَدَّقَ verity

جَزَمَةٌ сапоги

مُغَاذَلَةٌ ухаживание, флирт

سَرَقَةٌ = سَرَقَةٌ = سرقة

غَزَلٌ ухаживание, флирт

مَلَّ (مَلَّتْ يَمَلُّ مَلَلٌ) испытывать скуку

عَرَبِيدٌ гуляка

طَمَعٌ (يَطْمَعُ طَمَعٌ) жаждать

سَكَّيرٌ пьяница

وَقَحٌ ناغلي, нахальный

أَغْرَىٰ соблазнять, подстрекать

حَشَّاشٌ курильщик гашиша

нежность رَقَّة
развязывать فَكُّ (يَفْكُ فَكًّا)

облегчать; подготавливать مَهَّدَ
узел (عُقْدَةً) عُقْدَةٌ

ترجم هذه العبارات:

протянуть руку; молодой господин; отодвигаться; кокетливо изогнуться; привыкла флиртовать; особый вкус на господ; ей наскучил господин; не жаждать большего; ощущать себя человеком; ждать ухаживаний; гуляка и наглец; пьяница и наркоман; соблазнить кого-л.; подготовить путь; грубо притянуть к себе; сразу сдать; желать в мечтах; более нежный; проявить нежность и любовь; касаться тела; затронуть душу; надежды испарились; ответить не подумав; развязать узелок на платке; купюра достоинством; без слов благодарности; приказной тон; вещи стали исчезать; медные изделия; пустые бутылки; воровство открылось; вызвать полицию; признаться во всем; пожать плечами; все они преступники; кто поверит.

أجب عن الأسئلة:

كيف اختارت بطلة القصة أسيدا لها؟ هل كانت مدللة؟ علام كانت تحرص؟ من كان السيد الصغير في بيت مخدومها؟ هل أعجبها؟ هل كانت سعيدة في حبها إليه؟ متى تلاشت أمانيتها؟ هل سرقت من أجله؟ لماذا ارتكبت الجريمة؟ بعد اكتشاف السرقة هل دافع عنها السيد الصغير؟ هل اعترفت بكل شيء أمام ضابط؟ وهل صدقها؟ هل حصلت على ما أرادت؟

Что это такое (за дела),
господин!?

يُوه.. إيه ده يا سيدي

У тебя есть фунт взаймы? Я без денег.

معا كي جنيه سلف. وأنا مُفلس

У меня только полгиней.

ما عنديش إلا خمسين قرش

Сойдет. Дай их. Завтра тебе верну.

ينفعوا.. هاتيهم وبكره أرجعهم لك

Пожалуйста, почисти обувь, а то я спешу.

وطي تفضيلي الجزمة. قوام أحسن مستعجل

Не сердись, мама. Ты же знаешь, что они все воровки.

ما ترعّليش نفسك يا ماما.. إنني عارفة إنو

كلهم حرامية

أصل الحكاية

بقلم فهيم حسين

الحقيقة التي استطعت التوصل إليها.. بمجهود شاق.. كلفني من أعصابي ومشاعري.. هي أن "المیضة" في جامع قرينتنا.. لم تكن مسكونة بجنیة ولا بعفاريت.. ولا بشيء من هذا على الإطلاق.. رغم أنه عندما سقط سقف الجامع، منذ عشرة أعوام.. مات تحت أنقاضه اثنان.. وأنهم كانوا يقولون.. أن المیضة مسكونة بجنیة تستحم ما بين العصر والمغرب.. وتغوص بمن تعثر عليه الى قاع مجهول المدى.. ثم تتزوجه..! والحكاية أنني كنت قد اعتزمت شيئا.



ملأت جعبتي وكلتا يدي بالزلط الصغير، من عند شريط السكة الحديد.. وظللت أحوم حول الجامع.. في وجل أحيانا.. وفي إقدام أحيانا أخرى..! وكان الجامع خاليا تماما، إذ كان الناس قد انتهوا من صلاة العصر جماعة، ولم يعد يسمع في الداخل غير أصوات الطوايط مرتطمة بسقف الجامع، وبجوانب المنبر.. غير أنني، وكنت قد وقفت ساكنا خلف المیضة.. من ناحية جنينة البيه، بدأت أسمع شيئا أشبه بارتطام العصا.. مما جعلني أجمد في مكاني بلا حراك، اللهم عدا شفتاي اللتان راحتا تتمتان.. بإنا أعطيناك الكوثر.. وأعوذ بالله من الشيطان الرجيم..! لم يكن الخوف يملأني تماما.. ولكني بعد لحظات، بدأت أسمع شيئا من الهرج والهمهمة وارتطام ماء المیضة بأركانها.. مما جعل أعصابي تفلت مني تماما.. فأقذف، بعصبية، كل ما في يدي من زلط الى داخل المیضة، من طاقتها المطللة ناحيتي.. وجريت دون أن أسمع ما الذي قد حدث بعد ذلك!

وكان الليل قد هبط على قرينتنا.. عندما عاد أبي من ناحية دوار العمدة ليحكى بكل أسى ورعب.. عما أصاب "الشيخ سليم" وقت أن كان يغطس في المیضة، بعد العصر.. إذ

прут (أسيّاخ)

проклятый رَجِيمٌ

смотреть, взирать (يَرْمُقُ رَمَقًا)

махать, сигнализировать, делать знак لَوْحًا

злорадство تَخَابُثٌ

отворачиваться أَشْأَخًا

ترجم هذه العبارات:

нознуть истину; с большими усилиями; стоять нервов; эмоции и нервы; деревенская мечеть; быть населенным; джинны и злые духи; совсем; ничем подобным; потолок мечети; потолок обвалился; десять лет назад; под развалинами; как-то вечером перед заходом солнца; случайно наткнуться на кого-л.; бездонный; решиться на что-л.; наполнить сумку; мелкие камешки; железнодорожное полотно; кружить вокруг мечети; робко; смело; быть абсолютно пустым; завершить молитву; летучие мыши; биться о нотолок; стоять спокойно; сад бека; со стороны; услышать нечто похожее на что-л.; стук палки; застыть на месте; без движения; начать бормотать; через несколько мгновений; услышать шум и бормотание; нервно швырять; убежать, не слушая; горестно и потрясено рассказать; погружаться во что-л.; схватить за ноги; злые духи напали на него; бить по голове; железный прут; столкновение на рынке; кровь течет; бросить предостерегающий взгляд; делать знак рукой; воспринять спокойно; отвернуться; злорадно улыбаться.

أجب عن الأسئلة:

كيف توصل بطل القصة إلى الحقيقة؟ هل كانت الميضة في جامع قريته مسكونة بعفاريت؟ ماذا حدث في الجامع منذ عشرة أعوام؟ م كانت تشتغل حنية وعفاريت الميضة؟ لماذا ملأ بطل القصة جعبته بالزلط؟ من أين أخذ الزلط الصغير؟ في اية حالة ظل بطل القصة يحوم حول الجامع؟ اية أصوات سمع بطل القصة في الجامع الخالي؟ ماذا جعله يجمد في مكانه بلا حراك؟ هل قذف كل ما في يديه من زلط إلى داخل الميضة؟ من أين عاد أبوه بعد ان هبط الليل القرية؟ ماذا حدث للشيخ سليم؟ من أصاب رأسه في الميضة بالحقيقة؟ هل هاجمت العفاريت "الشيخ سليم"؟ كيف نظر الأب إلى ابنه وماذا طلب منه؟ ما رأيك لماذا ابتسم بطل القصة في تخابث بعد أن عرف الحكاية؟ هل كنتم سره؟

احفظ على قلبك هذه العبارات :

кѣне هذا غالبًا! стоило ему дорого это

مهما كلف الأمر! стало бы то что во

على كفو عفریت чертовски плохо

انّ جعبتی قد خوت (в моем колчане пусто) нет ничего у меня

نفض له جعبة الأخبار новости выложить все

فرغت الجعاب иссяк запас новостей

الفرد للجماعة والجماعة للفرد один за всех и все за одного

الشيطان الرجيم сатана проклятый

هرج ومرج сумятица

من جديد

بقلم رستم كيلاني

بخطوات واهنة اتجه صوب غرفة والده وهو يحمل بين يديه صندوقه الصغير يحتضنه في صدره باعتزاز، ووقف أمام الباب وبأنامله الصغيرة نقر عليه نقرات خفيفة.

وجاءه صوت والده من الداخل يسمح له بالدخول...

فتسلل الى الحجرة في هدوء، وهو يجر قدميه حتى أصبح أمام والده الجالس على الأريكة في حالة يأس قاتل. وكان متكأً بذراعه على المسند وأنامله تكاد تخفي معالم وجهه، وكأنما يحاول أن يضغط بتلك الأنامل على جبينه ليحطمه حتى يبعد عنه تلك الوسواس التي تطوق أحاسيسه، وذلك التفكير الذي يشغله ويملاً ذهنه.

ومضت لحظة لم ينبس أحدهما بحرف واحد، وتلملم "عادل" في وقفته واستطاع بعد جهد أن يجد صوته ليقطع به هذا السكون، وبصوت رقيق، وبكل أدب قال لأبيه:

- بابا.. هل تسمح لي بأن أطلب منك شيئاً؟

واحتقن وجه الوالد وجحظت عيناه، واعتدل في جلسته، ثم نهض واقفاً، وسرعان ما ارتفعت يده وهوت على صدغ ولده وهو يقول في احتياج:

- كفى .. كفى طلبات.. كفى.. كفى.. دَعُونِي وشأني..

وتهاوى عادل أثر الضربة على الأرض والدم ينزف من فمه، وقد كتم صراخه من هول المفاجأة، وتدفقت الدموع من عينيه، وسالت على وجنتيه.

وقد تناثر الصندوق الذي كان بين يديه، وتبعثر ما بداخله على الأرض.

وارتمى الوالد على الفور بجانب ولده عندما رآه مفترشا الأرض وآثار الدم على شفثيه، وحمله بين ذراعيه، وأرقدته على الأريكة، وأخرج منديله وبدأ يمسح عن فمه الدم الذي نزف

منه. وتمنى وقتئذ أن تشل يده.. فإنه لا يتذكر أنه حاول يوماً أن يضربه حتى لو أخطأ.. بل كان يعالج الخطأ بطريقة تربوية لطيفة تجعل عادل لا يعاود تكرار الخطأ مرة أخرى. وظل يمسح بمنديله آثار الدم العالقة بذقن ولده، ويربت بأنامله على وجهه الصغير في تلاطف.

ثم نهض واقفا ودمعات مكتومة محمومة تطل من عينيه، فالتفت إليه ابنه وقد نسي ما ألم به، وقال: ماذا يُكيك يا أبي؟

وبسرعة أخفى الوالد المندبل في جيبه وابتسم ابتسامة شاحبة، وقال وفي صوته رنة حسرة واخفاق: لا شيء.. يا عادل.. لا شيء يا عزيزي.. كيف حالك أنت الآن؟
- بخير والحمد لله.

وقال الأب متسائلاً عندما وجد ابنه وحيداً يحاول جمع محتويات صندوقه الصغير، وما تبشر منه على الأرض.

- ماذا كنت تريد يا عادل؟

فالتفت إليه عادل مجيباً في تخوف وحذر:

- لا شيء..

وصمت الصغير، وعاود الأب سؤاله: قل.. ماذا كنت تريد مني.. لا تخف؟

- سمعتك تشكو لأمي ما حل بك اليوم بسبب بعض الحجوز القضائية التي رفعها شريك في المحل، فأردت أن أقدم إليك كل ما لدى من طوابع بريد عالمية نادرة لتبيعها، وأظن أن قيمتها المادية كبيرة، لأنني أعرف كلما قَدِمَ الطابع أصبح ثمنه غالياً، لذا جمعت إليك طالباً أن تأخذ هذه المجموعة النادرة من الطوابع البريدية لبيعها، فرمما تسد بئسها بعض ديونك.

وصمت عادل وظل قابعا على ركبتيه يجمع طوابعه في صندوقه الصغير.

وران عليهما صمت عميق استمر برهة، ثم انحنى الوالد على ولده هامساً:

- لا يا ولدي ستظل لك طوابعك، وسيوفقني الله من أجلك أنت في أن أبدأ من جديد.

прижимать	احتَضَنَ	слабый	وَاهِنٌ
стук, постукивание	نَقْرَةٌ (نَقْرَاتٌ)	стучать	نَقَرَ (يَنْقُرُ نَقْرًا)
диван	أَرِيكَةٌ (أَرَائِكُ)	кончик пальца	أَنْمَلَةٌ (أَنْمِلٌ)
тревога	وَسْوَاسٌ (وَسَاوِسٌ)	лоб	جَبِينٌ
		терпеть, выносить	طَاقَ (يَطُوقُ طَوْقًا)
		произносить	نَبَسَ (يَنْبِسُ نَبْسًا) ب
выпрямиться	اعتَدَلَ	беспокойно двигаться	تَمَلَّمَلَ
блокировать	طَوَّقَ	лицо у него покраснело	احتَقَنَ وَجْهَهُ
возбуждение	اهْتِيَاجٌ	висок	صَدْعٌ (أَصْدَاغٌ)
истекать (кровью)	نَزَفَ (يَنْزِفُ نَزْفًا)	оставлять	وَدَعَ (يَدَعُ وَدْعًا)
		скрывать, подавить	كَتَمَ (يَكْتُمُ كِتْمًا)
		лежащий	مُفْتَرِشٌ
		быть разбросанным	تَبَعَثَرَ
		парализовать	شَلَّ (يَشَلُّ شَلًّا)
запрещение, запрет	حَجْرٌ (حُجُوزٌ)	слабый, изможденный	شَاحِبٌ
компаньон	شَرِيكٌ (شُرَكَاءُ)	неудача, провал	إِخْفَاقٌ
марка	طَابِعٌ (طَوَائِعُ)	повторять	عَاوَدَ
опираться на	اِتَّكأَ عَلَى	уплатить долг	سَدَّدَ (يَسُدُّ سَدًّا) دَيْنَهُ
		поглаживать, похлопывать	رَبَّتَ (يَرِبِتُ رَبْتًا)

ترجم هذه العبارات:

по направлению к комнате; еле идти; маленький ящик; прижимать к груди; бережно; постучать в дверь; легкий стук; кончиками пальцев; голос изнутри; позволить войти; проскользнуть в комнату; тихо; сидеть на диване; убийственное отчаяние; еле передвигать ноги; опираться на подлокотник; черты лица; избавить от тревог; парализовать его чувства; его

занимают думы; наполнять разум; не произносить ни звука; беспокойно двигаться; после усилий; прервать молчание; тонкий голосок; измениться в лице; выгаращить глаза; возбужденно; оставьте меня; упасть на пол; кровь текла; сдерживать крик; слезы потекли из глаз; от ужаса неожиданной ситуации; содержимое рассыпалось; сразу броситься; вытащить платок; начать вытирать; увидеть лежащим; понести обняв; усадить на диван; воспитательным методом; исправлять ошибку; повторение ошибки; повторить вопрос; сдерживаемые слезы; повернуться к кому-л.; нежно поглаживать пальцами; вскочить; спрятать платок; заставлять плакать; слегка улыбнуться; печальным голосом; единственный сын; ответить настороженно; жаловаться кому-л.; случаться с кем-л.; судебные запреты; почтовые марки; редкостная коллекция; уплатить долги; длиться мгновение; наступило молчание.

أحب عن الأسئلة:

من اتجاه صوب الغرفة؟ ماذا كان بين يديه؟ كيف تسلل إلى الحجرة؟ في أية حالة كان أبوه؟ لماذا ضرب الأب ابنه عادل؟ بأية طريقة كان الأب يعالج خطأ ابنه؟ هل ندم على ضربه؟ ما حل بالأب؟ ماذا كان في الصندوق؟ لماذا قَدّم الولد لأبيه طوابع البريدية؟ هل أخذها؟ ما هو مغزى هذه القصة؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

на вкус, на цвет товарища нет كل الأمزجة

زيت قنديل أم هاشم

بقلم يحي حقي

تحرك القطار، واستغرق اسماعيل في التفكير، لم يرسل برقية لأهله... هل يستطيع أن يؤدي لوالديه بعض ما هو مدين لهما؟!... سيعرض عن خدمة الحكومة، ويفتح عيادة في أرقى أحياء القاهرة... وكيف فاطمة "النبوية"؟ ذكرها تثير في نفسه بعض الاضطراب: لم يزل مرتباً بوعده...

لم يقدر اسماعيل وقع المفاجأة على أبيه وأمه العجوز، لما شاهدته الأم أغمي عليها، وانعقد لسائها، وهي تضمه وتقبله. كم شاخ صوتها، وضعف بصرها... إن الغائب في الوهم، يتوقع أن يعود لأحبابه، فيجدهم كما تركهم منذ سنوات...

وجاء أبوه الشيخ رجب، تفيض عليه ابتسامة لطيفة. اشتعل شيبه، ولكن لم تنحن قامته. سيعلم اسماعيل فيما بعد، أن أمور أبيه انتكست، ومع ذلك لم يتأخر في يوم ما عن موعد إرسال النقود لابنه. ولم يذكر لاسماعيل ما يعانیه، أو يدعوه إلى الاقتصاد، أو يستعجله للعودة... يلهو اسماعيل مع رفيقته في اسكندرية، يأكل البفتيك، فأبوه قعيد داره، عشاؤه طعمية أو فجل...

ولكن أين فاطمة؟!... وأقبلت أخيراً، فاذا أمامه شابة، ضفירתها وأساورها الزجاجية الرخيصة، وحركاتها وكل ما فيها وما عليها يصرخ بأنها قروية من أعماق الريف. هل هذه الفتاة التي سيتزوجها؟ علم منذ اللحظة الأولى أنه سيخون وعده وينكث عهده. وما لها معصوبة العين، لم يدمها الرمد منذ سافر، وساءت حالتها يوماً بعد يوم...

وأعدّ عشاء الفرح وجلسوا حول المائدة ولكنهم لم يأكلوا هم من شدة السرور، وهو من صدمة اليقظة حتى في هذه اللحظة لم يملك نفسه عن التساؤل: كيف يستطيع أن يعيش بينهم؟... وأعدّ الفراش وانصرف الشيخ رجب إلى غرفته ليترك ابنه يستريح من عناء

السفر. وهمت أمّه أن تتركه الآ أنّها أشارت إلى فاطمة وقالت لها: "تعالِي، يا فاطمة، قبل أن تنامي، أقطر لك في عينيك..."

ورأى اسماعيل أمه، فتسكّب من الزجاجة في عيني فاطمة سائلا، تتأوّه منه فاطمة تتألّم... وسأل اسماعيل: "ما هذا، يا أمي؟" وأجابته: "هذا زيت قنديل أمّ هاشم. تعودت أن أقطر لها منه كل مساء، لقد جاءها به صديقك الشيخ درديري، إنه يذكرك، هل نسيته؟"

فقفز اسماعيل من مكانه كالملسوع، أليس من العجيب أنّه وهو طيب عيون، يشاهد في أول ليلة من عودته بأية وسيلة تداوي بعض العيون الرمضاء في وطنه؟

تقدم اسماعيل من فاطمة فأوقفها وحلّ رباطها وفحص عينيها وصرخ في أمّه: "حرام عليك، حرام عليك، أنت مؤمنة تصلّين فكيف تقبلين مثل هذه الخرافات؟"

وصمّمت الأم وانعقد لسائها. وأتى الأب ووقف بالباب في جلبابه الأبيض القصير وسأل:

- ما هذا الصراخ؟ ماذا حدث؟

ونظّقت الأم أخيراً: "اسم الله عليك، يا بنيّ، ان الكثير من الناس يتباركون بزيت قنديل أم هاشم، جرّبوه، وربّنا شفاهم..."

- أنا لا أعرف أم هاشم ولا أم عفريت... أهى طيبية؟ أهى مسؤولة عن العلاج؟ وإذا عميت البنت بعد ذلك؟... سترون كيف أداويها وتنال على يدي أنا الشفاء...

هبط على الدار صمّت ميّت كصمّت القبور... ثم سمع صوت أبيه: "هل هذا ما تعلّمته في بلاد برّة؟ وكل ما كسبناه منك أن تعود إلينا كافرا؟!..."

وشعر اسماعيل بأنفاسه تنحبس وبرأسه يموج ولكنه شبّ على قدميه واقفا، انتزع الزجاجة من يد أمه وبحركة سريعة طرح بها من النافذة. وكان صوت تحطّمها في الطريق كدوي القنبلة الأولى في المعركة...

مفردات النص:

دُمْأَ، پُردِپولأَ، قَدَّرَ

لأَمِپا (قَنَادِيلُ)

شَأَخَ (يَشِيخُ شَيْخُ)

رَأَقِي، كُلفُفْرِي، رَأَقِي

отказываться от *أَعْرَضَ عَنْ*

обязанный кому-л. *مَدِينٌ لِّ*

мысль, опасение, заблуждение (*أَوْهَامٌ*) *وَهُمْ*

коса, косичка *ضَفِيرَةٌ*

переполнять *أَفَاضَ*

слабеть (*يَضْعُفُ ضَعْفٌ*) *ضَعُفٌ*

он потерял сознание *أَغْمِيَ عَلَيْهِ*

зд. ухудшаться *اِثْتَكَسَ*

старость, седина *شَيْبٌ*

развлекаться (*يَلْهُو لَهُوٌ*) *لَهَا*

экономия, бережливость *اِقْتِصَادٌ*

браслет (*أَسَاوِرٌ*) *إِسْوَارٌ*

редиска *فَجَلٌّ فَجَلٌّ*

нарушать, расторгать (*يَنْكُثُ نَكْثٌ*) *نَكَثَ*

накладывать (повязку) (*يَعْصِبُ عَصَبٌ*) *عَصَبَ*

обещание (*عُهُودٌ*) *عَهْدٌ*

кровоточить (*يَدْمِي دَمِي*) *دَمِي*

болезнь глаз *رَمَدٌ*

дыхание у него сперло *اِنْحَسَبَتْ أَنْفَاسُهُ*

бинт *رِبَاطٌ*

вспыхивать (*يَشِبُّ شُبُوبٌ*) *شَبٌّ*

вздор, суеверие *خُرَافَةٌ*

шум *دَوِيٌّ*

неверный *كَافِرٌ*

ترجم هذه العبارات :

погрузиться в размышления; послать телеграмму; быть должным кому-л.; отказываться от государственной службы; престижный квартал; открыть врачебный кабинет; вызывать некоторое волнение; быть связанным обещанием; предполагать последствия неожиданности; потерять сознание; отнялся язык; обнимать и целовать кого-л.; как постарел; ослабло зрение; не догадываться; найти их такими, как оставил; весь светился от радости; поседеть; призывать кого-л. к экономии; поспешить с возвращением; развлекаться с кем-л.; есть бифштекс; сидеть дома; на ужин редиска и таамийя; дешевые стеклянные браслеты; явиться наконец; из провинциальной глубинки; с первого мгновения; нарушить обещание; расторгнуть договор; с завязанными глазами; состояние ухудшилось; капать в глаза; отдохнуть с дороги; тяжело вздыхать от чего-л.; вскочить с места как ужаленный; глазной врач; разве не странно, что; средство для лечения; снять бинт; осмотреть глаза; грех тебе! Ты – ве-

рующая; верить в суеверия; белая галябийя; что за крик?; наконец про-
изнести; господь вылечил их; полное молчание; вернуться безбожником;
почувствовать, как дыхание сперло; вскочить на ноги; вырвать пузырек;
быстрым движением; выбросить в окно; разбиться на дороге; грохот
снаряда.

أجب عن الأسئلة:

من هو اسماعيل؟ هل أراد أن يفتح عيادته؟ لمن هو مدين؟ مع من وكيف قضى الوقت في
القاهرة؟ كيف استقبله والداه بعد عودته إلى القرية؟ هل تغير أبوه وأمه؟ من هي فاطمة؟
كيف كان منظرها؟ ماذا علم منذ اللحظة الأولى من رؤية فاطمة؟ كيف جرى عشاؤهم؟
عم كان يتساءل اسماعيل خلال العشاء؟ أي سائل قطرت أمه في عيني فاطمة؟ ماذا أثار
غضب اسماعيل؟ ماذا فعل بالزجاجة؟ أية كلمات نطق أبوه بعد أن هبط على الدار صمت
ميت؟ ضد ماذا بدأ اسماعيل المعركة الأولى في بيت والديه؟

عند الحلاق

بقلم توفيق الحكيم

ذهبت في أوائل الصيف أحلق ذقني عند الحلاق، وأنا بمزاج ممتاز، أغتني في أعماق نفسي، وسمع أغاني الفلاحين، الذين يقودون صفوف الإبل محملة بالبطيخ في شوارع القاهرة. وجلست في المقعد المريح، وأسلمت رأسي للحلاق، وأغمضت عيني، مستسلما لأحلامي الجميلة، ومستقبلا بوجهي النسيم الصناعي من المروحة الكهربائية. ووضع الحلاق على ذقني رغوة تثير لذّة، وراح يسنّ الموسى، حتى لمع نصلها، ثم اقترب مني وأخذ رأسي بين يديه، وفجأة همس في أذني، قائلا بلهجة غريبة: لا مواخذه، عندي اليك طلب بسيط. قال هكذا ورفع الموسى عن وجهي منتظرا، فبادرت أقول له: "تفضل، ما طلبك؟" فأمسك برأسي واستأنف الحلاقة، وهو يقول: "هل تعرف أحدا في مستشفى الجانين؟" فدهشت دهشة شديدة، وسألته: "لماذا هذا السؤال الغريب؟" فأسرع يقول: "لي شقيق. مجنون، أريد إخراجه من المستشفى، فمرضه ليس بخطير". فقلت: "عجيبا، وماذا فعل إذن، حتى استحقّ ان يحجز؟" وأجاب: "لا شيء، يا سيّدي، المسألة بسيطة، كان شقيقي هذا حلاقا مثلي، وكان يشتغل ذات صباح في أمان الله كان الوقت صيفا، والحرّ يغري بالعطش، وخيّل اليه ان رأس الزبون بطيخة، وأراد ان يشقّها بالطول.. فارتعدت وصحت له في الحال: "يشقّ ماذا؟" وأجاب: "يشقّ البطيخة ..، أعني رأس الزبون..". قالها الحلاق بكل هدوء وبنبرة طبيعية، فحمد الدم في عروقي، وكان رأسي في يده، والنصل الحادّ يمرّ عند حلقي ولكني تملك نفسي وسألته للاطمئنان: "طبعاً، شقيقك هذا هو شاذّ في العائلة؟" فقال بهدوء المعتاد، ونصل الموسى فوق حلقي: "الحقيقة، أنه هذا شيء في العائلة كلها. أنا أحيانا تخاطر لي تصورات عجيبه، وخصوصا في موسم البطيخ". ولعت عين الحلاق ببريق عجيب مثل برق

النصل، فأيقنت باقتراب الساعة وتشهدت على نفسي وترحمت وأغمضت عيني مستسلما لا للذيد الأحلام هذه المرة بل لمجيء الموت وخروج الروح. ولم أفتحها إلا على صوت رشاشة الكلونيا، وهي تمطر وجهي وعلى صوت الحلاق وهو يقول: "نعيمًا!" وانتفضت واقفا ودفعت حسابي والحلاق في إثري يوصيني بشقيقه والتوسط في إخراجه من المستشفى. وأنا لا أسمع منه ولا أعني، وما إن وضعت قدمي في الطريق حتى تنفست الصعداء وأقسمت أن أخلق بيدي أو على الأقل لا أدخل عند هذا الحلاق في موسم البطيخ.

مفردات النص:

تَؤَسُّ (أَمَوَّاسٌ)	مُوسٌ
شَاذٌ	شَاذٌ
أَتَفَضَّ	انْتَفَضَّ
تَوَسَّطَ	تَوَسَّطَ
ذُقُونْ - ذُقْنْ	ذُقُونْ - ذُقْنْ
رُغْوَةٌ = رُغَاوَةٌ	رُغْوَةٌ = رُغَاوَةٌ
رَشَّاشَةٌ	رَشَّاشَةٌ
مِرْآحٌ (أَمْرِيحَةٌ)	مِرْآحٌ (أَمْرِيحَةٌ)
تَؤَسُّ (أَمَوَّاسٌ)	مُوسٌ
شَاذٌ	شَاذٌ
انْتَفَضَّ	انْتَفَضَّ
تَوَسَّطَ	تَوَسَّطَ
ذُقُونْ - ذُقْنْ	ذُقُونْ - ذُقْنْ
رُغْوَةٌ = رُغَاوَةٌ	رُغْوَةٌ = رُغَاوَةٌ
رَشَّاشَةٌ	رَشَّاشَةٌ
مِرْآحٌ (أَمْرِيحَةٌ)	مِرْآحٌ (أَمْرِيحَةٌ)

ترجم هذه العبارات:

первые летние дни; сбрить бороду; в отличном настроении; напевать про себя; слышать песни; вести верблюдов; нагруженный арбузами; удобное кресло; быть парикмахером; положить голову; закрыть глаза; отдаться мечтам; дуновение вентилятора; прошептать на ухо; сумасшедший дом; странным голосом; вызвать приятное ощущение; точить бритву; лезвие блестит; извините; небольшая просьба; поспешить с ответом; странный вопрос; очень удивиться; неопасная болезнь; выпустить из больницы; заслуживать изоляции; пробуждать жажду; голова клиента; разрезать арбуз; задрожать; тут же воскликнуть; естественным голосом (тоном);

кровь застыла в жилах; острое лезвие; овладеть собой; находиться у горла; странные видения; странный блеск глаз; молиться о милосердии; звук пульверизатора с одеколоном; обрызгивать лицо; заплатит по счету; в след; напоминать о брате; носредничество в выписке из больницы; не соображать; перевести дыхание; поклясться; по крайней мере; бриться самому.

أجب عن الأسئلة:

في أي مزاج ذهب بطل القصة إلى الحلاق؟ ما كان موسم السنة؟ ماذا كان يسمع جالسا في مقعد الحلاق؟ هل كان جلوسه مريحا؟ كيف كان يعمل الحلاق؟ ماذا همس في أذن بطل القصة؟ من أية عائلة كان الحلاق؟ لماذا حجز شقيقه؟ هل كان إعلانه مجنونا أيضا؟ ماذا كان يغري بالعطش؟ ماذا خيل إلى شقيق الحلاق في يوم صيفي؟ لماذا جمد الدم في عروق بطل القصة؟ هل استحباب لطلب الحلاق؟ أين تنفس الصعداء بعد الحلاقة؟ بم أقسم في نفسه؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

на здоровье, с легким паром	نَعِيمًا = أَنْعَمُ اللهُ عَلَيْكَ
намылить лицо кому-л. (о парикмахере)	طلى وجهه بالرغاوة
всяк по-своему с ума сходит	الجنون فنون

غناء

بقلم عبد الفتاح رزق

جاءه خطاب التعيين. رقص وهو يتسلمه، ورقص وهو يغادر البيت.. ارتدى أحسن ما عنده. بدا طويلا متناسقا مرفوع الرأس. تفادى بركة المياه الآسنة حين استدار من الشارع لصغير إلى الشارع العمومي.

مرقت إلى جواره سيارة مسرعة وأحس بها تشق الهواء. وجد نفسه يدندن بالغناء.. تذكر كل ما هو جميل في حياته وارتفعت طبقة الغناء أكثر وأكثر.

اندفع وسط تشابك المرور حتى لا يفوته الموعد. سمع كلمات سباب واكتفى بالابتسامة دون ان يرد..

توقف أمام طريقي أحدهما يصعد به إلى الكوبرى والآخر يمتدّ تحته. وجد نفسه يسير تحت الكوبرى. اكتشف أنه سار في طريق مسدود. عاد ثانية ليصعد الكوبرى وكأن شيئا لم يحدث.. احتار كيف يجتاز الكوبرى ولا مكان للمشاة.. التصق بسور الكوبرى ليتحين فرصة عبور سيارة ليخطو خطوة. تذكر الغناء فعاد يغني من جديد. ظل يغني حتى نزل به الكوبرى إلى قلب ميدان كبير. أحس بالخطر الداهم القادم من كل اتجاه.. تراجع أكثر من مرة قبل أن يجري إلى مكان يحميه من الخطر..

تجمدت كلمات الأغنية على شفثيه حين طار في الهواء..

اكتشف حين قام من الأرض مفزوعا أنه قد فقد إحدى ساقيه.. حاول السير فأطاعته الساق الواحدة. نظر إلى مكان الساق الأخرى فلم يجدها ولم يجد أي دماء. هز رأسه متعجبا وواصل الغناء. تجاهل العيون التي تنظر إليه وهو يسير بكل هذا النشاط بساق واحدة. انتقل من لحن إلى لحن جديد. قطع منتصف المسافة ولا بد أنه سيصل في الموعد.. تلاشى اللحن الجديد حين طار في الهواء ثانية..

кровь застыла в жилах; острое лезвие; овладеть собой; находиться у горла; странные видения; странный блеск глаз; молиться о милосердии; звук пульверизатора с одеколоном; обрызгивать лицо; заплатить по счету; в след; напоминать о брате; посредничество в выписке из больницы; не соотносить; перевести дыхание; поклясться; по крайней мере; бриться самому.

أجب عن الأسئلة:

في أي مزاج ذهب بطل القصة إلى الحلاق؟ ما كان موسم السنة؟ ماذا كان يسمع جالسا في مقعد الحلاق؟ هل كان جلوسه مريحا؟ كيف كان يعمل الحلاق؟ ماذا همس في أذن بطل القصة؟ من أية عائلة كان الحلاق؟ لماذا حجز شقيقه؟ هل كان إعلانه مجنونا أيضا؟ ماذا كان يغري بالعطش؟ ماذا خيل إلى شقيق الحلاق في يوم صيفي؟ لماذا جمد الدم في عروق بطل القصة؟ هل استحباب لطلب الحلاق؟ أين تنفس الصعداء بعد الحلاقة؟ بم أقسم في نفسه؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

на здоровье, с легким паром	نَعِيمًا = أَتَعَمُّ اللهُ عَلَيْكَ
намылить лицо кому-л. (о парикмахере)	طلى وجهه بالرغاوة
всяк по-своему с ума сходит	الجنون فنون

غناء

بقلم عبد الفتاح رزق

جاءه خطاب التعيين. رقص وهو يتسلمه، ورقص وهو يغادر البيت.. ارتدى أحسن ما عنده. بدا طويلا متناسقا مرفوع الرأس. تفادى بركة المياه الآسنة حين استدار من الشارع الصغير إلى الشارع العمومي.

مرقت إلى جواره سيارة مسرعة وأحس بها تشق الهواء. وجد نفسه يدندن بالغناء.. تذكر كل ما هو جميل في حياته وارتفعت طبقة الغناء أكثر وأكثر.

اندفع وسط تشابك المرور حتى لا يفوته الموعد. سمع كلمات سباب واكتفى بالابتسامة دون ان يرد..

توقف أمام طريقتين احدهما يصعد به إلى الكوبرى والآخر يمتدّ تحته. وجد نفسه يسير تحت الكوبرى. اكتشف أنه سار في طريق مسدود. عاد ثانية ليصعد الكوبرى وكأن شيئا لم يحدث.. احتار كيف يجتاز الكوبرى ولا مكان للمشاة.. التصق بسور الكوبرى ليتحين فرصة عبور سيارة ليخطو خطوة. تذكر الغناء فعاد يغني من جديد. ظل يغني حتى نزل به الكوبرى إلى قلب ميدان كبير. أحس بالخطر الداهم القادم من كل اتجاه.. تراجع أكثر من مرة قبل أن يجري إلى مكان يحميه من الخطر..

تجمدت كلمات الأغنية على شفثيه حين طار في الهواء..

اكتشف حين قام من الأرض مفزوعا أنه قد فقد إحدى ساقيه.. حاول السير فأطاعته الساق الواحدة. نظر إلى مكان الساق الأخرى فلم يجدها ولم يجد أي دماء. هز رأسه متعجبا وواصل الغناء. تجاهل العيون التي تنظر إليه وهو يسير بكل هذا النشاط بساق واحدة. انتقل من لحن إلى لحن جديد. قطع منتصف المسافة ولا بد أنه سيصل في الموعد..

تلاشى اللحن الجديد حين طار في الهواء ثانية..

اكتشف حين قام من الأرض مفزوعا أنه فقد إحدى يديه.. حرك اليد الباقية فأطاعته. نظر إلى مكان اليد الأخرى فلم يجدها ولم يجد أي دماء.. هز رأسه مندهشا وواصل الغناء. عاد إلى تجاهل العيون التي ترقبه وهو يسير وسط الزحام بساق واحدة ويد واحدة.. اختار لحنا ثالثا يستخر من الزمان. علا بصوته إلى آخر مدا..

نسي الزمان ونسي اللحن حين نزل هذه المرة إلى باطن الأرض. وجد نفسه في أحضان مواسير صدئة.. زحف حتى وصل إلى حافة الحفرة الكبيرة. انتظر حتى يلتقط أنفاسه.

اكتشف أنه فقد ساقه الباقية وفقد يده الباقية. أعاد النظر إلى مكانيهما فلم يجد دماء. هز رأسه في لامبالاة وواصل الغناء. جاهد حتى استطاع مواصلة السير بما تبقى من جسده. لنظرات الاعجاب لقدرة على الانتقال من مكان إلى مكان وهو بغير ساقين وبغير يدين. قطع ثلاثة أرباع المسافة ولن يفوت وقت طويل قبل أن يصل في الموعد.

واصل الغناء بنفس اللحن الذي خرج به من البيت. حاول أن يعبر من منحني ضيق غلي رصيف واسع. وصاح في رعب حين أطاحت به سيارة نقل كبيرة. دارت عيناه لاكتشاف نتيجة الصدمة المروعة. اطمأن حين رأى أنه لا يزال محتفظا برأسه. فقد رقبته وصدره وذراعيه، وساقيه والمكان المنشود أصبح أمامه..

تحرك برأسه ليحتاز الباب ويصعد الدرج. وصل في الموعد تماما. رسم على شفثيه ابتسامة واسعة تكاد تغني وهو ينظر من مكان رأسه على الأرض إلى فوق.. طال انتظاره بأمل أن ينظر إليه أحد.. تحت..

فضل أن يقطع انتظاره بالغناء!!

مفردات النص:

تَفَادَى
إِستِدَارَ

избегать
поворачивать

تَعْيِينُ
مُنَاسِقُ

назначение, определение
стройный

проноситься, мелькать (يَمْرُقُ مُرُوقٌ)

лу́жа بِرْمَكَةٌ

напевать, мурлыкать دُنْدَنَ

стоячий (вода) آسِنٌ

поношение, брань; سِبَابٌ

степень, класс, уровень طَبَقَةٌ

недоумевать اِحْتَارَ

переплетение, зд. толчая, гуща تَشَابُكٌ

довольствоваться اِكْتَفَى

мост كُوْبْرِيٌّ

выжидать تَحَيَّنَ

пешеход, прохожий (مُشَاةٌ) مَاشٍ

прижиматься اِلْتَصَقَ

нагрязнуть, наехать (يَذَهُمُ ذَهْمٌ) ذَهَمَ

застывать, замирать تَحَمَّدَ

отступать, отходить назад تَرَاجَعَ

испуганный مَفْرُوعٌ

повиноваться, слушаться أَطَاعَ

мотив, мелодия لَحْنٌ (أَلْحَانٌ)

игнорировать تَجَاهَلَ

ржавый صَدِيٌّ

труба (مَوَاسِيْرٌ) مَاسُوْرَةٌ

отдавать все силы جَاهَدَ

собирать, перехватывать اِلْتَقَطَ

сбить кого-л. أَطَاحَ بِـ

изгиб, поворот (يَاتُ) مُنْحَنِيٌّ

внизу تَحْتُ

толчок, удар صَدْمَةٌ

ترجم هذه العبارات:

получить письмо; хорошо одеться, покинуть дом; выглядеть статным и высоким; стоячая вода; избегать луж; поворачивать на оживленную улицу; устремиться в самую середину толчеи; быстро мчащаяся машина; прорезывать воздух; напевать песню; все лучше петь; ругательные слова; ограничиться улыбкой; не ответить; сделать шаг; выжидать случая; прегражденный путь; перейти улицу; почувствовать опасность; отовсюду; отходить назад; грядущая опасность; безопасное место; слова замерли на губах; подняться в воздух; испуганно вскочить; потерять ногу; пытаться идти; слушалась лишь одна нога; удивленно покачать головой; продолжать петь; игнорировать взгляды; переходить с одной мелодии на другую; пройти половину расстояния; наблюдать за кем-л.; идти в толпе; забыть мелодию; спуститься в переход; оказаться в туннеле; край ямы;

перевести дыхание; беззаботно; напрячь все силы; восхищенные взгляды; способность перемещаться; узкий поворот; широкий тротуар; в ужасе закричать; машина сбила его; грузовик; ужасный удар; сохранить голову; успокоиться; заветное место; подняться по лестнице.

أجب عن الأسئلة:

ماذا استلم بطل القصة؟ هل كان سعيدا ورقص؟ إلى أين توجه؟ ماذا تفادى في الشارع؟ هل غنى الألمان؟ كيف حاول عبور الشارع؟ هل أطاحت به السيارة؟ لماذا أحس بالخطر الداهم القادم من كل اتجاه؟ بم احتفظ في نهاية القصة؟ هل رقبتة عيون المشاة؟ هل وصل إلى المكان المنشود؟

الحلم رقم ٥

رأيت فيما يرى النائم..

أنني في استديو. مضيت كمن يعرف طريقه الى البلاطوه رقم "١" في صمت كامل يوحى بأن ثمة تصوير لقطه ما. اقترب مني رجل بدين ذو مظهر سيادي وهمس في أذني:
- أهلا بك يا أستاذ.

ووجدتني أعرف أنه المنتج وأناي مندوب فني بلحله الفن. وتابعت المشهد الذي تدور الكاميرا لتصويره وسط جمع من الفنانين والفنيين يتابعونه أيضا في صمت تقليدي وباهتمام غزير. وكان المشهد يمثّل صحراء مترامية ليس بها قائم سوى نخلة فارعة رقدت تحتها عربي متلقفا بعباءته. ويدخل المشهد رجلان ، عربي وأعجمي ، يقتربان من النائم ، ثم ينحني العربي فوقه قائلا بإجلال:

- يا أمير المؤمنين!

يستيقظ النائم ثم يجلس مرسلا بصره نحو القادمين فيقول العربي مشيرا الى الأعجمي:

- رسول قادم من بلاد فارس.

ينهض أمير المؤمنين ، يتبادل التحية مع القادم ، ثم يسأله:

- ماذا وراءك ؟

القادم يتأمله بدهشة ثم يسأله:

- أأنت حقا أمير المؤمنين ؟

فيحيب بتواضع:

- إني عبد الله وإمام المؤمنين من عباده.

فيقول الرجل؟

- عدلت فأمنت فنمت..

وعند ذاك ينتهي تصوير اللقطة. ينظر المنتج اليّ قائلاً:

— أخيراً سمحت الرقابة بإنتاج فيلم عن سيدنا عمر.. فقلت مهنتاً:

— خطوة عظيمة..

فقال الرجل في مباهاة:

— لقد اقتضى السعي أن نطلب وساطة الرئيس الأمريكي ريجان!

وقمت بجولة سريعة في بعض ملاهي الهرم ثم رجعت الى البلاطه رقم ١ لمشاهدة تصوير

لقطة جديدة. كان المشهد الذي يجري تصويره هو نفس المشهد السابق ، الصحراء المترامية

والنخلة الفارعة. غير أنه كان ثمة رجل عربي في عباءة رثة لابس في رأسه طرطورا وهو

مكب على حفر موضع غير بعيد من النخلة . إنه نفس الممثل ونفس المنظر ولكنه لا يمكن

ان يكون الفاروق عمر!..

يمر به عربي آخر في عباءة من الخبز ثم يدور بينهما الحوار الآتي: العربي القادم: مالك يا

جحاح؟

جحاح: إني قد دفنت في هذه الصحراء دراهم ولست أهندي الى مكانها.

العربي: كان يجب أن تجعل عليها علامة !

جحاح: قد فعلت.

العربي: ماذا ؟

جحاح: سحابة في السماء كانت تظللها، ولست أرى العلامة!

وانتهى تصوير اللقطة فأعقبته هممة من الاستحسان. وسألت المنتج عن معني وجود جحاح

في فيلم عن عمر وكيف يقوم بالدورين ممثل واحد ، فضحك طويلا وقال:

— إني أنتج فلمين في وقت واحد ، أحدهما عن عمر والآخر عن "جحاح في بلاد العرب" ،

ورأيت ان أستفيد من كل منظر مشترك توفيراً للجهد والمال ، وهذا منظر مشترك فصورنا

عمر للفلم الأول ، وجحاح للفلم الثاني.

— والممثل واحد في الحالين!؟

فقال بثقة:

إنه نجم شباك ، ومن القلة النادرة التي تحسن تمثيل الدراما والكوميديا..
رأيتني عقب ذلك وأنا أركض بسرعة فائقة ، ولكنني لم أدر أ أركض وراء هدف أريد أن
أدرکه أم أركض من مطاردي يروم القبض عليّ..

مفردات النص:

съёмочная площадка	بَلَاتُوَةٌ	внушать, сообщать	وَحَى (يَحِي وَحَى)
покрываться чем-л.	تَلَفَعَبَ	дородный, полный	بَدِينٌ (بُدْنٌ)
		картина, явление, зрелище	مَشْهَدٌ (مَشَاهِدٌ)
		кадр	لَقْطَةٌ (لَقَطَاتٌ)
		раскинувшийся, простирающийся	مُتْرَامٌ
		пальма	نَخْلَةٌ (نَخْلَاتٌ)
иностранец, перс	أَعْحَمِيٌّ	высокий и стройный	فَارِعٌ
благоговение, уважение	إِجْلَالٌ	скромность, смиренность	تَوَاضَعٌ
хвастовство, гордость	مُبَاهَاَةٌ	ослепление, изумление	أَنْبَهَارٌ
		шелк, шелковая ткань	خَزْرٌ (خَزْرُونَ)
		капюшон, высокая шапка	طَرَطُورٌ (طَرَاتِيرٌ)
		увеселительное место, театр	مَلْهَى (مَلَاهٌ)
		отыскивать, находить	أَهْتَدَى
		требовать, вызывать необходимость	أَقْتَضَى
		бормотание, шум	هَمْهَمَةٌ
		опрокидывать, перевёртывать	كَبَّ (يَكْبُ كَبٌّ)
		одобрять, находить прекрасным	اسْتَحْسَنَ

видеть сон; путь на съемочную площадку; снимать сцену; в полном молчании; ко мне приблизился; полный мужчина; начальственного вида; прошептать на ухо; корреспондент; искусствоведческий журнал; совершенно точно знать; режиссер фильма; следить за картиной; стройная пальма; большое внимание; группа актеров; камера снимает; бескрайняя пустыня; накрыться абаей; лежать под пальмой; обратиться почтительно; склониться над кем-л.; обратить взор на кого-л.; указать на иранца; обменяться приветствиями; удивленно рассматривать; скромно ответить; разрешать наблюдать за чем-л.; хвастливо заявить; американский президент; требовать содействия; рваная аба; на голове колпак; тот же самый актер; в шелковой абае; следующий диалог; найти место; спрятать деньги; сделать пометку; облако на небе; одобрительный гул; одновременно; экономия сил и средств; в обоих случаях; звезда экрана; очень быстро бежать; бежать от преследователя; хотеть схватить.

أجب عن الأسئلة:

أين وجد بطل القصة النائم نفسه؟ من اقترب منه في البلاطه رقم ١؟ في أية مجلة كان بطل القصة مندوبا؟ كيف تابع الفنانون والفنويين المشهد الذي تدور الكاميرا لتصويره؟ من اشترك في تمثيل هذا المشهد؟ عنم كان الفيلم الأول؟ ماذا كان عجيبا في اللقطة الثانية الجديدة؟ من كان بطلا رئيسيا في الفيلم الثاني؟ ماذا دفن جحا في الصحراء؟ أية علامة جعل على المكان؟ لماذا أنتج فيلمان في وقت واحد؟ كيف تفهم عنوان وموضوع هذه القصة؟ ممن ركض بطلها؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

в знак уважения к кому-л., в честь кого-л.	إِجْلَالًا لَهُ
почтительно	فِي إِجْلَالٍ
притворная скромность	التَّظَاهَرُ بِالتَّوَاضُّعِ
он толкнул его так, что тот упал ничком	كَبَّهُ عَلَى وَجْهِهِ
найти верный путь	اهْتَدَى إِلَى طَرِيقٍ

الحلم رقم ٦

رأيت فيما يرى النائم..

أنبي في حجرة بلا نوافذ مغلقة الباب ، بها مقعد واحد وشمعة تحترق مثبتة فوق الأرض. ودق الباب دقا متتابعا ففتحته فخيّل اليّ أنني أنظر في مرآة. إنه صورة طبق الأصل مني إلا أنه عار تماما لإلما يستر العورة. سألته:

- من أنت ؟

فأجاب وهو يلهث مما دل على أنه شق طريقه ركضا:

- إنك تعرف تماما من أكون .

- ولكني لا أصدق عيني.

فقال وهو يتنفس بعمق ليسترد توازنه :

- أما أنا فأصدق كل شيء ، ورائي عمر وأجيال لا تُحصى..فقلت برثاء:

- كان ينبغي أن تكون راقدا في سلام.. (رأيت فيما يرى النائم)

فقال بعتاب:

- لكنك لم تتركني للسلام ، ما زلت تلاحقني بخواطرك حتى أخرجتني من الزمن!

فقلت بأسف:

- كأنك مطارد!

- كيف أفلت من القبضة دون مطاردة؟!.. أسرع لنهرب معا..فقلت محتجا:

- مجيئك الي ورطني في جريمة لا شأن لي بها..

فجال ببصره في الحجرة وقال:

- لا يبدو أن حظك أسعد من حظي ، أسرع..

فقلت بقلق:

— ليس الأمر كما تتصور..

فقال بضيق :

— ولا هو كما تتصور أنت ، أسرع فإنهم لن يفرقوا بيننا..

— لو لا مجيئك ما لحقتني الشبهة..

— إنها مسؤوليتك ، لا تبدد الوقت..

فسألته بغيظ:

— ولكن الى أين ؟

فقال بعجلة :

— سنفكر في ذلك ونحن نعدو..

وتماسكنا باليد وأطلقنا ساقينا في الليل كمجنونين. وتساءلت:

— كيف نحسن التفكير ونحن نركض بهذه السرعة ؟

فهتف بحدة :

— اجر.. اجر.. ألم تشعر بفساد جو الغرفة ؟!

فقلت كالمعتذر:

— إني لا آوي اليها إلا في الليل..

فهتف:

— لا يوجد ليل ولا نهار ولكن يوجد الهواء والركض..

وتساءلت:

— لماذا لا أسمع أصوات من يطاردوننا ؟!

ولكنه لم يجب . وشعرت بأن يدي لم تعد تقبض على شيء ، وأنه لم يعد له أثر ، ولم

تساورني أي رغبة في التوقف..

متتابعٌ последовательный, непрерывный

سترٌ (يسترُ سترٌ) соответствие طَبِقُ закрывать, прикрывать

استردَّ تَوَازُنُهُ (استردُّ) возвращать, переводить (дыхание)

رِثَاءٌ كопия الأصلِ

عَتَابٌ упрек, порицание

عَارٌ (عَرَاءٌ) сожаление

عَوْرَةٌ (-ات) половые органы

عَارٌ (عَرَاءٌ) голый, обнаженный

عَلَى протестовать

اِحْتَجَّ بِـ оправдываться

مُطَارَدٌ преследуемый

بَدَّدَ рассеивать, тратить

شُبُهَةٌ (شُبُهَاتٌ) подозрение, сомнение

سَاوَرَ охватывать, овладевать

عَدَا (يَعْدُو عَدْوٌ) бежать

أَوَى (يَأْوِي إِوَاءً) укрываться

وَرَّطَ впутывать, втягивать

ترجم هذه العبارات:

комната без окон; запертая дверь; горящая свеча; установленный над столом; непрерывный стук в дверь; точная копия; посмотреть в зеркало; мне представилось; совершенно голый; что указывает на что-л.; тяжело дышать; бежать всю дорогу; точно знать, не верить своим глазам; восстановить дыхание (перевести дух); множество поколений; покоиться с миром; сказать с упреком; мысленно преследовать; ускользнуть от погони; втягивать в преступление; обводить взором комнату; более счастливая судьба; сердито сказать; дело обстоит не так, как тебе кажется; подозрение падает на кого-л.; тратить время; взяться за руки; затхлый воздух комнаты; не осталось и следа; желание остановиться; меня охватило желание.

أجب عن الأسئلة:

صف الحجرة التي كان فيها بطل القصة! من دق الباب دقا متتابعاً؟ هل كان يشابه القادم بطل القصة؟ لماذا اقترح القادم المهرب على صاحب الحجرة؟ أين اختفى القادم؟ هل جرت حوادث القصة في النوم؟

احفظ على قلبك هذه العبارات :

с непокрытой головой عَارِي الرَّأْسِ

в чем мать родила عَرَاةٌ كَمَا وَلَدَتْهُمْ أُمَّهَاتُهُمْ

лишенный всяких оснований عَارٍ عَنِ كُلِّ أَسَاسٍ

перевести дух اسْتَرَدَّ أَنْفَاسَهُ

подозрительный تَحْتَ الشُّبْهَةِ

я буду прав, если скажу لَا أَعْدُو الصَّوَابَ إِذَا قُلْتُ

впутаться в неприятность وَرَطَّ نَفْسَهُ فِي

الحكاية رقم ٣٠

(من رواية "حكايات حارتنا")

بقلم نجيب محفوظ

يشب "بطريق الحموى" فيجد نفسه متزوجا.

كان أبوه مقاول بناء أميا فأراد أن يفرح بآخر العنقود في حياته فاختار له بنتا وزوجه منها وهو تلميذ في الرابعة عشرة من عمره.

يسعد التلميذ باللعبة الجديدة فيجعل منها حكاية يشعل بها قلوب أقرانه المتلهفة وأخيلتهم المحمومة.

وينجح "بطريق" في حياته المدرسية ويتفوق فيكمل تعليمه العالي ثم يبعث إلى إنجلترا عامين. وعقب عودته يتعذر عليه التوافق مع ماضيه، زوجته خاصة، يتنافران في كل شيء، يضيق بجهلها وخرافاتهما، يتهاوي في الغربة والفسل، ويقول لخاصته:

- لا يمكن أن تمضي الحياة هكذا..

ويتخذ قرارا حاسما وقاسيا، من خلال معاناة طويلة، فيطلقها.

ويلهج كل لسان في حارتنا بلعنه ومروقه، ولكنه يلقي المدّ المعادي ببرود، بل ويتحداه أكثر فيرجع ذات يوم بزوجة جديدة أجنبية، يزعم هو أنها فرنسية، ويصر أهل حارتنا على أنها رومية من بين السوريين!

ويذهبان ويجيئان معا وهي تشع سفورا ونورا، ترمقهما الأعين بازدراء واستنكار، ويترحم المترحمون على المعلم الحموى.

وتتطائر تساؤلات محرجة عن سلوك الزوجة الجديدة واختلاطها بالرجال، وما يقال عن إدمانها الخمر، وعن صحة عقيدتها الدينية. هل يعتبر إسلامها حقيقيا؟ هل تنشع أبناءها نشأة إسلامية سوية؟

يعاني بطريق الحموى ذلك كله ويتصدى له بما يستطيع من قوة واستهانة.
ولكن ثمة متاعب جديدة من داخل بيته تهب عليه بلا رحمة. ها هي زوجته تضيق بالحارة
وأهلها، وعاداته الأصيلة تتعرض لمواخذتها وسخريتها، وهو كلما تماون في حق طولب
بالمزيد من الاستسلام، حتى يسلم في النهاية بأنه غارق في التعاسة حتى أذنيه.

ويقال له:

- طلقها وأمرك لله..

ولكنه يجيب بإصرار:

- محال أن أسلم بالهزيمة..

أما هي فتتترح الطلاق من ناحيتها ولكنه يرفضه بإباء. وإذا بها تهجره ذات يوم فتغادر
الحارة والوطن.

وتمضي الأعوام وبطريق الحموى اعزب لا يفكر في الزواج. يقترح عليه إخوته أن يرد زوجته
الأولى فيقول ساخطاً:

- هذا سخف!

- هل تعترم استرداد الثانية؟

- إنه الجنون نفسه.

ثم يقول برزانة وتأمل:

- لا بد من الزواج، وعاجلاً أيضاً، لم تضع التجربة هباء، فإني على الأقل الآن أعرف ما
أريد..

مفردات النص:

شَبَّ (يَشِبُّ شَبَابٌ) вырастать, становиться юношей

مُقَاوِلٌ (يُقَاوِلُ) подрядчик

تَفَوَّقَ (يَتَفَوَّقُ) выдаваться своими способностями

تَعَذَّرَ (يَتَعَذَّرُ) быть невозможным, затруднительным

прах (أهباء) هَبَاءٌ

валиться تَهَاوَى

суеверие, предрассудок خُرَافَةٌ (-ات)

открытие лица سُفُورٌ

утверждать (يَزَعِمُ زَعَمٌ)

ставящий в тупик مُخْرِجٌ

жалеть кого-л. تَرَحَّمَ عَلَى

абсурд, чепуха مُحَالٌ

пристрастие إِذْمَانٌ

невозмутимость رَزَانَةٌ

проявлять небрежность в فِي تَهَاوَنَ

глупость, нелепость سَخْفٌ

гневный, негодующий سَاخِطٌ

измена, отступление от веры مُرُوقٌ

быть не в ладах друг с другом, быть несовместимым, противоречить تَنَافَرٌ

ترجم هذه العبارات:

вырасти и оказаться женатым; быть неграмотным строительным подрядчиком; радоваться последним дням жизни; женить сына на ком-л.; новая игра; его приятели; жаждущие сердца; волновать сердца; необузданные мечты; успешно учиться; отправиться на два года в Англию; после возвращения; мириться с прошлым; для него стало невозможным; противоречить друг к другу во всем; не выносить глупость кого-л.; медленно отдаляться; мужественное и суровое решение; после долгих мучений; развестись с кем-л.; все в квартале; отступление от веры; смотреть с обычной холодностью; смотреть осуждающе; презрительно; жалеть кого-л.; поведение жены; обостренные сплетни; общение с мужчинами; пристрастие к вину; ее религиозные убеждения; правильное воспитание; сильно страдать; сталкиваться с пренебрежительным отношением; жене надоели жители квартала; новые напасти; исконные обычаи; предаваться насмешкам; требовать все больше; оказываться в бедственном положении; упорно отвечать; гордо отказаться; сбежать от мужа; не думать о женитьбе; гневно возразить; вернуть первую жену; необходимо срочно жениться; не пропасть зря; по меньшей мере.

أجب عن الأسئلة:

متى وجد بطل القصة نفسه متزوجا؟ من كان أبوه؟ هل نجح وتفوق "بطريق" في حياته المدرسية؟ إلى أين بعث للدراسة بعد أن أكمل تعليمه العالي؟ لماذا تعذر عليه التوافق مع

زوجته؟ هل كانت معاناته طويلة قبل أن يطلق زوجته؟ من كانت زوجته الجديدة؟ ثم اقم
أهل الحارة زوجة "بطريق" الجديدة؟ لماذا رفض "بطريق" الطلاق من ناحية الزوجة الثانية؟
ماذا اقترح عليه إخوته؟ هل حصل "بطريق" على نتيجة معينة من تجربته الكبيرة في الزواج؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

لهجت السنة بأن...
все говорят о том, что ...

لعنة الله عليه!
Будь он проклят!

مسألة السفور
вопрос о снятии покрывала

الطريق السوي
правильный путь

ذهب هباءً
пойти прахом, пропасть зря

الحكاية رقم ٣١

(من رواية "حكايات حارتنا")

بقلم نجيب محفوظ

من قصص الحب المؤثرة في حارتنا قصة سيدة كريم. ينشأ حب عفيف مستور في خفاء بينها وبين إدريس القاضي ابن الجيران، رغم التكنم والحياء تفضحهما النظرات وأحوال العاشقين. ينشب خصام بين الشيخ كريم مدرس اللغة العربية وعم حسنين القاضي بياع الحلوى. أدب ابنك ، ابني مؤدب ، كلمة من هنا وكلمة من هنا ، فيوشك الكلام أن يتحول الى فعل لو لا تدخل أهل الخير. ولكن يستيقظ الرقباء وتحذ الأعين فيعاني العاشقان في صمت وقهر. وعندما ينتهي إدريس من المرحلة الثانوية يقنع أباه بأن يخطب له سيدة ، فيمضي الرجل على مضض الى الشيخ كريم طالبا يد ابنته ، ولكن الشيخ يقول له بجفاء:

- ابنك تلميذ وابنتي لا يمكن أن تنتظره ..

ثم يقول الشيخ لبعض خالصاته:

- كيف يطمع في مصاهرتي ذلك البياع الحقير !؟

ويتقدم ابن الحلال المناسب لطلب يد سيدة.

ولكن سيدة ترفضه ! ليس الرفض بالأمر الهين ولا المألوف ، إنه في الواقع ثورة غير متوقعة أذهلت الشيخ والجيران ، وزلزلت الأسرة بالغضب والعنف والتأديب ، ولكن سيدة تصرّ على الرفض ، وتصارع أباهما بأنها تمارس حقها الديني !

وكالعادة المرذولة في حارتنا تغمغم الألسنة بالشائعات والشكوك وتختلق الأوهام ، ويتناهى ذلك إلى الشيخ كريم فيركبه حزن ثقيل حتى ينوء به كاهله فيختطفه الموت وهو يلقي درسه في الفصل.

вступить в родственные отношения صَاهَرَ

великолепие, красота رَوَّاقٌ

легкий هَيِّنٌ

трясти, потрясать زَلْزَلَ

привычный مَأْلُوفٌ

низкий, подлый مَرْدُولٌ

болтать, бормотать غَمَمَ

уносить اخْتَطَفَ

тяготить, обременять نَاءَ (يُنَوِّئُ نَوَاءً)

сторониться تَحَنَّبَ

злополучие, несчастье شَوْمٌ

заразный مُعَدٌ

зд. удаляться, проходить تَرَحَّزَحَ

угрюмость, зд. недоброжелательность تَحَهُمٌ

исчезать, уходить غَاضَ (يَغِيضُ غَيْضًا)

холостой, одинокий أَعَزَبَ (عَزَبٌ)

плавиться انصَهَرَ

посылать, поручать نَدَبَ (يَنْدُبُ نَدْبًا)

юность, молодость صَبَاءٌ=صَبَاءٌ

бедственное положение, несчастье نَعَاسَةٌ

ترجم هذه العبارات:

трогательная любовь; сын соседа; добродетельная любовь; в тайне; несмотря на скрытность; вспыхнула вражда; распря между; продавец сладостей; положение влюбленных; страдать молча; убедить кого-л. посвататься; отправиться против своего желания; сказать недовольно; слова превращаются в дела; желать породниться; жалкий торговец; подходящий порядочный человек; легкое привычное дело; неожиданный бунт; поразить (удивить) соседей; трястись от злости; заявить отцу; распускать сплетни; нехороший обычай; строить домыслы; ввергнуть в глубокую печаль; смерть настигла его; ответственность за смерть отца; сторониться как заразного больного; стать проклятой; прошли годы; получить отказ; просить руки кого-л.; легкий счет; как заключенная в тюрьме; никто не сомневался; настоящая (крепкая) любовь; все препятствия; потерять красоту; направить на работу; вернуться с чужбины; не имел детей; оставаться холостым; жизнь, полная мучений и верности.

أجب عن الأسئلة:

أي حب نشب بين البطل والبطة؟ ماذا كان بين الشيخ كريم وعم حسنين القاضي؟ من كان الشيخ كريم؟ هل فضحت النظرات حب العاشقين؟ كيف عانيا من جبهما؟ لماذا مضى

عم حسنين القاضي على مبيض إلى الشيخ كريم؟ ما كان هدف زيارته؟ كيف استقبله الشيخ كريم؟ هل رفضت سيدة الزواج من الرجال الآخرين؟ ماذا أثار رفض سيدة بين أفراد اسرتها؟ بماذا صارت أباها؟ أية عادة مرذولة كانت في الحارة؟ هل تحملت سيدة مسؤولية موت أبيها؟ هل نجح إدريس في دراسته العالية؟ كيف استقبلته أسرة سيدة عندما تقدم طالبا يد حبيته ثانية؟ هل شكّ أهل الحارة في صمود حب العاشقين؟ هل بقي إدريس أعزب؟ كيف علق أهل الحارة على الخبر الذي أثار الدهشة بينهم؟ هل تزوج العاشقان؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

беда уже в том, что верят в плохие приметы

انّ الشؤمّ التشاؤم

кровь отлила у нее от лица

غاضت الدماء من وجهها

она посвятила себя сыну

ندبت نفسها على ابنها

ему пошел пятый десяток

هو في الحلقة الخامسة من العمر

قطار درجة ثالثة

بقلم أشرف الصبّاح

شقّ طريقه بالكاد..

الناس ينظرون إليه ويزفرون بضيق وتأفف. الصندوق على كتفه يتأرجح وأصابعه متشبثة به في قوة. وصل الى منتصف العربة، أنزل الصندوق من فوق كتفه واحتضنه ثمّ جال ببصره في الوجوه المحيطة.

لم تكن ملابسه قدرة أو ممزقة، وشعر ذقنه الناتئ يكاد يملأ الإنسان شعورا بالخشونة والطيبة معا. دارت عيناه الخضراوان بتوتّر، وثمة رعدة خفيفة في جسده هزّ شفّتيه بالقشور البيضاء الناشفة عليهما. خرج ضعيفا، لا يتناسب مع حجم الشفتين، في البداية.. الشوكولاته... شوكلاته بور سعيد الأمريكي. وبجركة مسرحية، أضحكت الجميع، دفع الرجل الواقف عن يساره فكاد يلقي به على امرأة جالسة ترضع طفلها. ولما أراد تكرار الأمر نفسه مع المرأة الطويلة الضخمة الواقفة عن يمينه كاد يطير هو من نافذة القطار كما أثار نوبة ضحك طويلة بين الجالسين. بسرعة مذهشة انحني واضعا صندوقه على أرضية العربة، ثمّ اعتدل رافعا يديه بقطعتين الى أعلى. نظر إلى اللقائين الحماوين في يديه، وراح يدير عينيه ببطء في وجوه الركب. توقّفت عيناه على وجه طفل صغير، رسم بسمة واسعة وارتفع صوته.. الواحدة بجنه.. لكنّ لكم أنتم بخمسين قرش.. يعني الاثنین بجنه...

راحوا ينظرون إليه بفضول ما لبث أن انقلب الى فتور وملل. أداروا رؤوسهم إلى الناحية الأخرى، صوب النافذة، وأعمدة التليفون، والمساحات الخضراء تفرّ إلى الورا. بقيت فقط عيون الصغار معلقة باللحافات الحمراء في يديه الضخمتين المشعرتين. اكتست ملامحه بسمة ودودة دافئة، وصاح.. أنتم مفلسون؟!... الواحدة بخمسين قرش بس!... ولاجلّ عيون العيال الاثنین بخمسين... وشرف أبويا أنا خسّران...

لم يناد عليه أحد. وراحت النساء يهمسن في آذان أطفالهنّ بكلمات كثيرة متناثرة في توّد واستعطاف. بان الفتور على ملامحه، وتكسّرت نظراته الدافئة على مقاومة الركبّ الباردة وانشغال الصغار بمسرات أمهاتهنّ، وبالبيوت والناس التي تجري هي الأخرى خارج القطار. من أوّل العربة ظهر آخر يحمل صندوقه: ملابسه قدرة، وشعره الطويل المنكوش مصبوغ بلون أصفر فاقع، وعلى وجهه بعض الكدمات، بينما كان أنفه مشلفطاً تماماً. شقّ طريقه بعنف وسط الزحام. أحاطته نظرات التذمّر والاحتجاج، وربّما الشماتة والفرحة السرية في ما يبدو على وجهه من خرايش وكدمات. انبعث صوته القوي العميق، أجش في البداية.. جَرَبٌ وَبَعْدَيْنِ اشْتَرِي... الثَّلَاثَةَ بِنَصِّ جَنِيهِ... الشَّيْكَوْلَانَهُ الْأَمْرِيكَانِي الْمُعْتَبَرَةَ... بِيَلَّاشْ يَا جَدَّعَانَ...

نظر الركاب باهتمام وترقّب. تحفّزوا لمشاهدة شيء ما، ربّما خمونه تلقائياً بمجرد أن دخل البائع الثاني. كان الأوّل متوتراً ينظر بغيظ وكره إلى القادم الذي اقتحم عليه سوقه. وكان الثاني يتجاهله وينادي على بضاعته بحركات بهلوانية تحوّلت فجأة إلى حركة غريبة في أذنيه وأنفه وذقنه أثارت ضحك الكبار والصغار. اتّجه الأوّل نحو الثاني، اقترب منه. زال خمول السفر وكسله من عيون الركاب وحلّ محلّهما إحساس بالخطر والترقّب، وبللت أطراف الألسنة جوانب الأفواه.

صرخ الأوّل في وجه الثاني:

— أَنَا مُشِيْتُ مِنْ هِنَاكَ بِسَبَبِكَ.. حَرَامٌ تَقْطَعُ رِزْقِي يَا اخِي..

— الثلاثة بخمسين قرش بس... و الحرامي يدخل النار.. قال الثاني، ثمّ نظر إلى الركاب، وإلى وجه الأوّل المحتقن، وعلى ملامحه غير المتناسقة ابتسامة استفزازية خبيثة... الرازق ربّناً... والأربعة بنص جنينه... يعني بخمسين قرش بي...

ظهر التحدّي على ملامح الأوّل. رفع صندوقه وحطه على ركبتي أحد الجالسين. فتح ذراعيه عن آخرهما في الهواء، انطلق صوته ناثراً دفقة ضخمة من الرذاذ على رؤوس الركاب ووجوههم... الخمسة بنص جنينه... يعني الواحدة بعشرة صاغ... الحرامي يدخل النار...

نظر الركّاب إلى بعضهم البعض في دهشة، وراحت النساء يمصمن شفاههنّ في عطف
واشفاق. قالت إمراة:

يا حرام... الشابّ حايييع بالخُسارة..

منه لله أبو حلقة مشلطة - قالت إمراة ثانية، وأخرجت يدها من صدرها بكيس النقود، في
حين كانت الأولى قد اشترت بثلاثة جنيهات كاملة.

قال رجل:

- هو حرّ..

- ودفع للبائع خمسة جنيهات ثمنا لعلبة مقفولة.

- انتهب الجميع الفرصة، وراحوا يشترون كميات ضخمة وعلى وجوههم سعادة نادرة.
وفجأة انطلق صوت البائع الثاني حادا وقويا... الاثنان بعشرة صاغ... يعني العشرين
بجنيه... والعوض على الله..

- توقّف الشراء، وراح الأوّل يسبّ الثاني ويلعنه، ثمّ حمل صندوقه شبه الفارغ متّجها
صوب العربة التالية ويده تتحسّس جيبه برضاء، بينما راح الثاني يلبي نداءات الركّاب
المتوالية في خفة وعجلة، وبين الحين والآخر ينظر نحو العربة التي ذهب إليها البائع الأوّل
وعلى ملامحه ابتسامة عريضة تتسع، وتزداد كلّما سمع الصوت الآتي من هناك يردّد... يردّد
الاثنان بجنيه... ولكم أنتم الاثنان بخمسين قرش....

مفردات النص:

تَأْفُفٌ отвращение, чувство недовольства

تَأْرَجَحَ качаться, колебаться تَأْتِي торчащий, выпуклый

رَفْرَفٌ (يَزْفِرُ زَفِيرًا) тяжело вздыхать, стонать, охать

تَشَبَّثَ بِبِ крепко держаться, цепляться

خُسُونَةٌ жесткость, грубость

удар грома (رَعْدَةٌ -ات)	высохший, сухой نَاشِفٌ
кормить грудью رَضَعَ	кожица, корка قَشْرٌ (قُشُورٌ)
вялость, расслабленность فُتُورٌ	превращаться على انْقَلَبَ
растрепанный مَتَكُوشٌ	быть без гроша أَفْلَسَ
ушиб, синяк (كَدَمَاتٌ)	заискивать; искать любви اسْتَعْطَفَ
царапины خَرَائِشٌ	ропот, недовольство تَذَمُّرٌ
хриплый, грубый (أَجَشٌّ -اءٌ)	распространяться اِنْبَعَثَ
	смелый, молодой человек جَدَّاعٌ (جُدَّعَانٌ)
провокационный اسْتَفْزَازِيٌّ	безразличие, праздность حُمُولٌ
акробатический بَهْلَوَانِيٌّ	оценивать, строить догадки خَمَنَّ

ترجم هذه العبارات:

с трудом прокладывать путь; недовольно тяжело вздыхать; крепко вцепиться во что-л.; снять с плеча; обвести взглядом; окружающие его лица; грязная и разорванная одежда; выпяченный подбородок; зеленые глаза; сухая корка; театральным жестом; находящийся слева; женщина, кормящая ребенка; едва не упасть; едва не вылететь из окна; припадок смеха; красная обертка; выпрямиться; поднять вверх; повесить голос; широкая улыбка; смотреть на кого-л. с любопытством; безразличие и скука; телефонные столбы; убежать назад; никто не окликнул его; шептать в ухо; отрывочные фразы; заискивающе; длинные растрепанные волосы; ярко-желтого цвета; на лице синяки; среди толпы; недовольные возмущенные взгляды; злорадство и скрытая радость; хриплый голос; три шоколадки за полфунта; непроизвольно оценивать кого-л.; быть напряженным; смотреть с ненавистью; игнорировать кого-л.; акробатические движения; исчезнуть из глаз; чувство опасности; отбирать хлеб; раскрасневшееся лицо; мерзкая улыбка; положить на колени; жалостливо причмокивать губами; кошелек; целая упаковка; воспользоваться случаем; проворно и споро.

أجب عن الأسئلة:

أين دارت أحداث هذه القصة؟ لماذا شقّ بائع الشوكولاتة طريقه بالكاد؟ كيف نظر الركاب إليه؟ صف مظهره وملابسه؟ ماذا أثار نوبة ضحك طويلة بين الجالسين في العربة؟ بكم كان

بيع الشوكولاتة؟ هل نجح البائع أولاً؟ ثم يختلف البائع الثاني عن الأول؟ هل كان الثاني أرخص؟ ما كان على وجهه؟ لماذا نظر الركاب إليه باهتمام؟ هل زال خمول عيون الركاب؟ ما رأيك في مسرحية لعب فيها البائعان؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

احتقن وجهه وпокраснело лицо у него
رجل ناشف скупой человек
أفتح أبواباً مفتوحة ломиться в открытую дверь
غرق الى أذنيه في ... по уши погрузиться во что-л.
تأرجح على حافة الحرب балансировать на грани войны

سعاد وهي

(من رواية "المرايا")

بقلم نجيب محفوظ

تلك الزميلة الجامعية التي عاشت في كليتنا عاما واحدا ولكنها بهرت خيالنا عهدا طويلا. كان الزميلات عام ١٩٣٠ قلة لا يتجاوزن العشر عدا. وكان يغلب عليهن طابع الحریم، يحتشمن في الثياب ويتجنبن الزينة ويجلسن في الصف الأول من قاعة المحاضرات وحدهن كأهن بحجرة



الحریم بالترام. لا تتبادل تحية ولا كلمة وإذا دعت ضرورة إلى طرح سؤال أو استعارة كراسة تم ذلك في حذر وحياء، ولا يمرّ بسلام فسرعان ما يجذب الأنظار ويستثير القيل والقال ويشنّ جملة من التعليقات. في ذلك الجوّ المتزمت المكبوت تألقت سعاد وهي كأها نجم هبط علينا من الفضاء. كانت أجمل الفتيات وأطولهن وأحظاهن بنضج الجسد الأنثوي. ولم تقنع بذلك فلونت بخفة الوجنتين والشففتين. وضيق الفستان حتى نطق، وتبخترت في مشيتها إذا مشت. وكانت تتعمد أن تدخل القاعة متأخرة بعد أن نستقرّ في مجالسنا ويتهيأ الأستاذ لإلقاء محاضراته. ثم تهرول كالمعتدة فيرتج ثدياها النافران فتشتعل الفتنة في الصفوف وتند عنها همهمات كطينين النحل. وعرف اسمها وجرى على كل لسان. ونخت له الأوصاف والأسماء فهي "أبلة سعاد" و"كلية سعاد" و"بانة سعاد". وكانت بخلاف زميلاتها غاية في الجرأة، تواجهنا بثقة لا حد لها. ولا تخفي إعجابها بنفسها. وتناقش الأساتذة بصوت يسمعه الجميع، وبالجملة تحدّث الزمان والمكان. وقال محمود درويش:

— انها غانية لا طالبة..

وقال لي مرة جعفر خليل:

- وترى كيف كانت وهي تلميذة مراهقة بالمدرسة الثانوية؟ فاتنا نصف عمرنا..

فقلت:

- لم تلتحق بالكلية إلا لاصطياد عريس!

- أو عشيق.

وجرت عنها الأخبار لا أدري ان كان مصدرها الواقع أم الخيال.

- انما من حي اليهود بالظاهر، ولدت وترعرعت في جو من الحرية الجنسية المطلقة.

- وأسرتها منحلة، الأب والأم والأخوات..

- وهي امرأة لا عذراء مجربة للسهر والسكر والعريضة!

و تشجع جعفر خليل بذلك فحاول أن ينشئ معها علاقة ولكنه صد ولم يفلح. وصد غيره

و لم يفلح. ومع ذلك فلم تضن بصدقتها على طالب إذا التزم بمحدود الأدب. وطبقت شهرتها

الآفاق الجامعية فحاء طلبة من كلية الحقوق للمشاهدة والمعاينة. وكانت في حصة الأدب

الإنجليزي تتلو أحيانا ما تيسر من مسرحية عطيل فتلقيه إلقاء مسرحيا ناعما يسحر الألباب.

فحتى الأستاذ الإنجليزي أعجب بها وعاملها معاملة ودية خاصة. وأخذ الطلبة القورون -

الريفيون خاصة - يناقشون الظاهرة السعادية ويتساءلون عن عواقبها الوخيمة. وسرت

عدوى اهتمامهم إلى الدكتور ابراهيم عقل الذي يفرض بقامته المديدة رعاية أبوية على

الطلبة والمثل العليا معا.

وانتهز فرصة اضطراب قاعة المحاضرات لارتجاج الثديين النافرين وجعل يسلط سحر عينيه

الزرقاوين على الجميع حتى تابوا إلى الرشد والسكينة، ثم قال:

- يجب أن يوجد فرق هائل بين قاعة المحاضرات بجامعتنا وبين صالة بديعة!

فضحجت القاعة بالضحك في غير موضعه..

ثم وهو يهز رأسه بطربوشه الطويل:

- تذكروا أننا جميعا - نساء ورجالا- هدف لمجهر الناقدين وأن جمهرة منهم لم تسلم

بعد بمبدأ اختلاط الجنسين في الجامعة، بل بمبدأ تعليم الفتاة تعليما عاليا..

وفي نهاية المحاضرة استدعى سعاد وهي لمقابلته في حجرته. وحمّنا موضوع الحديث وتنبأنا بنتيجته المحتومة. وكثيرون شعروا مقدما بالأسف لحرمانهم الوشيك من الإثارة اليومية الفاتنة.

وغادرت سعاد وهي حجرة الدكتور متجهة الوجه. ولما رأت جموع المنتظرين في الخارج قالت بحدة وبصوت مسموع متحد:

— لن أسمح لأحد بمصادرة حريتي الشخصية..

وأصرت على التمتع بحريتها حتى فوجئنا بصدور أمر بفصلها من الكلية! وفرح البعض وأسف البعض أسفا عابرا بالرغم من اجتماع كلمة الجميع على مقاومة الحكم السياسي الرجعي الذي بطش بحرية الوطن. وجاء والد الفتاة لمقابلة العميد. وما زال به حتى حمله على سحب قرار الفصل بعد أن تعهد له بتحقيق مطالبه. وأعجب ما سمعت عن رجوع سعاد حدثني به جعفر خليل. إذ سألني باسمها:

— أما سمعت بالسر وراء عودة سعاد؟

فسألته بدوري:

— أي سر؟

— يقال أن وزير المعارف أوصى العميد بها.

— ولكن وزير المعارف رجل رجعي كثير التشدد باحترام التقاليد؟

— ويقال أيضا أنه على علاقة بالفتاة.

على أي حال عادت سعاد. وعندما هلت علينا بعد انقطاع استقبلناها بالتصفيق. رأينا وجهها الطبيعي لأول مرة وكان وسيما أيضا، ورأينا فستانها يَحْتَشِم طولاً وعرضاً لأول مرة أيضا، أما ثدياها فلم يستطع تعهد الوالد بتغيير موضعهما ولا فتنتهما فضلا نافرين يتحديان العميد والتقاليد جميعا.

ويوما قال أحد الطلاب:

- أمس رأيتها مع الرجل الانجليزي بالحديقة اليابانية بلحوان..

وانتشر الخبر في الكلية، وسألها صديق عنه فأجابت بأنها قابلته هناك مصادفة فسارا معا يتحدثان. تأكد الخبر. وبلغ جميع المسؤولين في الكلية. ولكن نجمت عن ذلك مشكلة تحدث للجميع بقحة لا مثيل لها. لم يكن من المستطاع اتخاذ إجراء مع المدرس خشية أغضاب دار المندوب السامي، ولا كان من المستطاع معاقبة الطالبة خشية أغضاب المدرس! وأدركنا الموقف بكافة أبعاده السياسية والنفسية. وقال جعفر خليل بروحه الساخرة:

- إنجلترا زادت من تحفظات ٢٨ فبراير تحفظا جديدا خاصا بسعاد وهي.
وقال آخر:

- الأسطول البريطاني يهدد باحتلال الجمارك إذا تعرضت سعاد لأي ضغط.
وقيل في الموقف أشعار كثيرة من أصحاب المواهب من الطلبة، وتبودلت السخریات على مسمع من العميد نفسه. ولكن في بداية العام الدراسي الجديد وجدنا الموقف مختلفا، فالمدرس الانجليزي لم يرغب في تجديد عقده، وسعاد لم ترجع الى الكلية. أين ذهبت سعاد؟! قيل أنها سافرت مع المدرس الانجليزي، وقيل أنها تزوجت، وقيل أنها أصبحت غانية في شارع الألفي. ومع كثرة تقلي في أنحاء القاهرة فلم تقع عليها عيناى منذ ذلك التاريخ البعيد.

مفردات النص:

بَهَّرَ (يَبْهَرُ بَهْرًا)	ослеплять	قَلَّةٌ	небольшое количество
أَحْتَشَمَ	быть скромным	حَرِيمٌ	жена, зд. гарем
تَحَنَّبَ	уклоняться, избегать	زِينَةٌ	украшение
كَبَتَ (يَكْبِتُ كَبْتًا)	подавлять	الْقَيْلُ وَالْقَالُ	кривотолки, пересуды
تَأَلَّقَ	блистать, сверкать	نَضَجٌ	зрелость
		حَظِيَّ (يَحْظِي حُظْوَةً)	ПОЛЬЗОВАТЬСЯ, ПОЛУЧАТЬ

расти, подрастать	ثَرَعَرَعَ	легко	بِخَفَةٍ
делать намеренно, нарочно	تَعَمَّدَ	шестьдесят горделиво	تَبَخَّرَ
содрогаться, волноваться	ارْتَجَّ	рельефный, выступающий	نَافِرٌ
вырываться у кого-л.	نَدَّ (يَنْدُ نَدًّا) عَنِ	искушение, смута	فِتْنَةٌ (فَتْنٌ)
	خِلَافٌ	шум, бормотание	هَمَهْمَةٌ
	طَنِينٌ	вырезать, высекать	نَحَتَ (يَنْحَتُ نَحْتًا)
бросать вызов	تَحَدَّى	красавица, зд. танцовщица	غَانِيَةٌ
с окраины	بِالظَّاهِرِ	девочка-подросток	مُرَاهِقَةٌ
	عَذْرَاءُ (عَذَارَى)	распущенный, безнравственный	مُنْحَلٌّ
давать отпор	صَدَّ (يَصِدُّ صُدُودًا)	разгул, буйство	عَرَبْدَةٌ
скупиться	ضَنَّ (يَضُنُّ ضَنْنًا)	преуспевать	فَلَحَ (يَفْلَحُ فَلَحًا)
удаваться, быть возможным	تَيَسَّرَ	распространяться	طَبَّقَ
солидный, зд. консерватор	وَقُورٌ	часть, доля	حِصَّةٌ (حِصَصٌ)
застенчивость, стыд	حَيَاءٌ	приятный, нежный	نَاعِمٌ
	تَحَفَّظَ بَ	осмотр, наблюдение	مُعَايَنَةٌ
	وَحِيمٌ	восхищать, очаровывать	سَحَّرَ (يَسْحَرُ سَحْرًا)
микроскоп	مِجْهَرٌ (مَجَاهِرٌ)	зараза, инфекция	عَذْوَى
ударять, бить	وَطَشَ (يَطِشُ وَطَشًا)	чреватый неприятными последствиями	وَحِيمٌ
	مُحْتَمٌ = مُحْتَمٌ	предполагать, строить догадки	خَمَّنَ
	قِحَّةٌ	неминуемый, неизбежный	مُحْتَمٌ = مُحْتَمٌ
	تَوَكَّدَ	очаровательный, обольстительный	فَاتِنٌ
	قِحَّةٌ	выступающий, рельефный	نَافِرٌ
наглость, цинизм	قِحَّةٌ	подкрепляться, подтверждаться	تَوَكَّدَ

перемена, непостоянство تَقَلُّبٌ появляться, показываться هَلَّ (يَهْلُ هَلٌّ)
 образумиться, прийти в себя ثَابَ (يُثَوِّبُ ثَوْبٌ) إِلَى رُشْدِهِ
 читать تَلَا (يَتْلُو تَلْوٌ)

ترجم هذه العبارات:

университетская подруга; долгое время; пробуждать фантазии; небольшое количество, не превышающее; женский характер; быть скромным в одежде; не носить украшений; женская половина комнаты; не здороваться; необходимость задать вопрос; делать осторожно и стыдливо; вскоре; привлекать взгляды; вызывать кривотолки и сплетни; давать комментарии; косность и подавление; сверкать, как звезда; упасть с неба; по-женски сформироваться; слегка подкрашиваться; зауживать платье; гордо шествовать; нарочно являться с опозданием; готовиться начать лекцию; рассаживаться по местам; выступающая грудь; вносить смятение в ряды; жужжание пчел; о ней шептались; не скрывать самолюбования; быть на языке; бросить вызов времени; танцовщица, а не студентка; заманить жениха; полная сексуальная раскрепощенность; расти в атмосфере; попробовать разгульную жизнь; быть отвергнутым и не преуспеть; не желать дружеских отношений с кем-л.; прийти поглазеть; декламировать иногда; хорошо обращаться; обсуждать явление; консервативные студенты; последствия, чреватые неприятностями; зараза передалась кому-л.; отеческая забота; идеал; воспользоваться случаем; голубые глаза; благоразумие и спокойствие; большая разница; салон красоты; не к месту; рассмеяться; объект для микроскопа (пристального внимания); принцип совместного обучения в университете; высшее образование; пригласить на встречу; предмет разговора; строить догадки; заранее предчувствовать сожаление; неизбежный результат; хмурое лицо; я не позволю никому; лишать личной свободы; издание приказа; исключение с факультета; приказывать декану; встретить аплодисментами; грозить оккупацией; подвергаться давлению; встретить случайно; новость подтвердилась; быть скромным; бросать вызов всем традициям; обмениваться ушмешками; не желать возобновления контракта.

أحب عن الأسئلة:

من بهر خیال الطلبة؟ من أي حي كانت سعاد وهي في رأيهم؟ في أية ظروف ترعرعت حسب أقوالهم؟ بم كانت تختلف عن زميلاتها؟ هل كانت طالبة جريئة؟ لماذا التحقت

بالكلية؟ ما هي ألقابها؟ لماذا استشارت القيل والقال؟ هل تعمدت أن تدخل قاعة المحاضرات متأخرة؟ من حاول ان ينشئ معها علاقة؟ ولماذا صُدَّ ولم يفلح في إقامة علاقة معها؟ ماذا كانت تتلو أحيانا؟ ماذا اثار ضجيجا في القاعة؟ ماذا قال الدكتور ابراهيم عقل؟ هل سلم الناقدون بمبدأ اختلاط الجنسين في الجامعة؟ هل كان عميد الكلية من الناقدين؟ ماذا أعلنت سعاد وهي لجموع المنتظرين بعد المقابلة حجرة عميد الكلية؟ هل طُردت الفتاة من الجامعة؟ بعد ماذا رجعت للدراسة في الكلية؟ كيف استقبلها الطلبة؟ هل تغير مظهرها؟ أي خبر انتشر في الكلية عن المقابلة في الحديقة اليابانية بجولان بين سعاد وهي والمدرس الانجليزي؟ هل واصلت الفتاة دراستها في العام الدراسي الجديد؟ ماذا قيل عن سعاد وهي فيما بعد؟

الثأر الدموي

(قطعة من رواية "بيروت ٧٥")

بقلم غادة السمان



وحينما التمع البرق ثانية التفت "طعان" الى الوراء، وكلمح
البصر شاهد وجه الرجل الذي ظل ساعات يمشي خلفه.
وقرر "لست واهما". هنالك من يلاحقني. لا أدري أنني يوم

تخرّجت وحملت شهادتي كنت احكم بالإعدام على نفسي! لقد قتل ابن عمه "مرعب"
أحد أفراد عشيرة "الخردلية"، أخذنا بالثأر، على أن يكون القتل من عشيرته أول شاب
يفوز بشهادة جامعية. وتصادف ان كان هذا الشاب هو ..! انه التقليد العشائري الجديد
في اخذ الثأر، الثأر لقتيل أمي بقتيل أمي، والقتيل المتعلم لا يثار له الا قتل متعلم من
العشيرة الاخرى!

ما دام هذا الرجل يلاحقه فلن يجرؤ على الذهاب الى مخبئه في بيت اخيه "نواف". سيظل
يدور في الشوارع محاذرا الخلفية منها او المظلمة. سيظل مجرّجا جسده من مقهى الى آخر،
محاذرا الانفراد.

توقف طعان قليلا امام اعمدة سينما "الحمراء" في شارع "الحمراء" متظاهرا باشعال لفافة،
محاوла التاكّد مما اذا كان الرجل لا يزال يلاحقه. كان المطر لا يزال يتفجر وبقايا دماء
الصيف تندحر. واحس بغصة غامضة في قلبه. تعب من السير في الشوارع مثل ابطال افلام
"المافيا" متلصصا وخائفا. تعب من حمل المسدّس الذي لا يجيد حتى استعماله. تعب من
الاختباء في بيت شقيقه "نواف"، واغلاق الباب بالمتاريس. تعب من اسدال الستائر وتحاشي
الوقوف امام النوافذ. تعب من البطالة وانتظار الموت الذي يجيء ولا يجيء. تعب...تعب...انه

يرتجف، يشعر بأنه لم يعد يقوي على الوقوف. اللقافة تسقط من يده، الرجل لا يزال يلاحقه. أشار الى اول "تاكسي". استقله. أدلى بعنوان بيته. توقف "التاكسي". نزل طعان ولاحظ وقوف اكثر من سيارة في الشارع نفسه. اكثر من شخص يلاحقه؟ ولكن الشوارع للناس جميعا! بدأ يسير بخطى جهد ان تكون هادئة. فشل. ساقاه تسيران بخطى سريعة وترتجفان. يسمع وقع خطوات خلفه. يسرع. الخطى خلفه تسرع، يده تتشنج على مسدس. انه واثق من ان شخصا يلاحقه ويسرع خلفه. الشخص يقترب. يضع يده على كتفه. لا مجال للشك الآن. دون ان يدري ما يفعل، يستدير وقد شهر مسدسه ويطلق النار على الرجل. هكذا دون كلمة واحدة! يسقط الرجل على الارض. وللمرة الاولى يرى وجهه ويرى نظرة مليئة بالدهشة مرتسمة في عينيه! لقد قتل.. لقد قتل رجلا لم يقع عليه بصره من قبل، وكان القتل يبدو مدهوشا! وكان القتل سائحا اجنبيا غريبا وحاول ان يسأله عن الدرب.

مفردات النص:

обнажать (оружие)	شَهَرَّ (يَشْهَرُ شَهْرًا)	заблуждаться, ошибаться	وَهُمْ (يَوْهَمُ وَهْمًا)
мстить кому-л. за	تَأَرَّ (يَتَأَرُّ تَأَرًّا)	لأحد من	مُسَلَّسٌ
	عَشِيرَةٌ (عَشَائِرُ)	род, родня	جَرَجَرَ
зд. засов	مِتْرَسٌ (مِتْرَاسٌ)		أَنْدَحَرَ
		воздерживаться, остерегаться	تَحَاشَى
		прокрадывающийся	مُتَلَصِّصٌ
		сжиматься, корчиться, судорожно схватить	تَشَنَّجٌ

ترجم هذه العبارات:

сверкнула молния; обернуться назад; в мгновение ока; идти за кем-л.; я не ошибаюсь; он преследует меня; приговорить себя к смерти; получать

университетский диплом; случилось так, что; неграмотная жертва; из другого рода; продолжать; идти в убежище; кружить по улицам; опасаться дворов; опасаться оставаться в одиночестве; прикурить; остановиться у тумбы с афишей; последнее летнее тепло; непонятный спазм; боязливо крадущийся; хорошо владеть оружием; закрыть дверь на засов; опускать шторы; стоять за шторами; устать от бездействия; спросить дорогу; остановить такси; назвать адрес; идти тихими шагами; сжимать в руке пистолет; выстрелить в кого-л.; никогда ранее не видеть; взгляд, полный удивления; положить руку на плечо; иностранный турист.

أحب عن الأسئلة:

من اختبأ طعان ولماذا؟ هل الثأر الدموي من تقاليد العرب؟ من لاحقه؟ أين كان مخبأه؟ مم
تعب طعان؟ لماذا أطلق النار على الرجل الغريب؟ من كان القتيل؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

شهر البندقية على أحد . целиться в кого-л.

جر جر قدميه (رجليه، نفسه) من شدة العناء едва волочить ноги от усталости

جر جر وراءه влечь за собой

الحكم بالإعدام смертный приговор

أسدل الستار عليهم они преданы забвению

علبة كبريت

بقلم ميخائيل نعيمة

ما كتبت قصة الآ اختلقت اشخاصها واحداثها اختلاقا. اما هذه القصة ان جاز ان ندعوها كذلك فنصبي منها لا يتعدى التسجيل والذي رواها لي صديق مكتمل الثقافة لا يلقي الكلام على عواهنه ولا يبالغ ولا هو مهتم بالزخرفة. قال صديقي و قد دار الحديث بيننا على الشرق والغرب: "دعني اروي لك وبدون تعليق حادثين وقعا لي منذ زمان ليس بالبعيد. ولك ان تستخلص منها ما تشاء. أما الاول ففي قرية صغيرة من قرى البقاع في لبنان، واما الثاني ففي باريس. هكذا استبسلت ذات ليلة عاصفة من ليالي الربيع كان المطر ينهمر فيها بغزارة حولت شوارع بيروت انهارا. وكان البرق والرعد يتعاقبان بغير انقطاع. فقد عنّ لي ان اذهب في سيارتي الى بعلبك واعود. ولاشغل لي في بعلبك ، ولا اعرف احدا فيها. وكنت اتخيلني سائرا في الطريق وحدي وتراقبني الظلمة والرعد والبرق. وراحت زوجتي تتوسل اليّ الا اخرج من البيت وان اعتذر بالتلفون صديقي او لا اعتذر على الاطلاق لان الثعالب لا تخرج من أوجارها في مثل تلك العاصفة. ولكنني ما رفضت عزمي وقد وعدتها ان لا اطيل سهرتي فاعود قبل منتصف الليل. مضيت في سيارتي منعظا تلو منعطف في طريق الجبلي ما بين بيروت وسهل البقاع وارقب جبال المطر على انوار السيارة واسمع أزيز الدواليب على الأسفلت وقرقرة الرعد في أحشاء الليل وكنت من كل ذلك في دنيا من السحر والهلع. وما إن قطعت بضعة كيلومترات حتى لاح لي عن يميني ضوء ضئيل بعيد يرتجف في الظلام ، إنها أضواء قرية من غير شك. وكان في تلك الأنوار اللاهثة ما يُغري ويجذب ونسيت بعلبك ورحت افتش عن طريق الى القرية وسرت في طريق ضيق . إلا أنني ما قطعت مسافة منه حتى تبين لي اني لن اقطعه فقد كانت الأوحال والأوساخ

تزداد هولا ومنعتني السير. شعرت فجأة ان السيارة قد غاصت في الوحل والماء حتى الأبواب فأيقنت ان لا حيلة لي معها وزاد في حالتي حرجا ان مصابيح سيارتي انطفأت ووقعت في ظلام دامس. وانا كذلك إذا بأنوار تتحرك من القرية نحوي . بعد قليل وجدتني في بيت مختار القرية ومن حوالي زمرة من الرجال والكل يتحدث بمنتهي الدهشة عن مغامرتي الجنونية في مثل تلك الليلة. ثم جاؤوني بعشاء من الفرائج المشوية والجبن والزيتون واللبنه والزبدة والحلو والفواكه. فتذكرت زوجتي ورحت افكر في طريقة للاتصال بما لعلني أطمئنها فلا تضطرب إذا انا لم أرجع الى البيت حتى الصباح. وقد عرفت ان أقرب محطة للتلفون كانت تبعد عن القرية مسافة اربعة كيلومترات ودهشت خجلا من ثلاثة من الشبان يكلفون انفسهم مهمة اتصال بزوجتي في سبيل غريب لم يروه من قبل في حياتهم! ولكنني كسبت إيمانا بان المروءة لم يزل لها رجالها في الأرض! وفي الصباح صحا الجو فودعت مختار وارتدت مكافاته بشيء من المال ربّت كتفي بلطافة وقال: عيب عليك! ورفض. وسار المختار معي الى حبت السيارة وسار معنا جمهور من الرجال ولم يعودوا الا من بعد ان رأوني في السيارة ورأوا السيارة تدرج بسلام".

قال صاحبي ذلك وأشعل لفافة ثم أضاف: "والان الى باريس. كنت في آخر سنة من سني دراسي في السوربون وكنت أعدّ أطروحة للدكتوراه وقد اخترت لإقامتي فندقا صغيرا أعجبني بنظافته وحُسن خدمته وجودة مطبخه وعلى الأخص بالجو العائلي الذي كان يسوده. فما انقضى شهران على اقامتي فيه حتى بتّ أشعر كأنني واحد من العائلة التي كانت تمتلكه وتديره. وقلّما كان يمضي اسبوع لا احمل فيه بعض الهدايا لكبار العائلة وصغارها. اما الخدم فكنت أسخو عليهم بالمال لمناسبة ولغير مناسبة. ولا تبجّح في الأمر. واحتاج مرة صاحب الفندق الى مبلغ من المال لتسديد دين عليه فاقترضه مني. وعندما ردّه اليّ وشاء ان يدفع لي فائدته رفضت ان آخذ منه فائدة وما بقي يعرف كيف يعبر لي عن امتنانه. وانقضت السنة على خير ما يرام ونلت شهادتي ورحت اعد حقائي للعودة الى بلادتي وكنت أخشى ساعة الوداع ان لا يتمالك القوم ولا أتمالك عن البكاء. وسدّدت كل ما

عليّ من حسابات وحث الصغار والكبار والخدم ببعض الهدايا للتذكار. وحانت ساعة الرحيل. فحمل الخدم حقائبي الى السيارة الواقفة امام الباب وكان وداع مؤثر ولكن بغير دموع. وما إن هدر محرك السيارة وأوشكت ان تنطلق حتى سمعت صاحب الفندق يناديني باسمي وباعلى صوته: تمهل تمهل! وأقبل عليّ وفي يده ورقة : عفوك! لا تؤاخذني! بقيت علبة الكبريت!

تبادر الى ذهني أني نسيت في الفندق علبة كبريت وقلت ضاحكا: ما هي بذات بال يا صديقي ولن أبيع المودّة التي بيننا بعلبة كبريت ، أبقيها معك تذكارا مني. ولكنه لم يضحك بل دنا مني وقال بمتهمي الجدّ: لا، عنيت أنه فاتني ان أدخل في الحساب علبة الكبريت التي اخذتها في هذه الصباح!

فنقدته ثم علبة الكبريت وقلت للسائق: إسرع!!

وتوقف صديقي عن الحديث ليتابع بعد هنيهة: "ولك يا صاحبي كما قلت في بداية الحديث ان تستخلص من هذين الحادئين ما تشاء".

مفردات النص:

بِأَنَّكَ مَكْتُمِلٌ	اختَلَقَ
بِأَنَّكَ مَكْتُمِلٌ	تَعَدَّى
بِأَنَّكَ مَكْتُمِلٌ	مَوْلَعٌ
بِأَنَّكَ مَكْتُمِلٌ	تَكَالَبٌ
بِأَنَّكَ مَكْتُمِلٌ	طَفَرَ (يَطْفِرُ طَفْرًا)
بِأَنَّكَ مَكْتُمِلٌ	عَيَّدَ
بِأَنَّكَ مَكْتُمِلٌ	جَبِنَ (يَجْبِنُ جَبَانَةً)
بِأَنَّكَ مَكْتُمِلٌ	أَنْهَمَرَ (دَوَّجَ)
بِأَنَّكَ مَكْتُمِلٌ	تَعَاقَبَ

представляться, являться (يَعْنُ عَنْ)

опьяняться, хмелеть اَتَشَى	сопровождать وَاكَبَ
умолять تَوَسَّلَ	внушать ложную мысль اَوْهَمَ بِ
нора وَجْرٌ (اَوْجَارٌ)	извинение عَذْرٌ
уступать رَضَخَ (يَرْضَخُ رَضَخٌ)	сдвигаться تَزَحَّحَ
поворот, улочка مُنْعَطَفٌ (-ات)	благоразумие رَشَدٌ
неизбежно لَا مَنَاصَ لِ	быстро проходить طَوَى (يَطْوِي طَيًّا)
патока دَبْسٌ	извлекать, вытаскивать سَلَّ (يَسْلُ)
рев, грохот, хохот قَرَقَرَةٌ	колесо دَوْلَابٌ (دَوَالِبٌ)
слабый, потаенный لَاهِتٌ	ужас, страх رَهْبَةٌ
перекресток مَفْرَقٌ	соблазнять, привлекать أَغْرَى
увязать, углубляться تَوَغَّلَ	грязь وَحْلٌ (أَوْحَالٌ)
цыпленок فَرُوجٌ (فَرَارِيحٌ)	чрезмерный, высокий (о цене) بَاهِظٌ
ночевать, проводить ночь; начать بَاتَ (بَيْتُ بَيْتٌ)	критическое положение حَرَجٌ
орехи مُكَسَّرَةٌ	лаваш "الصَّاح" خُبْزٌ
успокаивать طَمَّأَنَ	зд. оканчиваться بَاءَ (يَبُوءُ بَوَاءً)
быть изумленным صُعِقَ	подниматься هَبَّ (يَهْبُ هُبُوبٌ)
похлопать رَبَّتَ	благородство مُرُوءَةٌ
быть щедрым سَخَا (يَسْخُو سَخَاءً)	редко قَلَّمَا
отказываться أَبِي (يَأْبَى إِبَاءَةً)	хвастовство تَبَجَّحَ
благодарность ثَنَاءٌ	складывать رَزَمَ (يُرْزَمُ رَزْمٌ)
наступать اَزْفَ (يَأْزِفُ اَزْفٌ)	просьба دُعَاءٌ

совесть, добросовестность ذمّة

хитрость, находчивость كياسة

подождать, не торопиться تمهّل

симпатия, любовь مودة

ترجم هذه العبارات:

полностью изменить прототипы и события; если позволительно так называть; не нарушать повествования; человек высокой культуры; не бросать слова на ветер; приукрашивать; позволь мне рассказать тебе; безотлагательно; некоторые необычные черты характера; сидеть дома; идет сильный ливень; непрерывно следовать друг за другом; мне пришло в голову; без всякого дела (просто так); ехать одному; непрерывно льющие дождь тучи; меня сопровождали; опьяненный собственными фантазиями; обязательная (очень нужная) встреча; заставлять думать кого-л. якобы; невозможность отсрочки; она обезумела; извиниться по телефону; даже лнсы не высовываются из нор; быть непоколебимым в своем решении; мать уступила; молить бога; сделать кого-л. благоразумным; преодолевать поворот за поворотом; мчаться в темноте; вызывать ощущение; шум колес; удары грома; асфальт, затопленный водой; в разгар ночи; ручьи, стекающие с гор; бешеная скорость; слабый свет; мерцать во мраке; без всякого сомнения; у меня сразу возникло желание; узкая не проторенная дорога; грязь и колдобины; страх усиливался; полагаться только на себя; машина застряла; нет выхода для меня; дорого заплатить за безрассудство; фары погасли; крошечная тьма; как я предположил; я ошибся в своем предположении; машина неисправна; их не испугал ни дождь, ни грязь; староста деревни; группа людей; безумное приключение; подать ужин; думать, как связаться с кем-л.; быть причиной беспокойства; мне пришло в голову; сразу вскочили; не работающая телефонная линия; взвалить на себя; совершенно чужой человек; уверовать в благородство; хотеть вознаградить кого-л.; похлопать по плечу; приветливо; как тебе не стыдно; закурить сигарету; затем добавить; готовить диссертацию; хороший сервис; прекрасная кухня; семейная атмосфера; быть щедрым к кому-л.; по случаю и просто так; непринужденно беседовать; занять у кого-л. денег; отдать долг; заплатить процент; не жалеть денег на кого-л.; тратить деньги особым образом; заплатить по счетам; не удержаться от слез; складывать чемоданы; получить свидетельство; не забыть даже поваров; подарки на память; размахивать бумажкой; коробок спичек; мне подумалось; оставь на память; вписать в счет.

أحب عن الأسئلة:

هل اختلق الكاتب الأحداث والأشخاص لهذه القصة؟ في أي موضوع جرى الحديث بين الكاتب وصديقه؟ ماذا عنّ له ذات يوم؟ صف من فضلك ليلة العاصفة بتفاصيل! كيف كان سفره بسيارة في الطريق الجبلي؟ من أية والى أية مدينة توجه بطل القصة؟ أية صعوبات وعراقيل كانت في طريقه؟ من قدّم له مساعدة؟ هل سبّب لقوم القرية انزعاجا؟ كيف استقبلوه في بيت المختار؟ استخلص من فضلك نتيجة أساسية من الجزء الأول! اين جرت الحادثة الثانية؟ اية علاقات اقيمت بين البطل وأفراد عائلة صاحب الفندق وخدمه؟ ما هو تفسيرك لوداع بطل القصة؟ مم يختلف معنى وفهم الضيافة في الشرق والغرب؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

عُنّت له فرصة ему представился случай

تطوي السيارة الأرض طَيًّا автомобиль пожирает расстояние

يطوي الليل النهار ночь следует за днем

طُوِيَت هذه الصحيفة على الكتمان эта страница была предана забвению

طَوَاهُ الزمن это кануло в Лету

طريق مُعَبَّدٌ шоссе

رَهْبَةٌ ورُغْبَةٌ волей неволей

ما قُدِّر يكون чему быть, того не миновать

كسّار الحصى

بقلم ميخائيل نعيمة

بقيت أسبوعين كاملين أسمع ضرب مطرقتة على الحجارة تفتتها حصى لتعبيد طريق يمرّ بالقرب من بيتي. ولأن فتك مطرقتة بأعصابي وأفكاري كان أشدّ هولاً منه بالحجارة فقد رأيت أن أستعيد بها منها فأصرف أقصى انتباهي إلى وقع ضرباتها على الحجارة لعلني أجد فيها شيئاً من الموسيقى. ولقد نجحت إلى حد بعيد، فما هي إلاّ ساعة وبعض الساعة حتى استأنست أذنيّ بتلك الضربات بين طويلة وقصيرة، وعالية وخافتة، وسريعة وبطيئة.

وأحسّستني كمن يصغي إلى سمفونية من طراز غريب!

وكان من الطبيعي أن تثير المطرقة فضولي لمعرفة الطارق، فكنت من حين إلى حين أطلّ من شبّاكي وأرقبه طويلاً.

أما هو فما كان يشعر بوجودي، ولا كان يرفع بصره عن الحجر الذي أمامه والمطرقة التي في يده. بل ما أظنه كان يشعر بوجود واحد من الناس. ولكم رأيتهم يمرّون به وسمعتهم يطرحون عليه السلام أو يطلبون له العافية فلا يردّ ولو بإشارة من حاجب أو بطبقة من شفة. فكأنه يتمّ سرّاً من الأسرار التي يقوم بها الكون، فلا يصحّ أن ينقطع عنه ولا لحة طرف.

كان يبدأ عمله بُعيدَ الفجر فلا يتوقّف عنه إلاّ عند غروب الشمس، وإلاّ لدقائق معدودات يزدرد فيها طعام يومه، وذلك مرتين في النهار.

وكان يبدأ عمل يومه حيث أنهى عمل أمسه، فيجلس على كومة الحصى باسطاً ساقيه إلى الأمام، ثم يأخذ حجراً ويضعه بين ساقيه وينهال عليه ضرباً بالمطرقة حتى يتفتّت فيأخذ غيره وغيره، وهكذا دواليك إلى أن تؤدّن الشمس بالمغيب. وإذا كومة الحصى تمتدّ من خلفه وتستطيل حتّى يبلغ طولها في النهار الواحد عشرين متراً ويزيد.

حاولت غير مرّة أن أبصر وجهه. ولكن الكوفية الصفراء التي تُلَفَّع بها كانت تحول دون ذلك. إلا مرّة واحدة رأيته فيها وضع المطرقة جانبا وانتصب واقفا بقامته المديدة ثم نزع الكوفية عن رأسه ومسح بها عرقه، وأدار وجهه نحوى من غير أن تقع عينه على عينيّ. لقد كان من العمالقة وعلى وجهه الأشقر مسحة قوية من الجمال والرجولة والأنفة والثقة بالنفس. ويقيني أنه لو أتبح لمثال ماهر أن يصنع تمثاله لبدّا كواحد من آلهة الأساطير.

أخيراً قادي فضولي إليه. فسلمت عليه ولكنّه لم يرّد السلام. وحاولت أن أستدرجه إلى الحديث فما هشّ ولا بشّ، وبقي منكبّاً على الحجر أمامه يقرعه بمطرقة قرعاً متوازناً فيفتّت بين يديه كأنه الجوز أو البندق. فارتددت عنه خائباً ورحت أفتش عن الخوليّ المكلف بالإشراف على تعبيد الطريق، وإذ وجدته سألته:

— ماذا تعرف عن هذا الذي يكسّر الحصى؟ لقد كلمته فلم يُجِبني بكلمة. أعلّه أصمّ أبكم؟ فأجابني: "لا... ما هو بالأطرش ولا بالأخرس. ولكنّه رجل غريب الأطوار، وله حكاية". قلت: "وما هي حكايته؟" قال:

— دخل السجن في السابعة والثلاثين وغادره في الخامسة والخمسين. ولولا عفو خاصّ صدر عنه بعد تدخّل ذوي النفوذ لما غادر زنزاتته إلاّ محمولاً "على آلة حدباء" وفقد كان من المحكوم عليهم بالسجن المؤبّد مع الأشغال الشاقّة. — إنه ليبدو كما لو كان ما يرال في الخامس والثلاثين.

— صحيح. فالذي عرفوه قبل السجن وبعده يشهدون بأنّه ما تغيّر فيه شيء. إن بنيته لعجيبة. فكأنّ عضلاته من حديد. أما تراه لا يستريح من الفجر إلى النحر؟

— ومتى خرج من السجن؟

— منذ ثلاثة أسابيع.

— وهل هو قديم في مهنة تكسير الحجارة؟

— أخذ يتعاطاها منذ أن كان له من العمر خمس عشرة سنة. وبزّ فيها على جميع أقرانه، والذي يكسبه في اليوم الواحد يزيد النصف عمّا يكسبه أحسن عامل في هذه المهنة.

- وما هي الجريمة التي اقترفتها فُعُوقب عليها بالسجن المؤبد؟

- قتل ابنته الوحيدة وكان لها من العمر ست عشرة سنة.

- قتلها؟!

- نعم. وبالطريقة التي كان يكسّر بها الحجارة. قضى عليها بضربة واحدة على أمّ رأسها.

- فظيع ... فظيع ... ولماذا قتلها؟

- يُقال إنّه كان يحبّها حتّى الجنون. وعلى الأخصّ من بعد أن توفيت والدتها وتركتها طفلة

صغيرة فكان هو لها الأب والأمّ معاً. لا يطيق أن يهتمّ غيره بأقلّ حاجاتها أو حاجات بيته.

وعندما كبرت واستوفت أنوثتها أخذ يرقّب كلّ حركة من حركاتها مُخافة أن تحيد شعرة

عن جادة الصلاح، فيغويها غارٍ أو يستهويها شيطان.

- أعلّما حادت عن جادة الصلاح؟

- ليس مَنْ يعرف الحقيقة بالتمام. والشائع أنّه ذات يوم ترك عمله على غير عادته، قبل

الظهر، وانطلق إلى البيت ومطرقته في يده. وإذ دخل البيت وجد فيه ابنته وشاباً من الجيران

كان مشهوراً ببذخه وخلاعه. ورأى على معصم ابنته ساعة ذهبية وفي أذنيها قرطين من

الألماس. وللحال بادرها بضربة من المطرقة على رأسها كانت القاضية عليها. فما كان منه

إلا أن حمل مطرقته المضرجة بيده ومضى تَوّاً إلى الشرطة وسلّم نفسه واعترف بجريمته. ومن

بعدها انقطع عن الكلام ولا يزال.

- أما حاول الدفاع عن نفسه في المحكمة؟

- أبداً

- ولا باح لأحد بالسبب الذي حمله على قتل ابنته؟

- أبداً.

- غريب!

- هنالك بعض النسوة اللواتي يؤكذن أن الفتاة كانت حاملاً.

- أما ما خطر للسلطة أن تشرّح الجثّة؟

- لم يكن وقتئذ ما يحملها على ذلك.
- غريب ... غريب... أكنتَ تعرفه قبل أن ارتكب جريمته؟
- نعم. كنت أعرفه، فكلانا من قرية واحدة وعمرنا يكاد يكون واحداً.
- رأيت تغييراً في أطواره من بعد خروجه من السجن؟
- أكيد. أكيد. لقد كان قليل الكلام حتى في شبابه، ولكنه كان مرح المزاج إلى حد ما، وكان يحسن الغناء، وله صوت بديع.
- أ كان متديناً؟
- كان يكثر من ذكر اسم الله. ولكنني ما رأيته مرّة في معبد. وكان عفيف اللسان، فما سمعته مرّة يشتم أو ينطق بكلمة بذيئة.
- وكيف يعيش الآن؟
- كان له بيت ومن حوله فسحة صغيرة من الأرض فيها تينتان كبيرتان وبعض الدوالي.
- وعندما عاد من الحبس وجد أن بيته قد تهدّم. فما حاول إصلاحه. وهو ينام في هذه الأيام تحت التينة. أمّا في الشتاء فماذا يعمل؟ لست أدري.
- أتظنه نادماً على ما فعله؟
- وآئي لي معرفة ذلك وهو لا يكلم أحداً إلّا في ما يختصّ بعمله؟ لكنني قرأت في وجهه أشياء ما كانت فيه من قبل.
- مثلاً؟
- مثلاً: في عينيه شرود مُزعج. فهو ينظر ولا تدري إلى أين. وقد ينظر إليك فتحسبه ناظراً إلى أبعاد منك بكثير. وفي شفّتيه رعشة دائمة كأن عليهما ذبابة يحاول طردها فلا تنطرد. وأحياناً لأسمع يهدّر كمن يتوعّد ويهدّد. وما كان يفعل كذلك من قبل. إنّي لأحشى عليه الجنون.
- شكرت للرجل جميع ما أفضى به إليّ من معلومات عن كسّار الحصى وانصرفت. وفي المساء قُبيل هبوط العتمة، طرّق بابي طرّقاً عنيفاً. وإذا فتحته جمدت في مكاني وكاد ينقل لساني.

فما كان الطارق غير كسّار الحصى بالذات. وقد جاءني وفي يده الواحدة مطرقته وفي الأخرى دلو من الحديد الصديء. ومن غير أن يسلم قال:

— هل لك أن تملأ لي هذا الدلو ماء ساخناً؟ أريد أن أغسل الدم عن وجهي ويدي، وعن مطرقتي.

فتأملت ملياً وقلت بمنتهي الدهشة:

— ولكنني لا أرى أي أثر للدم على وجهك ويديك ومطرتك.

فأجاب بلحاجة:

— بلى ... بلى ... والحصى التي كسرتمها للطريق، هي كذلك مغمّسة بالدم. مطرقتي تنضح

دماً. ومثلها يديّ وقلبي يكاد الدم يعميني. من فضلك قليلاً من الماء الساخن...

ملأت له الدلو كما طلب، فحمله وانصرف. ولفته الظلمة فما دريت إلى أين حملته رجلاه.

وكان اليوم التالي والأيام التي تلتها فما رأيت فيها أثراً للرجل على الطريق ولا وقعت على من ينقل لي خبراً عنه.

وانتهت أعمال التعبيد فسألت الخولي عن ابن بلدته فأجابني بهزة من كتفيه أردفها بقول:

— خسارة! راح يغتسل في البحر ولم يرجع بعد. لقد كان عاملاً ممتازاً هيهات أن أجد بعد اليوم كسّاراً بمثاله...

خسارة!

مفردات النص:

حَصَى كَامِنِي

مَطْرَقَةٌ (مَطَارِقُ) مَوْلُوتُوك

عَبَّدَ مَوَسِّتِيْ

رَازْمَلْيَاحَات

اسْتَأْنَسَ اِلسَّلَامِيْ

بِ (يَفْتِكُ فَتِكُ) پُورْتِيْ، گُوبِيْ

طَبَّطَبَ اِلسَّلَامِيْ

اِصْغَى اِلسَّلَامِيْ

не удаваться لَا يَصِحُّ	заканчивать, выполнять تَمَّمَ
проглатывать اَزْدَرَدَ	вскоре بُعِيدَ
вытянувший ноги بَاسِطُ سَاقَيْهِ	куча كَوْمَةٌ
набрасываться اِنْهَالَ	и так далее هَكَذَا دَوَّالِيكَ
возвещать اَذَّنَ	покрываться تَلَفَعَ
великан عَمَلِيقُ (عَمَالِقَةٌ)	выпрямляться اِنْتَصَبَ
собственное достоинство اَنْفَةٌ	след مَسْحَةٌ
неизбежно كَيْدًا	скульптор مِثَالٌ
радушный هَشٌّ بِشٌّ	вовлекать اِسْتَدْرَجَ
орехи بُنْدُقٌ = جَوْزٌ	склоняющийся مُنْكَبٌ
отходить اِرْتَدَّ عَنِ	неудачливый خَائِبٌ
высокомерие بَذَخٌ	прибегать к чему-л. اِسْتَعَاذَ بِ
глухонемой اَصَمُّ اَبْكَمُ	старший (над рабочими) خَوْلِيٌّ
немой اَخْرَسٌ	глухой اَطْرَشٌ
амнистия عَفْوٌ	странный غَرِيبُ الْاَطْرَارِ
горбатый, кривой اَحْدَبُ (حَدْبَاءُ)	камера زَنْزَانَةٌ
едва ли هَيْهَاتَ	катафалк آلَةٌ حَدْبَاءُ
каторжные работы اَشْغَالٌ شَاقَّةٌ	вечный مُؤَبَّدٌ
зд. сверстник قَرْنٌ (اَقْرَانٌ)	жара نَجْرٌ
обольститель, соблазнитель غَاوٍ	получать сполна اِسْتَوْفَى
отклоняться حَادٌ (يَحْوُدُ حَوْدَةً) عَنِ	соблазнять اَغْوَى
распутство خِلَاعَةٌ	праведный путь جَادَةُ الصَّلَاحِ
обагренный مُضْرَجٌ	запястье مِعْصَمٌ

заключение (в тюрьме) حَبْسٌ

грозить تَوَعَّدَ

упорно بَلَجَاجَةً

ведро دَلْوٌ

виноградная лоза (دَوَالٍ) دَالِيَةٌ

шуметь, бушевать (يَهْدِرُ هَدِيرٌ) هَدَرَ

сообщать أَفْضَى

ослеплять أَعْمَى

ترجم هذه العبارات:

размельчать камни; мостить дорогу; рядом с домом; действовать на нервы; уделять внимание; прибегать к чему-л.; обнаружить нечто музыкальное; прислушиваться к чему-л.; громкий или приглушенный удар; слушать странную симфонию; естественно, что; пробудить любопытство; выглянуть из окна; не отрывать взгляда от чего-л.; здороваться с ним; желать благополучия; не повел бровью; не удаваться оторваться хоть на миг; считанные минуты; проглатывать еду; сидеть, вытянув ноги; на груди камней; увидеть лицо; прикрыться куфией; мешать чему-л.; встать, выпрямившись во весь рост; откинуть куфию с лица; явные черты (на лице); опытный скульптор; я уверен, что если бы представилась возможность; древнейшие боги; любопытство привело меня к нему; вовлечь в разговор; размеренные удары; отойти разочарованным; может, он глухонемой?; быть приговоренным пожизненно к каторжным работам; он совсем не изменился; овладеть профессией; превзойти в чем-л. всех; совершать преступление; посадить в тюрьму за что-л.; ударить по темечку; ужасно!; любить безумно; становиться девушкой; следить за каждым движением; отклониться от праведного пути; любовник соблазнил ее; дьявол совратил ее; никто точно не знает правды; по слухам; известный распутник; на запястье золотые часы; в ушах серьги; сразу опередил ее; тут же отправиться в полицию; сознаться в преступлении; защищаться в суде; никому не раскрыть причину; вскрытие трупа; мы оба из одной деревни; довольно приятный человек; хорошо петь; красивый голос; быть верующим; добродетельный человек; никогда не ругаться; произносить плохие слова; маленький клочок земли; выйти из заключения; отремонтировать дом; раскаиваться в совершенном; в глазах озабоченность; смотреть сквозь человека; постоянно дергающиеся губы; прогнать муху; бушевать и грозить; бояться, что он сойдет с ума; поблагодарить за все, что он сообщил мне; перед наступлением темноты; резкий стук в дверь; застыть на месте; отнялся язык; железное ржавое ведро; долго разглядывать; удивленно сказать; упорно твердить; тьма поглотила его; не знать, куда несут его ноги; принести весть кому-л. о ком-л.; пожать плечами; какое несчастье!

أجب عن الأسئلة:

ماذا سمع بطل القصة خلال الأسبوعين؟ أين مر الطريق الذي عمل فيه كسار الحص؟ ماذا أثار فضول بطل القصة في ضربات كسار الحص؟ بم اختلف عن الرجال الآخرين؟ صف من فضلك منظره! هل كان كسار الحص من أمهر ممثلي مهنته؟ هل كان مهتم بالمارة خلال علمه؟ هل كان رجلا غريب الأطوار؟ هل كان أبا مثاليا بعد ان توفيت زوجته؟ أية جريمة ارتكب منذ سنوات؟ هل كانت ابنته حاملا؟ من طرق باب بطل القصة ذات يوم؟ ماذا كان في يد كسار الحص؟ ماذا طلب من صاحب البيت؟ ماذا حدث لكسار الحص في تلك الليلة؟ ما رأيك في ارتباك الجريمة و العفو؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

прибегнуть к молчанию استعاذ بصمت

разгуливать на свободе سرح ومرح

в большой радости في فرح ومرح

Браво! مرّحى!

рассеянно في شرود

рассеянность, невнимательность شرود الفكر (الذهن)

невосполнимая утрата خسارة لا تُعوّض

الصادق

بقلم ميخائيل نعيمة

مهازل الحياة أكثر من أن تحصى . ومن أطرفها مهزلة الأسماء التي يحملها الكثير من الناس فتبدو كما لو كانت تحقيرا لهم وتشهيرا. كم من "جميلة" لو وقعت عليها عينك لتتعوّذت من بشاعتها بإبليس؟ أو "وردة" لو اقتربت منها لظننتك في حوار مزبلة؟ أو "عفاف" ضحّت بفحشها المواخير؟ كم من "أسد" لو رأى أرنا في النهار لفرّ لا يلوي على شيء؟ أو "كريم" قد تنتزع عظمة من فم كلب قبل أن تنتزع فلسا من يده؟ أو "أمين" ليس في الناس من يأمنه على قرشة بصلة؟ إن الأمثلة على ذلك لأكثر من أن تُعدّ.

أما صاحبنا "صادق" الذي جئت أحدثك عنه فحاله مع اسمه تختلف عمّا ذكرت كل الاختلاف. فقد لبّسه اسمه كما لبسه جلده - سواء بسواء. حتى إنك لو عرفته ، وشئت أن تختار له اسماً، لما اخترت إلاّ "صادق". والغريب أن هذه المطابقة التامة بين الاسم والمسمى قد سببت لصاحب الاسم مشاكل هي أبعد ما تكون عن المهازل.

لن يُضير صادق إذا أنا منعته من الصرف من بعد أن منعتة الحياة بما هو أئمن بكثير من التنوين. فقد كان بكر والديه ووحيدهما. والثلاثة ما كانوا يملكون من حطام الدنيا ومن رُقعة الكرة الأرضية الشاسعة غير الفُسحة الضيقة التي يقوم عليها بيتهم الحقير، الصغير. وما لبثت الأقدار أن أرسلت صاعقة ذهب بوالديه وبالبيت دفعة واحدة، وتركته ولا مَعين له غير القليل الذي احتزنه من خبرة دنيوية وقوة بدنية في خلال السنوات العشر التي عاشها على الأرض.

وأشفق على صادق أحد جيرانه في القرية - وكان فلاحاً ميسورا - فاكتراه ليرعى بقراته. وسرّ الفلاح منتهى السرور بالولد عندما رآه يعتني ببقراته خيراً منه. وتما زاد في سروره أن

صَادِقٌ كَانَ قَلِيلَ الْكَلَامِ، قَلِيلَ الْأَكْلِ، لَا يُطِيقُ الْبَطَالَةَ، وَلَا يَعْرِفُ الْحُبَّ، وَلَا يَعْصِي أَمْرًا، وَلَا يَتَفَوَّهُ بِشَكْوَى، أَوْ بِشْتِيمَةٍ، أَوْ بِكَلِمَةٍ بَدِئَةٍ. فَقَرَّ رَأْيُهُ عَلَى أَنْ يُقِيمَ لِلوَلَدِ أَجْرًا شَهْرِيًّا، وَلَوْ ضَعِيلًا، بِالإِضَافَةِ إِلَى مَوْؤَنَتِهِ وَكِسْوَتِهِ.

وَذَاتَ صَبَاحٍ أَبْصَرَ الْفَلَّاحَ رَجُلًا قَادِمًا مِنْ بَعِيدٍ. فَعَرَفَهُ وَعَرَفَ أَنَّهُ آتٍ لِيَسْتَدِينُ مِنْهُ بَعْضَ الْمَالِ. فَدَخَلَ الْبَيْتَ وَأَوْصَدَ الْبَابَ مِنَ الدَّخْلِ مِنْ بَعْدِ أَنْ قَالَ لَصَادِقٍ: "عِنْدَمَا يَأْتِي فُلَانٌ قُلْ لَهُ إِنِّي لَسْتُ فِي الْبَيْتِ". وَجَاءَ الرَّجُلُ وَسَأَلَ صَادِقَ عَنِ "مُعَلِّمِهِ" فَأَجَابَهُ بِمَنْتَهَى الْبَسَاطَةِ: "لَقَدْ دَخَلَ الْبَيْتَ، وَأَوْصَدَ الْبَابَ، وَأَوْصَانِي أَنْ أَقُولَ لَكَ إِنَّهُ لَيْسَ فِي الْبَيْتِ". فَاسْتَشَاطَ الرَّجُلُ غَيْظًا وَرَاحَ يَقْرَعُ الْبَابَ بِعُغْفٍ أَكْرَهُ الْفَلَّاحُ عَلَى الْخُرُوجِ مِنْ مَحَبَّتِهِ. وَكَانَ عِتَابُ انْتِهَى بِأَنْ نَالَ الزَّائِرَ الْقَرْضَ الَّذِي جَاءَ يَطْلُبُهُ. فَمَا إِنْ انصَرَفَ وَتَوَارَى عَنِ سَمْعِ وَبَصَرِ حَتَّى ائْتَمَلَ الْفَلَّاحُ بِالضَّرْبِ عَلَى صَادِقٍ، أَنَا بِكَفَيْهِ، وَأَوْنَةً بَعْضًا غَلِيظَةً. وَمَا بَرَّحَ بِهِ حَتَّى ارْتَمَى عَلَى الْأَرْضِ فَاقَدَ الْوَعْيَ، مُهْتَمًّا بِالدَّنِّ.

بَعْدَ الشُّهُورِ جَاءَ الْفَلَّاحَ رَجُلٌ وَقَالَ لَهُ إِنَّهُ يَرِغِبُ فِي شِرَاءِ بَقْرَةٍ مَكْتَمَلَةِ الصِّفَاتِ: لَبُئْهَا غَزِيرٌ، وَشَكْلُهَا جَمِيلٌ، وَأَخْلَاقُهَا رَضِيَّةٌ. فَأَمَرَ الْفَلَّاحُ صَادِقَ أَنْ يَقُودَ "الْغَنْدُورَةَ" إِلَى الزَّائِرِ الْكَرِيمِ. وَكَانَتْ عَلَى وَشَكِّ أَنْ تَضَعَ مَوْلُودَهَا الثَّانِي. وَدَرُّهَا الْكَبِيرُ يَكَادُ يَنْفَجِرُ لِكَثْرَةِ مَا تَجَمَّعَ فِيهِ مِنَ الْبَنِّ، وَبَعْدَ أَخْذِ وَرْدٍ، وَأَنْسَامِ غَلِيظَةٍ مِنَ الْجَانِبَيْنِ، اقْتَنَعَ الْغَرِيبُ بِأَنْ "الْغَنْدُورَةَ" هِيَ الْبَقْرَةُ الَّتِي يَبْحَثُ عَنْهَا، وَأَخْرَجَ الْمَالَ مِنْ جَيْبِهِ لِيَدْفَعَ الثَّمَنَ الْمُتَّفَقَ لَيْهِ. وَخَطَرَ لَهُ، مِنْ بَابِ الدُّعَابَةِ، أَنْ يَسْأَلَ صَادِقَ رَأْيَهُ فِي الْبَقْرَةِ. فَقَالَ: "أَنْتَ تُحِبُّ "الْغَنْدُورَةَ" مِنْ غَيْرِ شَكِّ.

وَسْتَحْزُنٌ عَلَى فِرَاقِهَا. إِنَّهَا بَقْرَةٌ مِمْتَازَةٌ مِنْ جَمِيعِ الْوُجُوهِ. أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟"

فَمَا كَانَ مِنْ صَادِقٍ إِلَّا أَنْ جَرَضَ بَرِيْقَهُ وَأَجَابَ: "لَوْ لَا أَنَّهَا تَلْبُطُ عِنْدَ الْحَلْبِ".

فَكَانَ أَنْ بَقِيَتِ الْبَقْرَةُ عِنْدَ صَاحِبِهَا، وَلَمْ يَبْقَ صَادِقٌ، وَلَنْ يَطَاوَعَنِي قَلْمِي لِأَصْفَ لَكَ كُلِّ مَا تَعَرَّضَ لَهُ ذَلِكَ الْوَلَدُ الْمَسْكِينُ مِنْ صَفْعٍ وَلَطْمٍ وَرَكْلِ وَشْتِيمَةٍ وَدُوسٍ بِالْأَقْدَامِ، حَتَّى لَكَادَتْ رُوحُهُ تُزْهَقُ مِنْ بَيْنِ جَنْبَيْهِ.

مِنْ بَعْدِهَا عَاشَ صَادِقٌ فَتْرَةً مِنَ الزَّمَنِ وَكَأَنَّهُ قَائِمٌ الْمَطْرُودُ مِنْ وَجْهِ رَبِّهِ. فَمَا إِنْ يَحْظَى بِعَمَلٍ عِنْدَ أَحَدٍ مِنَ النَّاسِ حَتَّى تَبْدُو مِنْهُ بَادِرَةٌ تَسَبَّبَ لَهُ الطَّرْدُ مِنْ عَمَلِهِ. هَكَذَا اتَّفَقَ لَهُ مَرَّةً

أن يعمل في خدمة أرملة ثرية، فأحبَّته الأرملة واتَّمنتته على أشياء كثيرة. وذات يوم استدعته وقالت له: "اذهب يا صادق لعند السيِّدة فلانة زوجة الوزير فلان وقل لها إنني أشكو صداعاً أليماً وآسف أن لا أستطيع تلبية دعوتها للسهرة هذه الليلة؟ إنَّها امرأة ثقيلة الدم، مزهوَّة بمركزها ومالها، وأنا لا أطيق مجالس الذين تدعوهم إلى بيتها".

فذهب صادق إلى السيِّدة وأبلغها الرِّسالة بحذافيرها، بما فيه قول الأرملة عنها إنَّها ثقيلة الدم ومزهوَّة بمركزها ومالها. وعاد إلى البيت ليُبلغ الأرملة أنَّه أدَّى رسالتها بمنتهى الأمانة. وإذا بها، وسماعة التلفون على أذنها، والهياج باد في صوتها وفي وجهها، تُقسِّم اليمين تلو اليمين أنَّها لم تُقل شيئاً من ذلك لخدمتها، وأنَّه ولد أبله، كذوب، يخلِّق الأخبار اختلاقاً. وهي مستعدَّة أن تُصرفه من خدمتها حالماً يعود، وأن تذهب إلى السهرة برغم الصداع الأليم الذي تُعَلِّنيه، "فسهرات عقيلة الوزير من المتع النادرة التي يجب ألاَّ تُفوت من يُسعدهم الحظُّ بالاشتراك فيها"، -أمَّا النتيجة لصديق فكانت أنَّه أضطُرَّ أن ينام ليلته في العراء.

"لم يبقَ أمامك يا صادق إلاَّ الانتحار. ها أنت في العشرين من عمرك، وحتى اليوم لم تستقرَّ في عمل واحد من الأعمال الكثيرة التي باشرتها منذ نُعمتة أظفارك. في حين يستقرَّ غيرك في أعمالهم طوال أعمارهم. ما أنت بالأبله ولا أنت تخلِّق الأخبار اختلاقاً كما قالت الأرملة. ولستَ بالكسول، أو السراق، أو الأفَّاك، أو الثرثار، أو الرجل الشرس الأخلاق. فلماذا يُجافيك الناس، ويجافيك الحظُّ، فتسعى إلى رزقك، ورزقك يهرب منك؟ لو كان لك حقٌّ في الحياة كباقي الناس لأنَّ لك أن تعرفه وتهدِّي إليه. ولكنك بغير حقِّ. إنَّك متطفل. إنَّك صفر في حساب الناس. ومن كان في مثل ما أنت فيه يا صادق كان الانتحار سبيله الأوحَد إلى الخلاص".

وقرَّ رأي الفتى على الانتحار - لكنَّ في الصباح لا في الليل. وبُغتة عنَّ له خاطر أبصر فيه بصيصاً من النور. فقد لاح للفتى أنَّه لو تعلَّم قيادة السيارات لوجد في ذلك مهنةً ثابتة تكفل له رزقه وتُضفي على حياته لوئناً من الثبات. وكان لصديق ما أراد. وأصبح سائقاً ماهراً، يُدير السيارة بحذاقة ولباقة كما يُدير رجله في المشي وعينه في النظر. وذات يوم قرأ في بعض الصحف أن محامياً يفتش عن سائق لسيارته، فذهب إليه في الحال وعرض عليه خدماته.

فقال له المُحامي وكان رجلاً وقوراً: "اسمع يا بُنيّ. لقد بدلتُ حتّى اليوم عشرة سواقين. أو تَدري لماذا؟ لأنني أريد من سائق سيارتي أولاً: أن يحسن مهنته، ثانياً: أن يملك أعصابه فلا يسوق برُعونة، ثالثاً: أن يملك لسانه فلا ينقل ولا كلمة من أي حديث يدور بيني وبين أفراد عائلتي وضيوفي، في البيت أو خارجه، وفي السيارة أو خارجها. رابعاً: أن يكون أميناً فلا يأخذ ما لا حق له فيه من مالي أو مال سواي. خامساً: أن لا يتذوق التبغ أو المُسكر ولا يقترب من موائد القمار. سادساً: أن يكون بعيداً عن الفحشاء. سابعاً وأخيراً: أن لا يكذب، حتّى في أتفه الأمور. فإن كانت لك هذه المؤهلات فأهلاً وسهلاً بك. وسأعملك كما لو كنت واحداً من أفراد عائلتي. وإلا فابق بعيداً عني". فأشرفت أسارير صادق وقال بلسان متلعثم من شدة الفرح: "جرّبني يا سيّدي، وما أظنك تكون إلا راضياً".

انقضى عام وبعض العام وصادق يكاد لا يصدق أنّه اهتدى في النهاية إلى حقه في الحياة. وإذا عادت به الذاكرة إلى تلك الليلة التي قرّ رأيه فيها على الانتحار ضحك في قلبه من حماقته وشكر ربّه وقال: "لقد كنت لحوجاً. وللحاجة ضربت من العمى والكفر بالله. فقد كان ذلك وحياً من السماء". وكان يوم بديع من أيام الربيع، فشاء المحامي وعائلته أن يخرجوا في نزهة بالسيارة إلى المكان الذي يختاره لهم صادق. فاختار صادق نبعة ترّة في وادٍ يبعد عن المدينة زهاء عشرين ميلاً. ظلّاله ناعمات، ونسماته بليّلات، وأرضه مكسوّة بالخضرة الموشاة بالوان شتى الأزهار. وابتهج الجميع بتلك البقعة الساحرة التي اختارها لهم صادق. وكانوا قد جلبوا معهم زاداً وكيف تقلص النهار، فودّعوا الوادي وبودّهم لو يستطيعون نقله معهم إلى المدينة.

و شاء المحامي في طريق العودة أن يقود السيارة بيده. فتخلّى له صادق عن المقود. وفيما هم يقطعون بُستانا في ضواحي المدينة قفز بغتة إلى الطريق ولدّ كان يطارد عصفوراً. فما استطاع المحامي ان يُحيد عنه، ورهسه. فصاح صادق مذعوراً: "لقد رهست الولد يا سيّدي! توقّف ولنحمله الى المستشفى". إلا أنّ المحامي انطلق بسرعة جنونية. وعندما بلغ البيت أوصى بأن لا يفوه أحد منهم بكلمة عمّا كان. وفي الصباح صدرت الصحف وفيها أن

سائق سيارة المحامي فلان قد أخذ السيارة من غير علم صاحبها وخرج في نُزهة مع عشيقته. وكان يسوق بسرعة فائقة، فرهس ولداً كان يسير وحده في الطريق ولم يتوقف، ويُقال إنه كان في حالة سكر. وكان قد حُكم صادق بالسجن عشر سنوات. ومنذ ثلاثة شهور وُجد صادق مشنوقاً في زنزانته، وقد كُتبت على ورقة عثروها في جيب المتحرر بخط يكاد لا يُقرأ: "تباً لدنيا لا مجال فيها لصادق!!"

مفردات النص:

شُتْكَ (مَهَازِلُ)	произносить слова: Боже упаси
تَحْقِيرٌ	أَحْصَى
أَنْتَزَعَ	بَشَاعَةٌ
مَآخُورٌ (مَوَاحِشٌ)	مَزْبَلَةٌ (مَزَابِلُ)
عَظْمَةٌ	فُحْشٌ
أَتَمَّنَ	قَشْرَةٌ
عَفَافٌ	لَوَى (يَلْوِي لِي)
رُفْعَةٌ	حُطَامُ الدُّنْيَا
رَعَى (يُرْعَى رِعَايَةً) ب	مَيْسُورٌ
بِطَالَةٌ	أَعْتَنَى ب
	عَصَى (يَعْصِي عَصِيَانٌ)
	خُبْثٌ
تَفَوَّهَ	ضَيْلٌ
كِسْوَةٌ	شْتِيمَةٌ
أَوْصَدَ	زَادَ - مَوْوَنَةٌ
أَكْرَهَ	اسْتَشَاطَ

упрек	عَتَابٌ	укрытие	مَخْبِئَةٌ (مَخَابِيءُ)
набрасываться	أَنْهَالَ	скрываться из виду	تَوَارَى
толстый	غَلِيظٌ	мучить	بَرَّحَ
шутка	دُعَابَةٌ	раздробленный	مُهَشَّمٌ
лягаться	لَبَطَ (يَلْبُطُ لَبْطٌ)	молоко	دَرٌّ
подвергаться	تَعَرَّضَ	быть готовым	طَاوَعَ
давать пощечину	صَفَعَ (يَصْفَعُ صَفْعٌ)	пинать, толкать	رَكَلَ (يُرْكَلُ رَكْلٌ)
жаловаться	شَكَا (يَشْكُو شَكْوَى)	уничтожать, устранять	أَزْهَقَ
ярость, неистовство	هَيْاجٌ	получать	حَظِيَ بَ (يَحْظِي حُظْوَةً)
высокомерный	مَزْهُوٌ	получаться неожиданно	بَدَرَ (يَبْدُرُ بَدُورٌ)
совершать самоубийство	اتَّحَرَ	возводить напраслину	اِخْتَلَقَ
отдаляться, быть чуждым	حَافَى	заниматься, практиковать	بَاشَرَ
незванный гость	مُتَطَفِّلٌ	клеветник	أَفَّاكٌ
придать	أَضْفَى	проблеск	بَصِيصٌ
ловко	بَلْبَاقَةٌ	искусно, умело	بِحَذَاقَةٍ
распутство	فَحْشَاءٌ	легкомысленно	بِرُغْوَةٍ
богохульство	كَفْرٌ	пустяк	تَافَهُةٌ
около	زُهَاءٌ	упорство	لِحَاجَةٍ
пропади пропадом	تَبَّالٌ	руль	مَقْوَدٌ

ترجم هذه العبارات :

шутки жизни; самая оригинальная шутка; уродлив, как дьявол; навозная яма; непристойно шуметь; публичный дом; по соседству; убежать, не обращая ни на что внимания; отнимать кость; пасть собаки; увидеть зайца; несчетное количество примеров; полностью отличаться; совершенно одинаково; имя, как (вторая) кожа; если бы ты его знал; пожелать выбрать имя

кому-л.; полное соответствие; стать причиной проблем; далеко не шуточная проблема; имя и тот, кого называют; повредить кому-л.; защищать кого-л. от чего-л.; единственный сын; владеть благами мира; обширный участок земли; узкая полоска; жалкий домишко; одним махом; ураган лишил его родителей; сжалиться над кем-л.; нанять пасти скот; быть очень довольным; заботиться о коровах; мало разговорчивый человек; не обжора; не ленивый; не ведать коварства; подчиняться приказам; не жаловаться; не говорить грубости и плохие слова; ежемесячная оплата; установить ничтожную плату; пропитание и одежда; прибывший издалека; явиться, чтобы получить долг; закрыть дверь на засов; изнутри; ответить наивно (просто душно); велеть кому-л. сделать что-л.; сильно вспылить (разозлиться); барабанить в дверь; принудить выйти из убежища; получить долг; скрываться с глаз; набрасываться с кулаками; толстая палка; броситься на землю; потерявший сознание; незнакомый человек; хотеть купить; добрый нрав; полный достоинств; вытащить из кармана; оговоренная цена; ради шутки; без всякого сомнения; быть опечаленным расставанием с кем-л.; во всех отношениях; лягаться во время доения; не осмеливаться описать; неосторожное слово вырвалось у него; получать работу; богатая вдова; поручать многое кому-л.; сильная головная боль; принять приглашение на вечеринку; неприятная женщина; не выносить общество кого-л.; передать досконально; ярость в голосе и лице; клясться всеми клятвами; глупый лживый мальчик; перевернуть сообщение; выгнать с работы; сразу по его возвращении; страдать от головной боли; супруга министра; редкостная удача; кому повезло; спать под открытым небом; с раннего детства; выполнять многие работы; безнравственный человек; лжец и вор; отыскивать пропитание; незванный гость; пустое место в представлении людей; ему в голову пришла мысль; проблеск света; научиться водить машину; ловко и умело; распутничать; по самому пустяковому делу; быть настойчивым (упорным); дар небес; источник в долине; свежий ветерок; волшебный уголок; передать кому-л. руль; сбить ребенка; закричать в ужасе; мчаться на бешеной скорости; сообщить в полицию; повеситься в камере; пропади пропадом; взять без разрешения.

أجب عن الأسئلة:

أية مهازل توجد في حياتنا؟ هل الأسماء التي يحملها الكثير من الناس تحقرهم أو تشهرهم؟ هل من يُسمّى "جميل" بالحقيقة يكون جميلاً؟ هل توجد كالعادة مطابقة تامة بين الاسم والمسمّى ("وردة"، "عفاف"، "أسد"، "كريم")؟ هل تختلف حال مع اسم بطل القصة اختلافاً عن الأمثال الأخرى؟ هل اصبح اسم صادق مشكلة بعيدة عن المهزلة له؟ ماذا تعرف عن

حياة صادق في طفولته ووالديه وظروف نشأته؟ من أشفق على صادق؟ ماذا عمل للفلاح؟ هل أقام الفلاح أجرا شهريا لصديق؟ لماذا كان فلاح يسرّ منتهى السرور بالولد؟ ماذا حدث ذات صباح؟ لماذا استشاط الرجل غيظا بعد أن قدّم له صادق وصاية الفلاح؟ هل يثير صادق عندك شعور الشفقة والأسى؟ حدث من فضلك عن بيع بقرة "غندورة"؟ هل أصبح صادق مطرودا مثل قايين؟ في خدمة من كان صادق يعمل بعد ذلك؟ كيف أبلغ الرسالة لعقيلة الوزير؟ كيف قسمت الأرملة اليمين تلو اليمين لعقيلة الوزير؟ أين نام صادق في تلك الليلة؟ فيم فكّر بعد طرده من بيت الأرملة؟ أية مهنة تعلم صادق؟ كيف قاد صادق السيارة؟ ماذا طلب المحامي من صادق قبل أن يبدأ خدمته له؟ إلى أين توجه صادق مع عائلة المحامي ذات يوم بديع من أيام الربيع؟ بم ابتهج الجميع؟ من رهس ولدا في الطريق؟ ماذا فعل المحامي؟ من أتم صادق في موت ولد؟ كيف انتحر صادق في السجن؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

لا يُحصى неисчислимый, несметный

يُحصى عددهم على أصابع اليد их можно перечислять по пальцам

أعوذ بالله! боже упаси!

لوى عنقه عن. отвернуться от чего-л.

هرب لا يلوي على شيء. он бежал, не обращая ни на что внимания

لواه دينه. тянуть с уплатой долга кому-л.

هذا يجافي الصواب. это не соответствует истине

الله ذرّك! Как ты хорош!; Ты сделал это отлично!

عابر سبيل

بقلم ميخائيل نعيمة



في الصباح الباكر سمعت ربة البيت ابنتها تناديها بصوت فيه الكثير من اللهفة والحاجة، فخفق قلبها هلعاً من مفاجأة مكدّرة. وهولت إلى غرفة ابنتها فألفتها جالسة في سريرها و في يدها قلم ودفتر للرسم. وقد كانت تعرف شغفها بالرسم من بعد أن أقعدها الشلل عن الحركة منذ سنوات سبع. وها هي اليوم في السابعة عشرة ورجلاها لا تقويان على المشي. أمّا ما بقي من جسمها ففي حالة سوية! سرّرت الوالدة عندما أيقنت أنّ طارئاً غير مُستحبّ لم يطرأ على ابنتها. ولكنها عجبت لها تستفيق من نومها في مثل تلك الساعة المبكّرة وتنكبّ على الرسم قبل أن تغسل وجهها، وقبل أن تتناول شيئاً من الطعام جرياً على عادتها في صباح كل يوم.

- ماما! ماما! هذه أجمل صورة رسمتها حتّى الآن. اقتربي. اقتربي وتأملّي هذا الوجد. وأشرقت أسارير الصبية بنور لطيف ناعم، وهي ترفع الدفتر الذي في يدها لتمكّن والدتها من النظر جيّداً إلى الصورة التي فيه.

- أتصدّقين يا ماما أنّي أهيتها في أقلّ من ربع ساعة؟ أمر عجيب! كنت أرسمها وأشعر أنّ القلم في يدي تُحرّكه يد غير يدي. تأملّيها ملياً! رأيت في حياتك أجمل أو أنبل من هذا الوجه؟

صُعقت الوالدة عندما وقع بصرها على الصورة. وجحظت عيناهل، فما انفرجت شفتاها إلّا عن دهشة بالغة.

- ما بالك يا ماما، لا تقولين شيئاً؟ أعلّك لا ترين في الصورة مثل ما أرى؟

- دعيني أسترجع أنفاسي يا ابنتي. لقد غلبتني الدهشة.

— ماذا يا ماما؟

— إنها صورته..

— صورة مَنْ يا ماما؟ أَلَعَلَّكَ تعرفينه؟

— صورة عابر السبيل الذي جاءنا أمس يطلب مأوىَ فما آوَيْنَاهُ. لم يسمح له والدك بالدخول. فلم يجتَز العتبة.

— لم يسمح له؟! آه من بابا ما أقسى قلبه! وأنتِ؟ ماذا كان موقفك؟

— موقف والدك، فما كان لنا أن نفعل غير ذلك لأننا نعيش وحدنا هنا في وسط هذه الغابة الشاسعة. فمن الحكمة أن نتحفظ كثيراً، فلا نقبل في بيتنا غريباً لا نعرف عنه شيئاً! ومن ثم فقد رأينا في ثيابه الرثة وفي وجهه الشاحب ما يدعو إلى الحذر.

— ومتى جاء هذا الغريب؟ وعلام لم تُخبريني عنه؟

— جاءنا أمس في ساعة متأخرة. ولم تُخبرك بأمره لأنك كنتِ نائمة.

— وماذا قال عندما جاء وعندما ذهب؟

— لست أذكر يا ابنتي. وأذكر أنه طلب أن ينام عندنا ليلته - ولو في الإسطبل - فلم نُجبه إلى طلبه.

— وإلى أين ذهب من هنا وفي الليل وفي غابة كهذه الغابة؟

— مَنْ يدري؟

— يا لقلبيكما ما أقساها!.. أمثل هذا الزائر الكريم لا يجد عندكما مأوى؟

وبغثة أَلَقَتِ الصبية الدفتر من يدها على اللحاف وأكبت بوجهها على وسادتها، ثم طفقت تنسج نشيج رضيع جائع انتزع الثدي من فمه. فاضطربت الوالدة أيما اضطراب، وانحنت فوق ابنتها، وأخذت رأسها بيديها، وراحت تكفكف دموعها بشفتيها، وتستفسرها عما بها فلا تَلَقَى جواباً غير دموع جديدة تفيض بغير انقطاع. وعندما أعيها الأمر فطنت إلى الدفتر الذي فيه الصورة، فرفعته عن اللحاف وقالت:

حلقتك يا ابنتي بهذه الصورة الغزيرة عليك أن تُخبريني ما بك، ومن أوْحَى إليك هذه الصورة! إني أكاد لا أصدق أنك رسمتها في هذا الصباح، وفي أقل من ربع ساعة، ومن غير أن تقع عينك على الرجل. إنه لَسرَّ عجيب!

فعلتْ هذه الكلمات فعل السحر في الصبيّة. فما هي إلاّ دقيقة حتّى عادت فاستوتْ جالسةً في سريرها، وردّت شعرها الأسود عن جبينها، ومسحت عينيها الواسعتين بمنديلها، ومرّت بأناملها الدقيقة على وجعها المستطيل وقد امتشحت سمرته اللطيفة بدفقة من الدم القاني. ثمّ تناولت الصورة وأخذت تُحدّق إليها بحنانٍ كأنّها تتفحص كلّ خطّ من خطوطها وكلّ ظلّ ونور من ظلالها وأنوارها. وطغت على وجهها ابتسامةٌ عذبة عندما رفعت عينيها إلى والدتها، وقالت:

— لعلّه، من بعد أن أوْصدتُما الباب في وجهه، وجد شبّاكي مفتوحاً فأثر أن يمضي ليلته معي. لقد كنتُ كلّ الليل في رفقته.

— ماذا تقولين يا ابنتي؟! هل أنتِ تهدين، أم أنتِ تمزحين؟

— لا أهذي ولا أمزح، بل إنّني — كما قلتُ لك — قد أمضيتُ الليل بكامله في رفقته. أو أنّه هكذا تراءى لي.

— يا للفظاعة! لست أصدّق. ومن أين دخل؟

— هدّئي من روعك يا ماما. ما كنت أظنّك بسيطةً إلى هذا الحدّ. لقد زارني الرجل في المنام!

— آه! في المنام؟

— نعم. في المنام. ويا ليّت منامي لم ينته.

— ومن ذلك المنام هذه الصورة؟

— نعم، من ذلك المنام.

— لو كنتُ أجهلك كما صدقتكِ. إنّها صورته بالتمام. عجيب! وماذا قال لك في المنام؟

— أشياء كثيرة لستُ أذكر منها غير قوله: "ستربئن من علّتك يوم يبرأ والداك من

علّتهما". قالها عند الوداع. وعلى الأثر أفقتُ من نومي وأنا أردّد قوله. ثمّ أخذت قلّمي

وظفقت أرسم صورته العالقة بين أحفالي. فكانت النتيجة ما ترين.

— شيء مدهش. شيء عجيب. شيء لا أفهم منه شيئاً. وماذا يعني بعلّة والدك وعلّتي،

ونحن من كرم الله تتمتع بصحّة ممتازة؟!!

— لست أدري!

— ويا ليتني كنت أدري. إذاً أعادت إليك العافية في الحال، فعلتي وعلّة والدك الوحيدة يا ابنتي هي علّتك. وأنت تعرفين أننا لا نبخل بالحياة في سبيلك، لو كنّا نعلم أن في استطاعتنا أن نفدي صحتك بحياتنا.

— ألا تذكرين القول القديم يا ماما: "الآباء يأكلون الحصرم والأبناء يضرسون"؟ لعلّه يعني ذلك.

قالت الابنة ذلك وعضّت على شفتها السفلى بشدّة كأنها ندمت على ما قالت. ثم أغمضت عينيها وانقطعت عن الكلام وعبثاً حاولت أمها فيما بعد أن تستدرجها ولو لقول "نعم" أو "لا".

تقلص النهار والابنة معتصمة بالصمت، وفي يدها الصورة تحدّق إليها طويلاً فلا يرفّ لها جفن. فأناً تُبعدها وآونةً تدنيها. أو تأخذ القلم وهمّ بتغيير خطّ أو تخفيف ظلّ فيها فتجمد يدها. وفي دماغها تدور كلمات الرجل التي تلفظ بها في المنام، فتحاول عبثاً فهم ما تعنيه. ولا تنفكّ تجهد نفسها حتّى يدور رأسها من الإجهاد ويغيم بصرها، ويتملّكها الشعور بأنّها تفتّش عن ذرّة من التبر في طود من التراب. ونسيت أنّها من لحم ودم، فلا يُقلقها جوع أو عطش، ولا هي تحسّ أقلّ حاجة إلى النوم. لقد استحوذت الصورة على جميع مشاعرها، وخيّّل إليها أن بين شفّتي تلك الصورة الكلمة السحرية التي تستطيع شفاءها من علّتها، لو كان لها أن تحملها على النطق. ولكن أتى لها ذلك والصورة صورة لا أكثر؟ أما من سبيل إلى العثور على ذلك الغريب؟ ليرسل والدها أحد رجاله للتفتيش عنه، فلعلّه لم يبرح الغابة بعد. وليأتوها به فتعذر له عن جفاء والديها. وحسبها أن تبصر في اليقظة وجهه الجميل وتسمع صوته المونس. ولا همّ لها بعد ذلك أبرّئت من علّتها أم لم تبرأ!

أفضت الابنة برغبتها إلى والديها فقابلها بالسخرية، وعلى الأخصّ والدها الذي ابتسم ابتسامة صفراويّة، وقال إنّهما تكنّ محبّته لابنته الوحيدة فلن يضحّي في سبيلها بعزّته وكرامته، ولن يبلغ به السخف إلى حدّ أن يُرسل رجاله في الليل ليبحثوا عن صلوك

متشرد، ويأتوا به إليه ليعتذر له عمّا بدز منه في الليلة الفائتة. فكأنه ليس السيد المطلق في بيته يفتح أبوابه لمن يشاء ويؤصدها في وجه من يشاء. على أنه لو عرف أن طبيباً في أفاصي الأرض يستطيع أن يُشفي ابنته من الشلل، لطار إليه في الحال ولما بخل عليه بكل ما يملك. حتى بحياته. فهزّت الأم رأسها ثلاثاً، علامة الموافقة على ما تفرّقه به زوجها.

مرّ أسبوعان طويلان والابنة لا تذوق الطعام والشراب إلاّ لماماً، ولا تنطق بأكثر من "نعم" و"لا". واتسعت الشقة ما بينها وبين والديها. فباتت وكأنها غريبة عنهما وعن كل ما في البيت ما خلا صورة عابر السبيل. فما كانت تفارقها إلاّ ساعة يتغلّب عليها النوم. وآلم الوالدة أشدّ الألم أن ترى ابنتها تذوب أمام عينيها ذوبان الشمعة المضاءة، فقالت لزوجها:
- إن ابنتنا تتلاشى يوماً بعد يوم.

وأجابها مطرفاً: "وماذا تريد مني أن أفعل؟ أشقّ ثيابي؟ أشقّ ربي بالحجارة؟
- لعلها على حقّ في أمر عابر السبيل!

- أتعنين أنها على حقّ في طلبها إليّ بأن أرسل رجالي للتفتيش عن ذلك الصعلوك؟
أتريد مني - أنت كذلك - أن أجعل نفسي سخريّة لنفسي وللناس؟
- أما ترى كيف أنّها رسمت صورته من غير أن تراه؟ أما ترى عظيم تعلّقها بتلك الصورة؟ لعلّ في ذلك سرّاً نجعلها!

- بل السرّ في أن ابنتنا عنيدة، متهوسّة، وأنها تريد أن تذلّ كبرياءها لعنادها وهوسها.

- لا بأس لو كسرنا من كبريائنا. ولا بأس لو سخرنا بأنفسنا أو سخر بنا الناس. ولا بأس لو استرضينا آخر صعلوك في الأرض إذا كان لنا من ذلك ان نبقي على حياة ابنتنا. فأنا وإن كنت لا أتوقّع لها الشفاء. لا أطيق الحياة بدونها. لتكن مشلولة، لتكن مخلّعة، لتكن مجنونة. لتكن عمياء وخرساء وصمّاء، ولتكن جيفة تنفّس. إني أريدها تنفّس ما دام في صدري نفس.

وترقرقت دموع الوالدة على خديها حارّة، غزيرة، فبكى الوالد لبكائها. وفجأة وثب الوالد عن كرسيه وصاح: "لن يذهب للتفتيش عن عابر السبيل غيري". بعد دقائق كان الوالد

يسرج بيده جواده الأحبّ إلى قلبه. فاهتزتّ الوالدة فرحاً وأسرعت إلى ابنتها لتخبرها
 البشرية وما إن فتحت الباب حتى تسمّرت مكائها، وانعقل لسانها، وأحسّت كأن قلبها
 يهبط إلى أحصيها. لقد وجدت ابنتها واقفةً أمام المرأة تسرح شعرها، وسمعتها تغني بصوت
 خافت: "يا عابر السبيل عدّ من هنا".

مفردات النص:

هَلَعٌ	страх, испуг	لَهْفَةٌ	тревога, нетерпение
مُكَدِّرٌ	беспокойный	خَفِقَ (يَخْفِقُ خَفِقًا)	биться (сердце)
شَعَفٌ	сильное увлечение	أَلْفَى	находить, заставить
طَارِيٌّ	несчастный случай	شَلَلٌ	паралич
غَيْرٌ مُسْتَحَبٌ	нежелательный	طَرَأَ (يَطْرَأُ طَرَأً)	поражать, происходить
انْكَبَّ	склоняться	سُرِّي	утешаться
مَلِيًّا	хорошенько	جَرِيًّا	зд. согласно
انْفَرَجَ	раскрываться	صَبِقَ	быть изумленным
أَوَى	предоставлять кров	مَأْوَى (مَأْوٍ)	кров, приют
إِسْطَبَلٌ	конюшня	تَحَفَّظَ	остерегаться
طَفِقَ (يَطْفِقُ طَفِقًا)	начинать	أَكَبَّ	упасть, уткнуться
		نَشِجَ (يَنْشِجُ نَشِجًا)	рыдать, плакать навзрыд
أَعْيَى	изнурять	رَضِيعٌ	ребенок
كَفَكَفَ	вытирать (слезы)	أَيَّمَا	какой, какой бы ни
حَلَفَ	заклинать	فَاضَ (يَفِيضُ فَيْضًا)	течь
		فَطَنَ (يَفْطِنُ فُطُونًا)	понимать, соображать, вникать
مُسْتَطِيلٌ	продолговатый	أَنْمَلَةٌ (أَنْمَلٌ)	кончик пальца

прилив крови دُفَعَةُ الدَّمِ	смешиваться امْتَشَجَ
сочувствие حَنَانٌ	яркий قَانٌ
нежный عَذْبٌ	нахлынуть, залить (يَطْغَى طَغْيًا)
	бредить, говорить бессвязно هَذَى (يَهْذِي هَذْيَانٌ)
медлить, отсрочивать آتَى	компания رِفْقَةٌ
видеться تَرَاءَى	шутить مَزَحَ (يَمْزَحُ مَزْحًا)
ужас فَظَاعَةٌ	зл. заманить اسْتَدْرَجَ
кусать عَضَّ (يَعَضُّ عَضًّا)	излечиться بَرِيءٌ (يَبْرَأُ بَرَاءً)
болезнь عِلَّةٌ	исцелять, вылечивать أَبْرَأَ
утомление اجْتِهَادٌ	незрелый виноград حَصْرَمٌ
черствость حَفَاءٌ	охватить اسْتَحْوَذَ
кислый صَفْرَاوِيٌّ	дружелюбный, друг مُؤْنَسٌ
глупость سَخْفٌ	мигать, моргать رَفَفَ (يَرِفُّ رَفِيفًا)
произносить نَفَوْهَ	зачем? почему? عَلَامٌ (على = ما)
	сумасбродный, помешанный مُتَهَوِّسٌ

ترجم هذه العبارات :

звать нетерпеливо; сердце забилося от страха и беспокойства; поспешить в комнату; заставить кого-л.; знать об увлечении кого-л. чем-л.; паралич; ноги не могут ходить; в остальном быть здоровым; успокоилась, когда убедилась; ничего плохого не произошло с дочерью; рано проснуться; склониться над рисунком; по привычке каждое утро; вглядываться в лицо; улыбнуться с нежностью; закончить менее чем за четверть часа; удивительное дело; мать была ошеломлена; дай мне перевести дыхание; портрет прохожего (путника); просить крова; перейти порог; какое жестокое сердце!; посреди большого леса; разумно; принимать в доме чужого; остерегаться; рваная одежда; нечто призывающее к осторожности; бледное лицо; хотя бы в конюшне; не позволить кому-л.; бросить что-л. на одеяло; уткнуться лицом в подушку; рыдать навзрыд; плач голодного

ребенка; мать разволновалась; склониться над дочерью; вытирать слезы; просить объяснить, что с ней; не получить ответа; беспрерывно текущие слезы; ее утомило это; я заклинаю тебя!; вдохновить написать картину; непонятная тайна; произвести волшебное действие на кого-л.; выпрямиться, сидя в кровати; убрать волосы со лба; вытереть глаза платком; продолговатое лицо; прилив крови; рассматривать каждую черточку; на лице появилась улыбка; захлопнуть дверь перед кем-л.; провести ночь в компании кого-л.; ты бредишь!; я не шучу; как мне видется; какой ужас!; прийти во сне; успокойся!; если бы я тебя не знала, то не поверила бы; точный портрет незнакомца; лечить от недуга; вслед за этим я сразу проснулась; повторять его слова; мы, слава богу, в полном здравии; о, если бы я знала; ничем не покуситься ради кого-л.; отдать жизнь за выздоровление кого-л.; старая поговорка; родители едят незрелый виноград, а у детей оскомины; закрыть глаза; сильно прикусить губу; напрасно пытаться; день был на исходе; хранить молчание; смотреть не моргая; то отодвигать, то приближать; напрасно пытаться понять; голова закружилась от усталости; искать песчинку в стоге сена; из плоти и крови; завладеть всеми чувствами; волшебное слово; ей это не удалось; извиниться за черствость; поведать свое желание; воспринять с усмешкой; жертвовать честью; стать посмешищем; полновластный хозяин в доме; покачать (кивнуть) головой, соглашаясь; ее одолел сон; сильно мучиться; таять, как свечка; рвать на себе одежду; упрямая глупая девчонка; бродяга-разбойник; щеки стали влажными от слез; сообщить приятную новость; сердце ушло в пятки; расчесывать волосы; напевать.

احب عن الأسئلة:

من نادى ربّة البيت في الصباح الباكر؟ لماذا خفق قلبها هلعاً؟ كيف ألفت ربّة البيت ابنتها؟ بأي مرض أصيبت البنت؟ ماذا كان في يد البنت؟ هل احبّت وشغفت بالرسم؟ من رسمت البنت في دفترها؟ لماذا طرد والدا البنت عابر السبيل وما سمحا له اجتياز العتبة؟ من اين عرفت البنت الغريب؟ هل طفقت البنت تنشج نشيج رضيع جائع ولماذا؟ ماذا طلبت الابنة من والديها؟ هل أجاب أبوها طلبها في الحال؟ لماذا رفض الوالد طلب ابنته أولاً؟ كيف أحبّ الابنة والداها؟ أي قول قدم ذكرت البنت؟ ماذا وجدت الأم في غرفة ابنتها بعد أن وافق زوجها على تفتيش عابر السبيل؟ إلى أية علة أشار الرجل الغريب؟ ما رأيك في حكمة هذه القصة؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

ее залило водой طغى الماء عليها

простить кому-л. грех (ошибку) برأه من الخطيئة

кусать себе ногти (пальцы) от злости عَضَّ أنامله (بنانه)

судьба жестоко обошлась с ним عَضَّه الزمان

его охватило чувство раскаяния عَضَّه الندم

справляться о чьем-л. здоровье استفسر عن صحته

в его памяти мелькнуло رفّ على ذاكرته

на его губах мелькнула улыбка رفّت على شفثيه ابتسامه

кто поступает благоразумно – достигает желаемого, من تأتّى نال ما تمّنى

тише едешь, дальше будешь

он сказал, не моргнув глазом قال دون أن يرفّ له جفن

على الله

بقلم ميخائيل نعيمة

تناول التاجر فطوره وتذكر ما قاله له أمس الطبيب من ان ضغطه في ارتفاع لأن وزنه في ارتفاع. فحريّ به ان يلوذ بالرياضة البدنية. فهي خير العلاج للسمنة. وخير الرياضة لمن كان في سنّه هو المشي. فليكثر من المشي. تذكر التاجر ذلك وقرّ رأيه على الاستغناء عن سيارته في الذهاب الى متجره والإياب منه في كل يوم. ورأى ان يقطع المسافة - وما هي بذات بال - مشياً على قدميه. فمشى. وما كاد يجتاز عتبة البيت الى الشارع حتى اعترضته امرأة تحمل طفلاً. فمدّت اليه يدها تستجدي بعين منكسرة وصوت ابجّ: "حسنة لوجه الله يا سيّدي". فأجابها وقد وسّع ما بين خطاه: "على الله". ومضى وهو يقول في نفسه: "لقد أصبح هؤلاء الشحاذون أكثر من الهمّ على القلب وأمكر من الثعالب. وهم يمتهنون الشحاذة فيجمعون الأموال ويتظاهرون بالفقر. وإني لأقسم أن الولد الذي على ذراعي هذه المرأة ليس ولدها. فهي تستعيّره من بعض جارها لتصطاد به القروش". عدّ التاجر الشحاذين الذين اعترضوا سبيله ما بين مسكنه ومتجره فإذا هم خمسة: "المرأة التي ذكرت، وشيخ أعمى، وفتى مبتور الساق والساعد، وفتاة تقوّس ظهرها وكاد صدرها يلتصق ببطنها، وولد يزحف على الأرض زحفا فيدفع نفسه إلى الأمام أنا بمرفقيه يشدّ بهما على الرصيف، وآونة بكفيه. وكان جوابه لكلّ من هؤلاء واحداً: "على الله!" وكان حديثه عنهم مع نفسه واحداً: "إنّهم قوم أذلاء، ماكرون. وعلى الحكومة أن تريح الناس منهم. فهم يزعمون الناس ويشوّهون سمعة المدينة".

ما كاد التاجر يجلس في كرسيه الوثير ويتناول جريدة الصباح ليلقي نظرة على ما فيها من أخبار قبل أن يياشر أعمال يومه حتى دخل عليه جاره وكان تاجر حبوب مثله. ومن غير أن

يطرح عليه السلام بادره بقوله: "ماذا يا جار ؟ لقد نزل المقدور. إنا لله وإنا إليه راجعون". فذهل التاجر للاضطراب البادي على وجهه جاره وفي صوته. ولم يفقه لكلامه معنى. فأجاب من غير أن يفكر في جوابه: "ومن المتوفي ؟ أعلّه من أصحابنا ؟" فردّ عليه جاره بنبرة حادة وبشيء من التهكم: "من المتوفي ؟ كلنا ! أما قرأت الجريدة ؟ إنها في يدك. إقرأ هنا. - ودلّ باصبعه على عمود في الصفحة الأولى، وإذا فيه أن "البنك التجاري" قد أعلن إفلاسه!" فارتجفت يدا الرجل وسقطت الجريدة منهما، وجحطت عيناه واكفهرّ وجهه، وانعقد لسانه. وشاء جاره أن يلفظ من وقع الخير عليه فقال معزياً وكان أحوج إلى العزاء: "بالمال ولا بالرجال يا جار. المال يأتي ويروح. والمصيبة إذا عمّت هانت والمصابون كثار. ونصيب من المصيبة خمسة آلاف. فما هو نصيبك؟ أزوجو أن لا يكون فوق ذلك. لا بأس . أحسب أنك ما رجحت في صفقة الشعير الذي أرسلته أخيراً إلى تشيكوسلوفاكيا. و قد بلّغني أنّ رجحك منها بلغ عشرة آلاف. ومن ثمّ فليس عندك من العيال مثل ما عندي: زوجة وخمسة أولاد - كلّهم قصار. أمّا أنت فلا أولاد. إني أحسدك!" كان الجار يتكلّم كمن يهذي. وشقّ على الجار أن لا يلاقي كلامه التأثير الذي كان يرجوه في التاجر. فقد بقي هذا الأخير شارد البصر ، مقفل الفم ، لا يتحرك فيه عضل غير أصابع يديه ، فقد كان يفتحها ويضمّمها بغير انقطاع كمن يلبّثها بعد خدر، أو تخلّصا من قرصة صقيع. وفيما الإثنان كذلك إذا بمتسولة تدنو من الباب وتمدّ بده قائلة بصوت خافت: " من مال الله!" فما كان من الجار، وقد غاظه أن يذهب كلامه مع جاره جرافا، إلّا أن أفرغ غيظه على المرأة الواقفة بالباب. فانتهرها بصوت عال: "انصري عتّا يا امرأة. نحن في كربة (حزن) ما مثلها كربة. ولا وقت لنا نضيعه عليك. ولعلنا غدا نستعطي منك بدلا من أن تستعطي منا فنقول لك ما تقولينه لنا الآن: "من مال الله! انصري! على الله!" فانصرفت المرأة وهي تتمتم: "الله يفرّج كربة كل مكروب". وكان سكوت فتح من بعده التاجر فمه ليقول على مهل، وكأنّه يخاطب نفسه أو يخاطب شخصا غير منظور: "على الله.. وماذا علينا نحن؟ لا شيء. الكل على الله؟ حتى الربح والخسارة وإفلاس البنك التجاري! ما كان ، سبحانه ، يوما تاجرا أو مدير بنك. إنه

مقبَّس الأرزاق. ولكنه يقسِّمها بواسطة كل إنسان". وفي مساء ذلك اليوم عاد التاجر الى بيته. فما إن تناول عشاءه حتى أصيب بنوبة قلبية حادة. فاستدعى الطبيب في الحال. وفحص الطبيب العليل ودقَّق في الفحص. ومن بعد أن قدم له الإسعافات الضرورية أمر بأن يلزم فراشه وأن يبقى فيه بغير حراك. وإذا اقتربت منه الزوجة وسألته هل من خطر مداهم ، هزَّ برأسه وأجابها: "لقد عملت كلَّ ما أستطيع عمله في مثل هذه الحال. والباقي على الله". وسمع العليل ما قاله الطبيب فردَّد بالهمس وبصوت متقطع: "على ... الله... وماذا علينا نحن ؟ لا شيء!" انقضت سنوات ونسي الناس "البنك التجاري" وما جرَّه إفلاسه من فواجع. ولكنهم ما برحوا يتحدثون. بمنتهى الاعتزاز والإعجاب عن مأوي الفقراء والعجزة الذي شيدهت أرملة التاجر تنفيذا لوصيته في ضاحية جميلة من ضواحي المدينة. وقد حفرت فوق بابه هذه الآية: على الله... وعلينا".

مفردات النص:

стоит, следует ему	حَرِيٌّ بِهِ	ضغطٌ
تучность, полнота	سَمَنَةٌ	لَاذٌ (يَلُودُ لَوْدٌ)
возвращаться	أَبٌ (يُؤُوبُ إِيَابٌ)	استعنى عن
серьезный, важный	ذُو بَالٍ	اعتراضٌ
	أَبْحٌ خِرِيطٌ	استجدي
	شَحَاذٌ (شَحَاذِينُ)	لوجه الله
избрать профессией	امْتَهَنَ	مآكرٌ
	وإِذَا وَ	استعارَ
приклеиваться, прилипать	التَصَقَ	مبتورٌ
подлый, низкий	ذَلِيلٌ (أَذِلَاءٌ)	مرْفَقٌ (مَرَاْفِقُ)
	سَمْعَةٌ	أَرَاْحٌ مِنْ
	وئيرٌ	شوةٌ

рок	مَقْدُورٌ	опередить, спешить	بَادَرَ
очевидный, ясный	بَادٍ	теряться	ذَهَلَ (يَذْهَلُ ذُهُولٌ)
тон	نَبْرَةٌ	понимать, знать	فَقَهُ (يَفْقَهُ فَهْمٌ)
издевка	تَهَكُّمٌ	резкий	حَادٌّ
дрожать	ارْتَجَفَ	банкротство	إِفْلَاسٌ
смягчать	لَطَّفَ	мрачнеть	إِكْفَهَرَ
сделка	صَفَقَةٌ	более нуждающийся	أَحْوَجٌ إِلَى
извлекать прибыль	رَبِحَ (يَرْبِحُ رِبْحٌ)	рожь	شَعِيرٌ
завидовать	حَسَدَ (يَحْسَدُ حَسَدٌ)	семья	عِيَالٌ
молчаливый	مُقْفَلُ الْفَمِ	рассеянный взгляд	شَارِدُ الْبَصَرِ
анестезия, онемение	خَدَرَ	шевелить	لَيَّنَ
мороз, лед	صَقِيعٌ	щипок, укус	قِرْصَةٌ
приближаться	دَنَا (يَدْنُو دُنُوٌ)	нищенка	مَتَسَوِّلَةٌ
быть неважным, незначительным	هَانَ (يَهُونُ هَيَانٌ)	слабый	خَافِتٌ
зря	جُرَافًا	раздражать, сердить	غَاطَ (يَغِيظُ غَيْظٌ)
ругать	انْتَهَرَ	печаль	كُرْبَةٌ
терять	أَضَاعَ	просить подаяния	اسْتَعَطَى
бормотать	تَمَتَّمَ	облегчать	فَرَّجَ
спокойно	عَلَى مَهْلٍ	нравиться	رَاقَى (يُرِوقُ رَوْقٌ)
больной	عَلِيلٌ	трагедия	فَاجِعَةٌ (فَوَاجِعٌ)
не переставать	مَا بَرِحَ		

ترجم هذه العبارات:

высокое давление; превышение веса; ему стоит заняться; лучшее лечение от полноты; физкультура; больше ходить пешком; он пришел к выводу; отказаться от машины; пойти и вернуться; выйти за порог дома; преградить дорогу кому-л.; жалобно молить; хриплый голос; подайте, ради бога; ускорить шаг; бог подаст; хитрее, чем лисы; сделать своей профессией

нищенство; собирать деньги; демонстрировать на показ бедность; ребенок на руках; взять на время у соседки; мягкое кресло; приступать к работе; торговец зерном; растеряться от волнения; случилось несчастье; понимать смысл; резкий тон; ответить с издевкой; банкротство банка; дрожат руки; газета выпала из рук; онеметь; смягчить удар от новости; получить прибыль от сделки; деньги приходят и уходят; много пострадавших; я завидую тебе; не воспринимать слова; оставаться растерянным; только пальцы шевелились; сжимать и разжимать руки; после онемения; нищенка приблизилась к двери; излить гнев на кого-л.; убирайся!; у нас нет времени на тебя; просить подаяния; вместо кого-л.; уйти, бормоча; бог облегчает горе; говорит сам с собой; некто невидимый; с ним случился сердечный приступ; поставить диагноз; оказать неотложную помощь; постельный режим; насколько опасно; повторить шепотом; привести к трагедии; не переставать рассказывать; приют для бедных и немощных; вдова торговца; выполнить волю покойного; в пригороде; выгравировать слова.

أجب عن الأسئلة:

من كان بطل القصة بمهنته؟ ما قال الطبيب للتاجر عن علاج الضغط؟ علام قرّ التاجر رأيه؟ من اعترض التاجر في طريقه إلى المتجر؟ ماذا طلبت منه الشحاذة؟ ماذا فكّر التاجر عن الشحاذين؟ كم شحاذًا كالعادة لقي التاجر في طريقه إلى العمل؟ من هم هؤلاء الشحاذين برأيه؟ بم اشتغل التاجر أولاً بعد وصوله إلى مكتبه؟ ماذا أثار ذهول التاجر؟ من أخبره عن إفلاس البنك؟ في أية حالة بقي التاجر خلال كلام جاره؟ ماذا أجاب التاجر لمسئلة دنت من باب مكتبه؟ بم أصيب بعد رجوعه إلى البيت؟ ماذا شيدت أرملته تنفيذًا لوصاية التاجر؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

لا همّ له إلاّ أن ... — лишь бы ... у него одна забота

أكابر

بقلم ميخائيل نعيمة

بقي أبو رشيد وأم رشيد حتى ساعة متأخرة من الليل يتداولان في أمر بالغ الأهمية فما يستقران على رأي. فقد جاءهما من "الأستاذ" أنه قادم في الغد ليقسم البيدر. وإذن فلا بدّ من إعداد الغداء التقليدي. فماذا يُعدّان له ؟ لقد كان المرحوم والده رجلاً أميناً مثلهما، بسيط اللباس والعادات والحديث. وكان كلّما جاء لقسمة البيدر في أواخر الصيف يأبى الجلوس إلا على التراب ، تحت البلوطة التي بقرب البيدر، حيث كانت أم رشيد تأتي بالغداء على صينية واسعة من القش. والغداء مهما أسرفت أم رشيد في البذخ ، ما كان يتجاوز بضع بيضات مقلية "بالقاورمة" مع كمية من اللبن الرائب ، وشيء من البصل والخيار، والكثير من الخبز المرقوق وقليل من العسل - إذا تيسّر العسل.

لكن الوالد انتقل الى رحمة ربّه في الشتاء الماضي. وباتقاله الى رحمة ربّه انتقلت أملاكه الواسعة الى ابنه. ومع الأملاك الشركاء، ومنهم أبو رشيد. وكان من أحبهم وأقربهم الى الوالد.

و "الأستاذ" محامٍ يعيش في العاصمة عيشة "الكبار" وزوجته كذلك من بنات "الكبار". ولهما ابنة وحيدة في سن رشيد - أي في ربيعها السابع. ومن الأكيد أن الأستاذ لن يأتيهم وحده ، بل سيصطحب زوجته وابنته وخادمته وسائق سيارته ، فكيف يليق بأبي رشيد وأم رشيد أن يستقبلاهم؟ وأين يجلسانهم في خيمتهما المصنوعة من جذوع الأشجار وأغصانها؟ أ يجلسانهم على "الطرايح"؟ أم يمدان لهم فراشهما ليجلسوا عليه؟ وماذا يقدمان لهم من المأكول والمشروب؟ وكيف يقدمانه؟ إنهم "كبار" لا يأكلون إلا بالسكاكين والفرتيكات وفي صحون صينية. ولا شيء من ذلك عند أبي رشيد وأم رشيد. حتى ولا طاولة. وجلّ ما يملكانه من هذا القليل بضعة صحون معدنية وإبريق من الخزف وبضع ملاعق خشبية و"طبلية".

تلك هي الأمور التي كانت تشغل بال أبي رشيد وأم رشيد تلك الليلة. فما إن يتفقا على رأي حتى تقوم في وجهه صعوبات ومشكلات. هكذا اتفقا في البداية على أن يذبحا جديهما المدلل. فما أن سمع ابنهما رشيد ذلك حتى جنّ جنونه وأخذ يكي. فقد كان الجدي أعزّ ما لديه في الدنيا. وكانت النتيجة أن نجح الجدي ، وجعل الديك فداه. ولم يكن لأبي رشيد وأم رشيد غير ذلك الديك وثلاث دجاجات. وهنا، كذلك، انتابت رشيدا نوبة من البكاء والعيول حتى خشى والداه على حياته. فقد كان يحبّ ديكه الأحمر ، ويطعمه من يده ، ويحمله على كتفه، ويعتزّ بجماله ورخامة صوته. فكان ان عدل الوالدان عن قتل الديك. وكان أن نام ابنهما من بعد أن بلّل مخدّته بدموع. ثم كان أن اتفق الوالدان في النهاية على ذبح دجاجة من دجاجهما الثلاثة.

وإذ بلغ الزوجان تلك النهاية تنهدت أم رشيد وقالت بحرقة بالغة:

- ولدي! لقد نام والغصّة في حلقه، وستعاوده الغصّة عندما يستفيق في الصباح فيرى أننا دبجنا دجاجة من الثلاث. فهو يجهنّ جميعا.

فقال أبو رشيد:

- سيبكي قليلا ثم ينساها. وما العمل؟ أيأتينا "الأستاذ" لأول مرة ولا نقوم بواجبه؟

- دعنا منه يا رجل. كل دمعة من عين ابني تساوي كل ما يملك! أنسيت أننا دفنّا ثلاثة من إخوته ولم يبق لنا سواه؟ وأن لا أمل فيما بعد بغيره؟ إن ظفّره عندي بالدنيا.

- لا تنسي يا امرأة أننا شركاء، وأنا مدينون لصاحب الأرض بثلاثة آلاف قرش. فحدير بنا أن نحسن استقباله وضيافته. ولو كنّا نعرف أنه سيكون رفيقا بنا كوالده لمان الأمر، ولكننا نجعل دخيلته.

- رحمة الله على والده. فما كان يطالبنا حتى بالفائدة.

- إي. رحمة الله على عظامه. لقد كان طيّب القلب. ولكن الزمان يتغير بسرعة يا امرأة، ومع الزمان الرجال، فما ندري كيف يكون طالعنا مع الابن.

- قلبي يحدّثني بأنه لن يكون طالع خير.

وفي الصباح الباكر انصرفت أم رشيد لترتيب هندامها وتنظيف خيمتها وإعداد الغداء لضيوفها. ولم يكن من السهل عليها تهدئة روع ابنها عندما نهض من النوم فأبصر على مقربة من الخيمة دم الدجاجة وريشها المنتوف! وحلق أبو رشيد ذقنه ولبس أحسن سراويله،

وانصرف الى البيدر يكنسه بمكنسته الشائكة، ويفرل ما تبقى من القمح دون غربلة، ثم يطرحه على الكومة القائمة في وسط البيدر، ثم يدور حول الكومة أسفا في قلبه لأنها تكاد لا تكون نصف ما كانت عليه في الموسم الماضي. لقد بخلت السماء بالمطر في أوانه، وجادت به في غير أوانه. فكان القحط، وكانت هذه الكثرة الهائلة من الزؤان مع القمح. وفي ذلك أكبر دليل على أن أيامه مع "الأستاذ" لن تكون هائلة كأيامه مع والده. فالكتاب يُقرأ من عنوانه.

وحفن أبو رشيد حفنة من القمح وأخذ يُعدها حبة حبة. وقد قال في ضميره: "إذا جاء العدد شفعا فنحن باقون على هذه الأرض، و"الأستاذ" لن يطالبني بالفائدة. وإذا جاء وترا "فالأستاذ" سيطلبني بالفائدة. فإن لم أتمكن من دفعها طردني من الأرض وجاء بشريك غيري. وكان أن جاء العدد وترا، فاضطرب أبو رشيد أشد الاضطراب. لكنه ما عثم ان آتب نفسه على اضطرابه، ثم راح يسلي نفسه بالغناء.

عاد أبو رشيد الى الخيمة فوجد زوجته منهمة في تصفيف الصحون المعدنية والملاعق الخشبية على الطبلية، وقد مدّت "الطرايح" من حولها في شكل هندسي لطيف. ووجد ابنه يلاعب الجددي، وكان يدعوّه تحبباً "عفريت". فأنأ يركض وراءه، وآونة يحمله على منكبيه، وأخرى يمسك بيديه ويمضي يدور وإياه دورات كأنها الرقص الموقّع خير توقيع. ثم يترك الولد الجددي وينادي الديك، وقد سماه "سلطان". فيهرول "سلطان" اليه في الحال. ويأتيه الولد بشيء من الحبّ فيلتقطه من يده، حتى ومن بين شفتيه. ثم يدفعه الولد صعودا في الهواء فيصفق تصفيق الملح بجناحيه، ولا يلبث أن يحطّ على رأس صاحبه أو كتفه، وأن يطلق صوته الرخيم بعيدا وعاليا. فيأخذ الولد بين يديه ويطعمه قلة على ظل عين من عينيه ثم يرسل في سبيله، ووجهه - أي وجه الولد - طافح بالبشر والسعادة.

قاربت الساعة الثانية فكان أبو رشيد وأم رشيد يقنطان من مجيء ضيوفهما. وإذا بهدير سيارة يأتي من بعيد. وإذا بالسيارة تقف بعد دقائق على الطريق العمومي على رمى حجر من الخيمة. وإذا برجل وامرأة وخادمة وابنة صغيرة يترجلون من السيارة ويسيرون في اتجاه الخيمة. فيسرع أبو رشيد وأم رشيد للقائهم وكلاهما يصيح من بعيد:

- أهلا وسهلا ! يا ألف أهلا وسهلا ومرحبا بالأستاذ و"مضامته" - مدامته - والعروس

الصغيرة!

وإذ يدركان الضيوف ينكبّ أبو رشيد وأم رشيد على أيدي الأستاذ و"مضامته" فيشبعانها لثما. ويحاولان تقبيل ابنة الأستاذ الصغيرة فتتنفر منهما مذعورة وتحتمي بالخادمة. ولا يأبه رشيد للقادمين فيمضي يداعب "عفريت" تارة، و"سلطان" تارة أخرى.

وعندما بلغ الجمع الخيمة بعد عشاء وتأفف من قبل زوجة الأستاذ، واعتذار مستمرّ من قبل أبي رشيد وأم رشيد، وقفت هذه الأخيرة بجانب الباب وانحنت وهي تفرك يديها بارتباك وتقال بصوت متلحرج:

— تفضّلوا.. تفضّلوا.. يا عيب الشوم.. لا تؤاخذونا. ما في شيء من قيمتكم. بيت الضيق يسع ألف صديق.. تفضّلوا على فضلكم.

فالتفتت إليها زوجة "الأستاذ" وقالت بازدراء ظاهر:

— والى أين؟ أين البيت؟

فاختنقت أم رشيد وأجابت بلسان متلعثم:

— البيت يا ستّ؟! هذا هو البيت يا ستّ — هذه الخيمة التي ترين هي بيتنا الصيفي في هذه الجبال..

وهنا تناول "الأستاذ" الحديث فقال مخاطبا زوجته بالفرنسية:

— هكذا يعيش هؤلاء الفلاحون في جبالنا، في مثل هذه الخيام صيفا، ومن بعد أن يجمعوا غلالهم ويزرعوا زرعهم للموسم القادم ينحدرون الى قراهم حيث يصرفون الشتاء في أكواخ بسيطة ولكنها نظيفة ودافئة. وقرية شركائنا هؤلاء تبعد من هنا نحو من سبعة أميال. وقد اجتزناها في طريقنا. فأجابته زوجته بالفرنسية:

— إنهم يعيشون في الصيف كالذئب، وفي الشتاء كالذبيبة. وأين تريدنا هذه العجوز أن تجلس؟

— في الخيمة.

— في هذه الخيمة؟! وعلى الأرض؟! لا. لن أخطر يا عزيزي بفستاني وقستاني. افعل ما تشاء. أما أنا فلن أدخل هذه الخيمة على الإطلاق.

— ولكنهم أعدّوا لنا غداء، ونحن جوع، وابتتنا على الأخصّ. وإن نحن لم نأكل من زادهم اعتبروا ذلك إهانة لهم.

- ليعتبروه كيفما شاءوا. فلا أنا مستعدة أن أكل من هذه الصحون المعدنية، وبملقعة من خشب. أين أنت؟! ألعلك فقدت عقلك؟

- ما فقدت عقلي، ولكنني لا أستطيع أن أطعم هؤلاء الناس في الصميم.
- قل لهم إننا تناولنا غداءنا في الطريق، ولا تطل المكث، فإني لا أرى عندهم كرسيًا أجلس عليه. لننصرف من هنا بأسرع ما يمكن.

وهكذا كان. فقد اعتذر "الأستاذ" لأبي رشيد وأم رشيد فترل عذره عليهما نزول الصاعقة. وانعقل لسانهما فما يدريان ماذا يقولان. وامتقع وجههما حتى لكانا يؤثران الموت على مثل تلك الصفحة. وأخيرا أخذ "الأستاذ" أبا رشيد جانبا، وانتحى به ناحية، وذكره بالدين الذي لوالده عليه. وطلب إليه أن يدفع الفائدة في الأقلّ عن السنوات الخمس التي مرّت.

فانكمش قلب أبي رشيد وراح يفرك يديه فركا عصبيا ويقول من غير أن يدري ما يقول:
- ورحمة أولادي الثلاثة. ورحمة أهلك يا أستاذ.. ليضربني الله بعينيّ الاثنين.. ما نسيت الدين. وسأدفعه إن شاء الله مع الفائدة. ولكنّ حصتي من الموسم في هذا العام لا تكتفيني وعائلي. ولا أدري من أين آتي بالمال لأبتاع حاجتنا من القمح..

- تدبّر أمرك بمعرفتك يا أبا رشيد. أما مالي فمن حقّي أن يعود اليّ.
- حقك.. نعم يا سيدي.. حقك. ولكن الله سبحانه لم يعطني موسما يضاهاى أتعاي. أأقاتله؟
أرشفه بالحجارة؟

- ذلك شغلك يا أبا رشيد. وليس شغلي. سأرسل اليك سائقي في الغد وهو يجري قسمة البيدر. أما الآن فنحن مضطرون أن نعود الى المدينة لأنّ عندنا مواعيد كثيرة. فلا تؤاخذونا.
- حاشاك. حاشاك يا سيدي. لقد نالنا من شرف زيارتكم أكثر مما نستحقّ. لسنا أهلا لأنّ تماخونا وتخابزونا يا "أستاذ"..
في أثناء ذلك كانت "نونو" مأخوذة بالعباب رشيد وجديه وديكه. وقد حاولت أن تقترب

من رشيد ورفيقه فانتهرها بحدة. وعندما همّ والداها بالانصراف التفتت الى أمّها وخاطبتها بالفرنسية:

- ماما! إني أريد هذا الجدي وهذا الديك.

فأجابتها أمها:

– سيكون لك ما تريدن يا "نونو"

وأمرت أبا رشيد أن يحمل الجدي والديك الى السيارة، ففعل صاغرا وقلبه يكاد ينفطر غيظا. ولم يدر رشيد في البداية قصد أبيه من حمل رفيقيه الحبيين الى السيارة التي على الطريق، ولا درت أم رشيد. وهدرت السيارة وانطلقت تنهب الأرض نمبا. وعاد أبو رشيد ولا جدي معه ولا ديك. وإذ ذاك أدرك رشيد ما جرى، واستفاق كمن كان في غيبوبة. وطفق يعدو في أثر السيارة بكلّ ما في ساقيه من قوّة وسرعة وهو يصيح كالمذبوح:

– عفريت ! سلطان !

وكانت السماء تسمع الصراخ، والوادي يردّد صدها.

مفردات النص:

ТОК, ГУМНО بَيْدَرُ

تَدَاوَلَ ١

ПОКОЙНЫЙ مَرْحُومٌ

أُمِّي ٢

دُوب بَلُوطَةٌ

أَبِي (يَأْبَى ٣ إِبَاءً) ٤

سُولَمَا قَشٌّ

صَبِينَةٌ ٥

دَوَادِئُ فِي ٦

رُشُوحٌ ٧

كُوسَلِي ٨

قَاوْرَمَةٌ ٩

عَسَلٌ ١٠

بَيْسَرٌ ١١

جَزْعٌ (جَزُوعٌ) ١٢

أَصْطَحَبَ ١٣

جُلٌّ ١٤

فَرْمِيكَةٌ ١٥

جَدْيٌ ١٦

خَزَفٌ ١٧

فَطَامٌ ١٨

مُدَلَّلٌ ١٩

تَرْجِيْعٌ ٢٠

عَيْبُوبَةٌ ٢١

نَجِسٌ ٢٢

عَوِيْلٌ ٢٣

отказаться от	عَدَلَ	мелодичность	رَخَامَةٌ
спазм	غَصَصٌ (غَصَصٌ)	горечь	حَرَقَةٌ
судьба	طَالَعٌ	платье	هِنْدَامٌ
выщипанный	مَثْوَفٌ	перо	رِيْشٌ
веник	مَكْنَسَةٌ	шаровары	سِرْوَالٌ (سِرَاوِيلٌ)
просеивать	عَرَبَلَ	колючий	شَائِكٌ
щедро дарить	جَادَ (يَجُوْدُ جُوْدٌ)	подметать	كَنَّسَ (يَكْنَسُ كَنْسٌ)
засуха	قَحْطٌ	сезон	مَوْسِمٌ (مَرَّاسِمٌ)
счастливый, приятный	هَانِيٌّ	сорные травы	زُؤَانٌ
четный	شَفَعٌ	брать пригоршню	حَفَنَ (يَحْفَنُ حِفْنَةً)
медлить	عَثَمَ	нечетный	وَثْرٌ
успокаивать	سَلَّى	упрекать	أَنَّبَ
клевать	التَّقَطَّ	погруженный	مُنْهَمِكٌ
полный чего-л.	طَافِحٌ ب	хлопать	صَفَقَ
вылезать из машины	تَرَجَّلَ	терять надежду	قَطَطَ (يَقْطُطُ قَطَاطَةً)
забавляться	دَاعَبَ	убегать испуганно	نَفَرَ (يَنْفِرُ نَفْرٌ)
потирать (руки)	فَرَكَ (يَفْرُكُ فَرْكٌ)	досада	تَأْفُفٌ
издевка	بازِذْرَاءٍ	заикающийся	مُتَلَجِّحٌ
урожай	غَلَالٌ	задохнуться	اِخْتَنَّقَ
около, приблизительно	نَحْوًا	спускаться	انْحَدَرَ
как угодно	حَاشَاكَ	сердце	صَمِيمٌ

ترجم هذه العبارات:

допоздна; дело чрезвычайной важности; обсуждать и не принять решения; раздел аренды; готовить традиционный обед; простой неграмотный человек; хотеть сидеть только на земле; под дубом; приносить обед; делать предельно просто; несколько жареных яиц; тонкие хлебцы; кислое

молоко; по возможности, мед; умереть прошлой зимой; наследство перешло сыну; компаньоны отца; жизнь аристократов; придет не один; сучья деревьев; шалаш; еда и напитки; есть ножом и вилкой; фарфоровая посуда; самое главное; деревянные ложки; быть озабоченным делами; закалывать козленка; только что оторванный от груди; обезуметь; кататься по земле; его сразил нечистый дух; самое дорогое на земле; спасти козленка; принести в жертву петушка; приступ сразил его; спазм и кашель; испугаться за его жизнь; плач и вопль; кормить с рук; мелодичный голос; исполнить долг; нежный припев; спазм в горле; каждая слезинка; не стоить всего, чем владеет; похоронить братьев; остался лишь он; весь мир не стоит его ногтя; хорошо принять кого-л.; нам следует; если бы знали, что он друг, не было бы проблем; требовать проценты; времена меняются; какова будет наша судьба; будет плохо; приводить в порядок платье; лучшие штаны; побрить подбородок; подмести колючим веником; просеять пшеницу; то, что осталось; собрать в кучку; в прошлом сезоне; небеса поспешили на дождь; щедро дарить в другое время; была засуха; множество сорной травы; книгу узнаешь по названию; взять пригоршню; считать по зернышку; чет или нечет; стал упрекать себя; быть поглощенным сервировкой стола; успокоить себя пением; любовно звать; бежать за кем-л.; носить на плече; клевать с рук; спуститься на голову; запечатлеть поцелуй; подбросить вверх; хлопать крыльями; потерять надежду в ожидании гостей; шум машины; остановиться на главной дороге; на расстоянии броска камня; вылезти из машины; покрывать поцелуями руки; убежать в ужасе; спрятаться за служанку; не обратить внимания на прибывших; забавляться то с одним, то с другим; после напряженности и недовольства со стороны кого-л.; постоянные извинения; растерянно потирать руки; заикающийся голос; в тесноте, да не в обиде; отчетливая издевка; женщина осеклась; собрать урожай; спускаться с гор; простые лачуги; летом живут, как волки; зимой живут, как медведи; не буду рисковать своим платьем; ни за что не войду; делай что хочешь; считать оскорблением; ты что, ума лишился?; нанести удар в сердце; не задерживайся; уедем, как можно скорее; извинение нрзвучало, как удар грома; напомнить о долге; сердце сжалось у него; нервно потирать руки; да покарает меня Аллах; поступай как знаешь; слава богу; твои проблемы; как угодно; мы недостойны разделить с вами хлеб и соль; остановить окриком; намереваться уехать; покорно делать; сердце вот-вот разорвется; быстро мчаться; броситься вслед за машиной; эхо повторяет его крик.

أحب عن الأسئلة:

فيم تداول أبو رشيد وأم رشيد حتى ساعة متأخرة من الليل؟ من كان يجب أن يصل إليهما وبأي هدف؟ أي رجل كان أبو "الأستاذ"؟ كيف جرى استقباله عادة في بيدر ابي رشيد؟ متى توفي ابو "الأستاذ"؟ كيف عاش "الأستاذ" في المدينة؟ هل كانت له أسرة؟ في أي بيت سكنت أسرة أبي رشيد؟ علام اتفق الزوجان في البداية؟ من أنجى الجدى من الذبح؟ ماذا حضرت أم رشيد للغداء؟ كيف لعب رشيد مع الجددي والديك؟ ما اسم الجددي؟ وما اسم الديك؟ هل تأخرت السيارة مع الضيوف؟ لماذا احتمت "نونو" بالخدمة؟ هل كانت زوجة "الأستاذ" مبسوسة؟ هل كان "الأستاذ" رجلا طيب القلب مثل أبيه؟ هل طلب من أبي رشيد فائدة الديون؟ لماذا كانت هذه المقابلة إهانة لأبي رشيد؟ في أية حالة كان أبو رشيد وزوجته وابنهما بعد أن غادرهم "الأستاذ"؟ ماذا جرى للجددي والديك؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

маعتّم أن يقول он не замедлил сказать

أبو عرب

بقلم محمود تيمور



في خيمة حقيرة قرية من ضيعة "عماد بك" يعيش "سليمان ویده" وزوجته واولاده. وهم قوم من الأعراب الرحّل يرتزقون من تربية الأغنام وينتقلون بها من مكان الى مكان طلبا المرعى. وسليمان هذا يسميه الناس "أبو عرب" احتراماً

له، وخشياً منه. وهو رجل عملاق الجسم، عريض الصدر، له وجه جاف مشدود الجلد. سريع الغضب وسريع الرضا. يحبّ اولاده الستة حبا عظيماً، فكأنه ام رعوم تغمرهم بحنانها الدائم. ولكلبه "ذهب" في قلبه مكانة أحد أولاده، فقد التقطه من الطريق رضيعاً، يكاد يهلك من الجوع وآواه وعُنِيَّ به حتى كبر وأصبح اليوم حامي قطيعه، وحارس خيمته. وهو كلب أسود غزير الشعر، مخيف الهيئة تأثرت أخلاقه بأخلاق سيده.

وكان "عماد بك" صاحب الضيعة يقيم مع زوجته وابنه الوحيد "حامد" في بيته القلم الذي يسميه الفلاحون "بالقصر". وحامد غلام في العاشر مدلل، محبوب من والديه حبا يقرب من العبادة. يقضي وقته مع خادمه "مبروك" يصطادان العصافير والسماك، او يلعبان على التلال القائمة على حافة التربة يقذفان الكلاب بالحصى والحجارة. وقد قامت بينه وبين "ذهب" خصومة كبيرة نشأت من عداوة الغلام. وخرج "حامد" ذات يوم ومعه "مبروك" وقصد التلال يلعبان فوقها على عادتهما. وكانا وحيدين في هذا الوقت. واتفق ان جاء "ذهب" ليشرب من التربة وبينما هو منهمك في الشراب إذ رماه حامد بحجر آدمى رأسه. فقفز الكلب يبحث عن الغلام وكان حامد محتتماً مع خادمه فوق تل عال. وعرف الكلب مكان الغلام وهجم صاعداً في التل وهو ينبج نباحاً جافاً متقطعاً غير مبال بالحجارة ينهال عليه بشدة. وأحس الغلام الخطر وجعل يصيح بصوت مخنوق يستنجد بمبروك. ولكن مبروك أطلق ساقه للريح ناجياً بنفسه. ووجد "ذهب" الميدان أمامه خالياً وقد زاده هذا الانتصار قوة وأوشك ان يصل

الى قمة التل ولم يعد يفصله عن الغلام غير مسافة قصيرة. ورأى حامد الكلب يقترب وارتجف ولكنه أحس بغتة قوة غريبة تحل فيه، فوقف مستبسلا وقفة الجندي ساعة الخطر. ومضت لحظة ، والعدوان واقفان وجها لوجه لا يتحركان كأنهما تماثلان، فيهما المثال أقوى معاني التحفز للشر. وكان ان هجم الكلب هجمته الأخيرة، بيد ان الغلام عاجله بحجر آدمى رأسه ووضع الكلب ميتا متدحرجا من أعلى التل الى أسفله. وحقق الغلام ذاهلا في جثة الكلب، ثم جلس على الأرض يرتجف، وعلت وجهه صفرة الأموات.

وسمع "أبو عرب" عما حدث وأقسم بترية ابائه ثلاثا لأقتلته، ويمثل الطريقة التي قتل بها "ذهب"! ومضت بضعة أشهر ونسي الناس حادثة الكلب، واخذ ابو عرب يحوم حول القصر في الخفاء كلما جن الليل كما يحوم الذئب حول فريسته المطمئنة. وفي ليلة خرج من خيمته يحمل في صدره طائفة من الأحجار وسار متسللا بجذر ووجهته قصر عماد بك. ولما دنا من السور اعتلاه بمهارة وهبط الى الحديقة في خفة الهرة وتسلق شجرة وكمن بين فروعها. ومن ثم جعل يراقب حجرة الغلام وكانت الشجرة على مقربة من نافذة الحجرة. ومضت ساعة وحامد يدخل الحجرة لاعبا لا يستقر له قرار في مكان واحد. وجاءت الأم ووضعت في السرير ثم اشارت له ان ينام، فأمسك الغلام برقبتها وانمال عليها يقبلها ويحتضنها ويهمس في اذنها، فأخذته بين ذراعيها وسارت به ترضه وتقبله وتطيل النظر اليه في حنان وعبادة. واعتدل ابو عرب في جلسته وجعل يراقبهما باهتمام. وقامت الام وهي محتضنة ابنها واخذت تطوف الحجرة بخطا هادئة وتغني له بصوت حنون والطفل متعلق برقبتها مغمض العينين. وأحس ابو عرب الضيق يغزو صدره وسقط من يده حجر الى الأرض دون ان يشعر... وبعد هنيهة وقد احست الام ان وحيدها قد نام اقتربت في سكون نحو السرير وارقدته عليه، ثم غطته وطبعت على جبينه قبلة هادئة وخرجت. ونظر ابو عرب طويلا الى الطفل وهو نائم مشرق الوجه هدوءا كأنه ملاك صغير، فابتسم مضطربا كأنه يقابل ابتسامة الطفل بمثلها. وبغته شعر كأن خنجرا يطعنه في قلبه فهبط الى الأرض مسرعا وأخذ يعدو في الطريق عائدا الى خيمته كرها لنفسه. وما إن وصل الى خيمة حتى هرع الى ولده وكان في مثل سن حامد وأخذه بين ذراعيه وجعل يضمه ويقبله في شعف والدموع تسبح من عينيه!

избалованный مُدَلِّلٌ	палатка, шатер خَيْمَةٌ (خَيْم)
зд. щенок رَضِيعٌ	зарабатывать на жизнь ارْتَزَقَ
подбирать التَّقَطُّ	убогий, ничтожный حَقِيرٌ
кочевой رَاحِلٌ (رُحْلٌ)	шерсть, ворс وَبْرٌ (أَوْبَارٌ)
закутываться чем-л. التَّحَفُّ بِ	покрывало, плед مُطْرَفٌ (مَطَارِفُ)
пастбище مَرَعَى	верблюдица نَاقَةٌ (نَاقَاتٌ)
особенность, врожденное качество خَلَّةٌ (خَلَاتٌ)	трубка فَصْبَةٌ
выть عَوَى (يَعْوِي عَوَاءً)	пугать, провоцировать, побуждать اسْتَفْزَعُ
кроткий, смиренный وَدِيعٌ	ягненок حَمَلٌ (حُمَلَانٌ)
неистовствовать, бушевать هَاجَ (يَهِيْجُ هَيْجَانٌ)	ярость, бешенство هَيْجَانٌ
приветливость, радушие بَشَاشَةٌ	любезная мать أُمُّ رُءُومٍ
приютить آوَى	гибнуть, пропадать, умирать هَلَكَ (يَهْلِكُ هَلَاكٌ)
стадо قَطِيعٌ	расти, подрастать تَرَعْرَعُ
вражда خُصُومَةٌ	замышлять, затаивать أَضْمَرَ
ливень, поток وَأَبِلٌ	быть наготове, готовиться احْتَفَزَ
холм تَلٌّ (تَلَالٌ)	ранить أَدَمَى
преступник, виновник جَانٌ (جُنَاةٌ)	погруженный, занятый مُنْهَمَكٌ
канал تَرْعَةٌ (تُرْعٌ)	лаять تَبَحَّ (يَنْبَحُ نَبْحٌ)
прячущийся, скрывающийся مُحْتَمٌ	подниматься, восходить ارْتَقَى
ранить до крови شَجَّ (يَشْجُ شَجًّا)	бросать, швырять قَذَفَ (يَقْذِفُ قَذْفٌ)
звать на помощь اسْتَنْجَدَ	сдавленный (голос) مَخْنُوقٌ
спасаться نَجَا (يَنْجُو نَجَاةً)	ослабевать, терять силы وَهَنَ (يَهِنُ وَهْنٌ)
скатываться, спускаться تَخْرَجُ	терять силы, ослабевать تَخَادَلَ

	сверлить глазами, пристально смотреть	حَدَّجَ
	шататься, качаться	تَرَجَّحَ
	отступать, пятиться	نَكَصَ (يَنْكُصُ نَكْصًا)
покой	ходить, бродить	سَبَاتٌ حَامَ (يَحُومُ حَوْمًا)
	оплакивать (покойника)	نَدَبَ (يَنْدُبُ نَدْبًا)
алчный, жадный		حَشِعٌ مَسْتَوْنٌ
быть серого цвета		أَرْبَدًا أَوْمًا

ترجم هذه العبارات:

убогая палатка; кочевые арабы; обветренное лицо; в поисках пастбищ; рядом с помещьем; зарабатывать себе на жизнь; разводить скот; из уважения к кому-л.; из боязни кого-л.; мужчина крупного телосложения; широкие плечи; сухопарое лицо; как кроткий ягненок; если кто-то спровоцирует его; волк воет; походка верблюдицы; закутаться во что-л.; белая накидка; курить трубку; быстро вспыхивать (от гнева); ужасный бык; прийти в ярость; быстро успокаиваться; умирать с голоду; заботиться о ком-л.; приютить кого-л.; лохматая собака; внушающая страх; иметь такой же характер, как у хозяина; владелец поместья; избалованный парнишка; любовь, граничащая с преклонением; ловить птиц; берег канала; на холмах; бросать камни в собак; отношение мальчика к собаке; возникла вражда; питать вражду; даже на большом расстоянии; поднять уши (о собаке); принюхиваться; смотреть со злостью; угрожающе рычать; быть готовым напасть; громко лаять; прятаться за кого-л.; быть в компании с кем-л.; град камней; так случилось; поранить голову; бросить в кого-л. камень; в поисках виновника; трудный для подъема; взбираясь на холм; не обращая внимания на; взывать о помощи; кричать сдавленным голосом; лишиться сил; бежать со всех ног; спасая самого себя; придать сил; их разделяло небольшое расстояние; шерсть встала дыбом; час опасности; решимость его ослабела; потерять равновесие; с самого верха к подножию; тело собаки; растерянно смотреть; бледное как смерть лицо; услышать плач (над покойником); волк ходит вокруг жертвы; острые камни; глаза сокола; обнимать и целовать; счастливый беззаботный смех; ангелочек; удар кинжала в сердце; бежать по дороге; быть полным презрения и ненависти к себе самому; положить ребенка на кровать; закрывать глаза.

أحب عن الأسئلة:

من هو "سليمان" وكيف ارتزق في سبيل أسرته؟ ما هو لقب بطل القصة؟ صف من فضلك منظره وطبعه! من هو "ذهب"؟ أين التقطه أبو عرب؟ هل تأثرت أخلاق الكلب بأخلاق سيّده؟ ماذا كان بجوار خيمة "أبو عرب"؟ ما اسم الغلام من الضيعة المجاورة؟ هل كان ولدا مدللا ولماذا؟ ماذا فعل "حامد" مع خادمه في التلال القائمة على حافة التربة؟ لماذا نشأت خصومة بين "حامد" و"ذهب"؟ من هجم أولا على الكلب؟ بم انتهت المعركة بين الغلام والكلب؟ هل كان ولد مبسوطا بفعله؟ فيما أقسم "أبو عرب"؟ هل ثار "أبو عرب" لغلام من قتل الكلب في الحال؟ أية صورة بين الأم وابنها راقب "أبو عرب"؟ بم أحسنّ الرجل ناظرا غلى الطفل النائم؟ هل رفض "أبو عرب" عن قسمه؟ ماذا فعل بعد رجوعه إلى بيته؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

أهل وِبَرٍ كочевники, бедуины

وديع الأخلاق с мягким характером

هَاجَ وَمَاجَ сильно шуметь, волноваться

هلك جوعا умереть с голоду

أمطر عليه وأبلا من الشتم осыпать кого-л. потоком ругательств

كلّ كلب ببابه نَبَّاحَ каждая собака громче лает у своих ворот

قَذَفَ عَلْنَا فِي حَقِّهِ публично опорочить кого-л.

قذف في قلبه الرعب вселить страх в чью-л. душу

قذف المحبة في قلبه заронить в чье-л. сердце любовь

وهن عظمه وذهبت ريحه совершенно обессилеть

نجّا من الموت بأعجوبة чудом спастись от смерти

أقسم بشرفي! Клянусь моей честью!

أقسم بالله العظيم أن... клянусь великим Аллахом, что...

أقسم عليك أن... заклинаю тебя ...

الأفق وراء البوابة

بقلم غسان كنفاني

قبل أن يصل إلى رأس السلم وقف ليلتقط أنفاسه.. لا، لا يمكن أن يكون مرهقاً إلى هذا الحد.. إنه يعرف جيداً أنه ليس مرهقاً أبداً.. لقد انزلته السيارة على باب الفندق، ثم إنّه لا يحمل سوى سلّة صغيرة والسلم لم يكن طويلاً كما تصوّر.. ولكنّ هذه الدرجات الثلاثة الأخيرة هي التي تحطمه دائماً وتذوّب ركبتيه وتهدّم إصراره..

وضع السلّة على السلم وآنكأ بكتفه الى الحائط.. هل يعود أدراجه؟ بدا له السؤال عجيباً ولكنّه لم يستطع أن يتخلّص منه، كان يدقّ في رأس كالناقوس... هل أعود؟ وفي دوامة التردّد التي أخذت تطوّف في عروقه تذكر فجأة أنّه كان قد وقف نفس هذه الوقفة قبل عامين وسأل نفسه ذات السؤال، وبعد لحظة واحدة كرّ عائداً إلى السيارة، ثمّ غادر القدس.. هل يعود أدراجه الآن مرّة أخرى؟ مدّ كفه إلى السلّة فقبض على ذراعها بعنف واندفع إلى فوق كأنه يقتلع نفسه اقتلاعاً من بحيرة طين.. لا! هذه المرّة لن أعود! إنّه من العار أن أكون جباناً إلى هذا الحد.. لقد حملت على كتفيّ قدراً قميماً ثقيلاً طيلة عشر سنوات طويلة.. وعليّ الآن أن أغسله في ظلّ بوابة مندلبوم، التي ترتفع فاصلاً من حجارة بين الأرض المحتلّة والأرض الباقية.. لا، هذه المرّة لن أعود.. يجب أن أضع حداً للكذب الطويل الذي مارسه مختاراً أو مرغماً، لست أدري، طوال عشر سنوات..

حين وصل قبل عامين إلى القدس كان قد عقد عزمه على أن يقابل أمّه ويقول لها كلّ شيء.. ولكنّه في لحظة وقوفه على سلم الفندق شعر بأنّه لن يستطيع أن يسمح للكذب الطويل الذي ساقه على أمّه عندما كان يرسل الإذاعة قائلاً: "أنا ودلال بخير، طمّنونا عنكم.." لقد نمت الكذبة طيلة هذه السنوات العشر نمواً فظاً حتى أنّه لم يجد مبرراً ليقول

الحقيقة مرّة واحدة حاسمة وقاسية وربّما قاتلة أيضاً.. ولذلك فضّل يومها أن يكفّ عن صعود السلم، وكرّر عائداً إلى السيارة.. وما من شكّ في أنّ أمّه قد قضت طيلة ذلك الصباح واقفة في حلق البوابة تتناول بعنقها باحثة بين الجموع. وما من شكّ في أنّها أصيبت بخيبة أمل مريرة وفاجعة.. ولكن ذلك كلّه يبقى أسهل بكثير من أن يقف أمامها، هناك، بعد عشر سنوات، ليقول لها الحقيقة القاتلة.. استلقى في سريريه وصالب ذراعيه تحت رأسه.. كانت العتمة قد بدأت تبسط كفّها فوق المدينة النائمة ولم يكن ثمة في الغرفة إلاّ فكرة واحدة حاسمة: "لا بدّ من الذهاب غداً إلى مندليوم!" تقلّب في فراشه وخبيل إليه أنّه يسمع وجيب قلبه يضرب في جسده كلّه كالوتر المشدود. لقد عانى كثيراً من القلق في تلك الأيام السوداء التي أمضاها بعيداً عن أمّه، ليس بسببه هو ولكن بسبب دلال التي تعني لأمّه كلّ شيء في البيت، هي التي تعطي المرأة العجوز نكهة الحياة حين يكون الموت في الجوار، وهي التي تعني الحياة كلّها حين تعني الأشياء كلّها الموت.

لا.. هذا القسم من القصة لم يهمّ أمّه بأيّة حالة، أنّها تريد بلا شكّ أن تعرف أموراً أكثر غموضاً من هذا الجزء من القصة. لماذا لا يحكي لها كيف دخل اليهود "عكا" وكيف جرت الأمور بعد ذلك؟ كان في الغرفة حين تفجّرت جهنّم في وجهه.. ارتدّ مع من ارتدّ حين بدا الظلام يطوي "عكا". ذهب إلى غرفته وعانق دلال، كانت تبكي في ظلّ الرعب الذي خيم فوق المدينة، وقبل أن يعي، كانت دلال ترتعش في دمها بالخفقات الأخيرة من أنفاسها، وعندما شدّها إلى صدره كأنّه يريد أن يسكب فيها قلبه ودمه، حدّقت إليه ثمّ رفعت حاجبيها لتقول شيئاً ولكنّ الموت سدّ الطريق أمام الكلمة. هل بكى؟ إنّهُ لا يذكر شيئاً الآن، كلّ الذي يذكره أنّه حمل أخته القتيلة بين ذراعيه وانطلق إلى الطريق يرفعها أمام عيون المارّة ليستحدي دموعهم كما لو أن دموعه وحدها لا تكفي، ليس يدري متى تيسّر للناس أن ينتزعوا الجسد الميت من بين ذراعيه، ولكنّه يعرف أنّه حين فقد أخته الميتة، حين ضيع جسدها البارد المتصلّب، أحسّ بأنّه فقد كلّ شيء: أرضه وأهله وأمله، ولم يعد يهّمه أن يفقد حياته ذاتها، ومن هنا مضى يضرب في الجبال، تاركاً أرضه، هارباً من القدر الذي لاحقه كالسوط. لو قال ذلك كلّهُ لانتحى الأكدوبة الكبرى التي بناها في عشر سنوات،

ستصير أمّه في تلك اللحظة تعرف أن دلال قد ماتت، منذ عشر سنوات وإنّ ابنها قد كذب عليها طويلاً حين دأب على تكرار تلك الجملة الباردة غير أسلاك الإذاعة: "أنا ودلال بخير طمنونا عنكم". كان اللقاء في ظلّ البوابة الكبيرة باكراً صباح اليوم التالي، لم ير أمه ، حالته فقط كانت هناك، لم يعرفها بادئ الأمر، لكنّها عرفته واستطاعت أن تدلّه على مكانها بين الجموع، وفي غمرة اللقاء سألته السؤال الذي أتى خصيصاً ليجيب عليه: أين دلال؟ وفي العينين الصغيرتين المترقبتين ذاب كلّ الإصرار الذي حمله معه، كأنّ قوة خفية تمسّكت بحفلة وأخذت تمزّه بلا هوادة: ولكّنتك لم تقولي لي أين أمّي؟ وتلاقت العيون مرّة أخرى، نقل علي السلّة من يد إلى أخرى وحاول أن يقول شيئاً، ولكنّ حلقه كان مسدوداً بغصّة: دلال؟ ومرّة أخرى أحسّ بالضعف يأكل ركبتيه وبدا كأنّه يدفع عن نفسه إحساساً بالإغماء، رفع يده ومدّ السلّة باتجاه حالته: خذي هذه السلّة لأمي، فيها بعض اللوز الأخضر.. ولم يستطع أن يكمل، كانت نظرة فاجعة قد انسكبت من عينيّ المرأة العجوز، وبدأت شفتها ترتجف: كانت تحبّه. وفي فترة الصمت الواسعة التي انفتحت بينهما كالقبر أحس برغبة هائلة تدفع به إلى الفرار وكانت حالته تدور أصابعها في الحقيبة الصغيرة التي وضعت فيها رداء دلال الأخضر. حاولت حالته أن تقول شيئاً ولكنّها لم تستطع، تزاممت سيول من الكلمات في حنجرها فسكنت وابتسمت ابتسامة باهتة لا معنى لها، ثمّ مدّت يدها الراجفة تمسح على كفه فيما أخذ هو ينظر بهدوء إلى الأفق الذي يقع خلف بوابة مندلبوم.

مفردات النص:

سَلَّة (ات) كورзина	مُرْهَقٌ	обременительный
أَتَكَأُ إِلَى	ذَوَّبَ	сводить на нет, зд. ослаблять
كَرَّ (يَكُرُّ كَرًّا)	نَاقُوسٌ (نَوَاقِيسُ)	колокол
فَقَمِيٌّ	جَبَانٌ (جُبْنَاءُ)	трусливый
فَطٌّ	أَرْغَمَ	вынуждать, заставлять
فَاجِعٌ	كَفٌّ (يَكْفُ كَفًّا)	воздерживаться عن
	عَتَمَةٌ	тьма, мрак

положить руки под голову **صَالَبَ يَدَيْهِ تَحْتَ رَأْسِهِ**

расстилать, протягивать **بَسَطَ (يَبْسُطُ بَسْطًا)**

пядь **شِبْرٌ (أَشْبَارٌ)**

тянуть **مَرَّغَ**

наполнять **أَشْحَنَ**

вменять в обязанность **تَوَجَّبَ**

брошенный, оставленный без поддержки **مَخْذُولٌ**

струна **وَتْرٌ** учащённое биение сердца **وَجِيبٌ قَلْبِهِ**

юный **غَضٌّ** быть неразлучным **لَأَزَمَ**

дуновение, аромат **نَكْهَةٌ**

желать **اشْتَهَى**

быть в нерешительности, приходить в недоумение, замешательство **اِحْتَارَ**

стираться, исчезать **انْمَحَى**

рвать, извергать **قَاءَ (يَقِيءُ قَيْءًا)**

проявлять настойчивость **دَابَّ (يَدَابُّ دَابًّا)**

плащ **رِدَاءٌ**

всматриваться **تَفَرَّسَ**

в разгар **فِي غَمْرَةٍ**

снисхождение **هَوَادَةٌ**

слабость, немощь **وَهْنٌ**

кривой **مَعْقُوفٌ**

зд. застрять **تَزَاخَمَ**

слабый **كَسِيحٌ**

ترجم هذه العبارات:

добраться до верха лестницы; перевести дыханье; до такой степени; маленькая корзинка; последние ступеньки; уничтожить его решимость; ослабить колени; прислониться плечом к стене; повернуть назад; бить, как колокол; колебаться некоторое время; понижывать его существо (течь по жилам); взять на руки; устремиться вверх; вырываться из чего-л.; стыдно быть трусливым; взвалить на себя тяжелую ношу; положить конец вранью; решиться на что-л.; найти оправдание; нагромождение лжи; смертельная правда; отказаться подняться по лестнице; вытягивать шею; горькое разочарование; подпирать голову руками; вытянуться на кровати; мрак охватил спящий город; лицо, мокрое от слез; устремляться к кому-л.; махать рукой кому-л.; подобно дрожащей маленькой птичке; с чего следует начать?; повернуться на кровати; учащенное биение сердца; натянутая струна; решить посватать для кого-л.; желать счастья и благополучия; не расставаться с кем-л.; во время его

отсутствия; молоденькая девушка; дела пошли не так, как ему хотелось; возвращение стало невозможным; страдать от беспокойства; те черные дни; радость жизни; слабый свет; ад разверзся перед ним; выпустить все патроны из ружья; ни на что не годная палка; выбить дверь плечом; прижать к груди; вдохнуть жизнь; удавиться отнять что-л.; лишиться всего; бежать от судьбы; неотступно преследовать; настойчиво повторять; раздвинуть шторы; букет цветов; на небольшом расстоянии; всматриваться в лица; не узнать сначала; в самый разгар встречи; нечто сдавило горло; кривое лезвие; чуть слышно закончить; желание убежать; слова застряли в горле.

أجب عن الأسئلة:

عن أية احداث تتحدث هذه القصة؟ مع من كان يجب على بطل القصة اللقاء؟ لماذا خاف من مقابلة أمه؟ كم سنة كذب بطل القصة على أقربائه؟ بم جاء لأمه؟ من أتى إلى بوابة مندلبوم معه؟ من كانت دلال؟ كيف قتلت هذه الفتاة؟ ماذا أعطت بطل القصة حالته؟
احفظ على قلبك:

يَذُوبُ قَلْبُهُ أَلْمًا لِرُؤْيَا... сердце у него сжималось от боли при виде

يَذُوبُ لَهُ الْقَلْبُ مِنْ كَمَدٍ сердце у него разрывается на части от скорби

الْخَرْقُ الْفِظَّ لِلْحُدُودِ грубое нарушение границ

بَسَطَ لَهُ يَدَ الْمُسَاعَدَةِ протянуть кому-л. руку помощи

مغارة السنديانة

بقلم فخري قعوار

ما أن يتذكر "سالم" تلك الليلة المرعبة، حتى تتابه قشعريرة وترتعد كل خلايا جسمه، ويكاد شعر رأسه أن "يقف" ثم تبحلق عيناه بذهول في موطن قدميه، ويتدلى رأسه فوق صدره، وتصيبه "السرحة" التي ما أن تنتهي حتى يتذكر "ربيعة" بنت "حمدان الناطور"، فتنصب خيبة أمانيه أمامه كشبح كرهه.

وربما استطاع "سالم" أن ينسى كل الوجوه التي يعرفها، والطرق الترابية والبيوت الوقورة التي تملأ حارات القرية، وربما استطاع ان ينسى ان اسمه "سالم الحاج سيف الدين العلي"، ولكنه لا يستطيع ان ينسى تفاصيل كل ما حدث في تلك الليلة اللعينة، منذ أن ذهب مع ابيه للسهرة في بيت "حمدان الناطور"، وحتى عاد إلى البيت متكئا على أكتاف الرجال، ولعبه يسيل من فمه ويتأوه مرهقا: -آه... يا يابه.. آه..

كيف ينسى كل هذه التفاصيل، وقد حفظ الناس جميعهم الحكاية، وصارت الأمهات يرونها لأطفالهن، والجدات يرونها لأحفادهن، كما حولها الأطفال إلى لعبة مضحكة مسلية يلعبونها في الحارات، ويسمونها "حتتش بنتش"؟..

وما ان يتذكر "سالم" ذلك أيضا، حتى يؤكد لنفسه من جديد أن "ربيعة" تحالفت مع حظه السيء لإلحاق كل هذه التعاسة به! فمند أن كان يلعب "المنقلة" في دكان "أبو نقولا" مقابل عين الماء التي تملأ البنات والنساء جوارهن منها، بدأت "ربيعة" تدخل في حياته وأحلامه. فبعد أن ملأت جرحها، أمسكت بها من الجانبين، ورفعتها على رأسها، فارتفع ثوبها أيضا، وظهرت إحدى ساقها بيضاء، نقية، فيها لمعان يخطف البصر، وعلى الفور ألقت بالجرة على الأرض، وشدت ثوبها إلى الأسفل وقد اجتاحتها خجل لا يحد، فهبَّ "سالم" راكضا نحوها لمساعدتها، لكنها لم تلتفت إليه، وعادت إلى البيت راكضة.. فنظر إلى حطام الجرة بأسف وحزن. ومنذ ذلك اليوم، صار مثابرا أكثر من كل الأوقات السابقة، على "المنقلة" ومواظبا على القعاد

الطويل في الدكان، حتى أن "أبو نقولا" يتركه أحيانا، ويذهب إلى البيت للغداء أو لإرسال حاجة ما. كما صار "سالم" يعرف مواعيد مجيئها للعين، .. في الصباح الباكر، أو قبل غياب الشمس بقليل... ولأنه يشعر بالحرج من الذهاب إلى الدكان في وقت مبكر من النهار، ولأن هذا قد يثير شكوكا وتأويلات قد تصل إلى حد لا يرضيه ولا يرضي أقرباءه، فقد كان يكتفي بالوقوف أمام البيت، وينظر إليها من بعيد وهي تحمل جرتها الصغيرة وتسير على طريق العين التراي. ورغم أنه يراها من بعيد، إلا أن أحساسا بالانزعاج وعدم الارتياح يظل مرافقا له طيلة اليوم خاصة وإن ذهبا للعين في الصباح، يعني عدم الذهاب في وقت آخر من النهار. أما إذا طال وقوفه بحوش البيت، وانتظاره لمرورها، فإن إحساسا بالبهجة يبدأ بالتسرب في جسمه، ويتشعب فيه مع شرايينه، .. وقبل أن يتوجه إلى دكان "أبو نقولا" يخلق ذقنه جيدا ويتحسسها ليتأكد من نعومتها، ثم يقرب وجهه كثيرا من المرأة ويصق على سبابته، ويدهن شاربه الأشقر باللعباب، ثم يخطط فوقه بقلم "كوبيا" حتى يصبح لونه غامقا مناسبا للون بشرته الحنطية الصافية، ولا يغفل عن ترتيب الكوفية البيضاء فوق رأسه والموازنة بين طرفيها، قبل أن يضع العقال مائلا فوقها، كما لا يغفل عن التأكد من نظافة قمبازه ولمعان حذائه، وأثناء هذا كله يراقب أمه ليستطو في غفلة منها على زجاجة عطر حجازي أحضره أبوه معه من الحج! وفي كل مرة يحاول سالم أن يذهب إلى الدكان بعد آذان الظهر، لكنه لا يحتمل الانتظار ولا يقوي على الصمود كثيرا، فيخرج من البيت، متمهلا في مشيته، محاولا أن لا يدوس بقوة على التراب كي لا يغير الحذاء، ويفقده شيئا من لمعانه.

وبمجرد أن يراه "أبو نقولا" مقبلا، يضع "المنقلة" بانتظار وصوله، لمباشرة اللعب فورا. فهو يجرب كل يوم أن يغلب سالم ولو مرة واحدة، لكنه يفشل دائما، مما جعله محمسا ومتابعة اللعبة، وإصراره على الاستمرار في اللعب مع سالم فقط دون سائر الرجال، يزداد أكثر فأكثر. وقد لمس سالم هذا الأمر بوضوح، واعتبره مبررا مقنعا لتردده اليومي على الدكان، لكن المبرر الحقيقي لم يبح به أبدا. صحيح انه اكتشف نفسه يجب "ربيعه" من كل قلبه، وصحيح أنه لن يرضى بديلة لها كزوجة له، ومع ذلك، فقد ظل مصمما على عدم فتح الموضوع مع أمه أو مع أبيه "الحاج سيف الدين" نهائيا، حتى تبدأ "ربيعه" تشعر به تعيره بعض الاهتمام مهما كان ضئيلا. أما كيف يجعلها تشعر به وتعيره بعض اهتمامها، فهذا ما كان يحيره!

وعندما يراها قادمة نحو العين، يزعم أنه بحاجة للوقوف قليلا، فيتمطى ويتلمس عقاله فوق رأسه، ويخرج علبة التبغ "الأحمر" ويلف سيجارة، ويدندن بالخان مضطربة، ويعود ليمطى من جديد، ويفرق فقرات ظهره وعنقه، وينفث الدخان من فمه، وهو يتلمظ، ويتفل التبغ الذي يتسرب من مؤخرة السيجارة إلى فمه، ثم يتحسس شاربته، ويستبدل الدندنة بالصغير، .. يفعل "سالم" كل هذا و"ربيعة" تحمل جرثها، وتمشى بثبات، وعيناها مغروزان في تراب الطريق. والحقيقة أنه بذل جهودا متواصلة أرهقت شرايين رأسه، من أجل تفسير تجاهلها لها، فلم يصل إلى نتيجة واضحة مقنعة، ويكتفي بالقول أنها بنت خجولة، وتربيتها ممتازة، كتعزية لقلبه الموجه ونفسه الحزينة.

وعندما ذهب مع أبيه "الحاج سيف الدين" للسهر في بيت "حمدان الناطور" وجد الفرصة المفقودة التي طال بحثه عنها متاحة له تماما، ليعلم عن وجوده ويؤكد "الربيعة".

فبعد أن جلس الرجال في حلقة دائرية، بدأت الأحاديث، وكل حديث يجر آخر، حتى وصلوا إلى الضباع والأشباح والبيوت "المسكونة" وتوقفوا عند "مغارة السنديانة".

ومجرد ذكر "مغارة السنديانة" يثير في نفوس الناس إحساسا بالذعر والهلع! فقد عرفوا أن في أعماقها الغامضة فريقين من الأشباح يتخاصمان فيما بينهما بصورة مستمرة من أجل اقتسام أهل القرية، وقد وضع زعيم الأشباح هذا الترتيب لغاية مبهمة، وهم على يقين من هذه المعرفة، رغم أنهم لم يروا شيئا مما في داخلها.

وعندما تمنى أحد الرجال أن يقوم واحد من بينهم ليروح إلى المغارة، ويدق وتدا هناك، ويقول قبل خروجه منها: "حتش بنتش واللي بلحق ينتش"، عندما تمنى هذا، خطر ل"سالم" أن هذه فرصة لن تطل عليه مرة ثانية، فأعلن فجأة أنه ذاهب إلى المغارة لدق التودد فيها، وفيما هو ينهض، وجد الأيدي من حوله تشده، والحاج "سيف الدين العلي" يقول له: - "يا ولد أعقل..".

ويعيد أحد الرجال: - "أعقل يا ولد".

ويقول غيره: - "يا ولد أنت مجنون".

ويردد آخر: - "يا ولد أعقل..".

ويقول "حمدان الناطور" بعصبية: - "يا ابني مالك ومال المغارة، ان شاء الله فيها زفت..".
ولأنه ظل مصرا، وأكد أنه سيقتمح المغارة مهما ترتب على ذلك من نتائج، تراخت

الأيدي، ونهض متجها إلى كومة صغيرة من الحطب في أحد أركان الغرفة وتناول عودا من بينها، ويرى طرفه بسكينه، ثم خرج دون أن يعطي اهتماما يذكر لكلام أبيه وسائر الرجال. وما ان وطئت إحدى قدميه على تراب الزقاق، ولمح العتمة المطبقة، حتى تراءت له الأشباح ضخمة رهيبة سوداء، لا يظهر منها سوى أسنانها اللامعة، وبريق عيونها المتوهج، وتماثل كل طرقات القرية، فأحس بموجة رعب عابرة تجتاح قلبه ومفاصله، ما لبثت أن زالت عندما تنحنح بقوة، وتلثم بطرف كوفيته. وواصل السير بخطوات غير ثابتة كثيرا، وعند اجتيازه لطريق العين، بدأ يرى خيالات مختلفة لشواهد القبور، واعتقد أن الهياكل العظمية في المقبرة ستحاصره وتلقي القبض عليه، لتسلمه للأشباح، فسرت في جسمه قشعريرة، وأحس بمفاصله تتراخي، وفكر بالتراجع لكنه طرد هذا الخاطر، خشية أن تصفه "ربيعة" بالجبن والتخاذل عندما تعرف ما حدث في صباح اليوم التالي، ورفع اللثام عن وجهه، وشد قامته، وبدأ يصفر بتشنج الحانا مشوشة قلقة، وعاد فشد قامته مرة أخرى، ووضع يده اليسرى في جيب قمبازه، وأدخل الوند ويده اليمنى معا في الجيب الآخر.

وعندما لمح الظلال الكثيفة السوداء للسنديانة الملاصقة لباب المغارة، وتيقن من اقتراب لحظة الحسم، بدأ قلبه يخفق برعب ساحق، وجف ريقه، وعادت فكرة التراجع تمر بجوارحه من جديد، لكنه طردها دونما تمهل، واقترب من باب المغارة، ثم انحنى ليبحث عن حجر مناسب يدق الوند به، وما كاد يعثر عليه، حتى شعر بعروق رقبته تتصلب، وظن أن هذه مقدمة لاختطافه، فنهض على الفور، وجلس القرفصاء ببطء، وعيناه مصوبتان بأعماق المغارة، كانت يدها ترتجفان بشدة لم يعرفها من قبل، وهو يدق الوند، وشجاعته المهزومة تهمزأ به، ومع ذلك، فقد ثبت الوند في الأرض تماما، وفيما هو ينهض قال: - "حتتش بنتش واللي بلحق يتتش".

وهم بالانصراف، لكن قوة لا يعرفها سحبتهم من الخلف، وأوقعته فوق الأرض فاقدًا وعيه. ولم يستعد وعيه إلا عندما كان يسير متكئا على أكتاف الرجال، ولعابه يسيل من فمه، ويتأوه مرهقا: - "آه، يا يابه.. آه..".

ولما أوصله الرجال إلى البيت، ووجدوا طرف قمبازه ممزقا، عرفوا أن "سالم" قد دق الوند فيه وفي الأرض، مما أدى إلى وقوعه عندما هم بمغادرة المغارة، ولم تكن الأشباح سببا في

ذلك. ومع هذا، فلم يجرؤ رجل واحد في القرية على القول: إن "مغارة السنديانة" فارغة ولا أشباح فيها!

مفردات النص:

опускаться, свешиваться	تَدَلَّى	дрожь, озноб	قَشَعْرِيْرَةٌ
		место ступания, топтания	مَوْطِيْ (مَوْاطِيْ)
забор, двор	حَوْشٌ	подниматься	اَنْتَصَبَ
охать	تَأَوَّهَ	слюна	لُعَابٌ
кувшин (جرار)	جِرَّةٌ	несчастье	تَعَاسَةٌ
прилежный	مُؤَاطِبٌ	упорный, настойчивый	مُثَابِرٌ
толковать, объяснять	أَوَّلَ	затруднительность, неудобство	حَرَاجٌ
		незаметно проникать, просачиваться	تَسَرَّبَ
расходиться, разделяться	تَشَعَّبَ	артерия	شَرِيَانٌ (شَرَايِيْنٌ)
		указательный палец	سَبَّابَةٌ
пшеничный	حِنْطِيٌّ	зд. брать без спроса	سَطَا (يَسْطُو سَطُو)
проявлять интерес	أَعَارَ اِهْتِمَامًا		
напевать	دَثَّنَ	гордо идти	تَمَطَّى
вонзать	غَرَزَ (يَغْرِزُ غَرَزٌ)	выпускать	نَفَثَ (يَنْفِثُ نَفْثٌ)
колышек	وَتْدٌ (أَوْتَادٌ)	зд. скверно, плохо	زِفَتْ
улочка	زُفَاقٌ (أَزِقَّةٌ)	заострить	بَرَى (يَبْرِى بَرْيٌ)
совершенный, полный	مُطَبِّقٌ	ослабевать, опускаться	تَرَاحَى
		сустав	مَفْصِلٌ (مَفَاصِلٌ)
кашлять	نَحَنَحَ	беспомощность	تَخَادُلٌ
трусость, малодушие	جُبْنٌ		
убеждаться	تَيَقَّنَ	покрывало	لِثَامٌ
уносить, схватывать	اِخْتَطَفَ	сесть на корточки	جَلَسَ قُرْفَصَاءً

народная магическая формула,
заклинание со значением "кто
поспел, тот и смел"

ترجم هذه العبارات:

ужасная ночь; его била дрожь; дрожала каждая клеточка его тела; волосы вставали дыбом; растерянно смотреть в землю; голова опущена; ненавистный призрак; разбитые мечты; он не мог забыть подробности случившегося; в ту проклятую ночь; вернуться, опираясь на плечи; тяжело вздыхать; бабушки рассказывают внукам; превратить в забавную игру; несчастная судьба; принести несчастье кому-л.; наполнить кувшин; напротив колодца; платье приподнялось; ослеплять взор; ей было очень стыдно; броситься бегом на помощь; осколки кувшина; ощущать неудобство; вызвать сомнения; ощущение беспокойства и неудовлетворенности; во дворе дома; чувство радости; тщательно брить подбородок; ощупать, чтобы убедиться; слюнявить указательный палец; не пренебрегать; прилизывать усы; подходить по цвету; полное соответствие сторон; убедиться, что ботинки блестят; чистый кафтан; брать без разрешения духи; не мог выдержать; медленно идти; пачкать ботинки; с силой ступать по земле; пробовать обыграть; убедительный довод; никогда не раскрывать истинную причину; любить всем сердцем; не желать никого другого в жены; не решаться открыться отцу; проявлять интерес; это ставило его в тупик; гордо идти; выпускать дым изо рта; выплевывать табак; перейти с пения на свист; глаза ее устремлены в землю; полностью игнорировать кого-л.; робкая девушка; его измученное сердце; долго искать случая; заявить о себе; дома с привидениями; чувства страха и ужаса; темные глубины; враждовать друг с другом; непонятный умысел; вбить кольцо; вновь такая возможность не представится; глупый мальчишка; продолжать настаивать; каков бы ни был результат; куча дров; взять палку; заострить конец; найти подходящий камень; крошечная тьма; ему представлялись темные тени; сверкающие зубы; горящие глаза; громко кашлянуть; прикрыться краем куфии; увидеть тени; скелеты на кладбище; стал насвистывать; решительный момент; у него пересохло в горле; присесть на корточки; мужество покинуло его; он намеревался уйти; тянуть назад; швырнуть на землю; разорванный край рубахи; пустая пещера.

أحب عن الأسئلة:

أي شعور أثارت ذكرى مغارة السنديانة في نفس "سالم"؟ من ألحق كل هذه التعاسة به؟
أين شاهد سالم "ربيعة" للمرة الأولى؟ هل أعجبت "ربيعة" بطل القصة؟ كيف حاول سالم

أن يلتقي مع ربيعة؟ في أية لعبة فاز سالم دائماً؟ مع من كان يلعب في الدكان؟ ما هو الميرر الحقيقي لتردده اليومي على الدكان؟ كيف تجمل قبل اللقاء؟ اية أحاديث جرت بين الرجال في الدكان؟ ماذا كان يجب على سالم أن يفعل في المغارة؟ صف رعب وخوف سالم في طريقه إلى المغارة؟ هل كانت مغارة السنديانة مسكونة بالأشباح؟ لماذا كان طرف قمباز سالم ممزقاً؟ هل انتم تؤمنون بالقوى الغامضة؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

مواطئ الأقدام земля

سال لعابه على у него слюнки потекли

ألحق به أضرار причинить вред кому-л.

مواظب على الحضور постоянно присутствующий

فهل من حرج علينا ... разве нам неудобно

لا حرج عليك! Тебе ничего не будет!

فحدّث عنه و لا حرج! говори, что хочешь, всему поверю (полное доверие)

أعربني سمعك! (внимательно) выслушай меня

صمتوا كأنّ ألسنتهم رُبطت إلى أوتاد они молчали, словно языки проглотили

شغلانة

بقلم يوسف ادريس

كان عبدة في حاجة إلى قرشين..

ولم تكن هذه أول مرة يحتاج فيها عبده فقد أمضى عمره باحثا عن القرشين..
كان في الأصل طبّاحا تعلم على يد الحاج "فايد الشامي" وأتقن الصنعة، حتّى إن طبق
"الدمعة" كان حين يخرج من يده محبوبا محوجا يحظي بإعجاب المعلّم نفسه.

ولكنّ الحال لا تدوم على وتيرة واحدة.. وهكذا اشتغل عبده صبيا في الورشة التي بجوار
المطعم، ثمّ طرده صاحب الورشة فعمل بوابا فترة من الزمن وأشرف وحده على عمارة من
عشرة طوابق، ثمّ أسلمه عوده الفارع وساعده القوى عربات النقل فأصبح شيّلا حتّى
أصيب بالفتق.

وعبده كان له صوت، وصوته لم يكن جميلا ولكنّه كان قويا طازجا، وحين كان يبيع
الخيار والشمام والعبّ كلّ يلفت الشارع كلّ إلى بضاعته بنداء واحد.

وقد عمل عبده ذات مرّة سمسارا، وكان يجوب الأزقة ليل نهار بحثا عن حجرة خالية،
وكان يجدها ويجد معها عشرة قروش، ثمّ استطاع أن ينفذ إلى كهنوت السماسرة فيقبض
القروش العشرة بلباقة من الزبون ولا يجوب الأزقة أو يجد الحجرة..

وعبده في شغل القهاوي عجب، وكان أيام عزّه يقف في أرضية القهوة وحده ليلة العيد فلا
يؤخّر طلبا أو يكسر كوبا.

وكانت له زوجة يسكن وإياها حجرة وحوهما الجيران. ولم يكن يعمل ويدعون له،
وأحيانا يقترضون منه إذا وجد العمل، فقد كانوا على العموم أناسا طيّبين يواسونه
ويقترضونه إذا لم يعمل ويدعون له، وأحيانا يقترضون منه إذا وجد العمل، والدنيا ماضية به
وبهم تباع لهم العيش بالميزان وتنقص كلّ يوم في الميزان، وإتّما هي الدنيا والسلام.

كان عبده في حاجة إلى قرشين..

وهذه المرّة كانت حاجته قد طالت ولم يكن هناك أمل في نهايتها، ومعارفه القدامى حفيت قدماه وهو يلفّ عليهم ويدور، ويعود من لّفه ودورانه بنفس وجهه المقطب العابس ويديه الخاويتين، ويدقّ الباب ففتّح إمّراته فلا يّحيها ولا تّحيه، وينام على الحصريّة ويسدّ أذنيه عن لفظ نفيسة ودوشتها وهي تجرّه جرّاً إلى الذي يحدث كلّ يوم، وإلى تهديد صاحب البيت، وأنصاف الأرغفة الجاف وأرباعها التي يتصدّق بها الجيران، والعيد القادم، وأقة الخوخ التي نفسها فيها وتوخمّ عليها، وابنته التي نانت، وابنه الذي في الطريق والخوخة التي سيولد بها. وأطالت هذه المرّة على غير عاداتها وعلا صوت نفيسة حتّى لم يعد يحتمله، وأصبح لا يطبق النظر إلى وجوه جيرانه ورعوسهم المهترزة الآسفة على شبابه وقلة بخته، أو تمنياهم التي لا بمضعها تحت أسنانه أو يستر بها جسد نفيسة.

وفي يوم وعبده عائد قالت له نفيسة إن طلبة قد أرسل له.

وأحس عبده بفرحة فإن أيّ سؤال في مثل حاله يعني الأمل وليكن أملا كاذبا، إلاّ أنّه أحسن من لا شيء على آية حال.

وفي التو ذهب إلى طلبة، وكان سيّد القاطنين في البيت بلا جدال فقد كان يعمل تمورجيا في المستشفى، وكان كذلك أحدث القاطنين

ورحبّ به طلبة، وابتسم عبده لترحيبه في خجل.. وما كاد طلبة يسأل عن الحال حتّى قصّ عبده الحكاية، وكان عبده يشعر بالراحة وهو يقصّها ويتحدّث عن أيام مجده وذكرياته، كان إذا أحسّ بالنظرات تقشعر وهي تعبّر جلبابه المهلهل، لا يستريح حتّى يتكلّم عن حرفته وعن الناس الذين عرفهم وعمل معهم وكأنّه يداري خروق جلبابه، وحين يتكلّم عمّا فات كان صوته يمتلئ ونفسه تكبر ويشعر بأنّه كان رجلا، ثمّ يخفت حديثه وتترّم لهجته ويسخط على الدنيا والزمان والناس، ويتشوّق إلى الخير الذي ضاع ويشمئز من الشرّ الذي ملأ القلوب. ثمّ كانت كلماته تصغر وصوته يضعف وابتسامه خجلة تأخذ طريقها إلى وجهه، وهو يتحدّث إلى جليسه عمّا صار إليه، ويسأله بعد أن يفرغ كلّ الضعف الذي في صوته وتنتهي كلّ الاستكانة التي يهمس بها، يسأله إن كان يعرف له طريقا إلى عمل.

واستمع طلبه وقاطعه كثيرا وهو يستمع، ثم أخبره في النهاية بأن هناك عملا ينتظره.
ورجع عبده وكان ليلة القدر قد فتحت له.

وحدث نفيسة كثيرا عن "طلبة" وترحيبه وطيّيته، وأمرها أن تذهب في الغد بعدما ترجع من
عند الطلبة الذين تغسل لهم إلى إمرأته وتساعدتها وتسليها..

ومن الفجر كان عبده مستيقظا، وقبل شروق الشمس كان هو وطلبة أمام قسم نقل الدم في
المستشفى. وانتظر.. وجاء أناس مثله وانتظروا، وفتح الباب في العاشرة.. ودخلوا.. وأخذَ
عبده بالمكان الذي كلّه سكون وصمت..

ونفذت إلى أنفه رائحة كالفنيك تملأ الجوّ جعلت معدته تطفو حتّى تصل إلى حلقه.
وأوقفوهم طابورا وسألوه وهو كالذاهل واستجوبوه وعرفوا اسم أمّه وأبيه، كيف مات
خاله وعمّه، وطالبوه بصورة. وبحث عبده فلم يجد إلا صورته الملتصقة على تحقيق الشخصية
الذي يحمله دائما خوفا من الطوارئ والعساكر.

ودفعوا إبرة في وريده وأخذوا منه ملء زجاجة من الدم الأحمر. وقالوا له: عد بعد أسبوع.
وخلال الأسبوع كان عبده لا يزال في حاجة إلى القرشين ولا يزال غاديا رائحا يبحث،
وأصناف الأرغفة وأرباعها كادت تفرغ.. بل فرغت. وفي الميعاد تماما كان أمام القسم،
وفي العاشرة فتح الباب وقالوا للذي قبله في الطابور: لا..
وحين تصلب الرجل في مكانه أزاحوه وهم يقولون: دمك فاسد..
وخفق قلب عبده..

ولكنّه كفّ عن الخفقان حين قالوا له: أيّوه..
ولما تناقل في مكانه أزاحوه وهم يقولون: حنأخذ منك.. التّهآرذّه..
وكاد عبده يركب رأسه ويمضي في الطابور مهللا مقهقها كما كان يفعل في عز شبابه،
ولكنّه كان جائعا ففرح على مضض وانتظر..
وبعد قليل نادوا عليه وأدخلوا.

ذراعاه في ثقب لايسع إلا ذراعاه. وخاف عبده ولكنّه اطمأنّ حين وجد على يمينه واحدا

وعلى شماله آخر. وأحسّ بذراعه كلّها يغمرها شيء بارد وكأنها وضعت في لوح من الثلج. واندست فيها بعد برهة مسلة، وتأوه، ثمّ لم يعد شيء يرضيه فسكت. وأتاح له سكوته أن يتفرّج على المكان، وأن يرفع رأسه ويشب ويختلس النظرات خلال الزجاج الفاصل فيلمح فتيات كالورد يرحن ويحمن في صمت وليس لهنّ ضب إمرأته ولا ثوبها الأسود.

وأدرك عبده بعد برهة أنّهم ليسوا كلّهم فتيات وإنّما بينهن بعض الرجال ولكنّ وجوههم هي الأخرى كانت بيضاء كالقطن المندوف ولامعة كالحرير. وراح عبده يحسد ذراعه والرجال الذين في الداخل، ويتمنى أن تطول ذراعه وتطول حتّى تصل أصابعه إلى قناع واحدة من الفتيات فيشدّه ويقرص وجهها الحلو.

واستمرّ عبده يشبّ ويتأمّل الوجوه المقنّعة ويخلط بين الرجال والفتيات حتّى بدأ الزجاج الفاصل يضيء وينطفئ أمام عينيه، والوجوه الحلوة تغطيها الأقنعة ثمّ تنحسر عنها. وأحسّ أنّه تعب..

وشعر بذراعه تبرّد، ثمّ شعر بها تسخن وتبرد.. وسأل الذي عن يمينه:
- هُمْ حَيًّا خُلِدُوا قَدْ إِيهِ..

وأجاب الآخر وهو يغمغم وكأنّما ينوي ليتوضأ:

- أَنَا عَارِفٌ.. بِيَقُولُوا نُصُّ لِرَّ..
وانتهى الحديث..

ودقوا على ذراعه وهم يقولون:

- خَلَاصٌ..

ومشى عبده وهو غير ثابت وسأل عن القرشين.. وقالوا له انتظر.. وانتظر..

ودفعوا له جنيها وفوقه ثلاثون قرشا وخصموا الدمغة.. وكانوا كراما فأفطروه..

وقبل أن يرجع إلى البيت مرّ على الجزار فأخذ رطل اللحم. وفات على الخضري فاشترى

البطاطس، ودقّ باب الحجره وهو يتسم..

وحين فتحت نفيسة ووجدته محمّلا ردت تحيته، وحملت عنه ما في يده وقد انتابتها خفة،

وكادت - لولا الحياء - تقول إنّها تحبّه وتموت فيه.

وطبخت نفيسة وشاعت رائحة "التقلية" في الحجرة وتسربت إلى أرجاء البيت، وشمشم الجيران وابتسم بعضهم وتحسّر آخرون وهم واجمون.
وأكل عبد اللطيف حتى ملأ بطنه، ثم تهور واشترى بطيخة..
وفي الليل لم يسمع لإمراته زعيق ولا نصبت الزفة، وإنما دار بينهم همسن كحديث الحبايب..

وانتهى الأسبوع، وقبل أن ينتهي كان عبده قد صرف كل ما أخذ..
وفي الميعاد ذهب إلى المستشفى ومدّ ذراعه، وأخذوا منه ما أخذوا وأعطوه ما أعطوه، ولم ينسوا فأطعموه.

وارتاح عبده إلى العمل الجديد فليس فيه إمارة معلّم أو شخطة أسطى ولا تمحيكة عسكري، وليس عليه إلا أن يذهب كل أسبوع إلى هذا المكان النظيف الذي كلّه أبيض في أبيض ويعطيهم نصف لتر من دمه ويناولونه الثمن، وتدبر إمراته عيشهم بما يأخذه، ويكون جسده قد دبر الدم حتى إذا انتهى الأسبوع يعود ليعطيهم الدم ويناولوه النقود.
كان عمله "السلطة" وحساده كثيرين..

وكانت حالة إمراته معه على كف عفريت، فحين يقبل وفي يده ما في يده تبسم وتكاد تزغرد، وحين ينام طيلة الأسبوع لا تدعه ينام وإنما تحدّته عن رجليه الرفيعتين ووجهه الذي يصفر، وتقص عليه في كلمات مبتورة عابرة ما تقوله نساء "الحتة" عنه، وكيف عايرتها حميدة حين تشاجرت معها بزوجها الذي يبيع دمه. وأحيانا كانت تهدد عليه وتشفق وكأنها أمه، وتغطيه في الليل وتثقل في الغطاء ولا تجعله يتحرك من مكانه أثناء النهار وإنما دائما بين يديه تلبّي كل إشاراته وكأنه طفل مريض.

وكان عبده يلمس هذا ويشعر بالمرارة وهو يلمسه، ولكن ماذا يهم؟؟
صحيح أنه كلما أخذوا منه الدم يدوخ وينام بجوار حائط المستشفى حتى العصر.
وصحيح أن الناس تتكلم وكلام الناس كثير، ولكن المهم أن وابورهم والوع وإيجارهم مدفوع، والذي لا يعجبه هذا فليشرب من أوسع بحر.

- غير أن عبده ذهب يوما إلى المستشفى، ولم يجلسوه أمام الثقب وإنما نادوا عليه وقالوا

له:

- لا..

- إِيهَ؟..

-..أَنِيمِيَا..

- أنيمية إيه؟..

- فَقَرُّ دَم ..

- وَمَالُهَ؟..

-.. مَا يَنْفَعُشِي..

- وبعدين؟..

-..لَمَّا تَقْوِي..

- أنا قَوِي أَهه.. أَهْدُ الحِيطَةَ..

- هُبُوطٌ فِي القلبِ..

-.. تَمَوْتُ..

- أنا رَاضِي..

-..صحتك.. الإنسانية..

- وِدِّي إنسانية يَا جِدْعَانَ؟!..

- مِشْ مِمكِن..

- يَعْني مَا فَيْشْ فَايدَهَ؟..

-..ولا عَايدَة..

وفي هذا اليوم نَسُوا فَلَمْ يُطْعَمُوهُ..

ومن جديد أصبح عبده في حاجة إلى قرشين..

مفردات النص:

пользующийся спросом مُخَوِّجٌ

зд. подлива, соус دَمْعَةٌ

превосходный مَحْبُوكٌ

высокий, стройный فَارِعٌ

ПОЛЬЗОВАТЬСЯ (يَحْظِي حُظْوَةً)	дыни شَمَامٌ
свежий, новый طَارِحٌ	грыжа فَتَقٌ (فُتُوقٌ)
бесспорно بِلَا جِدَالٍ	маклер, агент سِمَسَارٌ (سِمَاسِرَةٌ)
	бродить, проходить (يَجُوبُ جَوْبٌ)
вообще عَلَى الْعُمُومِ	гильдия, духовенство كَهَنُوتٌ (كِهَانَةٌ)
	утешать, выражать сочувствие وَاسَى
	уменьшать, снижать نَقَصَ (يُنْقِصُ نَقْصٌ)
хмурый, мрачный عَابِسٌ	хмурый, угрюмый مُقْطَبٌ
циновка حَصِيرَةٌ (حَصَائِرُ)	пустой, голый خَاوٌ
приставание إِلْحَافٌ	крики, шум لَعَطٌ (أَلْغَاطٌ)
	несчастье, неудача, невезение قَلَةٌ بَخْتُ
	качаться, шататься (يَتَوَاتُ تَوَاتٌ)
учтиво, тактично بِلِبَاقَةٍ	страстно желать تَوَحَّمَ
	житель, проживающий قَاطِنٌ (قَطَانٌ قَاطِينٌ)
	санитар تَمْرَجِيٌّ = تَمُورَجِيٌّ (تَمْرَجِيَّةٌ)
	занятие, профессия, ремесло حِرْفَةٌ (حِرَافٌ)
скрывать, маскировать دَارَى	дыра, прореха خَرَقٌ (خُرُوقٌ)
	терпеть горе, нужду تَبَرَّمَ
	питать злобу, гневаться سَخَطَ (يَسْخَطُ سَخَطٌ)
	испытывать отвращение, возмущаться اِشْمَازٌ مِنْ
вена وَرِيدٌ (أُورِدَةٌ)	плавать طَفَا (يَطْفُو طُفُوً)
покорность, смирение اسْتِكَانَةٌ	рваный مُهْلَهْلٌ
приклеенный مُلْصَقٌ	допрашивать اسْتَجُوبَ
изнурять أَضْنَى	петь аллилуйю هَلَّلَ

чесаный مَنْدُوفٌ	челюсть, передние зубы ضَبُّ
быть безрассудным تَهَوَّرَ	завидовать (يَحْسُدُ حَسَدًا)
	спорить, ссориться تَشَاجَرَ
	чувствовать головокружение دَاخٌ (يَدُوخُ دَوْخًا)

ترجم هذه العبارات:

не внервой; нуждаться в чем-л.; проводить жизнь в поисках чего-л.; быть поваром; в совершенстве овладеть профессией; получать восторженный отклик; ситуация не была одинаковой; подмастерье; какой-то период времени; десятиэтажка; высокая стройная фигура; стать носильщиком; сильные руки; сильный звонкий голос; страдать от грыжи; обращать внимание на товар; бродить по переулкам; день и ночь; в поисках свободной комнаты; получать с клиента; делать что-л. тактично; работа в кофейнях; быстро выполнять заказ; разбить стакан; брать в долг у кого-л.; вообще; быть приятными людьми; поддерживать и помогать кому-л.; размеренная жизнь; нет надежды на что-л.; заткнуть уши; втягивать кого-л. во что-л.; больше не мог выносить; сочувственно качая головой; отделение по переливанию крови; каждый встречный; обрадоваться; в такой ситуации, как его; сразу отправиться к кому-л.; работать санитаром; застенчиво улыбнуться на приветствие; скрывать дырявую галябийю; озлобиться на мир; жаждать хорошего; возмущаться чем-л.; закончить говорить смиренно; часто прерывать; ночь предопределения (праздник); проснуться на заре; специфический запах наполнял воздух больницы; стоять в очереди; устроить кому-л. допрос; фотография, наклеенная в удостоверение личности; бояться непредвиденного и военных; воткнуть иглу в вену; плохая кровь; стеклянная перегородка; белый, как хлопок; лица в масках; застыть на месте; нехотя радоваться; быть голодным; кусок льда; молча приходить и уходить; срывать маску; хотеть совершить омовение; проходить мимо мясника; миновать зеленщика; она стала любезной; наесться досыта; кричать от радости; анемия.

أجب عن الأسئلة:

الام احتاج بطل القصة كل حياته؟ اية مهن عرف عبده في حياته؟ هل أتقن صنعة طبق الدمعة؟ لماذا ترك مهنة شيال؟ اية علاقات كانت بين عبده وجيرانه؟ هل أمل عبده في الخير؟

من قدم له عملاً؟ من أي نوع كان هذا العمل؟ هل خاف عبده من مهنته الجديدة؟ بم شعر في قسم نقل الدم؟ لماذا استجوبوه في المستشفى؟ ماذا حدث لاحد الرجال في الطابور إلى قسم نقل الدم ذات يوم؟ على كم قرشا حصل عبده النصف لتر من دمه؟ ماذا اشترى في طريقه الى البيت؟ كيف استقبلته زوجته؟ هل عملت نفيسة وم اشغلت؟ بأي مرض أصيب عبده؟ ما رأيك في عنوان هذه القصة؟

احفظ على قلبك هذه العبارات:

دبلوماسية لَبَاقَةٌ دَبْلُومَاسِيَّةٌ

сеятели зла سَمَاسِرَةُ السُّوءِ

пользоваться поддержкой кого-л. حَظِيَّ بِتَأْيِيدِهِ

пользоваться чьим-л. доверием حَظِيَّ بِثِقَتِهِ

иметь честь познакомиться с кем-л. حَظِيَّ بِشَرَفِ التَّعَرُّفِ بِهِ

иметь удовольствие встретиться с кем-л. حَظِيَّ بِمُقَابَلَتِهِ

одинаково, однообразно عَلَى وَتِيرَةٍ وَاحِدَةٍ

ясно عَلَى وَتِيرَةٍ وَاضِحَةٍ

своя рубашка ближе к телу (каждый тянет огонь к
своей лепешке) كُلٌّ يَجِرُّ النَّارَ إِلَى قَرَصِهِ

Приложение

الملحق

الزجاجة المكسورة

احفظ على قلبك وضع الحركات:

Пустые глаголы *فَعَّلَ أَجْوَفَ*

ثاروا	ثارا	ثَارَ	قَالُوا (هم)	قَالَآ (هما)	قَالَ (هو)
ثرن	ثارتا	ثَارَت	قُلْنَ (هن)	قَالَتَا (هما)	قَالَتْ (هي)
ثرتم	ثرتما	ثُرْتُ	قُلْتُمْ (أنتم)	قُلْتُمَا (أنتما)	أَنْتِ قُلْتِ (أنت)
ثرتن		ثُرْتُ	قُلْتُنَّ (أنتن)		أَنْتِ قُلْتِ (أنت)
ثرنا		ثُرْتُ	قُلْنَا (نحن)		أَنَا قُلْتُ (أنا)
كانوا	كانا	كَانَ	قَامُوا (هم)	قَامَا (هما)	قَامَ (هو)
كنّ	كانتا	كَانَت	قَمْنَ (هن)	قَامَتَا (هما)	قَامَتْ (هي)
كنتم	كنتما	كُنْتُ	قَمْتُمْ (أنتم)	قَمْتُمَا (أنتما)	أَنْتِ قَمْتِ (أنت)
كنتن		كُنْتُ	قَمْتُنَّ (أنتن)		أَنْتِ قَمْتِ (أنت)
كنا		كُنْتُ	قَمْنَا (نحن)		أَنَا قَمْتُ (أنا)
صاروا	صارا	صَارَ	طَارُوا (هم)	طَارَا (هما)	طَارَ (هو)
صرن	صارتا	صَارَت	طَرْنَ (هن)	طَارَتَا (هما)	طَارَتْ (هي)
صرتم	صرتما	صِرْتُ	طَرْتُمْ (أنتم)	طَرْتُمَا (أنتما)	أَنْتِ طَرْتِ (أنت)
صرتن		صِرْتُ	طَرْتُنَّ (أنتن)		أَنْتِ طَرْتِ (أنت)
صرنا		صِرْتُ	طَرْنَا (نحن)		أَنَا طَرْتُ (أنا)
أجابوا	أجابا	أَجَابَ	أَرَادُوا (هم)	أَرَادَا (هما)	أَرَادَ (هو)
أجبن	أجابتا	أَجَابَت	أَرَدْنَ (هن)	أَرَادَتَا (هما)	أَرَادَتْ (هي)
أجبتن	أجبتما	أَجَبْتُ	أَرَدْتُمْ (أنتم)	أَرَدْتُمَا (هما)	أَنْتِ أَرَدْتِ (أنت)

أجبت	أجبت	أنتن) أَرَدْتَنَّ	أجبت	أنت) أَرَدْتَ
أجبتنا	أجبت	نحن) أَرَدْنَا	أجبت	أنا) أَرَدْتُ
يقومون	يقومان	هم) يَثُورُونَ	يقوم	هما) يَثُورَانِ
يقمن	تقومان	هن) يَثُرْنَ	تقوم	هما) تَثُورَانِ
تقومون	تقومان	أنتم) تَثُورُونَ	تقوم	أنتما) تَثُورَانِ
تقمن	تقومين	أنتن) تَثُرْنَ	تقومين	أنتن) تَثُورِينَ
نقوم	أقوم	نحن) نَثُورُ	أقوم	أنا) نَثُورُ
يريدون	يريدان	هم) يَكُونُونَ	يريد	هما) يَكُونَانِ
يردن	تريدان	هن) يَكُنَّ	تريد	هما) تَكُونَانِ
تريدون	تريدان	أنتم) تَكُونُونَ	تريد	أنتما) تَكُونَانِ
تردن	تريدين	أنتن) تَكُنَّ	تريدين	أنتن) تَكُونِينَ
نريد	أريد	نحن) نَكُونُ	أريد	أنا) أَكُونُ

فَعْلٌ نَاقِصٌ *Недостаточные глаголы*

رموا	رميا	رمي	هم) بَكَوْا	هما) بَكَيَا	هو) بَكَيَ
رمين	رمتا	رمت	هن) بَكَيْنَ	هما) بَكَيَا	هي) بَكَتْ
رميتم	رميتما	رमित	أنتم) بَكَيْتُمْ	أنتما) بَكَيْتَمَا	أنتن) بَكَيْتَ
رميتن	رميتن	رमित	أنتن) بَكَيْتُنَّ	أنتن) بَكَيْتُنَّ	أنتن) بَكَيْتَ
رمينا	رمينا	رमित	نحن) بَكَيْنَا	نحن) بَكَيْنَا	أنا) بَكَيتُ
يرمون	يرميان	يرمي	هم) يَبْكُونُ	هما) يَبْكِيَانِ	هو) يَبْكِي
يرمين	ترميان	ترمي	هن) يَبْكِينَ	هما) تَبْكِيَانِ	هي) تَبْكِي
ترمون	ترميان	ترمي	أنتم) تَبْكُونُ	أنتما) تَبْكِيَانِ	أنتن) تَبْكَيْتَ
ترمين	ترمين	ترمين	أنتن) تَبْكِينَ	أنتن) تَبْكِينَ	أنتن) تَبْكَيْتَ
نرمي	أرمني	أرمني	نحن) نَبْكِي	نحن) نَبْكِي	أنا) أَبْكِي
يكفون	يكفيان	يكفي	هم) كَفَوْا	هما) كَفَيَا	هو) كَفِيَ
يكفين	تكفيان	تكفي	هن) كَفَيْنَ	هما) كَفَيَا	هي) كَفَتْ

تَكْفُونَ	تَكْفِيَانِ	تَكْفِي	(أَنْتُمْ) كَفَيْتُمْ	(أَنْتُمْ) كَفَيْتُمْ	(أَنْتِ) كَفَيْتِ
تَكْفِينِ	تَكْفِيْنَ	تَكْفِيْنَ	(أَنْتَن) كَفَيْتِن	(أَنْتَن) كَفَيْتِن	(أَنْتِ) كَفَيْتِ
نَكْفِي	نَكْفِي	أَكْفِي	(نَحْن) كَفَيْنَا	(نَحْن) كَفَيْنَا	(أَنَا) كَفَيْتِ
أَعْطُوا	أَعْطِيَا	أَعْطَى	(هُمْ) نَادَوْا	(هُمَا) نَادَيَا	(هُوَ) نَادَى
أَعْطِينَ	أَعْطِيَا	أَعْطَى	(هِنَّ) نَادَيْنَ	(هُمَا) نَادَتَا	(هِيَ) نَادَتْ
أَعْطَيْتُمْ	أَعْطَيْتُمَا	أَعْطَيْتُ	(أَنْتُمْ) نَادَيْتُمْ	(أَنْتُمْ) نَادَيْتُمْ	(أَنْتِ) نَادَيْتِ
أَعْطَيْتِنَّ	أَعْطَيْتِنَّ	أَعْطَيْتِ	(أَنْتَن) نَادَيْتِنَّ	(أَنْتَن) نَادَيْتِنَّ	(أَنْتِ) نَادَيْتِ
أَعْطِينَا	أَعْطِينَا	أَعْطَيْتُ	(نَحْن) نَادَيْنَا	(نَحْن) نَادَيْنَا	(أَنَا) نَادَيْتُ
يُعْطُونَ	يُعْطِيَانِ	يُعْطِي	(هُمْ) يُنَادُونَ	(هُمَا) يُنَادِيَانِ	(هُوَ) يُنَادِي
يُعْطُونَ	يُعْطِيَانِ	يُعْطِي	(هِنَّ) يُنَادَيْنَ	(هُمَا) تُنَادِيَانِ	(هِيَ) تُنَادِي
يُعْطُونَ	يُعْطِيَانِ	يُعْطِي	(أَنْتُمْ) تُنَادُونَ	(أَنْتُمْ) تُنَادِيَانِ	(أَنْتِ) تُنَادِي
يُعْطِينَ	يُعْطِيَانِ	يُعْطِي	(أَنْتَن) تُنَادَيْنَ	(أَنْتَن) تُنَادِيَانِ	(أَنْتِ) تُنَادِي
يُعْطِينَا	يُعْطِينَا	يُعْطِي	(نَحْن) تُنَادِي	(نَحْن) تُنَادِي	(أَنَا) أَنَادِي

فَعْلٌ مُضَاعَفٌ (فَعْلٌ أَصَمُّ) *Удвоенные глаголы*

يَبْتَلُونَ	يَبْتَلَانِ	يَبْتَلُ	(هُمْ) ابْتَلُوا	(هُمَا) ابْتَلَا	(هُوَ) ابْتَلَّ
يَبْتَلْنَ	يَبْتَلَانِ	يَبْتَلُ	(هِنَّ) ابْتَلْنَ	(هُمَا) ابْتَلَتَا	(هِيَ) ابْتَلَّتْ
يَبْتَلُونَ	يَبْتَلَانِ	يَبْتَلُ	(أَنْتُمْ) ابْتَلْتُمْ	(هُمَا) ابْتَلْتُمَا	(أَنْتِ) ابْتَلَّتْ
يَبْتَلْنَ	يَبْتَلَانِ	يَبْتَلُ	(أَنْتَن) ابْتَلْتِنَّ	(أَنْتَن) ابْتَلْتِنَّ	(أَنْتِ) ابْتَلَّتْ
يَبْتَلُونَا	يَبْتَلُونَا	يَبْتَلُ	(نَحْن) ابْتَلْنَا	(نَحْن) ابْتَلْنَا	(أَنَا) ابْتَلْتُ

ثَمْرَةُ الْعَجَلَةِ

احفظ على قلبك وضع الحركات:

فَعْلٌ نَاقِصٌ *Недостаточные глаголы*

رَبُوا	رَبِيَا	رَبَّى	(هُمْ) سَمَوْا	(هُمَا) سَمَيَا	(هُوَ) سَمَّى
رَبِينَ	رَبِيَا	رَبَّتْ	(هِنَّ) سَمَيْنَ	(هُمَا) سَمَيَتَا	(هِيَ) سَمَّتْ
رَبِيْتُمْ	رَبِيْتُمَا	رَبَيْتُ	(أَنْتُمْ) سَمَيْتُمْ	(أَنْتُمْ) سَمَيْتُمْ	(أَنْتِ) سَمَيْتِ

ريبتن	ريبت	رَيْبَتَن (أنتن)	رَيْبَت	رَيْبَتَن (أنت)
<u>ريبتنا</u>	<u>ريبت</u>	<u>رَيْبَتِنَا</u> (نحن)	<u>رَيْبَتِنَا</u>	<u>رَيْبَتِنَا</u> (أنا)
يربون	يربيان	يُرَبُّونَ (هم)	يُرَبِّيانَ (هما)	يُرَبِّيانَ (هو)
يربين	تربيان	يُرَبِّينَ (هن)	تُرَبِّيانَ (هما)	تُرَبِّيانَ (هي)
تربون	تربيان	تُرَبُّونَ (أنتم)	تُرَبِّيانَ (أنتما)	تُرَبِّيانَ (أنت)
تربين	تربين	تُرَبِّينَ (أنتن)	تُرَبِّينَ (أنتن)	تُرَبِّينَ (أنت)
نربي	أربي	نُرَبِّينَا (نحن)	نُرَبِّينَا (نحن)	نُرَبِّينَا (أنا)
أهوا	أهويا	أَهْوَوُا (هم)	أَهْوَيَا (هما)	أَهْوَيَا (هو)
أهوين	أهوتا	أَهْوَيْنَ (هن)	أَهْوَيَا (هما)	أَهْوَيَا (هي)
أهويتم	أهويتما	أَهْوَيْتُمْ (أنتم)	أَهْوَيْتُمَا (أنتما)	أَهْوَيْتُمَا (أنت)
أهويتن	أهويت	أَهْوَيْتُنَّ (أنتن)	أَهْوَيْتُنَّ (أنتن)	أَهْوَيْتُنَّ (أنت)
أهويتنا	أهويت	أَهْوَيْتُنَا (نحن)	أَهْوَيْتُنَا (نحن)	أَهْوَيْتُنَا (أنا)
		أَهْوَيْتُمُوهَا (هم)	أَهْوَيْتُمُوهَا (هما)	أَهْوَيْتُمُوهَا (هو)
		أَهْوَيْتُمُنَّ (هن)	أَهْوَيْتُمُنَّ (هما)	أَهْوَيْتُمُنَّ (هي)
		أَهْوَيْتُمْ (أنتم)	أَهْوَيْتُمْ (أنتما)	أَهْوَيْتُمْ (أنت)
		أَهْوَيْتُنَّ (أنتن)	أَهْوَيْتُنَّ (أنتن)	أَهْوَيْتُنَّ (أنت)
		أَهْوَيْتُنَا (نحن)	أَهْوَيْتُنَا (نحن)	أَهْوَيْتُنَا (أنا)
		أَهْوَيْتُمْ (هم)	أَهْوَيْتُمْ (هما)	أَهْوَيْتُمْ (هو)
		أَهْوَيْتُنَّ (هن)	أَهْوَيْتُنَّ (هما)	أَهْوَيْتُنَّ (هي)
		أَهْوَيْتُمْ (أنتم)	أَهْوَيْتُمْ (أنتما)	أَهْوَيْتُمْ (أنت)
		أَهْوَيْتُنَّ (أنتن)	أَهْوَيْتُنَّ (أنتن)	أَهْوَيْتُنَّ (أنت)
		أَهْوَيْتُنَا (نحن)	أَهْوَيْتُنَا (نحن)	أَهْوَيْتُنَا (أنا)
ييقون	ييقيان	يُوقِنُونَ (هم)	يُوقِنَانِ (هما)	يُوقِنَانِ (هو)
ييقين	تبيقان	يُوقِنِينَ (هن)	تُوقِنَانِ (هما)	تُوقِنَانِ (هي)
تبقون	تبيقان	تُوقِنُونَ (أنتم)	تُوقِنَانِ (أنتما)	تُوقِنَانِ (أنت)
تبقين	تبقين	تُوقِنِينَ (أنتن)	تُوقِنِينَ (أنتن)	تُوقِنِينَ (أنت)
تبقى	أبق	تُوقِنِينَ (نحن)	تُوقِنِينَ (نحن)	تُوقِنِينَ (أنا)
تأوا	تأبيا	تَأْوَوُا (هم)	تَأْوَيَا (هما)	تَأْوَيَا (هو)
تأين	تأنا	تَأْوَيْنَ (هن)	تَأْوَيَا (هما)	تَأْوَيَا (هي)
تأيتم	تأيتما	تَأْوَيْتُمْ (أنتم)	تَأْوَيْتُمَا (أنتما)	تَأْوَيْتُمَا (أنت)
تأيتن	تأيت	تَأْوَيْتُنَّ (أنتن)	تَأْوَيْتُنَّ (أنتن)	تَأْوَيْتُنَّ (أنت)
		تَأْوَيْتُنَا (نحن)	تَأْوَيْتُنَا (نحن)	تَأْوَيْتُنَا (أنا)

تَأْتِينَا	تَأْتِيَت	تَرَوِينَا	تَرَوِيَتُ
يَتَأْتُونَ	يَتَأْتِيَان	يَتَرَوُونَ	يَتَرَوِي
يَتَأْتِينَ	تَتَأْتِيَان	يَتَرَوِينَ	تَتَرَوِي
تَتَأْتُونَ	تَتَأْتِيَان	تَتَرَوُونَ	تَتَرَوِي
تَتَأْتِينَ	تَتَأْتِينَ	تَتَرَوِينَ	تَتَرَوِينَ
تَأْتِي	أَتَأْتِي	نَتَرَوِي	أَتَرَوِي

кто поступает благоразумно – достигает желаемого

من تأتى نال ما تمى

(тише едешь, дальше будешь)

فَعْلٌ مُضَاعَفٌ (فَعْلٌ أَصَمٌ) Удвоенные глаголы

ظنوا	ظنا	ظَنُّوا	ظَنُّوا	ظَنُّوا	ظَنُّوا
ظنن	ظنتا	ظننت	ظننن	ظننتما	ظننتن
ظننتم	ظننتما	ظننتت	ظننتنن	ظننتنن	ظننتنن
ظننن	ظننتن	ظننتن	ظننتنن	ظننتنن	ظننتنن
ظننا	ظننت	ظننت	ظننت	ظننت	ظننت
يظنون	يظنان	يَظُنُّونَ	يَظُنُّونَ	يَظُنُّونَ	يَظُنُّونَ
يظنن	تظنان	تظنن	تَظُنُّونَ	تَظُنُّونَ	تَظُنُّونَ
تظنون	تظنان	تظنن	تَظُنُّونَ	تَظُنُّونَ	تَظُنُّونَ
تظنن	تظنين	تظنين	تَظُنُّونَ	تَظُنُّونَ	تَظُنُّونَ
نظن	أظن	أظن	أَظُنُّونَ	أَظُنُّونَ	أَظُنُّونَ
يحبون	يحبان	يُحِبُّونَ	(هم) أَحَبُّوا	(هما) أَحَبَّا	(هو) أَحَبَّ
يحبين	تُحِبَّانِ	تُحِبُّونَ	(هن) أَحَبِينَ	(هما) أَحَبَّتَا	(هي) أَحَبَّتْ
تُحِبُّونَ	تُحِبَّانِ	تُحِبُّونَ	(أنتم) أَحَبَبْتُمْ	(أنتما) أَحَبَبْتُمَا	(أنت) أَحَبَبْتَ
تُحِبُّونَ	تُحِبُّونَ	تُحِبُّونَ	(أنن) أَحَبَبْتِنِ	(أنن) أَحَبَبْتِنِ	(أنت) أَحَبَبْتِ
نُحِبُّ	أُحِبُّ	أُحِبُّ	(نحن) أَحَبَبْنَا	(نحن) أَحَبَبْنَا	(أنا) أَحَبَبْتُ
يُضْطَرُّونَ	يُضْطَرُّونَ	يُضْطَرُّونَ	اضْطَرُّوا	اضْطَرُّوا	اضْطَرُّوا

اضطرت	اضطرتنا	اضطرون	تضطر	تضطرون	يضطرون
اضطرت	اضطرتما	اضطرتن	تضطر	تضطرون	يضطرون
اضطرت	اضطرتنا	اضطرتن	تضطرين	تضطرون	يضطرون
اضطرت	اضطرتنا	اضطرتنا	أضطر	نضطر	نضطر

فَعَلَ مَهْمُوزٌ خَامِزَةٌ

(هو) اَمْتَلَأُ	(هما) اَمْتَلَأَا	(هم) اَمْتَلَأُوا	أَحْطَأُ	أَحْطَأَا	أَحْطَأُوا
(هي) اَمْتَلَأَتْ	(هما) اَمْتَلَأَتَا	(هنّ) اَمْتَلَأْنَ	أَحْطَأَاتُ	أَحْطَأَاتَا	أَحْطَأَاتُوا
(أنت) اَمْتَلَأْتِ	(أنتما) اَمْتَلَأْتِمَا	(أنتم) اَمْتَلَأْتُمْ	أَحْطَأَاتُ	أَحْطَأَاتِمَا	أَحْطَأَاتُمْ
(أنت) اَمْتَلَأْتِ	(أنتن) اَمْتَلَأْتِن	(أنتن) اَمْتَلَأْتِن	أَحْطَأَاتُ	أَحْطَأَاتِن	أَحْطَأَاتِن
(أنا) اَمْتَلَأْتُ	(نحن) اَمْتَلَأْنَا	(نحن) اَمْتَلَأْنَا	أَحْطَأَاتُ	أَحْطَأَاتَنَا	أَحْطَأَاتَنَا
(هو) يَمْتَلِئُ	(هما) يَمْتَلِئَانِ	(هم) يَمْتَلِئُونَ	يُحْطِئُ	يُحْطِئَانِ	يُحْطِئُونَ
(هي) تَمْتَلِئُ	(هما) تَمْتَلِئَانِ	(هنّ) تَمْتَلِئْنَ	تَحْطِئُ	تَحْطِئَانِ	تَحْطِئْنَ
(أنت) تَمْتَلِئِي	(أنتما) تَمْتَلِئَانِ	(أنتم) تَمْتَلِئُونَ	تَحْطِئُ	تَحْطِئَانِ	تَحْطِئُونَ
(أنت) تَمْتَلِئِي	(أنتن) تَمْتَلِئِن	(أنتن) تَمْتَلِئْنَ	تَحْطِئِي	تَحْطِئِي	تَحْطِئْنَ
(أنا) اَمْتَلِئُ	(نحن) تَمْتَلِئُ	(نحن) تَمْتَلِئُ	أَحْطِئُ	أَحْطِئُ	أَحْطِئُ

فَعَلَ مَثَلٌ طَوِيلٌ

وَتَبَّ (يَتَّبُ)	وَجَدَّ (يَجِدُّ)	وَلَدَّ (يَلِدُّ)	يُوشِكُ	يُوشِكَانِ	يُوشِكُونَ
(هو) اَوْشَكَ	(هما) اَوْشَكَا	(هم) اَوْشَكُوا	تُوشِكُ	تُوشِكَانِ	تُوشِكُونَ
(هي) اَوْشَكَتِ	(هما) اَوْشَكْتَا	(هنّ) اَوْشَكْنَ	تُوشِكُ	تُوشِكَانِ	تُوشِكْنَ
(أنت) اَوْشَكَتِ	(أنتما) اَوْشَكْتِمَا	(أنتم) اَوْشَكْتُمْ	تُوشِكُ	تُوشِكَانِ	تُوشِكْتُمْ
(أنت) اَوْشَكَتِ	(أنتن) اَوْشَكْتِن	(أنتن) اَوْشَكْتِن	تُوشِكِي	تُوشِكِي	تُوشِكْنِ
(أنا) اَوْشَكَتُ	(نحن) اَوْشَكْنَا	(نحن) اَوْشَكْنَا	أُوشِكُ	أُوشِكُنَا	أُوشِكُنَا

Вдвойне неправильные глаголы

(هو) رَأَى	(هما) رَأَيَا	(هم) رَأَوْا	يَرِي	يَرِيَانِ	يَرُونَ
(هي) رَأَتْ	(هما) رَأَتَا	(هنّ) رَأَيْنَ	تَرِي	تَرِيَانِ	تَرِينَ
(أنت) رَأَيْتِ	(أنتما) رَأَيْتِمَا	(أنتم) رَأَيْتُمْ	تَرِي	تَرِيَانِ	تَرُونَ

تَرَيْنَ	تَرَيْنَ	رَأَيْتَنِّي	(أنتن) رَأَيْتَنِّي	رَأَيْتِ	(أنت) رَأَيْتِ
تَرَى	أَرَى	رَأَيْنَا	(نحن) رَأَيْنَا	رَأَيْتُ	(أنا) رَأَيْتُ

Повелительное наклонение

رَيْنَ	(أنتم) رَوَا (أنتن) رَيْنَ	رِيَا	(أنتما) رِيَا	رِي	(أنت) رِي	رَةَ	(أنت) رَ - رَةَ
يُقُونِ	يَفِيَانِ	يَفِي	(هم) وَقُوا	وَقِيَا	(هما) وَقِيَا	وَقِي	(هو) وَقِي
يَفِينِ	تَفِيَانِ	تَفِي	(هن) وَقِينِ	وَقِنَا	(هما) وَقِنَا	وَقَتُ	(هي) وَقَتُ
تَفُونِ	تَفِيَانِ	تَفِي	(أنتم) وَقَيْتُمْ	وَقَيْتُمَا	(أنتما) وَقَيْتُمَا	وَقَيْتَ	(أنت) وَقَيْتَ
تَفِينِ	تَفِينِ	تَفِينِ	(أنتن) وَقَيْتَنَّ	وَقَيْنَا	(أنتما) وَقَيْنَا	وَقَيْتِ	(أنت) وَقَيْتِ
تَفِي	تَفِي	أَفِي	(نحن) وَقَيْنَا	وَقَيْنَا	(نحن) وَقَيْنَا	وَقَيْتُ	(أنا) وَقَيْتُ

Повелительное наклонение

فِينِ	(أنتم) فُوا (أنتن) فِينِ	فِيَا	(أنتما) فِيَا	فِي	(أنت) فِي	فِهِ	(أنت) فِ - فِهِ
-------	--------------------------	-------	---------------	-----	-----------	------	-----------------

الوقت عند العرب

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

Пустые глаголы فَعَلَّ أَجَوْفُ

استباحا	استفادوا	(هم) استفادوا	استفادا	(هما) استفادا	(هو) استفادَ
استباحتا	استفدتا	(هن) استفدتا	استفدتا	(هما) استفدتا	(هي) استفادت
استبحتما	استفدتم	(أنتم) استفدتم	استفدتما	(أنتما) استفدتما	(أنت) استفدتُ
	استفدتن	(أنتن) استفدتن	استفدتن		(أنت) استفدت
	استفدنا	(نحن) استفدنا	استفدنا		(أنا) استفدت
يستبيحان	يستفيدون	(هم) يستفيدون	يستفيدان	(هما) يستفيدان	(هو) يستفيدُ
تستبيحان	يستفدن	(هن) يستفدن	تستفيدان	(هما) تستفيدان	(هي) تستفيد
تستبيحان	تستفيدون	(أنتم) تستفيدون	تستفيدان	(أنتما) تستفيدان	(أنت) تستفيد
	تستفدن	(أنتن) تستفدن	تستفيدان		(أنت) تستفيدين
	نستفيد	(نحن) نستفيد	نستفيد		(أنا) أستفيد

فَعْلٌ نَاقِصٌ Недостаточные глаголы

يقضون	يقضيان	يَقْضِي	(هم) قَضُوا	(هما) قَضِيَا	(هو) قَضَى
يقضين	تقضيان	تَقْضِي	(هنّ) قَضِينَ	(هما) قَضَتَا	(هي) قَضَتْ
تقضون	تقضيان	تَقْضِي	(أنتم) قَضَيْتُمْ	(أنتما) قَضَيْتُمَا	(أنت) قَضَيْتَ
تقضين	تقضين	تَقْضِينَ	(أنتنّ) قَضَيْنَ		(أنت) قَضَيْتِ
نقضي		أَقْضِي	(نحن) قَضِينَا		(أنا) قَضَيْتُ
ينسون	ينسيان	يَنْسَى	(هم) نَسُوا	(هما) نَسِيَا	(هو) نَسَى
ينسين	تنسيان	تَنْسَى	(هنّ) نَسِينَ	(هما) نَسِيَتَا	(هي) نَسَيْتَ
تنسون	تنسيان	تَنْسَى	(أنتم) نَسَيْتُمْ	(أنتما) نَسَيْتُمَا	(أنت) نَسَيْتَ
تنسين		تَنْسِينَ	(أنتنّ) نَسَيْنَ		(أنت) نَسَيْتِ
ننسى		أَنْسَى	(نحن) نَسِينَا		(أنا) نَسَيْتُ

فَعْلٌ مَهْمُوزٌ خمزované глаголы

يفاجئون	يفاجئان	يُفَاجِئُ	(هم) فَاَجَوْا	(هما) فَاَجَا	(هو) فَاَجَأَ
يفاجئن	تفاجئان	تُفَاجِئُ	(هنّ) فَاَجَأْنَ	(هما) فَاَجَأَتَا	(هي) فَاَجَأَتْ
تفاجئون	تفاجئان	تُفَاجِئُ	(أنتم) فَاَجَأْتُمْ	(أنتما) فَاَجَأْتُمَا	(أنت) فَاَجَأْتَ
تفاجئن		تُفَاجِئِينَ	(أنتنّ) فَاَجَأْتِنَ		(أنت) فَاَجَأْتِ
نفاجئ		أَفَاجِئُ	(نحن) فَاَجَأْنَا		(أنا) فَاَجَأْتُ
			فَوْجِئُوا	فَوْجِئَا	فَوْجِئَ
			فَوْجِئْنَ	فَوْجِئَتَا	فَوْجِئَتْ
			فَوْجِئْتُمْ	فَوْجِئْتُمَا	فَوْجِئْتِ
			فَوْجِئِنَ		فَوْجِئْتِ
			فَوْجِئْنَا		فَوْجِئْتُ

الدرس الأخير

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

فَعْلٌ مَهْمُوزٌ خمزované глаголы

يملؤون	يملأون	يَمْلَأُ	(هم) قَرَوْا	(هما) قَرَا	(هو) قَرَأَ
يملئن	تملأون	يَمْلَأُ	(هنّ) قَرَأْنَ	(هما) قَرَأَتَا	(هي) قَرَأَتْ
تملأون	تملأون	يَمْلَأُ	(أنتم) قَرَأْتُمْ	(أنتما) قَرَأْتُمَا	(أنت) قَرَأْتَ
تملئن		يَمْلَأُ	(أنتنّ) قَرَأْتِنَ		(أنت) قَرَأْتِ
نملأ		يَمْلَأُ	(نحن) قَرَأْنَا		(أنا) قَرَأْتُ

يظْلُون	يظْلَان	يَظْلُ	(هم) يَمْرُون	(هما) يَمْرَان	(هو) يَمْرُ
يَظْلَلْنَ	تَظْلَان	تَظْل	(هنّ) يَمْرِن	(هما) تَمْرَان	(هي) تَمْر
تَظْلُون	تَظْلَان	تَظْل	(أنتم) تَمْرُون	(أنتما) تَمْرَان	(أنت) تَمْر
تَظْلَلْنَ		تَظْلِين	(أننّ) تَمْرِن		(أنت) تَمْرِين
نَظْل		أَظْل	(نحن) نَمْر		(أنا) أَمْر

Четырехбуквенные глаголы

يَقْهَقُونَ	يَقْهَقَان	يُقْهَقُهُ	(هم) قَهَقُوا	(هما) قَهَقَا	(هو) قَهَقَهُ
يَقْهَقِينَ	تَقْهَقَان	تَقْهَقَه	(هنّ) قَهَقِينَ	(هما) قَهَقَتَا	(هي) قَهَقَتْ
تَقْهَقُونَ	تَقْهَقَان	تَقْهَقَه	(أنتم) قَهَقْتُمْ	(أنتما) قَهَقْتَمَا	(أنت) قَهَقْتِ
تَقْهَقِينَ		تَقْهَقِينَ	(أننّ) قَهَقْتِن		(أنت) قَهَقْتِ
نَقْهَقَه		أَقْهَقَه	(نحن) قَهَقْنَا		(أنا) قَهَقْتِ

Недостаточные глаголы *فَعَلَّ نَاقِصٌ*

يَلْقُونَ	يَلْقِيَان	يُلْقِي	(هم) أَلْقُوا	(هما) أَلْقِيَا	(هو) أَلْقَى
يَلْقِينَ	تَلْقِيَان	تَلْقِي	(هنّ) أَلْقِينَ	(هما) أَلْقَتَا	(هي) أَلْقَتْ
تَلْقُونَ	تَلْقِيَان	تَلْقِي	(أنتم) أَلْقَيْتُمْ	(أنتما) أَلْقَيْتَمَا	(أنت) أَلْقَيْتِ
تَلْقِينَ		تَلْقِينَ	(أننّ) أَلْقَيْتِن		(أنت) أَلْقَيْتِ
نَلْقِي		أَلْقِي	(نحن) أَلْقَيْنَا		(أنا) أَلْقَيْتِ
يَتَمَنُّونَ	يَتَمَنِّيَان	يَتَمَنِّي	تَمَنُّوا	تَمَنِّيَا	تَمَنَّى
يَتَمَنِينَ	تَتَمَنِّيَان	تَتَمَنِّي	تَمَنُّن	تَمَنِّيَا	تَمَنَّتْ
تَتَمَنُّونَ	تَتَمَنِّيَان	تَتَمَنِّي	تَمَنَيْتُمْ	تَمَنَيْتَمَا	تَمَنَيْتِ
تَتَمَنِينَ		تَتَمَنِّيْن	تَمَنَيْتِن		تَمَنَيْتِ
نَتَمَنِّي		أَتَمَنِّي	تَمَنَيْنَا		تَمَنَيْتِ

Вдвойне неправильные глаголы

يَأْتُونَ	يَأْتِيَان	يَأْتِي	(هم) أَتَوْا	(هما) أَتِيَا	(هو) أَتَى
يَأْتِينَ	تَأْتِيَان	تَأْتِي	(هنّ) أَتَيْنَ	(هما) أَتَتَا	(هي) أَتَتْ

أَنْتَ أَتَيْتَ	(أَنْتَ) أَتَيْتُمَا	أَنْتَ أَتَيْتُمْ	أَنْتَ أَتَيْتِ	أَنْتَ أَتَيْتِ	أَنْتَ أَتَيْتِ
أَنْتِ أَتَيْتِ	(أَنْتِ) أَتَيْتُمَا	أَنْتِ أَتَيْتُمْ	أَنْتِ أَتَيْتِ	أَنْتِ أَتَيْتِ	أَنْتِ أَتَيْتِ
(أَنَا) أَتَيْتُ	(أَنْتَ) أَتَيْتُمَا	(أَنْتِ) أَتَيْتُمْ	(أَنْتِ) أَتَيْتِ	(أَنْتِ) أَتَيْتِ	(أَنْتِ) أَتَيْتِ

Повелительное наклонение

(أَنْتَ) ائْتِ - تِ - تِي (أَنْتَ) ائْتِيَا - تِيَا (أَنْتُمْ) ائْتُوا - تُوَا (أَنْتِ) ائْتِي - تِي - تِي

ذكري مشيرة

احفظ على قلبك وضع الحركات:

Хамзованные глаголы فَعَلَّ مَهْمُوزٌ

يَجْرُونَ	يَجْرُونَ	يَجْرُونَ	(هَمْ) جَرُّوَا	(هَمَا) جَرُّوَا	(هُوَ) جَرُّوْ
يَجْرُونَ	تَجْرُونَ	تَجْرُونَ	(هَنَّ) جَرُّونَ	(هَمَّا) جَرُّوْنَا	(هِيَ) جَرُّوَتْ
تَجْرُونَ	تَجْرُونَ	تَجْرُونَ	(أَنْتُمْ) جَرُّوْتُمْ	(أَنْتُمَا) جَرُّوْتُمَا	(أَنْتَ) جَرُّوْتِ
تَجْرُونَ	تَجْرُونَ	تَجْرُونَ	(أَنْتِ) جَرُّوْتِنَ	(أَنْتِي) جَرُّوْتِنَا	(أَنْتِ) جَرُّوْتِ
نَجْرُونَ	أَجْرُونَ	أَجْرُونَ	(نَحْنُ) جَرُّوْنَا		(أَنَا) جَرُّوْتِ

Недостаточные глаголы فَعَلَّ نَائِقَصٌ

بدوا	بدوا	بَدَا	(هَمْ) نَجُّوَا	(هَمَا) نَجُّوَا	(هُوَ) نَجَّا
بدون	بدتا	بدت	(هَنَّ) نَجُّونَ	(هَمَّا) نَجُّوْنَا	(هِيَ) نَجَّتْ
بدوتم	بدوتما	بَدُوْتُمْ	(أَنْتُمْ) نَجُّوْتُمْ	(أَنْتُمَا) نَجُّوْتُمَا	(أَنْتَ) نَجُّوْتِ
بدوتن	بدوت	بدوت	(أَنْتِ) نَجُّوْتِنَ	(أَنْتِي) نَجُّوْتِنَا	(أَنْتِ) نَجُّوْتِ
بدونا	بدوت	بدوت	(نَحْنُ) نَجُّوْنَا		(أَنَا) نَجُّوْتِ
يبدون	يبدوان	يَبْدُونُ	يَنْجُونُ	يَنْجُوَانُ	يَنْجُوْ
يبدون	تبدوان	تَبْدُونُ	يَنْجُونُ	تَنْجُوَانُ	تَنْجُوْ
تبدون	تبدوان	تَبْدُونُ	تَنْجُونُ	تَنْجُوَانُ	تَنْجُوْ
تبدون	تبدون	تَبْدُونُ	تَنْجُونُ		تَنْجُونُ
نبدو	أبدو	أَبْدُونُ	نَنْجُونُ		أَنْجُوْ

فَعْلٌ أَجْوَفُ *Пустые глаголы*

صاحوا	صاحا	<u>صَاحَ</u>	(هم) راحوا	(هما) راحا	(هو) <u>رَاحَ</u>
صِحن	صاحتا	صاحت	(هنّ) رحن	(هما) راحتا	(هي) راحت
صحتم	صحتما	صِحت	(أنتم) رحتم	(أنتما) رحتما	(أنْتِ) رُحِتَ
صحن	صحت	صحت	(أننّ) رحن		(أنْتِ) رحِت
صحننا	صحت	صحت	(نحن) رحنا		(أنا) رحِت
يروحون	يروحان	<u>يَروُحُ</u>	يصبِحون	يصبِحان	<u>يَصبِیحُ</u>
يرحن	تروحان	تروح	يصبِحن	تصبِحان	تصبِیح
تروحون	تروحان	تروح	تصبِحون	تصبِحان	تصبِیح
ترحن	تروحین	تروحین	تصبِحن		تصبِیحین
نروح	أروح	أروح	نصبِیح		أصبِیح
استطاعوا	استطاعا	<u>اسْتَطَاعَ</u>	(هم) اجتازوا	(هما) اجتازا	(هو) <u>اجْتَاَزَ</u>
استطعن	استطاعتا	استطاعت	(هنّ) اجتزن	(هما) اجتازتا	(هي) اجتازت
استطعتم	استطعتما	استطعت	(أنتم) اجتزتم	(أنتما) اجتزتما	(أنْتِ) اجْتَزْتِ
استطعنن	استطعت	استطعت	(أننّ) اجتزتن		(أنْتِ) اجْتَزْتِ
استطعننا	استطعت	استطعت	(نحن) اجتزنا		(أنا) اجْتَزْتِ

Глаголы пустые и недостаточные

داووا	داويا	<u>دَاوَى</u>	(هم) لَوّوا	(هما) لَوّيا	(هو) <u>لَوّى</u>
داوين	داوتا	داوت	(هنّ) لوین	(هما) لوتا	(هي) لَوّت
داويتم	داويتما	داويت	(أنتم) لویتم	(أنتما) لویتما	(أنْتِ) لَوّیتِ
داوینن	داويت	داويت	(أننّ) لوینن		(أنْتِ) لَویتِ
داویننا	داويت	داويت	(نحن) لویننا		(أنا) لَویتِ
يُداوون	يُداويان	<u>يُداوِي</u>	يلوون	يلويان	<u>يُلَوّي</u>
يُداوين	يُداويان	يُداوي	يلوين	تلويان	تلوي
يُداوونن	يُداويان	يُداوي	تلوون	تلويان	تلوي

تداوين	تداوين	تلوين	تلوين
نداوي	أداوي	نلوي	ألوي
يتوارون	يتواريان	يتواروا (هم)	يتواريا (هما)
يتوارين	تتواريان	تتواري (هن)	تتوارتا (هما)
تتوارون	تتواريان	تتواري (أنتم)	تتواريتما (أنتما)
تتوارين	تتواريين	تتواريين (أنن)	تتواريت (أنت)
نتواري	أتواري	نحن نتواريان	أنا نتواري

Вдвойне неправильные глаголы

يَجِيئُونَ	يَجِيئَانِ	يَجِيئُوا (هم)	جَاءَا (هما)	(هو) جَاءَ
يَجِيئَنَ	تَجِيئَانِ	تَجِيئَنَ (هن)	جَاءَا تَا (هما)	(هي) جَاءَتْ
تَجِيئُونَ	تَجِيئَانِ	تَجِيئُوا (أنتم)	جِئْتُمَا (أنتما)	(أنت) جِئْتَ
تَجِيئَنَ	تَجِيئِيْنَ	تَجِيئِيْنَ (أنن)	جِئْتُنَا (نحن)	(أنت) جِئْتِ
تَجِيئُ	أَجِيئُ			(أنا) جِئْتُ

Повелительное наклонение

(أنت) جِيءِي (أنت) جِيئِي (أنتم) جِيئُوا (أنن) جِيئِي

الخطاطة الصغيرة

احفظ على قلبك وضع الحركات:

Пустые глаголы فَعَلٌ أَجْوَفٌ

يَخِيطُونَ	يَخِيطَانِ	يَخِيطُوا (هم)	خَاطَا (هما)	(هو) خَاطَ
يَخِطْنَ	تَخِيطَانِ	تَخِيطَنَ (هن)	خَاطَتَا (هما)	(هي) خَاطَتْ
تَخِيطُونَ	تَخِيطَانِ	تَخِيطُوا (أنتم)	خَطْتُمَا (أنتما)	(أنت) خَطْتَ
تَخِيطَنَ	تَخِيطِيْنَ	تَخِيطِيْنَ (أنن)	خَطْتُنَا (نحن)	(أنت) خَطْتِ
تَخِيطُ	أَخِيطُ			(أنا) خَطْتُ
يُعِيدُونَ	يُعِيدَانِ	يُعِيدُوا (هم)	أَعَادَا (هما)	(هو) أَعَادَ
يُعِيدْنَ	تُعِيدَانِ	تُعِيدَنَ (هن)	أَعَادَتَا (هما)	(هي) أَعَادَتْ
تُعِيدُونَ	تُعِيدَانِ	تُعِيدُوا (أنتم)	أَعَادْتُمَا (أنتما)	(أنت) أَعَادْتَ
تُعِيدَنَ	تُعِيدِيْنَ	تُعِيدِيْنَ (أنن)	أَعَادْتُنَا (نحن)	(أنت) أَعَادْتِ
تُعِيدُ	أُعِيدُ			(أنا) أَعَادْتُ

أعدت	أعدت	أعدت	أعدت	أعدت
أعدت	أعدت	أعدت	أعدت	أعدت
أعدت	أعدت	أعدت	أعدت	أعدت

Удвоенные глаголы *فَعَلَّ مُضَاعَفٌ (فَعَلَّ أَصَمُّ)*

يشدون	يشدان	يَشُدُّ	(هم) شدوا	(هما) شدا	(هو) شَدَّ
يشددن	تشدان	تشد	(هنّ) شددن	(هما) شدتا	(هي) شَدَّتْ
تشدون	تشدان	تشد	(أنتم) شددتم	(أنتما) شددتما	(أنت) شَدَدْتَ
تشددن	تشدين	تشدين	(أننّ) شددتن		(أنت) شَدَدْتِ
نشد	أشد	أشد	(نحن) شددنا		(أنا) شَدَدْتُ
ينحلّون	يَنَحِلُّان	يَنَحِلُّ	انحلوا	انحلا	انْحَلَّ
ينحللن	تنحلان	تنحلّ	انحللن	انحلنا	انْحَلْتِ
تنحلون	تنحلان	تنحلّ	انحلتم	انحلتما	انْحَلْتُمْ
تنحللن	تنحلّين	تنحلّين	انحللن		انْحَلْتِ
ننحلّ	أنحلّ	أنحلّ	انحللنا		انْحَلْتُ

Недостаточные глаголы *فَعَلَّ نَاقِصٌ*

يسوون	يسويان	يُسَوِي	(هم) سووا	(هما) سويا	(هو) سَوَى
يسويين	تسويان	تسوي	(هنّ) سوين	(هما) سوتا	(هي) سَوَتْ
تسوون	تسويان	تسوي	(أنتم) سويتم	(أنتما) سويتما	(أنت) سَوَيْتَ
تسويين	تسوين	تسوين	(أننّ) سويتنّ		(أنت) سَوَيْتِ
نسوي	أسوي	أسوي	(نحن) سوينا		(أنا) سَوَيْتُ

سر النجاح

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

Пустые глаголы *فَعَلَّ أَجْوَفٌ*

نالوا	نالا	نَال	(هم) فازوا	(هما) فازا	(هو) فَازَ
نلن	نالنا	نالت	(هنّ) فزن	(هما) فازتا	(هي) فَازَتْ

نلتُم	نلتُمَا	نلت	نلتُم	(أنتُم) فزتمَا	(أنتُمَا) فزتمَا	فُزت	(أنتِ) فُزت
نلتُن		نلت	نلتُن	(أنتُن) فزتن		فُزت	(أنتِ) فُزت
نلتُنَا		نلت	نلتُنَا	(نَحْنُ) فزنا		فُزت	(أنا) فُزت
ينالون	ينالان	<u>يَنَالُ</u>	يفوزون	يفوزون	يفوزان	<u>يَفُوزُ</u>	<u>يَفُوزُ</u>
يَنَلن	تنالان	تنال	يَفُزن	يفُزن	تفوزان	تفوز	تفوز
تنالون	تنالان	تنال	تفوزون	تفوزون	تفوزان	تفوز	تفوز
تنلن		تنالين	تفزن	تفزن		تفوزين	تفوزين
ننال		أنال	نفوز	نفوز		أفوز	أفوز
يموتون	يموتان	<u>يَمُوتُ</u>	(هم) ماتوا	(هما) ماتا	(هو) مَاتَ	(هي) ماتت	(أنتِ) مَتَّ
يمتن	تموتان	تموت	(هنّ) متن	(هما) ماتتا	(هي) ماتت	(هي) ماتت	(أنتِ) مَتَّ
تموتون	تموتان	تموت	(أنتُم) متم	(أنتُمَا) مَتَّما	(أنتِ) مَتَّ	(أنتِ) مَتَّ	(أنتِ) مَتَّ
تمتن		تموتين	(أنتُن) متنّ				(أنا) مت
تموت		أموت	(نَحْنُ) متنا				(أنا) مت

فَعْلٌ نَاقِصٌ Недостаточные глаголы

أهوا	أهيا	<u>أَهَي</u>	(هم) ضحوا	(هما) ضحيا	(هو) <u>ضَحَّى</u>	(هي) ضحت	(أنتِ) ضحيت
أهين	أهتا	أهت	(هنّ) ضحين	(هما) ضحتا	(هي) ضحت	(هي) ضحت	(أنتِ) ضحيت
أهيتُم	أهيتما	أهيت	(أنتُم) ضحيتُم	(أنتُمَا) ضحيتما	(أنتِ) ضحيت	(أنتِ) ضحيت	(أنتِ) ضحيت
أهيتُن		أهيت	(أنتُن) ضحيتُن		(أنا) ضحيت	(أنا) ضحيت	(أنا) ضحيت
أهينا		أهيت	(نَحْنُ) ضحينَا		(هو) <u>يُضَحِّي</u>	(هي) <u>تُضَحِّي</u>	(أنتِ) <u>تُضَحِّي</u>
ينهون	ينهيان	<u>يُنْهِي</u>	(هم) يضحون	(هما) يضحيان	(هو) <u>يُضَحِّي</u>	(هي) <u>تُضَحِّي</u>	(أنتِ) <u>تُضَحِّي</u>
ينهين	تنهيان	تنهي	(هنّ) يضحين	(هما) تضحيان	(هو) <u>يُضَحِّي</u>	(هي) <u>تُضَحِّي</u>	(أنتِ) <u>تُضَحِّي</u>
تنهون	تنهيان	تنهي	(أنتُم) تضحون	(أنتُمَا) تضحيان	(هو) <u>يُضَحِّي</u>	(هي) <u>تُضَحِّي</u>	(أنتِ) <u>تُضَحِّي</u>
تنهين	تنهين	تنهين	(أنتُن) تضحين		(هو) <u>يُضَحِّي</u>	(هي) <u>تُضَحِّي</u>	(أنتِ) <u>تُضَحِّي</u>
ننهي	أنهي	أنهي	(نَحْنُ) نضحِي		(هو) <u>يُضَحِّي</u>	(هي) <u>تُضَحِّي</u>	(أنا) <u>أُضَحِّي</u>
يقتدون	يقتديان	<u>يَقْتَدِي</u>	اقتدوا	اقتديا	اقتدى	اقتدى	اقتدى

اقتدت	اقتدنا	اقتدين	تقتدي	تقتديان	يقتدين
اقتديت	اقتديتما	اقتديتم	تقتدي	تقتديان	تقتدون
اقتديت		اقتديتَنّ	تقتدين		تقتدين
اقتديت		اقتدينا	أقتدي		نقتدي

جدّي

احفظ على قلبك وضع الحركات:

Хамзованные глаголы فَعَلَّ مَهْمُوزٌ

يبطئون	يبطئان	يُبطئُ	(هم) أبطؤوا	(هما) أبطأا	(هو) <u>أُبطأَ</u>
يبطئن	تبطئان	تبطئُ	(هنّ) أبطأن	(هما) أبطأتا	(هي) أبطأت
تبطئون	تبطئان	تبطئُ	(أنتم) أبطأتم	(أنتما) أبطأتما	(أنت) أبطأت
تبطئن	تبطئين	تبطئين	(أنتن) أبطأتن		(أنت) أبطأت
نبطئُ	أبطئُ		(نحن) أبطأنا		(أنا) أبطأت

Пустые глаголы فَعَلَّ أَجَوْفٌ

زالوا	زالا	<u>زَالَ</u>	(هم) خانوا	(هما) خانا	(هو) <u>خَانَ</u>
زلن	زالتا	زالت	(هنّ) خنّ	(هما) خانتا	(هي) خانت
زلتم	زلتما	زِلْت	(أنتم) خننتم	(أنتما) خننتما	(أنت) خننت
زلتنّ		زِلْت	(أنتن) خنننّ		(أنت) خننت
زلنا		زِلْت	(نحن) خننا		(أنا) خننت
يزالون	يزالان	<u>يَزَالُ</u>	يخونون	يخونان	<u>يَخُونُ</u>
يزلن	تزالان	تزال	يخنّ	تخونان	تخون
تزالون	تزالان	تزال	تخونون	تخونان	تخون
ترلن		ترالين	تخنّ		تخونين
نزال		أزال	نخون		أخون

Недостаточные глаголы فَعَلَّ نَائِصٌ

يتهاونون	يتهاديان	<u>يَتَّهَادِي</u>	(هم) هَادوا	(هما) هَاديا	(هو) <u>تَّهَادَى</u>
يتهادين	تهاديان	تهادي	(هنّ) هادين	(هما) هادتا	(هي) هادت

تتهادون	تتهاديان	تتهادي	تتهاديتم (أنتم)	تتهاديتما (أنتما)	تتهاديت (أنت)
تتهادين		تتهادين	تتهادينّ (أننّ)	تتهاديتنا (نحن)	تتهاديت (أنا)
يحتمون	يحتميان	يحتمي	احتموا	احتميا	احتمي
يحتمين	تحتميان	تحتمي	احتمين	احتمتا	احتمت
تحتمون	تحتميان	تحتمي	احتميتم	احتميتما	احتميت
تحتمين		تحتمين	احتمينّ (أننّ)	احتميتنا (نحن)	احتميت (أنا)
نحتمي		أحتمي	أحتمينا		أحتميت

Удвоенные глаголы *فَعَلَّ مُضَاعَفَتْ (فَعَلَّ أَصَمُّ)*

يهتمون	يهتمّان	يهتمُّ	اهتموا (هم)	اهتما (هما)	اهتمّ (هو)
يهتمين	تتهتمان	تهتمّ	اهتمن (هنّ)	اهمتنا (هما)	اهتمت (هي)
تهتمون	تتهتمان	تهتمّ	اهتمتم (أنتم)	اهتممتما (أنتما)	اهتممت (أنت)
تهتمين		تهتمين	اهتمنّ (أننّ)	اهتميتنا (نحن)	اهتممت (أنت)
نهتمّ		أهتّم	أهتّمينا		أهتّميت (أنا)

حرية الرأي

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

Подобноправильные глаголы *فَعَلَّ مَثَلًا*

يوكلون	يوكلان	يُوكَلُّ	أوكلوا (هم)	أوكلّا (هما)	أُوكَلَّ (هو)
يوكلن	توكلان	توكل	أوكلن (هنّ)	أوكلتنا (هما)	أوكلت (هي)
توكلون	توكلان	توكل	أوكلتم (أنتم)	أوكلتما (أنتما)	أوكلت (أنت)
توكلن		توكلين	أوكلنّ (أننّ)	أوكليتنا (نحن)	أوكلت (أنت)
نوكل		أوكل	أوكلنا (نحن)		أوكلت (أنا)

Пустые глаголы *فَعَلَّ أَجَوَفٌ*

يجيزون	يجيزان	يُجِيزُ	أجازوا (هم)	أجازا (هما)	أَجَازَ (هو)
يجزن	تجيزان	تجيز	أجزن (هنّ)	أجازتا (هما)	أجازت (هي)

أنتَ) أجزت	(أنتما) أجزتما	(أنتم) أجزتم	تجزون	تجزون
أنتِ) أجزت	(أنتن) أجزتن	تجزين	تجزن	تجزن
أنا) أجزت	(نحن) أجزنا	أجزنا	تجزن	تجزن

Страдательный залог глагола (يُصَابُ) أُصِيبَ

أُصِيبَ	أصيبا	أصيبوا	يُصَابُ	يصابان	يصابون
أُصِيبَتْ	أُصِيبْتَا	أُصِيبْتُمْ	تُصَابُ	تصابان	تصابون
أُصِيبْتُ	أُصِيبْتُمَا	أُصِيبْتُمْ	تُصَابُ	تصابان	تصابون
أُصِيبْتُ	أُصِيبْتُنَّ	أُصِيبْتُمْ	تُصَابِينَ	تصابين	تصابين
أُصِيبْتُ	أُصِيبْنَا	أُصِيبْنَا	أُصَابُ	أُصَابُ	أُصَابُ

Недостаточные глаголы فَعُلَ نَاقِصٌ

(هو) خَشِيَ	(هما) خَشِيَا	(هم) خَشَوْا	رَضِيَ	رضيا	رضوا
(هي) خَشِيَتْ	(هما) خَشِيْتَا	(هنّ) خَشِيْن	رَضِيَتْ	رَضِيْتَا	رَضِيْن
(أنتَ) خَشِيْتَ	(أنتما) خَشِيْتُمَا	(أنتم) خَشِيْتُمْ	رَضِيْتَ	رَضِيْتُمَا	رَضِيْتُمْ
(أنتِ) خَشِيْتِ	(أنتن) خَشِيْتُنَّ	(أنتن) خَشِيْتُنَّ	رَضِيْتِ	رَضِيْتُنَّ	رَضِيْتُنَّ
(أنا) خَشِيْتُ	(نحن) خَشِيْنَا	(نحن) خَشِيْنَا	رَضِيْتُ	رَضِيْنَا	رَضِيْنَا
يَخْشَى	يَخْشِيَان	يَخْشَوْنَ	يَرْضَى	يرضيان	يرضون
تَخْشَى	تَخْشِيَان	تَخْشِيْن	تَرْضَى	ترضيان	ترضين
تَخْشَى	تَخْشِيَان	تَخْشَوْنَ	تَرْضَى	ترضيان	ترضون
تَخْشِيْن	تَخْشِيْن	تَخْشِيْن	تَرْضِيْن	ترضين	ترضين
أَخْشَى	أَخْشَى	أَخْشَى	أَرْضَى	أَرْضَى	أَرْضَى
(هو) أَمَلَى	(هما) أَمَلَا	(هم) أَمَلُوا	أَمَلَى	أَمَلِيَان	أَمَلُون
(هي) أَمَلَتْ	(هما) أَمَلْتَا	(هنّ) أَمَلِيْن	أَمَلَى	أَمَلِيَان	أَمَلِيْن
(أنتَ) أَمَلَيْتَ	(أنتما) أَمَلَيْتُمَا	(أنتم) أَمَلَيْتُمْ	أَمَلَى	أَمَلِيْتُمَا	أَمَلَيْتُمْ
(أنتِ) أَمَلَيْتِ	(أنتن) أَمَلَيْتُنَّ	(أنتن) أَمَلَيْتُنَّ	أَمَلَى	أَمَلِيْتُنَّ	أَمَلَيْتُنَّ
(أنا) أَمَلَيْتُ	(نحن) أَمَلَيْْنَا	(نحن) أَمَلَيْْنَا	أَمَلَى	أَمَلِيْنَا	أَمَلَيْْنَا

Вдвойне неправильные глаголы

يسئون	يسيئان	يُسيئُ	(هم) أسأؤوا	(هما) أساءا	(هو) أسَاءَ
يسئن	تسيئان	تسيئ	(هنّ) أسأن	(هما) أساءتا	(هي) أسَاءَتْ
تسيئون	تسيئان	تسيئ	(أنتم) أسأتم	(أنتما) أسأتما	(أنّ) أسَأَتْ
تسيئن		تسيئين	(أنتنّ) أسأتنّ		(أنّ) أسَأَتْ
نسيئ		أسئ	(نحن) أسأنا		(أنا) أسَأْتُ

Удвоенные глаголы *فَعَلَّ مُضَاعَفَتْ (فَعَلَّ أَصَمُّ)*

ألحوا	ألحا	ألحَّ	(هم) مدّوا	(هما) مدا	(هو) مدَّ
ألحن	ألحنا	ألحت	(هنّ) مددن	(هما) مدتا	(هي) مدت
ألحتم	ألحتما	ألحّتم	(أنتم) مددتم	(أنتما) مددتما	(أنّ) مدَدَتْ
ألحنّ		ألحتنّ	(أنتنّ) مددتنّ		(أنّ) مدَدَتْ
ألحنا		ألحتنا	(نحن) مددنا		(أنا) مددت
يلحون	يلحان	يلحُّ	يمدون	يمدان	يَمُدُّ
يلحن	تلحان	تلح	يمددن	تمدان	تمد
تلحون	تلحان	تلح	تمدون	تمدان	تمد
تلحن		تلحين	تمددن		تمدين
نلح		ألح	نمد		أمد

الشجرة والفأس

احفظ على قلبك وضع الحركات:

Удвоенные глаголы *فَعَلَّ مُضَاعَفَتْ (فَعَلَّ أَصَمُّ)*

يشون	ييثان	يُيْثُ	(هم) بثوا	(هما) بثا	(هو) بَثَّ
ييشنّ	تبثان	تبث	(هنّ) بثن	(هما) بثتا	(هي) بثت
تبشون	تبثان	تبث	(أنتم) بثتم	(أنتما) بثتما	(أنّ) بثَتْ
تبشنّ		تبثنّ	(أنتنّ) بثتنّ		(أنّ) بثَتْ
نبث		بثنا	(نحن) بثنا		(أنا) بثت

اكتب تصريف فعل "امْتَدَّ (يَمْتَدُّ)" = اِبْتَلَّ (يَبْتَلُّ)

Пустые глаголы فَعَلَ أَجْرَفَ

يروقون	يروقان	<u>يُرُوقُ</u>	راقوا (هم)	راقا (هما)	(هو) <u>رَاقَ</u>
يرقن	تروقان	تروق	رقن (هنّ)	راقنا (هما)	(هي) رَاقَتْ
تروقون	تروقان	تروق	رقتم (أنتم)	رقتما (أنتما)	(أنت) رُقْتَ
ترقن	تروقين	تروقين	(أننّ) رقتنّ		(أنت) رَقْتِ
نروق	أروق	أروق	(نحن) رقنا		(أنا) رَقْتُ

اكتب تصريف فعل "أَجَابَ (يُجِيبُ)" = أَرَادَ (يُرِيدُ) = أَعَادَ (يُعِيدُ) = أَجَازَ (يُجِيزُ)
اكتب تصريف فعل "ارْتاحَ (يَرْتاحُ)" = اجْتازَ (يَجْتَازُ)

Недостаточные глаголы فَعَلَ نَاقَصٌ

يسقون	يسقيان	<u>يَسْقِي</u>	سقوا (هم)	سقيا (هما)	(هو) <u>سَقَى</u>
يسقين	تسقيان	تسقي	سقين (هنّ)	سقتا (هما)	(هي) سَقَتْ
تسقون	تسقيان	تسقي	سقتم (أنتم)	سقتما (أنتما)	(أنت) سَقَيْتَ
تسقين	تسقين	تسقين	(أننّ) سقتنّ		(أنت) سَقَيْتِ
نسقي	أسقي	أسقي	(نحن) سقينا		(أنا) سَقَيْتُ

اكتب تصريف فعل "دَرَى (يَدْرِي)" = بَكَى (يَبْكِي) = رَمَى (يَرْمِي) = مَضَى (يَمْضِي)
اكتب تصريف فعل "غَدَى (يُعْذِي)" = ضَحَى (يُضْحِي)

حلم مهاجر

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

Четырехбуквенные глаголы

يرفرفون	يرفران	يرْفَرُفُ	(هم) رفرفوا	(هما) رفرفا	(هو) رَفْرَفَ
يرفرن	ترفران	ترفر	(هنّ) رفرن	(هما) رفرتا	(هي) رفرت
ترفرфон	ترفران	ترفر	(أنتم) رفرتم	(أتما) رفرتما	(أنت) رفرت
ترفرن		ترفرين	(أنتن) رفرنن		(أنت) رفرت
نرفرف		أرفرف	(نحن) رفرنا		(أنا) رفرت

اكتب تصريف فعل "شَفَى (يَشْفِي) = سَقَى (يَسْقِي) = قَضَى (يَقْضِي)

اكتب تصريف فعل "تَحَدَّى (يَتَحَدَّى) = تَمَتَّى (يَتَمَتَّى)

اكتب تصريف فعل "حَلَّ (حَلَّتْ - يَحُلُّ) = مَدَّ (يَمُدُّ) = مَرَّ (يَمُرُّ)

اكتب تصريف فعل "لَاذَ (يُلَاذُ) = جَالَ (يَجُولُ) = نَارَ (يُثْرُ)

الأبَاء والبنون

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

Пустые глаголы فَعَلَّ أَجْوَفُ

اكتب تصريف فعل "طَافَ (يَطُوفُ)" = قَالَ (يَقُولُ) = رَاحَ (يُرُوحُ)

اكتب تصريف فعل "بَاعَ (يَبِيعُ)" = غَابَ (يَغِيبُ) = صَارَ (يَصِيرُ)

(هو) لَيْسَ (هما) لَيْسَا (هم) لَيْسُوا

(هي) لَيْسَتْ (هما) لَيْسَتَا (هنّ) لَيْسْنَ

(أنت) لَيْسْتَ (أتما) لَيْسْتَمَا (أنتم) لَيْسْتُمْ

(أنت) لَيْسْتِ (أنتن) لَيْسْتُنَّ

(أنا) لَيْسْتُ (نحن) لَيْسْنَا

Недостаточные глаголы فَعَلَّ نَاقِصٌ

اكتب تصريف فعل "مَشَى (يَمْشِي)" = كَفَى (يَكْفِي)

Страдательный залог كُنِيَ وَيُدْعَى

(هو) كُنِيَ (هما) كُنِيَا (هم) كُنُوا سُمِيَ سُمِيَ سُمُوا

سمين	سميتا	سميت	كُنِينْ (هنّ)	كُنِينَا (هما)	كُنِينْتُ (هي)
سميتم	سميتما	سميت	كُنِينْتُمْ (أنتم)	كُنِينْتُمَا (أنتما)	كُنِينْتِ (أنت)
سميتن		سميت	كُنِينْتَنَّ (أتنت)		كُنِينْتِ (أنت)
سمينا		سميت	كُنِينَا (نحن)		كُنِينْتُ (أنا)
يسمون	يسميان	يُسَمَى	يُدْعَوْنَ (هم)	يُدْعَيَانِ (هما)	يُدْعَى (هو)
يسمين	تسميان	تسمي	يُدْعَيْنَ (هنّ)	تُدْعَيَانِ (هما)	تُدْعَى (هي)
تسمون	تسميان	تسمي	تُدْعَوْنَ (أنتم)	تُدْعَيَانِ (أنتما)	تُدْعَى (أنت)
تسمين		تسمين	تُدْعَيْنَنَّ (أتنت)		تُدْعَيْنِ (أنت)
نسمى		أسمى	نُدْعَى (نحن)		أُدْعَى (أنا)

اكتب تصريف فعل "هَزَزْتَ-يَهْزُرُ" = شَدَّ (يَشُدُّ)

Вдвойне неправильные глаголы

يَنُورُونَ	يَنُورَانِ	يَنُوءُ	نَاوُوا (هم)	نَاءَا (هما)	نَاءَ (هو)
يَنُونَ	تَنُورَانِ	تَنُوءُ	نُونُ (هنّ)	نَاءَا (هما)	نَاءَتْ (هي)
تَنُورُونَ	تَنُورَانِ	تَنُوءُ	نُونْتُمْ (أنتم)	نُونْتُمَا (أنتما)	نُونَتْ (أنت)
تَنُونَ		تَنُونِ	نُونْتَنَّ (أتنت)		نُونَتْ (أنت)
نُوءُ		أَنُوءُ	نُونَا (نحن)		نُونْتُ (أنا)

بائع العلكة

Удвоенные глаголы (فَعَلَّ مُضَاعَفٌ (فَعَلَّ أَصَمُّ))

اكتب تصريف فعل "دَسَّ (يُدْسُ)" = ظَنَّ (يُظُنُّ)

اكتب تصريف فعل "أَحَبَّ (يُحِبُّ)" = أَحَبَّ (يُحِبُّ)

Недостаточные глаголы فَعَلَّ نَاقِصٌ

اكتب تصريف فعل "لَقِيَ (يَلْقَى)" = بَقِيَ (يَبْقَى)

اكتب تصريف فعل "اشْتَرَى (يَشْتَرِي)" = اتَّقَى (يَلْتَقِي)

حنا الدرَج

اكتب تصريف فعل "وَسَوَسَ (يُوسِسُ)" = قَهَقَهَ (يُقَهِّقُه)

اكتب تصريف فعل "قَادَ (يُقَوِّدُ)" = دَارَ (يَدُورُ)

اكتب تصريف فعل "رَثَى (يُرِثِي)" = قَضَى (يَقْضِي)

اكتب تصريف فعل "قَصَّ (يُقْصِّصُ)" = دَلَّ (يَدُلُّ) = حَلَّ (يَحُلُّ)

أم

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يتجمهرون	يتجمهران	<u>يَتَجَمَّهُرُ</u>	تجمهروا (هم)	تجمهرا (هما)	(هو) <u>تَجَمَّهُرَ</u>
يتجمهرون	تتجمهران	تتجمهر	(هنّ) تجمهن	(هما) تجمهرتا	(هي) تجمهرت
تتجمهرون	تتجمهران	تتجمهر	(أنتم) تجمهرتم	(أنتما) تجمهرتما	(أنت) تجمهرت
تتجمهرون		تتجمهرن	(أنتن) تجمهرتن		(أنت) تجمهرت
نتجمهر		أتجمهر	(نحن) تجمهرنا		(أنا) تجمهرت

اكتب تصريف فعل "تَمَلَّمَ (يَتَمَلَّمُ)" = تجمهر (يتجمهر)

اكتب تصريف فعل "أَطَّلَ (يُطَلِّئُ)" = أَلَحَّ (يُلِحُّ)

اكتب تصريف فعل "لَاصَّ (يُلَوِّصُ)" = قَالَ (يَقُولُ)

اكتب تصريف فعل "أَضَاعَ (يُضَيِّعُ)" = أَرَادَ (يُرِيدُ)

احفظ على قلبك:

يَمُورُونَ	يَمُورَانِ	<u>يَمُوءُ</u>	مأؤوا (هم)	مأءا (هما)	(هو) <u>مَاءٌ</u>
يَمُونَ	تَمُورَانِ	تَمُوءُ	(هنّ) مُؤُون	(هما) مَاءٌ تَا	(هي) مَاءت
تَمُورُونَ	تَمُورَانِ	تَمُوءُ	(أنتم) مُؤُوثَم	(أنتما) مُؤُوثَمَا	(أنت) مُؤُوت
تَمُونَ		تَمُوثِينِ	(أنتن) مُؤُوثِن		(أنت) مُؤُوت
نَمُوءُ		أَمُوءُ	(نحن) مُؤُونَا		(أنا) مُؤُوتُ

Повелительное наклонение

(أنت) مُؤُ (أنت) مُؤُونِي (أنتما) مُؤُونَا (أنتم) مُؤُونُوا (أنتن) مُؤُونُ

فرد ابن حرام

اكتب تصريف فعل "شكَّ-شكَّكَتَ (يشكُّ)" = بثَّ - بثَّتْ (يُبثُّ)
اكتب تصريف فعل "كَادَ (يكادُ)" = نالَ (ينالُ)

احفظ على قلبك:

يَفْتُونَ	يَفْتَانِ	يَفْتَا	فَفْتُوا (هم)	فَفَعَا (هما)	فَفَعَا (هو)
يَفْتَانِ	تَفْتَانِ	تَفْتَا	فَفْتَنْ (هنّ)	فَفَعَتَا (هما)	فَفَعَتْ (هي)
تَفْتُونَ	تَفْتَانِ	تَفْتَا	فَفْتُمْ (أنتم)	فَفَعْتُمَا (أنتما)	فَفَعْتْ (أنت)
تَفْتَانِ	تَفْتَانِ	تَفْتَانِ	فَفْتُنَّ (أننّ)	فَفَعْتُنَّ	فَفَعْتْ (أنت)
تَفْتَا	تَفْتَا	أَفْتَا	فَفْتْنَا (نحن)	فَفَعْنَا	فَفَعْتُ (أنا)

البقية المودعة

اكتب تصريف فعل "تَلَدَّى (يتلدى)" = تَمَنَّى (يتمنى)

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يتكئون	يتكئان	يَتَكَيُّ	اتَّكُوا (هم)	اتَّكَآ (هما)	اتَّكَآ (هو)
يتكئ	تتكئان	تتكئ	اتَّكَانَ (هنّ)	اتَّكَاتَا (هما)	اتَّكَاتْ (هي)
تتكئون	تتكئان	تتكئ	اتَّكْتُمْ (أنتم)	اتَّكْتُمَا (أنتما)	اتَّكَاتْ (أنت)
تتكئ	تتكئان	تتكئان	اتَّكْتُنَّ (أننّ)	اتَّكَاتُنَّ	اتَّكَاتْ (أنت)
تتكئ	تتكئ	أتكئ	اتَّكَانَا (نحن)	اتَّكَاتْنَا	اتَّكَاتْ (أنا)

احفظ على قلبك:

يَحْيُونَ	يَحْيِيَانِ	يَحْيَا- يَحْيَى	حَيُّوا (هم)	حَيَّآ (هما)	حَيَّآ (هو)
يَحْيِيَانِ	تَحْيِيَانِ	تَحْيَا- تَحْيَى	حَيَّيْنَ (هنّ)	حَيَّيَّتَا (هما)	حَيَّيَّتْ (هي)
تَحْيُونَ	تَحْيِيَانِ	تَحْيَا- تَحْيَى	حَيَّيْتُمْ (أنتم)	حَيَّيْتُمَا (أنتما)	حَيَّيَّتْ (أنت)
تَحْيِيَانِ	تَحْيِيَانِ	تَحْيِيَانِ	حَيَّيْتُنَّ (أننّ)	حَيَّيْتُنَّ	حَيَّيَّتْ (أنت)
تَحْيَا-	تَحْيَا-	أَحْيَا- أَحْيَى	حَيَّيْنَا (نحن)	حَيَّيْنَا	حَيَّيْتُ (أنا)
يَحْيُونَ	يَحْيِيَانِ	يَحْيَى	حَيُّوا (هم)	حَيَّآ (هما)	حَيَّآ (هو)

يَحْيِينُ	تَحْيَانِ	تَحْيُ	(هن) حَيِّنَ	(هما) حَيَّتَا	(هي) حَيَّتْ
تَحْيُونُ	تَحْيَانِ	تَحْيُ	(أنتم) حَيَّيْتُمْ	(أنتما) حَيَّيْتُمَا	(أنت) حَيَّيْتَ
تَحْيِينُ		تَحْيِينُ	(أنتن) حَيَّيْتُنَّ		(أنت) حَيَّيْتَ
تَحْيُ		أَحْيُ	(نحن) حَيَّيْنَا		(أنا) حَيَّيْتُ

احفظ على قلبك:

يطمئنون	يطمئنان	يَطْمَئِنُّ	(هم) اطمأنوا	(هما) اطمأنا	(هو) اطمأن
يطمئنن	تطمئنان	تطمئنن	(هن) اطمأنن	(هما) اطمأنا	(هي) اطمأنت
تطمئنون	تطمئنان	تطمئنن	(أنتم) اطمأنتم	(أنتما) اطمأنتما	(أنت) اطمأنت
تطمئنن		تطمئنين	(أنتن) اطمأنتن		(أنت) اطمأنت
نطمئن		أطمئن	(نحن) اطمأنا		(أنا) اطمأنت

غزاة الصحراء

اكتب تصريف فعل "أَصْعَى (يُصْعِي)" = أَعْطَى (يُعْطِي) = أُنْهَى (يُنْهِي)

اكتب تصريف فعل "مَالَ (يَمِيلُ)" = رَابَ (يَرِيبُ) = طَارَ (يَطِيرُ)

احفظ على قلبك وضع الحركات:

يربدون	يربدان	يربُدُّ	(هم) اربدوا	(هما) اربدا	(هو) اربد
يربدن	تربدانير	تربُدُّ	(هن) اربدذن	(هما) اربدتا	(هي) اربدت
تربدون	تربدان	تربُدُّ	(أنتم) اربدذتم	(أنتما) اربدذتما	(أنت) اربدذت
تربدن		تربدين	(أنتن) اربدذتن		(أنت) اربدذت
نربد		أربد	(نحن) اربدنا		(أنا) اربدذت

احفظ على قلبك:

يُعيون	يُعيان	يُعيي	(هم) أعيوا	(هما) أعيَا	(هو) أعيى
يُعيين	تعيان	تعيي	(هن) أعيين	(هما) أعيْتَا	(هي) أعيْتْ
تعيون	تعيان	تعيي	(أنتم) أعييتم	(أنتما) أعييتما	(أنت) أعييت
تعيين		تعيين	(أنتن) أعييتن		(أنت) أعييت
نعى		أعيي	(نحن) أعيينا		(أنا) أعييت

ذكري مثيرة

اكتب تصريف فعل "حَلَا (يَحْلُو)" = نَحَا (يَنْحُو) = بَدَا (يَبْدُو)

احفظ على قلبك وضع الحركات:

(هو) <u>كَوَى</u>	(هما) كَوَا	(هم) كَوُوا	<u>يَكْوِي</u>	يَكْوِيَانِ	يَكْوُونُ
(هي) كَوَتْ	(هما) كَوَتَا	(هنّ) كَوَيْنَ	تَكْوِي	تَكْوِيَانِ	تَكْوِينُ
(أنت) كَوَيْتَ	(أنتما) كَوَيْتِمَا	(أنتم) كَوَيْتُمْ	تَكْوِي	تَكْوِيَانِ	تَكْوُونُ
(أنت) كَوَيْتِ		(أننّ) كَوَيْتِنَّ	تَكْوِينُ		تَكْوِينُ
(أنا) كَوَيْتُ		(نحن) كَوَيْنَا	أَكْوِي		نَكْوِي

فطوم والبوتغاز

اكتب تصريف فعل "شَدَّ - شَدَّدَتْ (يَشُدُّ)" = شَدَّ - شَدَّدَتْ (يَشُدُّ)

اكتب تصريف فعل "أَنَحَى (يَنْحِي)"

اكتب تصريف فعل "أَدْعَى (يَدْعِي)"

بويا...بويا!..

اكتب تصريف فعل "جَلَا (يَجْلُو)" = بَدَا (يَبْدُو)

احفظ على قلبك وضع الحركات:

(هو) <u>قِيلَ</u>	(هما) قَيْلَا	(هم) قِيلُوا	<u>يُقَالُ</u>	يُقَالَانِ	يُقَالُونَ
(هي) قَيْلَتْ	(هما) قَيْلَتَا	(هنّ) قَيْلْنَ	تُقَالُ	تُقَالَانِ	تُقَالُونَ
(أنت) قَيْلْتَ	(أنتما) قَيْلْتِمَا	(أنتم) قَيْلْتُمْ	تُقَالُ	تُقَالَانِ	تُقَالُونَ
(أنت) قَيْلْتِ		(أننّ) قَيْلْتِنَّ	تُقَالِينَ		تُقَالِينَ
(أنا) قَيْلْتُ		(نحن) قَيْلْنَا	أُقَالُ		أُقَالُ

أبو ملحم

اكتب تصريف فعل "اِحْتَبَأَ (يَحْتَبِئُ)" = اِمْتَلَأَ (يَمْتَلِئُ)

احفظ على قلبك وضع الحركات:

يَشَاؤُونَ	يَشَاءَانِ	يَشَاءُ	(هم) شَاؤُوا	(هما) شَاءَا	(هو) شَاءَ
يَشَانُ	تَشَاءَانِ	تَشَاءُ	(هنّ) شَعْنَ	(هما) شَاءَتَا	(هي) شَاءَتْ
تَشَاؤُونَ	تَشَاءَانِ	تَشَاءُ	(أنتم) شَعْتُمْ	(أنتما) شَعْتُمَا	(أنت) شَعْتِ
تَشَانُ		تَشَائِنِ	(أنتنّ) شَعْتِنَّ		(أنت) شَعْتِ
نَشَاءُ		أَشَاءُ	(نحن) شَعْنَا		(أنا) شَعْتُ

Повелительное наклонение

(أنت) شَأْ (أنت) شَائِي (أنتما) شَاءَا (أنتم) شَاؤُوا (أنتنّ) شَعْنَ

مريض بالوكالة

اكتب تصريف فعل "اَقْتَضَى (يَقْتَضِي)" = اَلْتَقَى (يَلْتَقِي)
اكتب تصريف فعل "طَالَ (يَطُولُ)" = فَازَ (يَفُوزُ)
اكتب تصريف فعل "شَمَّ-شَمَمْتَ (يَشُمُّ)" = مَرَّ (يَمُرُّ)
احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يؤمنون	يؤمنان	يُؤْمِنُ	(هم) آمنوا	(هما) آمنا	(هو) آمَنَ
يؤمننّ	تؤمنان	تؤمن	(هنّ) آمننّ	(هما) آمنتا	(هي) آمنت
تؤمنون	تؤمنان	تؤمن	(أنتم) آمنتم	(أنتما) آمنتما	(أنت) آمنتِ
تؤمننّ		تؤمنين	(أنتنّ) آمنتنّ		(أنت) آمنتِ
نؤمن		أؤمننّ	(نحن) آمنّا		(أنا) آمنت

الشاب السهران

اكتب تصريف فعل "نَامَ (يَنَامُ)" = زَالَ (يَزَالُ)
اكتب تصريف فعل "تَوَلَّى (يَتَوَلَّى)" = تَدَلَّى (يَتَدَلَّى) = تَنَمَّى (يَتَنَمَّى) = تَحَدَّى (يَتَحَدَّى)
اكتب تصريف فعل "حَكَّ-حَكَكَتَ (يَحْكُ)" = مَدَّ-مَدَدَتْ (يَمْدُ)

الهدية الثمينة

اكتب تصريف فعل "حَكَى (يَحْكِي)" = بَكَى (يَبْكِي)
اكتب تصريف فعل "رَجَا (يَرْجُو)" = نَجَا (يَنْجُو)

اكتب تصريف فعل "قَاسَى (قِيَاسِي)" = عَانَى (يُعَانِي) = نَادَى (يُنَادِي)
 اكتب تصريف فعل "خَافَ-خَفَّتْ (يَخَافُ)" = نَالَ-نَلَّتْ (يَنَالُ)
 اكتب تصريف فعل "عَادَ (يُعُودُ)" = قَامَ (يُقُومُ)

الغد

اكتب تصريف فعل "حَطَأَ (يَحْطِئُ)" = بَدَأَ (يَبْدُؤُ)
 اكتب تصريف فعل "تَلَّاشَى (يَتَلَّاشَى)" = تَهَادَى (يَتَهَادَى)
 اكتب تصريف فعل "هَبَّ-هَبَّتْ (يُهَبُّ)" = بَثَّ-بَثَّتْ (يُبْثُّ) = جَرَّ (يَجْرُ)
 اكتب تصريف فعل "غَاصَ-غَصَّتْ (يُغْوصُ)" = رَاحَ-رُحَّتْ (يُرُوحُ)

حب الثالثة عشرة

اكتب تصريف فعل "أَخْفَى (يُخْفِي)" = أَنْهَى (يُنْهِي)
 احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يروون	يرويان	يُرَوِي	(هم) رَوَوْا	(هما) رَوَيَا	(هو) رَوَى
يروين	ترويان	تُرَوِي	(هنّ) رَوَيْنَ	(هما) رَوَتَا	(هي) رَوَتْ
تروون	ترويان	تُرَوِي	(أنتم) رَوَيْتُمْ	(أنتما) رَوَيْتَمَا	(أنت) رَوَيْتَ
تروين		تُرَوِي	(أننّ) رَوَيْنَ		(أنت) رَوَيْتِ
نروي		أُرَوِي	(نحن) رَوَيْنَا		(أنا) رَوَيْتُ
يمسّون	يمسّان	يَمْسُؤُ	(هم) مَسَّوْا	(هما) مَسَّا	(هو) مَسَّ
يمسّون	تمسّان	تَمْسُؤُ	(هنّ) مَسَّوْنَ	(هما) مَسَّتَا	(هي) مَسَّتْ
تمسّون	تمسّان	تَمْسُؤُ	(أنتم) مَسَّيْتُمْ	(أنتما) مَسَّيْتَمَا	(أنت) مَسَّيْتَ
تمسّون		تَمْسُؤُ	(أننّ) مَسَّيْنَا		(أنت) مَسَّيْتِ
نمسّ		أَمْسُؤُ	(نحن) مَسَّيْنَا		(أنا) مَسَّيْتُ

اكتب تصريف فعل "حَبَّى (يُحَيِّي)"

لوحة العام

اكتب تصريف فعل "سَيَّطَرَ (يَسَيِّطِرُ)"

اكتب تصريف فعل "حَامَى (يُحَامِي) = نَادَى (يُنَادِي)

اكتب تصريف فعل "عَاشَرَ (يَعِيشُ) = غَابَ (يَغِيبُ)

اكتب تصريف فعل "أَحَسَّ (يُحَسُّ) = أَحَبَّ (يُحِبُّ)

اكتب تصريف فعل "تَحَابَّ (يَتَحَابُّ)

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يسعون	يسعيان	يسعى	(هم) سعوا	(ها) سعيًا	(هو) سعى
يسعين	تسعيان	تسعى	(هنّ) سعين	(ها) سعنا	(هي) سعت
تسعون	تسعيان	تسعى	(أنتم) سعيتم	(أنتما) سعيتما	(أنت) سعيت
تسعين	تسعين	تسعين	(أننّ) سعيتنّ		(أنت) سعيت
نسعى		أسعى	(نحن) سعينا		(أنا) سعيت

حتى الحجر

اكتب تصريف فعل "سَرَى (يَسْرِي) = كَفَى (يَكْفِي)

اكتب تصريف فعل "نَجَا (يُنَجُو) = نَجَا (يُنَجُو)

اكتب تصريف فعل "أَهْدَى (يُهْدِي) = أَنهَى (يُنْهِي)

اكتب تصريف فعل "أَفَاقَ (يُفِيقُ) = أثارَ (يُثِرُ) = أَرَادَ (يُرِيدُ)

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يزدادون	يزدادان	يزدادُ	(هم) ازدادوا	(ها) ازدادا	(هو) ازدادَ
يزدّدن	تزدادان	تزداد	(هنّ) ازددّن	(ها) ازدادتا	(هي) ازدادت
تزدادون	تزدادان	تزداد	(أنتم) ازددّتم	(أنتما) ازددّتما	(أنت) ازددّت
تزدّدن	تزدادين	تزدادين	(أننّ) ازددتنّ		(أنت) ازددّت
نزداد		أزداد	(نحن) ازددنا		(أنا) ازددّت

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يستحقون	يستحقّان	يستحقُّ	(هم) استحقوا	(ها) استحقّا	(هو) استحقَّ
يستحقّون	تستحقّان	تستحقّ	(هنّ) استحقّنّ	(ها) استحقّتا	(هي) استحقّت

تستحقّون	تستحقّان	تستحقّون	تستحقّون	تستحقّون	تستحقّون
تستحقّون	تستحقّون	تستحقّون	تستحقّون	تستحقّون	تستحقّون
تستحقّون	تستحقّون	تستحقّون	تستحقّون	تستحقّون	تستحقّون

اكتب تصريف فعل "اعْتَزَّ (يَعْتَزُّ)" = امْتَدَّ (يَمْتَدُّ)

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يَحْنُونَ	يَحْنَانُ	يَحْنُ	حَنُوا (هم)	حَنَا (هما)	حَنٌ (هو)
يَحْنُونَ	يَحْنَانُ	يَحْنُ	حَنُّ (هن)	حَنَّا (هما)	حَنٌّ (هي)
يَحْنُونَ	يَحْنَانُ	يَحْنُ	حَنْتُمْ (أنتم)	حَنْتُمَا (أنتما)	حَنَّتْ (أنْت)
يَحْنُونَ	يَحْنَانُ	يَحْنُ	حَنَيْنَّ (أنن)	حَنَيْنَّا (نحن)	حَنَّتِ (أنْت)
يَحْنُونَ	يَحْنَانُ	يَحْنُ	أَحْنُ	أَحْنَا	أَحْنٌ (أنا)

الأغا

اكتب تصريف فعل "دَقَّ-دَقَّقَتْ (يُدِقُّ)" = مَدَّ-مَدَّدَتْ (يَمْدُّ)

اكتب تصريف فعل "صَانَ (يَصُونُ)" = كَانَ (يَكُونُ)

اكتب تصريف فعل "أَشَاحَ (يُشِيحُ)" = أَدَارَ (يُدِيرُ) = أَعَادَ (يُعِيدُ)

الغريب

اكتب تصريف فعل "اسْتَعْلَّ (يَسْتَعْلِلُ)" = اسْتَحَقَّ (يَسْتَحِقُّ)

اكتب تصريف فعل "أَتَمَّ (يُتِمُّ)" = أَلَحَّ (يُلِحُّ)

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يَسْتَرُخُونَ	يَسْتَرُخِيَانُ	يَسْتَرُخِي	اسْتَرُخُوا (هم)	اسْتَرُخِيَا (هما)	اسْتَرُخِيَ (هو)
يَسْتَرُخُونَ	يَسْتَرُخِيَانُ	يَسْتَرُخِي	اسْتَرُخِينَ (هن)	اسْتَرُخِيَا (هما)	اسْتَرُخِيَتْ (هي)
يَسْتَرُخُونَ	يَسْتَرُخِيَانُ	يَسْتَرُخِي	اسْتَرُخَيْتُمْ (أنتم)	اسْتَرُخَيْتُمَا (أنتما)	اسْتَرُخِيَتْ (أنْت)
يَسْتَرُخُونَ	يَسْتَرُخِيَانُ	يَسْتَرُخِي	اسْتَرُخَيْنَنَّ (أنن)	اسْتَرُخَيْنِنَّا (نحن)	اسْتَرُخِيَتْ (أنْت)
يَسْتَرُخُونَ	يَسْتَرُخِيَانُ	يَسْتَرُخِي	أَسْتَرُخِيَا	أَسْتَرُخِيَا	أَسْتَرُخِيَتْ (أنا)

الغلطة الأخيرة

اكتب تصريف فعل "تَقَاضَى (يَتَقَاضَى) = تَهَادَى (يَتَهَادَى)

اكتب تصريف فعل "اسْتَمَرَّ (يَسْتَمِرُّ) = اسْتَحَقَّ (يَسْتَحِقُّ)

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

هُوَ	أَدَى	(هما) أَدَيَا	(هم) أَدَوْا	يُؤَدِّي	يُؤَدِّيَانِ	يُؤَدُّونَ
(هي) أَدَتْ	(هما) أَدَتَا	(هنّ) أَدَيْنَ	(هنّ) أَدَيْنَ	تُؤَدِّي	تُؤَدِّيَانِ	يُؤَدِّينَ
(أنت) أَدَيْتَ	(أنتما) أَدَيْتِمَا	(أنتم) أَدَيْتُمْ	(أنتم) أَدَيْتُمْ	تُؤَدِّي	تُؤَدِّيَانِ	تُؤَدُّونَ
(أنت) أَدَيْتِ		(أنتن) أَدَيْتِنَّ	(أنتن) أَدَيْتِنَّ	تُؤَدِّيْنِ		تُؤَدِّينَ
(أنا) أَدَيْتِ		(نحن) أَدَيْنَا	(نحن) أَدَيْنَا	أُؤَدِّي		تُؤَدِّينَ

الوجه الجديد

اكتب تصريف فعل "عَلَا (يَعْلُو) = بَدَأَ (يَبْدُو)

اكتب تصريف فعل "أَرَاخَ (يُرِيحُ) = أَبَاخَ (يُبِيحُ) = أَرَادَ (يُرِيدُ)

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

هُوَ	أَوْلَى	(هما) أَوْلِيَا	(هم) أَوْلَوْا	يُؤَلِّي	يُؤَلِّيَانِ	يُؤَلُّونَ
(هي) أَوْلَتْ	(هما) أَوْلَتَا	(هنّ) أَوْلَيْنَ	(هنّ) أَوْلَيْنَ	تُؤَلِّي	تُؤَلِّيَانِ	يُؤَلِّينَ
(أنت) أَوْلَيْتَ	(أنتما) أَوْلَيْتِمَا	(أنتم) أَوْلَيْتُمْ	(أنتم) أَوْلَيْتُمْ	تُؤَلِّي	تُؤَلِّيَانِ	تُؤَلُّونَ
(أنت) أَوْلَيْتِ		(أنتن) أَوْلَيْتِنَّ	(أنتن) أَوْلَيْتِنَّ	تُؤَلِّيْنِ		تُؤَلِّينَ
(أنا) أَوْلَيْتِ		(نحن) أَوْلَيْنَا	(نحن) أَوْلَيْنَا	أُؤَلِّي		تُؤَلِّينَ

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

هُوَ	أَحْنَى	(هما) أَحْنِيَا	(هم) أَحْنَوْا	يُحْنِي	يُحْنِيَانِ	يُحْنُونُ
(هي) أَحْنَتْ	(هما) أَحْنَتَا	(هنّ) أَحْنَيْنَ	(هنّ) أَحْنَيْنَ	تُحْنِي	تُحْنِيَانِ	يُحْنِينُ
(أنت) أَحْنَيْتَ	(أنتما) أَحْنَيْتِمَا	(أنتم) أَحْنَيْتُمْ	(أنتم) أَحْنَيْتُمْ	تُحْنِي	تُحْنِيَانِ	تُحْنُونُ
(أنت) أَحْنَيْتِ		(أنتن) أَحْنَيْتِنَّ	(أنتن) أَحْنَيْتِنَّ	تُحْنِيْنِ		تُحْنِينُ
(أنا) أَحْنَيْتِ		(نحن) أَحْنَيْنَا	(نحن) أَحْنَيْنَا	أُحْنِي		تُحْنِينُ

الزوجة الخائنة

اكتب تصريف فعل "صَبَّ-صَبَّيْتُ (يُصَبُّ)" = بَثَّ-بَثَّتْ (يُبَثُّ)

اكتب تصريف فعل "سَارَ (يَسِيرُ)" = طَارَ (يَطِيرُ)

اكتب تصريف فعل "أَطَاقَ (يُطِيقُ)" = أَعَادَ (يُعِيدُ)

احفظ على قلبك وضع الحركات:

يقوون	يقويان	يَقْوِي	(هم) قووا	(هما) قويا	(هو) قَوِي
يقوين	تقويان	تَقْوِي	(هنّ) قوين	(هما) قويتا	(هي) قَوِيْتُ
تقوون	تقويان	تَقْوِي	(أنتم) قويتم	(أنتما) قويتما	(أنت) قَوَيْتَ
تقوين	تقوين	تَقْوَيْنَ	(أننّ) قويتنّ		(أنت) قَوَيْتِ
نقوي	أقوي	أَقْوِي	(نحن) قوينا		(أنا) قَوَيْتُ

نصف الحقيقة

اكتب تصريف فعل "خَفَى (يَخْفِي)" = رَمَى (يَرْمِي)

اكتب تصريف فعل "دَامَ-دُمْتُ (يُدُومُ)" = قَامَ-قَمْتُ (يَقُومُ)

التليفون لا يكفي

اكتب تصريف فعل "أَحَاطَ (يُحِيطُ)" = أَعَادَ (يُعِيدُ)

اكتب تصريف فعل "عَفَا (يُعْفُو)" = نَجَا (يَنْجُو)

اكتب تصريف فعل "صَلَّى (يُصَلِّي)" = ضَحَّى (يُضْحِي)

القبعة الحمراء

اكتب تصريف فعل "هَدَى (يَهْدِي)" = قَضَى (يَقْضِي)

اكتب تصريف فعل "عَطَى (يُعْطِي)" = سَمَّى (يُسَمِّي)

اكتب تصريف فعل "وَقَى (يَقِي)" = وَفَى (يَفِي)

الملاءة اللف

اكتب تصريف فعل "غَدَا (يَغْدُو)" = شَكَا (يَشْكُو)" = بَدَا (يَبْدُو)

اكتب تصريف فعل "ذَاقَ-ذُقْتُ (يَذُوقُ)" = فَازَ-فُزْتُ (يَفُوزُ)

الظروف

اكتب تصريف فعل "اسْتَقَالَ (يَسْتَقِيلُ)" = اسْتَفَادَ (يَسْتَفِيدُ)

اكتب تصريف فعل "شَقَّ-شَقَّقَتْ (يَشُقُّ)" = شَدَّ-شَدَّدَتْ (يَشُدُّ)

اكتب تصريف فعل "فَرَّ-فَرَرَتْ (يَفِرُّ)"

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يُوقِظُونَ	يُوقِظَانِ	يُوقِظُ	(هم) أَيْقِظُوا	(هما) أَيْقِظَا	(هو) أَيْقِظْ
يُوقِظُنَّ	تُوقِظَانِ	تُوقِظُ	(هنّ) أَيْقِظْنَ	(هما) أَيْقِظْتَا	(هي) أَيْقِظْتِ
تُوقِظُونَ	تُوقِظَانِ	تُوقِظُ	(أنتم) أَيْقِظْتُمْ	(أنتما) أَيْقِظْتَمَا	(أنْتِ) أَيْقِظْتِ
تُوقِظُنَّ	تُوقِظَيْنِ	تُوقِظِينَ	(أنتنّ) أَيْقِظْتِنَّ		(أنْتِ) أَيْقِظْتِ
نُوقِظُ	أُوقِظُ	أُوقِظُ	(نحن) أَيْقِظْنَا		(أنا) أَيْقِظْتُ

الآلة

اكتب تصريف فعل "حَطَّ-حَطَّطَتْ (يَحْطُّ)" = دَسَّ-دَسَّسَتْ (يُدْسُّ)

اكتب تصريف فعل "حَالَ (يُحَوِّلُ)" = خَاضَ (يَخْوِضُ) = فَاهَ (يَفْوُهُ) = قَالَ (يَقُولُ)

اكتب تصريف فعل "سَأَلَ (يَسْأَلُ)" = رَأَى (يَرَى)

اكتب تصريف فعل "تَخَفَى (يَتَخَفَى)" = تَحَدَّى (يَتَحَدَّى)

الخادمة

اكتب تصريف فعل "أَغْرَى (يُغْرِى)" = أَنْهَى (يُنْهَى)

اكتب تصريف فعل "تَنَسَّى (يَتَنَسَّى)" = تَحَدَّى (يَتَحَدَّى)

اكتب تصريف فعل "فَكَ-فَكَكَتْ (يُفَكُّ)" = مَرَّ-مَرَرَتْ (يَمُرُّ)

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يَمْلُونَ	يَمْلَانِ	يَمْلُ	(هم) مَلُّوا	(هما) مَلَّا	(هو) مَلَّ
يَمْلُنَّ	تَمْلَانِ	تَمْلُ	(هنّ) مَلْنَ	(هما) مَلْتَا	(هي) مَلْتِ
تَمْلُونَ	تَمْلَانِ	تَمْلُ	(أنتم) مَلَلْتُمْ	(أنتما) مَلَلْتَمَا	(أنْتِ) مَلَلْتِ
تَمْلُنَّ	تَمْلَيْنِ	تَمْلَيْنِ	(أنتنّ) مَلَلْتِنَّ		(أنْتِ) مَلَلْتِ
نَمْلُ	أَمْلُ	أَمْلُ	(نحن) مَلَلْنَا		(أنا) مَلَلْتُ

مَلَلْتُهُ = مَلَلْتُ مِنْهُ мне он надоел
 لَنْ نَمَلَّ مِنَ الْحَدِيثِ нам не надоест говорить
 لَا يَمَلُّ مِنْ تَكَرُّرِ الْقَوْلِ إِنْ... ему не надоест повторять, что ...

أصل الحكاية

اكتب تصريف فعل "عَاذَ (يُعُوذُ)" = حَامَ (يَحُومُ) = فَازَ (يَفُوزُ)
 اكتب تصريف فعل "اسْتَحَمَ (يَسْتَحِمُّ)" = اسْتَحَقَّ (يَسْتَحِقُّ)
 اكتب تصريف فعل "تَمَتَّمَ (تُتِمِّتِمُ)" = فَهَمَّهُ (يُقَهِّمُهُ)
 اكتب تصريف فعل "جَرَى (يَجْرِي)" = بَكَى (يَبْكِي)

من جديد

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يُوقِفُونَ	يُوقِفَانِ	يُوقِفُ	(هم) أَوْقَفُوا	(هما) أَوْقَفَا	(هو) أَوْقَفَ
يُوقِنُ	تُوقِنَانِ	تُوقِنُ	(هنّ) أَوْقِنِ	(هما) أَوْقِنَا	(هي) أَوْقِنَتْ
تُوقِنُونَ	تُوقِنَانِ	تُوقِنُ	(أنتم) أَوْقِفْتُمْ	(أنتما) أَوْقِفْتُمَا	(أنْتِ) أَوْقِفْتِ
تُوقِنُ	تُوقِنِينَ	تُوقِنِينَ	(أنتنّ) أَوْقِفْنِ		(أنتِ) أَوْقِفْتِ
تُوقِفُ	أُوقِفُ	أُوقِفُ	(نحن) أَوْقِفْنَا		(أنا) أَوْقِفْتُ

اكتب تصريف فعل "طَاقَ (يَطُوقُ)" = قَالَ (يَقُولُ)
 اكتب تصريف فعل "تَهَاوَى (يَتَهَاوَى)" = تَهَادَى (يَتَاهَدَى)
 اكتب تصريف فعل "ارْتَمَى (يَرْتَمِي)" = اَلْتَمَى (يَلْتَمِي)
 اكتب تصريف فعل "شَلَّ - شَلَّتْ (يَشَلُّ)" = ظَلَّ - ظَلَّتْ (يَظَلُّ)

لا شَلَّتْ يَمِينُكَ! (Да будет здоровой твоя десница!) Отлично!

زيت قنديل أم هاشم

اكتب تصريف فعل "مَاجَ (يَمُوجُ)" = قَالَ (يَقُولُ)
 اكتب تصريف فعل "شَاخَ (يَشِيخُ)" = طَارَ (يَطِيرُ)

اكتب تصريف فعل "أَفَاضَ (يُفِضُ)" = أَعَادَ (يُعِيدُ)
اكتب تصريف فعل "دَوَى (يَدْوِي)" = قَوَى (يَقْوِي)
اكتب تصريف فعل "شَفَى (يَشْفِي)" = فَضَى (يَفْضِي)
اكتب تصريف فعل "لَهَا (يُلْهُو)" = نَجَا (يَنْجُو)
اكتب تصريف فعل "نَامَى (يُنَامِي)" = نَادَى (يُنَادِي)
اكتب تصريف فعل "دَمِيَ (يَدْمِي)" = بَقِيَ (يَبْقَى)
اكتب تصريف فعل "هَمَّ (يَهْمُّ)" = مَدَّ (يَمُدُّ)
اكتب تصريف فعل "شَبَّ - شَبَّبتَ (يَشْبُّ)" = فَرَّ (يَفِرُّ)
اكتب تصريف فعل "أَعَدَّ (يُعِدُّ)" = أَلَحَّ (يُلِحُّ)
احفظ على قلبك و ضع الحركات:

هُوَ	أَغْمِي	(هما) أَعْميَا	(هم) أَعْميُوا	يُعْمِي	يُعْمِيَانِ	يُعْمُونَ
هِيَ	أَغْمِيَتْ	(هما) أَعْميْنَا	(هنّ) أَعْميْنَ	تُعْمِي	تُعْمِيَانِ	تُعْمِينَ
أَنْتَ	أَغْمَيْتَ	(أنتما) أَعْميْتُمَا	(أنتم) أَعْميْتُمْ	تُعْمِي	تُعْمِيَانِ	تُعْمُونَ
أَنْتِ	أَغْمَيْتِ	(أنتنّ) أَعْميْتُنَّ	(أنتنّ) أَعْميْتُنَّ	تُعْمِينِ	تُعْمِينِ	تُعْمِينَ
أَنَا	أَغْمَيْتُ	(نحن) أَعْميْنَا	(نحن) أَعْميْنَا	أُعْمِي	أُعْمِي	تُعْمِي

عند الحلاق

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

هُوَ	أَوْصِي	(هما) أَوْصِيَا	(هم) أَوْصُوا	يُوصِي	يُوصِيَانِ	يُوصُونَ
هِيَ	أَوْصَتْ	(هما) أَوْصَتَا	(هنّ) أَوْصَيْنَ	تُوصِي	تُوصِيَانِ	تُوصِينَ
أَنْتَ	أَوْصَيْتَ	(أنتما) أَوْصَيْتُمَا	(أنتم) أَوْصَيْتُمْ	تُوصِي	تُوصِيَانِ	تُوصُونَ
أَنْتِ	أَوْصَيْتِ	(أنتنّ) أَوْصَيْتُنَّ	(أنتنّ) أَوْصَيْتُنَّ	تُوصِينِ	تُوصِينِ	تُوصِينَ
أَنَا	أَوْصَيْتُ	(نحن) أَوْصَيْنَا	(نحن) أَوْصَيْنَا	أُوصِي	أُوصِي	تُوصِي
هُوَ	وَعِي	(هما) وَعِيَا	(هم) وَعُوا	يَعِي	يَعِيَانِ	يَعُونَ
هِيَ	وَعَيْتَ	(هما) وَعَيْتَا	(هنّ) وَعَيْنَ	تَعِي	تَعِيَانِ	تَعِينَ
أَنْتَ	وَعَيْتَ	(أنتما) وَعَيْتُمَا	(أنتم) وَعَيْتُمْ	تَعِي	تَعِيَانِ	تَعُونَ

(أنت) وَعَيْتِ (أنتن) وَعَيْتَ وَعَيْتَ تَعَيْنَ
(أنا) وَعَيْتِ (نحن) وَعَيْنَا أَعَى نَعَى

اكتب تصريف فعل "سَنَّ (يَسُنُّ)" = بَثُّ (يُبِثُّ)
اكتب تصريف فعل "أَغْرَى (يُغْرِي)" = أَهَى (يُنْهَى)
اكتب تصريف فعل "عَمِيَ (يَعْمَى)" = نَسِيَ (يَنْسَى)

غناء

اكتب تصريف فعل "اكتَفَى (يُكْتَفِي)" = ارْتَدَى (يُرْتَدِي) = التَقَى (يَلْتَقِي)
اكتب تصريف فعل "تَفَادَى (يَتَفَادَى)" = تَهَادَى (يَتَهَادَى)
اكتب تصريف فعل "اِسْتَدَارَ (يَسْتَدِيرُ)" = اِسْتَفَادَ (يَسْتَفِيدُ)
اكتب تصريف فعل "اِحْتَارَ (يَحْتَارُ)" = اِرْتَاخَ (يِرْتَاخُ)
اكتب تصريف فعل "أَطَاعَ (يُطِيعُ)" = أَعَادَ (يُعيدُ)
اكتب تصريف فعل "دُنِدِنَ (يُدْنِدِنُ)" = رَفَرَفَ (يُرْفَرَفُ)

الحلم رقم ٥

احفظ على قلبك وضع الحركات:

(هو) <u>وَحَى</u>	(هما) وَحَيَا	(هم) وَحَوْا	<u>يَحِي</u>	يَحِيَانِ	يَحُونُ
(هي) وَحَتْ	(هما) وَحْتَا	(هن) وَحَيْنَ	تَحِي	تَحِيَانِ	تَحِينُ
(أنت) وَحَيْتَ	(أنتما) وَحَيْتَمَا	(أنتم) وَحَيْتُمْ	تَحِي	تَحِيَانِ	تَحُونُ
(أنت) وَحَيْتِ	(أنتن) وَحَيْتِنَّ	(أنتن) وَحَيْتِنَّ	تَحِينِ	تَحِينِ	تَحِينِ
(أنا) وَحَيْتِ	(نحن) وَحَيْنَا	(نحن) وَحَيْنَا	أَحِي	أَحِي	نَحِي

اكتب تصريف فعل "اهْتَدَى (يَهْتَدِي)" = اِقتَضَى (يَقْتَضِي) = اِحْتَمَى (يَحْتَمِي)
اكتب تصريف فعل "كَبَّ (يُكَبُّ)" = شَدَّ (يَشُدُّ)

الحلم رقم ٦

احفظ على قلبك وضع الحركات:

(هو) <u>أَوَى</u>	(هما) أَوَيَا	(هم) أَوَوْا	<u>يَأْوِي</u>	يَأْوِيَانِ	يَأْوُونَ
-------------------	---------------	--------------	----------------	-------------	-----------

ياوين	تاويان	تاوي	(هنّ) أوين	(هما) أونا	(هي) أوت
تاوون	تاويان	تاوي	(أنتم) أوينم	(أنتما) أوينما	(أنت) أويت
تاوين		تاوين	(أنتن) أوينن		(أنت) أويت
ناوي		آوي	(نحن) أوينا		(أنا) أويت

اكتب تصريف فعل "اَحْتَجَّ (يَحْتَجُّ)" = اِبْتَلُ (يَبْتَلُ)
اكتب تصريف فعل "اَسْتَرَدَّ (يَسْتَرِدُّ)" = اَسْتَحَقَّ (يَسْتَحِقُّ)
اكتب تصريف فعل "عَدَا (يَعْدُو)" = بَدَأَ (يَبْدُو)

الحكاية رقم ٣٠

اكتب تصريف فعل "شَبَّ (يَشِبُّ)" = فَرَّ (يَفِرُّ)
اكتب تصريف فعل "تَهَاوَى (يَتَهَاوَى)" = تَهَادَى (يَتَهَادَى)

الحكاية رقم ٣١

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يَتِمُّونَ	يَتِمَّانَ	يَتِمُّ	(هم) تَمُّوا	(هما) تَمَّا	(هو) تَمَّ
يَتِمُّمَنَ	تَتِمَّانَ	تَتِمُّ	(هنّ) تَتِمُّنَ	(هما) تَتِمُّنَا	(هي) تَتِمَّتْ
تَتِمُّونَ	تَتِمَّانَ	تَتِمُّ	(أنتم) تَتِمُّمَ	(أنتما) تَتِمُّمَّا	(أنت) تَتِمَّمْتَ
تَتِمُّمَنَ		تَتِمُّمِنَ	(أنتن) تَتِمُّمِنَ		(أنت) تَتِمَّمْتِ
تَتِمُّ		تَتِمُّنَا	(نحن) تَتِمُّنَا		(أنا) تَتِمَّمْتُ

اكتب تصريف فعل "زَلَزَلَ (يُزَلِّزِلُ)" = غَمَّغَمَ (يُغَمِّغِمُ) = فَهَّقَهُ (يُفَهِّقُهُ)
اكتب تصريف فعل "تَرَحَّرَحَّ (يَتَرَحَّرِحُ)" = تَلَعَّثَمَ (يَتَلَعَّثِمُ)
اكتب تصريف فعل "تَنَاهَى (يَتَنَاهَى)" = تَهَادَى (يَتَهَادَى)
اكتب تصريف فعل "نَاءَ (يُنْوِئُ)"

قطار درجة ثالثة

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يَحْطُونُ	يَحْطَّانُ	يَحْطُّ	(هم) حَطُّوا	(هما) حَطَّا	(هو) حَطَّ
-----------	------------	---------	--------------	--------------	------------

(هي) حَطَّتْ	(هما) حَطَّتَا	(هنّ) حَطَطْنَ	تَحَطَّ	تَحَطَّان	يَحَطُّونَ
(أنت) حَطَطْتَ	(أنتما) حَطَطْتُمَا	(أنتم) حَطَطْتُمْ	تَحَطَّ	تَحَطَّان	تَحَطُّونَ
(أنت) حَطَطْتَ	(أننّ) حَطَطْتِنَّ	(أننّ) حَطَطْتِنَّ	تَحَطَّيْنِ	تَحَطَّيْنِ	تَحَطُّونَ
(أنا) حَطَطْتُ	(نحن) حَطَطْنَا	أَحَطُّ	أَحَطُّ	أَحَطُّ	نَحَطُّ

اكتب تصريف فعل "تَارَجَحَ (يَتَّارِحُ)" = تَلَعَنَمَ (يَتَلَعَنُمُ)
اكتب تصريف فعل "كَبَى (يُكَبِي)" = ضَحَى (يُضَحِّي)
اكتب تصريف فعل "مَضَمَصَ (يُمَضِمِصُ)" = قَهَقَهُ (يُقَهِّقُهُ)

سعاد وهي

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

(هو) اسْتَدْعَى	(هما) اسْتَدْعَيَا	(هم) اسْتَدْعَوْا	يَسْتَدْعِي	يَسْتَدْعِيَان	يَسْتَدْعُونَ
(هي) اسْتَدَعَتْ	(هما) اسْتَدَعَتَا	(هنّ) اسْتَدَعَيْنِ	تَسْتَدْعِي	تَسْتَدْعِيَان	يَسْتَدْعِينِ
(أنت) اسْتَدْعَيْتَ	(أنتما) اسْتَدْعَيْتُمَا	(أنتم) اسْتَدْعَيْتُمْ	تَسْتَدْعِي	تَسْتَدْعِيَان	تَسْتَدْعُونَ
(أنت) اسْتَدْعَيْتِ	(أننّ) اسْتَدْعَيْتِنَّ	(أننّ) اسْتَدْعَيْتِنَّ	تَسْتَدْعِيْنِ	تَسْتَدْعِيْنِ	تَسْتَدْعِينِ
(أنا) اسْتَدْعَيْتُ	(نحن) اسْتَدْعَيْنَا	أَسْتَدْعِي	أَسْتَدْعِي	أَسْتَدْعِي	نَسْتَدْعِي

اكتب تصريف فعل "أَوْصَى (يُوصِي)"
اكتب تصريف فعل "هَلَّ - هَلَّتْ (يَهْلُ)" = فَرَّ (يَفِرُّ)

هَلَّ الْمَطَرُ شَدِيدًا

هَلَّ هَلَّاكَ! بِسَبَبِ حَالِ الْخَلْقِ!

الثَّارُ الدَّمَوِيُّ

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

(هو) ثَارَ	(هما) ثَارَا	(هم) ثَارُوا	يُثَارُ	يُثَارَانِ	يُثَارُونَ
(هي) ثَارَتْ	(هما) ثَارَتَا	(هنّ) ثَارْنَ	تُثَارُ	تُثَارَانِ	يُثَارُونَ
(أنت) ثَارْتَ	(أنتما) ثَارْتُمَا	(أنتم) ثَارْتُمْ	تُثَارُ	تُثَارَانِ	يُثَارُونَ

تأرن	أنتن) تأرتن	تأارين	أنت) تأرت
تأار	أنا) تأارت	أنا) تأارنا	أنا) تأارت

اكتب تصريف فعل "جَرَجَرَ (يُجَرِّجِرُ)" = رَفَرَفَ (يُرْفِرُ)
اكتب تصريف فعل "تَحَاشَى (يَتَحَاشَى)" = تَهَادَى (يَتَهَادَى)

علبة كبريت

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يجوزون	يجوزان	يَجُوزُ	جازوا	(هما) جازا	(هو) جَازَ
يجزن	تجوزان	تجوز	جُزُنْ	(هما) جازتا	(هي) جازت
تجوزون	تجوزان	تجوز	جزتم	(أنتما) جزتما	(أنت) جُزْتِ
تجزن	تجوزين	تجوزين	أنتن) جزتن	(أنتم) جزتما	(أنت) جزت
نجوز	أجوز	أجوز	نحن) جزنا	(أنا) جزنا	(أنا) جزت

اكتب تصريف فعل "عَنَّ - عَنَّتَ (يُعْنُ) = مَرَّ (يَمُرُّ)

عَنِّي لِي أَنْ ... мне пришло в голову, что ...

عَنَّتْ لَهُ فِرْصَةٌ سَلُحَايَ لَهُ ... ему представился случай

اكتب تصريف فعل "شَاقَ - شَقَّتَ (يَشُوقُ) = قَالَ (يَقُولُ)

كسار الحصى

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يزيدون	يزيدان	يَزِيدُ	زادوا	(هما) زادا	(هو) زَادَ
يزدن	تزيدان	تزيد	زِدْنِ	(هما) زادتا	(هي) زادت
تزيدون	تزيدان	تزيد	زدتم	(أنتما) زدتما	(أنت) زِدْتِ
تزدن	تزيدين	تزيدين	أنتن) زدتن	(أنتم) زدتما	(أنت) زدت
نزيد	أزيد	أزيد	نحن) زدنا	(أنا) زدنا	(أنا) زدت

اكتب تصريف فعل "أَحَسَّ (يُحِسُّ) = أَحَبَّ (يُحِبُّ)

اكتب تصريف فعل "رَدَّ - رَدَّدَتْ (يُرِدُّ) = مَرَّ (يَمُرُّ)

اكتب تصريف فعل "أَصْنَعُ (يُصْنَعِي)" = أَلْقَى (يُلْقِي)
 اكتب تصريف فعل "ارْتَدَّ (يَرْتَدُّ)" = اهْتَمَّ (يَهْتَمُّ)
 اكتب تصريف فعل "رَاحَ (يُرُوْحُ)" = قَادَ (يَقُوْدُ) = قَامَ (يَقُوْمُ)

الصادق

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يُحْصَوْنَ	يُحْصِيَانِ	يُحْصِي	حُصُوا	(هم) حُصُوا	(هما) حُصِيَا	(هو) حُصِيَ
يُحْصِيْنَ	تُحْصِيَانِ	تُحْصِي	حُصِيْنَ	(هنّ) حُصِيْنَ	(هما) حُصِيْتَا	(هي) حُصِيْتُ
تُحْصَوْنَ	تُحْصِيَانِ	تُحْصِي	حُصِيْتُمْ	(أنتم) حُصِيْتُمْ	(أنتما) حُصِيْتُمَا	(أنّ) حُصِيْتُمْ
تُحْصِيْنَ	تُحْصِيَانِ	تُحْصِيْنِ	حُصِيْتُنَّ	(أننّ) حُصِيْتُنَّ		(أنّ) حُصِيْتُنَّ
نُحْصِي	نُحْصِيَانِ	أُحْصِي	حُصِيْنَا	(نحن) حُصِيْنَا		(أنا) حُصِيْتُ

اكتب تصريف فعل "ظَنَّ (يُظُنُّ)" = مرَّ (يَمُرُّ)

اكتب تصريف فعل "رَعَى (يَرَعَى)"

اكتب تصريف فعل "أَطَاقَ (يُطِيقُ)" = أَجَابَ (يُجِيبُ)

اكتب تصريف فعل "اعْتَنَى (يَعْتَنِي)" = ارْتَمَى (يَرْتَمِي)

عابر سبيل

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

سَرُّوا	(هم) سَرُّوا	سَرِّيَا	(هما) سَرِّيَا	سُرِّي	(هو) سُرِّي
سَرِّيْنَ	(هنّ) سَرِّيْنَ	سَرَّتَا	(هما) سَرَّتَا	سُرَّتْ	(هي) سُرَّتْ
سَرِّيْتُمْ	(أنتم) سَرِّيْتُمْ	سَرِّيْتُمَا	(أنتما) سَرِّيْتُمَا	سُرِّيْتُمْ	(أنّ) سُرِّيْتُمْ
سَرِّيْتُنَّ	(أننّ) سَرِّيْتُنَّ			سُرِّيْتُنَّ	(أنّ) سُرِّيْتُنَّ
سَرِّيْنَا	(نحن) سَرِّيْنَا			سُرِّيْتُ	(أنا) سُرِّيْتُ

اكتب تصريف فعل "أَلْفَى (يُلْفِي)" = أَلْقَى (يُلْقِي)

اكتب تصريف فعل "طَرَأَ (يَطْرَأُ)" = بَرَأَ (يَبْرَأُ) = قَرَأَ (يَقْرَأُ)

اكتب تصريف فعل "انْكَبَّ (يَنْكَبُّ)" = انْحَلَّ (يَنْحَلُّ)

اكتب تصريف فعل "فَاضَ (يَفِضُ) = زَادَ (يَزِيدُ)"
 اكتب تصريف فعل "تَرَاءَى (يَتَرَاءَى)"
 اكتب تصريف فعل "أَنَى (يُؤْنَى)"

على الله

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يؤوبون	يؤوبان	<u>يؤوبُ</u>	(هم) أبوا	(هما) آبا	(هو) <u>أَبَ</u>
يؤبن	تؤوبان	تؤوب	(هنّ) أبن	(هما) آبنا	(هي) <u>أَبَتْ</u>
تؤوبون	تؤوبان	تؤوب	(أنتم) أبتم	(أنتما) أبتما	(أنت) <u>أَبْتِ</u>
تؤبن	تؤوبين	تؤوبين	(أننّ) أبننّ		(أنت) <u>أَبْتِ</u>
نؤوب	أؤوب	أؤوب	(نحن) أبنا		(أنا) <u>أَبْتُ</u>

اكتب تصريف فعل "لَاذَ (يُلَوِّذُ) = هَانَ (يَهُونُ) = رَاقَ (يُرِوقُ)" = قَالَ (يَقُولُ)"
 اكتب تصريف فعل "اسْتَعْنَى (يَسْتَعْنِي) = اسْتَجَدَى (يَسْتَجِدِي) = اسْتَعْطَى (يَسْتَعْطِي)"
 اكتب تصريف فعل "اسْتَعَارَ (يَسْتَعِيرُ) = اسْتَبَاحَ (يَسْتَبِيحُ)"
 اكتب تصريف فعل "ذَنَا (يَذْنُو) = نَجَا (يَنْجُو)"

أكابِر

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يأبُون	يأبيان	<u>يأبِي</u>	(هم) أبوا	(هما) أيبا	(هو) <u>أَبِي</u>
يأبين	تأبيان	تأبِي	(هنّ) آبين	(هما) آبنا	(هي) <u>أَبَتْ</u>
تأبُون	تأبيان	تأبِي	(أنتم) أبتم	(أنتما) أبتما	(أنت) <u>أَبْتِ</u>
تأبين	تأبين	تأبين	(أننّ) آبيننّ		(أنت) <u>أَبْتِ</u>
نأبِي	أبينا	أبينا	(نحن) أبينا		(أنا) <u>أَبَيْتُ</u>

اكتب تصريف فعل "جَادَ (يَجُودُ)"
 اكتب تصريف فعل "سَلَى (يُسَلِّي) = ضَحَّى (يُضْحِي)"
 اكتب تصريف فعل "أَنَبَ (يُؤَنَّبُ)"

أبو عرب

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يعوون	يعويان	يَعْوِي	(هم) عووا	(هما) عويا	(هو) عَوَى
يعوين	تعويان	تعوي	(هنّ) عوين	(هما) عوتا	(هي) عَوَتْ
تعوون	تعويان	تعوي	(أنتم) عويتم	(أنتما) عويتما	(أنت) عَوَيْتَ
تعوين		تعوين	(أنتنّ) عويتنّ		(أنت) عَوَيْتِ
نعوي		أعوي	(نحن) عوينا		(أنا) عَوَيْتُ

اكتب تصريف فعل "عَاشَرَ عَشِيتَ (يَعِيشُ) = سَارَ (يَسِيرُ) = صَاحَ (يَصِيحُ) = هَا (يَهِيحُ) = طَارَ (يَطِيرُ)"

اكتب تصريف فعل "أَوَى (يُؤْوِي)"

اكتب تصريف فعل "تَرَعَّرَعَ (يَتَرَعَّرَعُ) = تَلَعَّنَمَ (يَتَلَعَّنَمُ)"

اكتب تصريف فعل "أَقَامَ (يُقِيمُ) = أَجَابَ (يُجِيبُ)"

اكتب تصريف فعل "جَاءَ (يَجِيءُ)"

اكتب تصريف فعل "مَضَى (يَمْضِي) = رَمَى (يُرْمِي)"

اكتب تصريف فعل "ضَمَّ (يَضُمُّ) = سَحَّ (يُسْحُ) = شَكَ (يَشْكُ)"

الأفق وراء البوابة

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يقمئون	يقمئان	يَقْمِئُ	(هم) قأؤوا	(هما) قاءا	(هو) قَاءَ
يقمن	تقمئان	تقيء	(هنّ) قمن	(هما) قاءتا	(هي) قَاءَتْ
تقمئون	تقمئان	تقيء	(أنتم) قمتم	(أنتما) قمتما	(أنت) قَمَيْتَ
تقمن		تقئين	(أنتنّ) قمتنّ		(أنت) قَمَيْتِ
نقيء		أقيء	(نحن) قمتنا		(أنا) قَمَيْتُ

اكتب تصريف فعل "نَمَا (يُنْمُو) = نَجَا (يَنْجُو)"

اكتب تصريف فعل "اِشْتَهَى (يَشْتَهِي) = اِحْتَمَى (يَحْتَمِي)"

اكتب تصريف فعل "أَمَحَى (يَمَحِي)"
اكتب تصريف فعل "أَمَضَى (يَمَضِي)" = أَعْطَى (يُعْطِي) = أَلْقَى (يُلْقِي)
اكتب تصريف فعل "كَفَّ - كَفَفْتُ (يَكْفُفُ) = دَقَّ (يَدُقُّ) = كَرَّرَ (يَكْرُرُ) = شَدَّ (يَشُدُّ)
اكتب تصريف فعل "اِحْتَارَ (يَحْتَارُ)" = ارْتاحَ (يَرْتاحُ)
اكتب تصريف فعل "طَوَى (يَطْوِي)" = رَوَى (يُرْوِي)

مغارة السنديانة

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يُووَلون	يُووَلان	يُووَلُ	(هم) أوَلوا	(هما) أوَلَا	(هو) أوَلَّ
يُوولن	تُووَلان	تُووَل	(هنّ) أوَلن	(هما) أوَلتا	(هي) أوَلت
تُووَلون	تُووَلان	تُووَل	(أنتم) أوَلتم	(أنتما) أوَلتما	(أنت) أوَلت
تُوولن		تُوولين	(أننّ) أوَلننّ		(أنت) أوَلت
تُوول		أوول	(نحن) أوَلنا		(أنا) أوَلت

اكتب تصريف فعل "تَلَلَى (يَتَلَلَى)" = تَمَطَى (يَتَمَطَى) = تَمَتَّى (يَتَمَتَّى)

اكتب تصريف فعل "تَرَاخَى (يَتَرَاخَى)" = تَهَادَى (يَتَهَادَى)

اكتب تصريف فعل "سَطَا (يَسْطُو)" = دَنَا (يَدْنُو)

اكتب تصريف فعل "بَرَى (يَبْرِي)" = رَمَى (يَرْمِي)

اكتب تصريف فعل "نَحْنَحَ (يُنْحَنِحُ)" = دَنَدَنَ (يُدْنَدِنُ) = تَرَجَّمَ (يُتَرَجِّمُ) = قَهَقَهَ (يُقَهِّقُهُ)

اكتب تصريف فعل "تَأَوَّهَ (يَتَأَوَّهُ)"

شغلانة

احفظ على قلبك و ضع الحركات:

يُوُدُون	يُوُدَان	يُوُدُ	(هم) وُدُوا	(هما) وُدَا	(هو) وُدَّ
يُوودن	تُوودَان	تُوودُ	(هنّ) وُدِدُن	(هما) وُدِدَا	(هي) وُدِدت
تُوودُون	تُوودَان	تُوودُ	(أنتم) وُدِدْتُمْ	(أنتما) وُدِدْتَمَا	(أنت) وُدِدت
تُوودن		تُوودِين	(أننّ) وُدِدْننّ		(أنت) وُدِدت
تُوودُ		أوودُ	(نحن) وُدِدْنَا		(أنا) وُدِدت

وَدِدْتُ لَوْ شَهِدْتُهُ سَعِيدًا! | Как бы я хотел видеть его счастливым!

اكتب تصريف فعل "جَابَ (يَجُوبُ) = نَاتَ (يُنَوْتُ)" = قَادَ (يَقُودُ)

اكتب تصريف فعل "دَارَى (يُدَارِي)" = نَادَى (يُنَادِي)

اكتب تصريف فعل "آسَى (يُؤَاسِي)"

اكتب تصريف فعل "حَظَى (يَحْظِي)" = نَسَى (يُنْسِي)

اكتب تصريف فعل "طَفَا (يَطْفُو)" = بَدَأَ (يَبْدُو)

اكتب تصريف فعل "قَشَعَرَ (يُقَشَعِرُ)" = تَرَجَّمَ (يُتْرَجَّمُ)

سведения об авторах

الكتاب العرب

احسان عبد القدوس ولد في عام ١٩١٨ بالقاهرة. كاتب وأديب حفر بأصابعه سطورا بارزة في عالم الأدب وفي دنيا السياسة، وملاً على مدى أكثر من نصف قرن الدنيا من حوله حيوية وجدلا ونشاطا، أحب الأدب فذاعت شهرته ككاتب سياسي وأدي (قصاص وروائي). له حوالي عشرين رواية، من أشهرها "في بيتنا رجل" (١٩٥٨) و"أنف وثلاث عيون" (١٩٦٤) وغيرها. كتب أكثر من مئة قصة قصيرة صدرت في المجموعات خلال الخمسينات والستينات في القرن الماضي. من مجموعاته القصصية "علبة من الصفيح" و"سيدة في خدمتك" و"النساء لمن أسنان بيضاء" و"صانع الحب .. بائع الحب".

أشرف الصبّاح صحفي وقصاص و مترجم أدبي. ولد ١٩٦٢. بدأ نشر القصص القصيرة والمقالات الأدبية في بداية الثمانينات بالمجلات والصحف المصرية واللبنانية والفلسطينية. عاش في مدينة الإسكندرية حتى عام ١٩٧٢. حصل على بكالوريوس العلوم قسم الفيزياء عام ١٩٨٤. عمل بمؤسسة دار التحرير للطبع والنشر صحيفة "المساء" القاهرية (١٩٨٥-١٩٨٧). ماجستير الفيزياء النظرية والرياضية من جامعة موسكو الحكومية (١٩٩٠). عضو نقابة الصحفيين المصريين، و عضو اتحاد الكتاب المصريين، وعضو نادي القصة بالقاهرة. مقيم في موسكو منذ عام ١٩٨٧. من مؤلفاته "خرايش" (مجموعة قصصية ١٩٩٧) و"العطش" (مجموعة قصصية ٢٠٠٢) و "يناير" (رواية ٢٠٠٢). ترجم إلى اللغة العربية قصص ورواية ("المهلة الأخيرة") الكاتب الروسي فالنتين راسبوتين (١٩٩٨). وله مجموعات المقالات والترجمات الأدبية: "المسرح الروسي بعد الانهيار" (١٩٩٩) و"جوانب أخرى من حياتهم" (ترجمة وإعداد وتقديم ٢٠٠٠) و"١٠ سنوات على انهيار الاتحاد السوفيتي" (٢٠٠١) و"الأدب الروسي في السنوات العشر الأخيرة" (٢٠٠٢).

توفيق الحكيم ولد في الاسكندرية سنة ١٨٩٨ ودرس في مدارسها والقاهرة إلى أن تخرج في كلية الحقوق (١٩٢٤). ظهر ميله الى التمثيل مبكراً، فألف مجموعة من المسرحيات في

سنة ١٩٢٢. كانت تميل الى الفكاهة والنقد الساخر. ولم يقتنع بتحصيله في مصر فسافر الى باريس لإكمال دراسته في القانون، وانكبّ على دراسة الآداب الفرنسية وخاصة ما يتعلق منها بالمرسح. واشتغل بعد عودته (١٩٢٨) في النيابة القضائية وكان مديراً للتحقيقات بوزارة التربية والتعليم، وكتب خلال هذه الفترة رواية "يوميات نائب في الأرياف" (١٩٣٧) نالت شهرة واسعة. ثم ترك العمل الحكومي واستقال من الوظيفة وتخصّص في النشاط الأدبي يحرر في الصحف و يؤلف المسرحيات ("أهل الكهف" ١٩٣٣ و"شهرزاد ١٩٣٤ و"بجماليون" ١٩٤٢) ويساهم بنفسه في النشاط المسرحي. وقد استحق اللقب الذي أطلقوه عليه "رائد المسرح العربي" بالكفاءة والجهد والإنتاج. أسلوبه واضح وعباراته بسيطة لكنها مشحونة بالمعاني العميقة وحواره في مؤلفاته يميل الى الفصحى المبسّطة. وله قدرة على تصوير الشخصيات من خلال الكلام تصويراً يكشف عن الترعات والميول. وله مؤلفات نافذة على الستين، ونقل بعضها إلى اللغات الأجنبية. ومن أشهر مؤلفاته "عودة الروح" (رواية ١٩٣٣) و"عصفور من الشرق" (رواية ١٩٣٨) و"عهد الشيطان" (قصص فلسفية ١٩٣٨) و"فن الأدب" (مقالات ١٩٥٢) و"ليلة الزفاف" (قصص قصيرة ١٩٦٦) وغيرها.

توفيق يوسف عواد ولد سنة ١٩١١ في بحرصاف وهي قرية جبلية عريقة في لبنان وفيها تعلم مبادئ القراءة والكتابة. تلقى دروسه الثانوية في كلية القديس يوسف في بيروت وتخرّج سنة ١٩٢٨، ومنها قصد إلى دمشق حيث التحق بمعهد الحقوق في الجامعة السورية ونال إجازته منها سنة ١٩٣٤. حرّر في عدّة صحف خصوصاً "النهار" و"المكشوف" وفيهما ظهرت مواهبه الكتابية. ثم أنشأ صحيفته الخاصة "الجديدة" سنة ١٩٤١، أسبوعية ويومية، لسان حال لأدباء جيله وللعاملين منهم في سبيل الحرية والاستقلال. التحق بالسلك الدبلوماسي سنة ١٩٤٦ ومثّل بلاده سفيراً في عدّة بلدان في الشرق والغرب حتى ١٩٧٥، إذ أحيل إلى التقاعد واستأنف الكتابة. يمتاز أدب توفيق يوسف عواد بالعمق والشمول، وحرارة التعبير وصدقته، إضافة إلى قوّة في إحياء تضيئي على كتاباته جواً شعرياً بعيد المرامي. وأبطاله يمثلون من وراء البيئة اللبنانية، التي يبرع في وصف عاداتها وتقاليدها، عالم الإنسان الأزلي الأبدي في صراعه مع القدر وفي ثورته وتساميه. ومن هنا كان لقصصه أثرها البالغ وقيمتها الباقية.

رستم كيلاني ولد في عام ١٩٤٢ بالقاهرة وبدأ كتابة القصة عام ١٩٥٨ أي في السادسة عشرة من عمره، فوالده يهوى الرسم والنحت والشعر، وعمه أديب ويهوى كتابة الخط العربي وله محاولات قصصية، وخاله شاعر من الشعراء المعاصرين. تعلم رستم كيلاني في المعاهد العلمية المصرية، ثم أقبل على الآداب العربية والغربية، فقرأ الكثير من مؤلفات أعلام الأدب العربي والأجنبي. ويعتبر رستم كيلاني أحد خريجي مدرسة محمود تيمور القصصية الانبعاثية الأصيلة التي تؤمن بأن الأدب لا بد أن يكون هادفاً. نشرت معظم آثار قلم رستم كيلاني بكبرى الصحف والمجلات المصرية والعربية، كما قدمت له الإذاعة المسموعة والمريئة بعض أعماله القصصية. سجل اسمه ضمن شخصيات الموسوعة القومية للشخصيات المصرية البارزة التي اصدرتها الهيئة العامة للاستعلامات. عضو اتحاد الكتاب وعضو نادي القصة. أحدث مؤلفات رستم كيلاني: "زوايا الحياة" (قصص قصيرة) و"حكايات من حولنا" (قصص قصيرة).

غادة السمان روائية وقاصة سورية. ولدت عام ١٩٤٢ في دمشق وتقيم في باريس. حصلت على الإجازة من قسم اللغة الإنجليزية في جامعة دمشق. وحصلت على الماجستير في الجامعة الأمريكية في بيروت. عملت محاضرة في كلية الآداب بجامعة دمشق، وصحفية، ومعدة برامج في الإذاعة، عضوة جمعية القصة والرواية. أنشأت دار نشر تحمل اسمها "منشورات غادة السمان" في عام ١٩٧٧. جمعت وأصدرت مقالاتها الصحفية في كتب بعنوان "الأعمال غير الكاملة". لغادة السمان عدة مجموعات من القصص ("عينك قدرتي" ١٩٦٢، "لا بحر في بيروت" ١٩٦٣، "رحيل المرافئ القديمة" ١٩٧٣، "القمر المربع" ١٩٩٤) والروايات ("بيروت ٧٥" ١٩٧٥، "كوابيس بيروت" ١٩٧٦، "سيفساء دمشق" ١٩٩٧).

غسان كنفاني ولد في عكا عام ١٩٣٦ وعاش في يافا وأضطرّ إلى التّزوج عنها كما نزع آلاف الفلسطينيين بعد نكبة ١٩٤٨ تحت ضغط القمع الصهيوني، حيث أقام مع ذويه لفترة قصيرة في جنوبي لبنان ثم انتقلت العائلة إلى دمشق. بدأ حياته العملية معلّماً للتربية الفنية في مدارس وكالة غوث اللاجئين الفلسطينيين في دمشق، ثم انتقل إلى الكويت عام ١٩٥٦ حيث عمل مدرسا للرسم والرياضة في مدارسها الرسمية. وكان في هذه الأثناء يعمل في الصحافة، كما بدأ انتاجه

الأدبي في الفترة نفسها. انتقل إلى بيروت عام ١٩٦٠ حيث عمل محررا أديبا لجريدة "الحرية" الأسبوعية، ثم أصبح عام ١٩٦٣ رئيسا لتحرير جريدة "المحرر"، كما عمل في "الأنوار" و"الحوادث" حتى عام ١٩٦٩ حين أسس صحيفة "الهدف" الأسبوعية وبقي رئيسا لتحريرها حتى استشهاده في تموز (يوليو) ١٩٧٢. يمثل كنفاني نموذجا خاصا للكاتب السياسي والروائي والقاص والناقد، وكان مبدعا في كتاباته كما كان مبدعا في حياته ونضاله. وقد نال عام ١٩٦٦ جائزة "أصدقاء الكتاب في لبنان" لأفضل رواية عن روايته "ما تبقى لكم"، كما نال جائزة منظمة الصحفيين العالمية عام ١٩٧٤، ونال جائزة "اللوتس" التي منحها إتحاد كتاب آسيا وإفريقيا (عام ١٩٧٥). من أشهر مؤلفاته: "موت سرير رقم ١٢" (قصص ١٩٦١)، "أرض البرتقال الحزين" (قصص ١٩٦٢)، "رجال في الشمس" (رواية ١٩٦٣)، "عالم ليس لنا" (قصص ١٩٦٥)، "أدب المقاومة في فلسطين المحتلة" (دراسة ١٩٦٦)، "ما تبقى لكم" (رواية ١٩٦٦)، "أم سعد" (رواية ١٩٦٩)، "عائد إلى حيفا" (رواية ١٩٦٩)، "جسر إلى الأبد" (مسرحية ١٩٦٥) وغيرها.

فخري قعوار ولد ١٩٤٥ في الاجفور (الأردن). عمل مدرسا في المدارس المحلية. يكتب القصة القصيرة والقصة الموجهة للأطفال. بدأ بالنشر في أوائل الستينات، ونشر في الصحف والدوريات العربية ولا يزال. من مؤلفاته المطبوعة "ثلاثة أصوات" (مجموعة قصصية مشتركة ١٩٧٢)، "لماذا بكت سوزي كثيرا" (قصص ١٩٧٣)، "ممنوع لعب الشطرنج" (قصص ١٩٧٦).

فهمي حسين - قصاص مصري للتيار الواقعي. يصف حياة الفلاحين والناس العاديين. ليس من الغريب أن ينصرف فهمي حسين إلى الكتابة عن حياة الفلاحين، فهو نفسه من أبناء بعض القرى الواقعة في الدلتا، عاش طفلا وصبيًا، تلك الحياة التي عاشها أبناء ملاك الأرض المتوسطين، يلزمون قراهم في شيء من الثراء. وعندما جاء إلى القاهرة، ليستكمل مراحل تعليمه، كان لا يزال مسحورا بالقرية، فما أن أتاحت له فرصة النشر في الصحف حتى بادر إلى إظهار بعض القصص من مجموعة "علاقة بسيطة" (١٩٦٢). وله مجموعة "أصل السبب" (١٩٦٧). وقارئ قصصه يلاحظ أمرين: الأول أن الكاتب اختار قطاع التقاليد والعواطف العريقة، والثاني أن

بعض هذه القصص يفتقر إلى خاصية من أهم خصائص الروح الفرحين وتعني بها السخرية المزوجة بالأم. واشتغل بعمل واحد منذ أن ترك مقاعد الدراسة، ذلك هو الصحافة.

محمود تيمور ولد في القاهرة سنة ١٨٩٤ في أسرة اشتهرت بالثقافة والأدب: فوالده أحمد تيمور صاحب الخزانة التيمورية الغنية بمخطوطاتها وكتبها، وشقيقه محمد من أدباء مصر المشهورين. تُمَّتُ بصلة القرابة إلى هذه الأسرة الأدبية الكبيرة عائشة التيمورية. بدأ حياة محمود تيمور الأدبية يترسم خطأ الكتاب الواقعيين أمثال: موباسان الفرنسي ومكسيم جورجي وانطون تشيخوف الروسيين، وأصدر عدة مجموعات من القصص القصيرة، صور فيها حياة الشعب في الريف والمدينة كما ظهر ذلك في مؤلفاته "رجب أفندي" (١٩٢٨) و"الحاج شابي" (١٩٣٠) و"فرعون الصغير" (١٩٣٩) و"شفاه غليظة" و"كل عام وأنتم بخير" (١٩٥١). ثم تنوعت موضوعاته وفنونه فكتب الروايات الطويلة مثل: "نداء المجهول" و"كليوباترا في خان الخليلي" و"سلوى في مهب الريح". وكتب التمثيليات المسرحية المستمدة من التاريخ، أو القصص العربية القديمة مثل: "حواء الخالدة" و"صقر قريش" و"سهاد أو اللحن التائه" و"أشطر من إبليس". ولم ينقطع مع ذلك عن كتابة القصة القصيرة التي عكست عواطفه الإنسانية ورفعته إلى مصاف كتاب القصة القصيرة العالميين. وقد كان أسلوبه في البداية شديد البساطة ميالا إلى العامية ومتأثرا باللغات الأوروبية، إلا أنه اتجه قبيل عام ١٩٤٠ إلى الكتابة باللغة العربية الفصحى. وقد ترجم نتاجه إلى اللغات الأجنبية كالروسية والإنجليزية والإيطالية والإسبانية. وكان عضو شرف في الجمع اللغوي المصري، وعضوا في المجلس الأعلى لرعاية الفنون والآداب والعلوم الاجتماعية، وقد نال جائزة القصة العربية عن مجمع اللغة العربية سنة ١٩٤٧ ونال جائزة الدولة التقديرية في الآداب سنة ١٩٦٣. توفي في ١٩٧٣.

ميخائيل نعيمة - أديب لبناني ولد في بسكنتا نحو سنة ١٨٩٠ ونحرج في كلية بلتافة بروسيا. ونال شهادة الحقوق من كلية واشنطن. من مؤلفاته: "الغربال" (مجموعة المقالات النقدية الأدبية ١٩٢٣)، و"المراحل" (١٩٣٢)، و"جبران خليل جبران" (حياته وموته وأدبه وفته ١٩٣٤)، و"زاد المعاد" (مجموعة كلماته ومحاضراته وأبحاثه الأدبية الأخلاقية ونظراته في الحياة).

"والبيادر" (١٩٤٥)، و"كرم على درب" (١٩٤٥)، و"سبعون حكايات عمري" (١٩٥٩). هو من المحدّدين في الأدب العربي بإنشائه الظريف الذي استمدّ من الطبيعة صورته الحية، ومن تفكيره وخياله ابتكاراته الجميلة، ومن ذوقه السليم الذي رققه الذوق الفني الروسي، فنّه الرائع. أما نظراته في الحياة والاجتماع والأخلاق فهي لا تخلو من التأثير ببعض الفلسفات المتطرفة.

نجيب محفوظ من أعظم أعلام الأدب العربي المعاصر ولد في ١٩١١ بالقاهرة. تخرج في قسم الفلسفة بجامعة القاهرة، ثم واصل تعلمه في فرنسا. يحتل نجيب محفوظ مكانا فريدا في تاريخ الرواية العربية. وقد لعب في تطويرها دورا لا يحاله أتيح لكثيرين غيره من كتاب الرواية في العالم. شغف محفوظ بقراءة الآداب العربية والأجنبية وكان لا بد لهذا التبع والاستشفاف من روافد الرواية أن يؤثر في محفوظ ("عبث الأقدار" ١٩٣٩) هي البداية. ثم صدرت روايته التاريخية: "رادوبيس" (١٩٤٣) و"كفاح طيبة" (١٩٤٥). واشتهر نجيب محفوظ برواياته الاجتماعية ومنها مثلا "حان الخليلي" (١٩٤٦) و"زقاق المدق" (١٩٤٧) و"الرص والكلاب" (١٩٦١) وثلاثيته المشهورة والمعروفة ("بين القصرين" ١٩٥٦ و"قصر الشوق" ١٩٥٧ و"السكرية" ١٩٥٧) وغيرها. له ميزاته المتفردة وأسلوبه الشخصي. واستطاع أن يبني خلال مسيرته الأدبية صرحا متكاملًا بين الشكل والمضمون. انه نموذج رفيع للتماسك الفني والخصوبة الفكرية معا. وأبدع في خلق حركة أبطاله المتميزة والتقط بصدق صورًا فنية رائعة من واقع الحياة واطرها بابداعية فنان قادر، وأضاف إليها ألوانا جذابة متناسقة وجعل من أبطاله ذواتا حية (تنفس) و(تكلم) بعفوية معبرة عن واقعها وأزمتها ومكانتها الاجتماعية وطموحها وآمالها. خلال الثلاثينات كتب أكثر من مئة قصة قصيرة ودخل بعضها في مجموعة "همس الجنون" (١٩٣٨). صدرت كثيرا من مجموعاته القصصية ومنها "دنيا الله" (١٩٦٣) و"بيت سيء السمعة" (١٩٦٥) و"تحت مظلة" (١٩٦٩) و"حكاية بلا بداية ولا نهاية" (١٩٧١) و"شهر العسل" (١٩٧١) و"الجريمة" (١٩٧٣) وغيرها. إن نجيب محفوظ أديبا عملاقا يقف على رأس كتاب النثر في مصر ومنح جائزة نوبل للآداب عام ١٩٨٨.

يوسف ادريس ولد في قرية مصرية عام ١٩٢٧. جرت أيام طفولته بين الفلاحين وشغف بالحكايات الشعبية. تخرج في كلية الطب بجامعة القاهرة (١٩٥١) وعمل في صحيفة "المصري".

هو من أبرز القصاصين العرب ومن مجموعاته القصصية: "أرخص ليالي" (١٩٥٤) و"أليس كذلك" و"حادثة شرف" و"آخر الدنيا" و"لغة الآي آي" ومجموعات أخرى. وصف حياة الناس العاديين في ظروفهم الطبيعية والاجتماعية. وقّيم النقد الأدبي تقييما عاليا روايته "الحرام" (١٩٥٩). اشتهر يوسف ادريس بمسرحياته "ملك القطن" و"جمهورية فرحات" (١٩٥٧) و"الفرافير" (١٩٦٤) و"اللحظة الحرجة" (١٩٥٨) وغيرها.

يحيى حقي - كاتب مصري، ولد هام ١٩٠٥ في القاهرة تخرّج في كلية الحقوق، واشتغل محاميا، ثم كان دبلوماسيا ومحررا. من آثاره روايتا "قنديل أم هاشم!" (١٩٤٤) و"صحّ النوم" ومقالات نقدية "فجر القصة القصيرة" و"خطوات النقد" وغيرها. والواقع أن يحيى حقي يجمع بين النظرة الأوربية المادية والنظرة الشرقية الروحية ويحاول ان يمزج بينهما. يحيى حقي مقل في انتاجه، ولكنه مبدع. انه من الذين يقاسون بالكيف لا الكم. هو قصاص تغلغل في اعماق البيئة البلدية وصورها أصدق تصوير.

Рекомендуемая литература

المراجع

- Аввад Т.* Бейрутские мельницы. М., 1978.
- Али-заде Э. А.* Египетская новелла. М., 1974.
- Али-заде Э. А.* Махмуд Теймур. М., 1983.
- Али-заде Э. А., Асадуллин Ф. А., Юнусов К. О.* Литература Туниса. М., 1993.
- Аль-Хаким Т.* Избранное. М., 1998.
- Аль-Хаким Т.* Лотерея. М., 1983.
- Власова О. А., Дербисалиев А. Б., Прожогина С. В.* Литература Марокко. М., 1993.
- Горсть родной земли.* Современная палестинская новелла. М., 1981.
- Демкина О. Н., Прожогина С. В.* Литература Алжира. М., 1993.
- Изучение литератур Востока: Россия XX в.* М., 2000.
- Имангулиева А. Н.* «Ассоциация пера» и Михаил Нуайме. М., 1975.
- Канафани Г.* Люди под солнцем. М., 1984.
- Кирпиченко В. Н., Сафронов В. В.* История египетской литературы XIX – XX веков. М., 2002.
- Кирпиченко В. Н.* Юсуф Идрис. М., 1980.
- Кирпиченко В. Н.* Современная египетская проза. 60-70-е гг. М., 1986.
- Коцарев Н. К.* Писатели Египта. XX век. Материалы к библиографии. М., 1976.
- Куделин А. Б.* Арабская литература. Поэтика, стилистика, типология, взаимосвязи. М., 2003.
- Махфуз Н.* Зеркала. М., 1979.
- Махфуз Н.* Избранные произведения. М., 1992.
- Махфуз Н.* Эмир арабского романа. М., 1992.
- Николаева М. В.* Гора и метафора. Литература Ливана. М., 1999.
- Нуайме М.* Мои семьдесят лет. М., 1980.
- Рассказы арабских писателей.* М., 1955.
- Ас-Самман Г.* Кошмары Бейрута. М., 1987.
- Тимофеев И. В.* Литература Египта. Литература Африки. М., 1979.
- Усманов Н. К.* Проза Тауфика аль-Хакима. М., 1979.
- Чуков Б. В.* Статья с веком наравне. История арабской литературы в Ираке. М., 1997.
- Юнусов К. О.* Драматургия Тауфика аль-Хакима. М., 1976.

Литература

مصادر

- رائد الإنشاء واللغة العربية. منشورات دار مكتبة التربية
"المطالعة والنصوص" للصفوف المدرسية، الكتب المدرسية
أشرف الصباغ "العطش"
توفيق الحكيم "المؤلفات الكاملة" مكتبة لبنان
توفيق عواد "المؤلفات الكاملة" مكتبة لبنان
يحيى حقي "قنديل أم هاشم"
احسان عبد القدوس "منتهى الليل"
غادة السمان "بيروت ٧٥"
غسان كنفاني "أرض البرتقال الحزين"
فخري قعوار "لماذا بكت سوزي كثيرا"
فهيم حسين "علاقة بسيطة"
ميخائيل نعيمة "أكابر"
نجيب محفوظ "حكايات حارتنا"
نجيب محفوظ "المرايا"
يوسف ادريس "أرخص ليالي"
ذاكرة للمستقبل، موسوعة المرأة العربية في ثلاثة الأجزاء
المجلات الأدبية والصحف العربية

Баранов Х. К. Арабско-русский словарь. М., 1976.

Гранде Б. М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. М., 1998.

Ковалев А. А., Шарбатов Г. Ш. Учебник арабского языка. М., 1999.

Кузьмин С. А. Учебник арабского языка. М., 2001.

Лебедев В. В., Бочкарев Г. И. Читаем арабские тексты. Основной этап

(1-й год обучения). Продвинутый этап (2-й год обучения). Завершающий этап (3-й год обучения). М., 2002.

Мамедов А. Д. Учебник арабского языка. Ч. 1. Баку, 1980.

Мамедов А. Д. Учебник арабского языка. Ч.2. Баку, 1984.

Халидов Б. З. Учебник арабского языка. Ташкент, 1981.

Чернов П. В. Справочник по грамматике арабского литературного языка. М., 1995.

Шагаль В. Э. Учебник арабского языка. М., 1983.

Яковенко Э. В. Неправильные глаголы арабского языка. М., 2000.

Содержание

الفهرس

3	.....	الزجاجة المكسورة
5	.....	ثمرة العجلة
8	.....	الوقت عند العرب بقلم فيصل القناعي
10	.....	الدرس الأخير بقلم عبد الولي
14	.....	ذكرى مثيرة
16	.....	الخطاظة الصغيرة
18	.....	سر النجاح
20	.....	جدّي
22	.....	حرية الرأي
24	.....	الشجرة والفأس
26	.....	حلم مهاجر بقلم توفيق عواد
28	.....	الأباء والبنون بقلم توفيق عواد
30	.....	بائع العلكة بقلم توفيق عواد
32	.....	حنا الدرج بقلم توفيق عواد
34	.....	أم بقلم توفيق عواد
37	.....	قرد ابن حرام بقلم توفيق عواد
40	.....	البقية المودعة بقلم توفيق عواد
42	.....	غزالة الصحراء بقلم توفيق عواد
45	.....	ذكرى كاوية بقلم توفيق عواد
48	.....	فطّوم والبوتغاز بقلم توفيق عواد
50	.....	بويا!.. بويا!.. بقلم توفيق عواد

52	..... أبو ملحم بقلم توفيق عواد
55	..... مريض بالوكالة بقلم توفيق عواد
57	..... الشاب السهران بقلم توفيق عواد
59	..... الهدية الثمينة بقلم أبو عمار
62	..... الغد بقلم احسان عبد القدوس
65	..... حبّ الثالثة عشرة بقلم احسان عبد القدوس
68	..... لوحة العام بقلم احسان عبد القدوس
71	..... حتى الحجر بقلم احسان عبد القدوس
74	..... الأغا بقلم احسان عبد القدوس
77	..... الغريب بقلم احسان عبد القدوس
80	..... الغلظة الأخيرة بقلم احسان عبد القدوس
83	..... الوجه الجديد بقلم احسان عبد القدوس
86	..... الزوجة الخائنة بقلم احسان عبد القدوس
89	..... نصف الحقيقة بقلم احسان عبد القدوس
92	..... التليفون لا يكفي بقلم احسان عبد القدوس
95	..... القبعة الحمراء بقلم احسان عبد القدوس
98	..... الملاءة اللف بقلم احسان عبد القدوس
101	..... ظروف بقلم احسان عبد القدوس
104	..... الآلة بقلم احسان عبد القدوس
107	..... الخادمة بقلم احسان عبد القدوس
110	..... أصل الحكاية بقلم فهمي حسين
114	..... من جديد بقلم رستم كيلاني
118	..... زيت قنديل أم هاشم (قطعة من رواية "قنديل أم هاشم") بقلم يحي حقي

122	.....	عند الحلاق بقلم توفيق الحكيم
125	.....	غناء بقلم عبد الفتاح رزق
129	.....	الحلم رقم ٥
133	.....	الحلم رقم ٦
137	.....	الحكاية رقم ٣٠ (من "حكايات حارتنا") بقلم نجيب محفوظ
141	.....	الحكاية رقم ٣١ (من "حكايات حارتنا") بقلم نجيب محفوظ
145	.....	قطار درجة ثالثة بقلم أشرف الصبّاغ
150	.....	سعاد وهي (من رواية "الرايا") بقلم نجيب محفوظ
157	.....	الثأر الدموي (من رواية "بيروت ٧٥") بقلم غادة السمان
160	.....	علبة كبريت بقلم ميخائيل نعيمة
166	.....	كسار الحصى بقلم ميخائيل نعيمة
174	.....	الصادق بقلم ميخائيل نعيمة
182	.....	عابر سبيل بقلم ميخائيل نعيمة
191	.....	على الله بقلم ميخائيل نعيمة
196	.....	أكابر بقلم ميخائيل نعيمة
205	.....	أبو عرب بقلم محمود تيمور
210	.....	الأفق وراء البوابة غسان كنفاني
215	.....	مغارة السنديانة بقلم فخري قعوّار
222	.....	شغلانة بقلم يوسف ادريس
231	.....	الملحق
275	.....	الكتاب العرب
282	.....	المراجع
283	.....	مصادر

Учебное издание

Ковыршина Наталья Борисовна

АРАБСКИЙ ЯЗЫК
ДОМАШНЕЕ ЧТЕНИЕ

Продвинутый уровень

Редактор *Нидаль Хассан*
Корректор *Н.А. Ракова*
Верстка и оформление *Е.А. Владимирова*

Издательская группа «Муравей»

Тел./факс: (095) 101-3629
127106, Москва, а/я 12
E-mail: info@muravei.ru
Интернет: www.muravei.ru

ООО Издательский Дом «Муравей-Гайд»
117049, г. Москва, Якиманский пер., д. 6/4



Подписано в печать 11.12.2003.
Формат 70×100 ¹/₁₆ Усл. печ. л. 23,4.
Печать офсетная. Бумага офсетная №1
Тираж 2000 экз. Заказ № 10319

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленных диапозитивов
в ППП «Типография «Наука» 121099, Москва, Шубинский пер., 6

⌘ **ПРОДОЛЖЕНИЕ** сборника текстов «Домашнее чтение. Начальный уровень»

⌘ **ТЕМАТИЧЕСКАЯ ПОДБОРКА** текстов позволит расширить кругозор по различным сферам жизни арабов, увеличить лексический запас, активизировать разговорную лексику (описание предметов, внешнего вида человека, его душевного мира, переживаний; особенности профессиональных навыков, сопоставление традиций Востока и Запада и т. п.)

⌘ **МАТЕРИАЛЫ** по спряжению неправильных глаголов